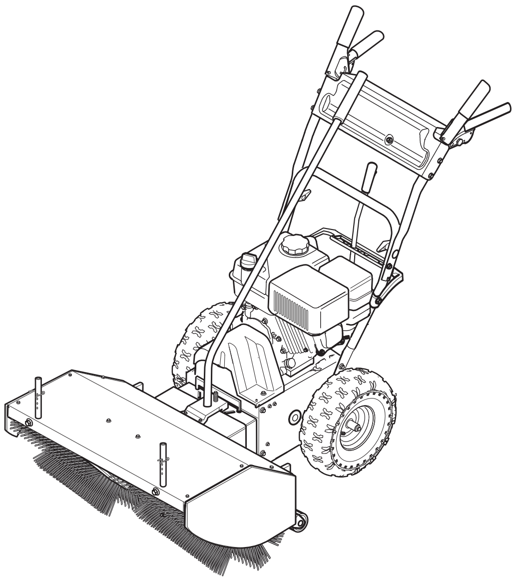
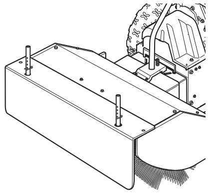
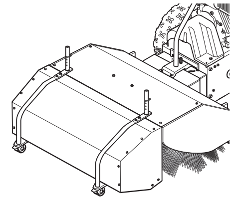
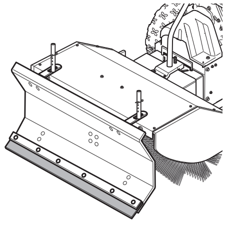






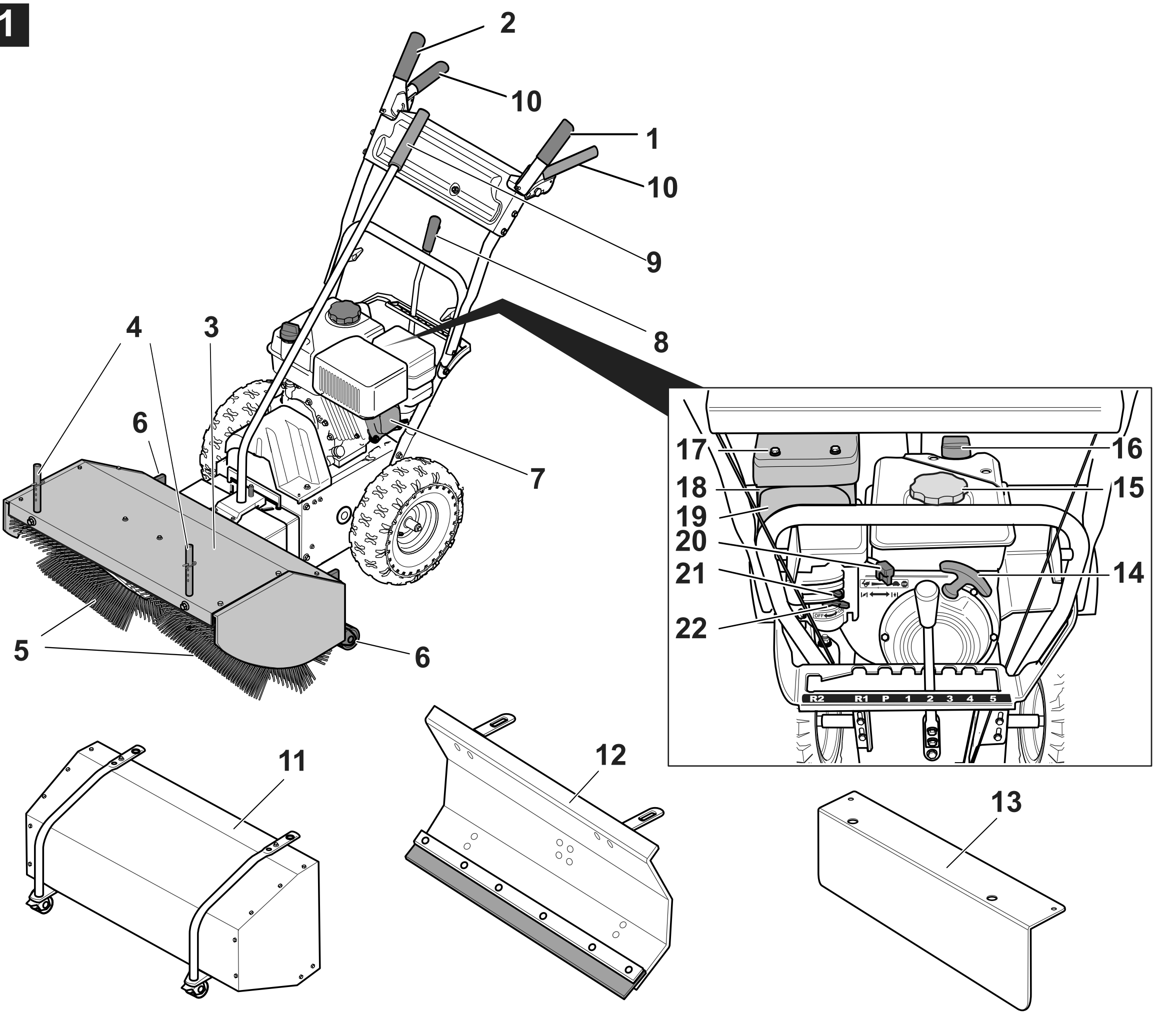


J14

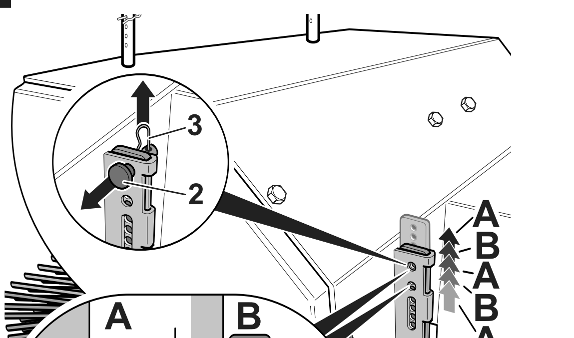
FORM NO. 769-10016A

MTD Products Aktiengesellschaft • Saarbrücken • Germany

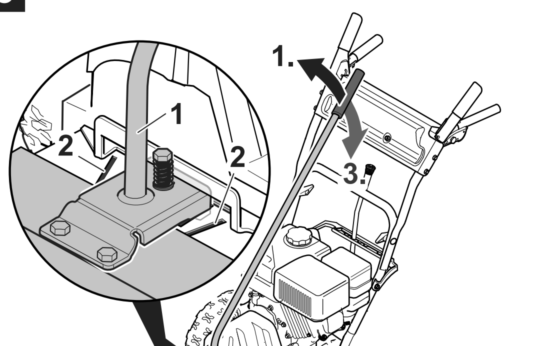
1


2
10
1
10
9
8
4
3
6
7
5
6
17
18
19
20
21
22
16
15
14
R2 R1 P 1 2 3 4 5
11
12
13

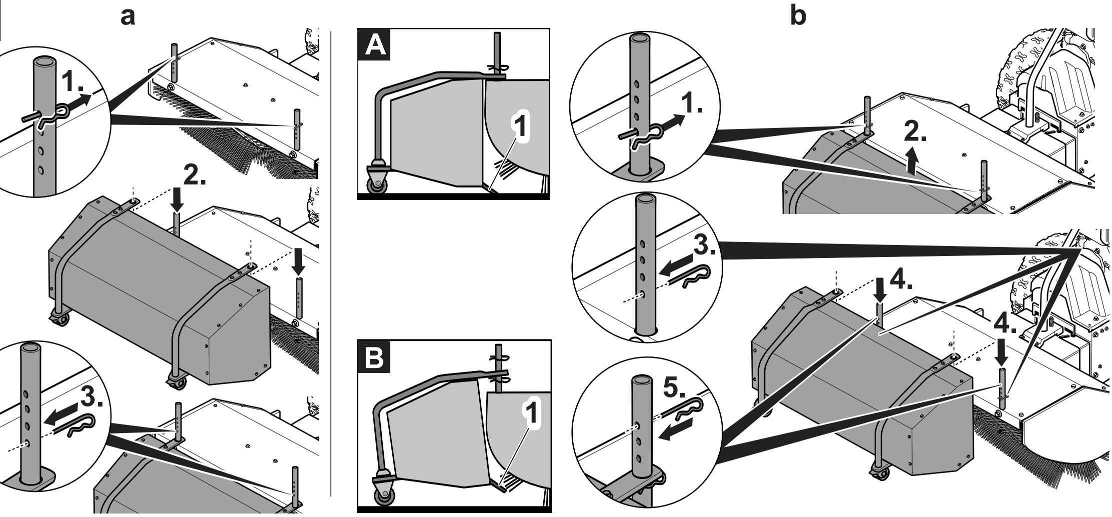
2


3
2
A
B
A
B
A
A
B

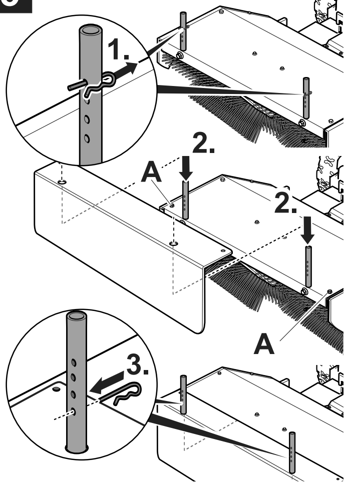
3


1
2
2
1.
3.
2.
2.

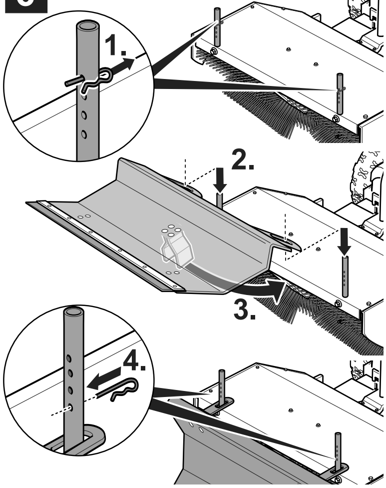
4



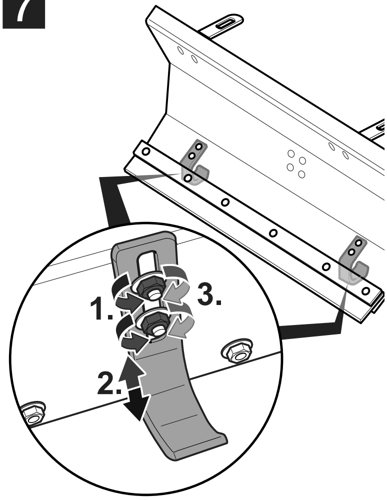
5



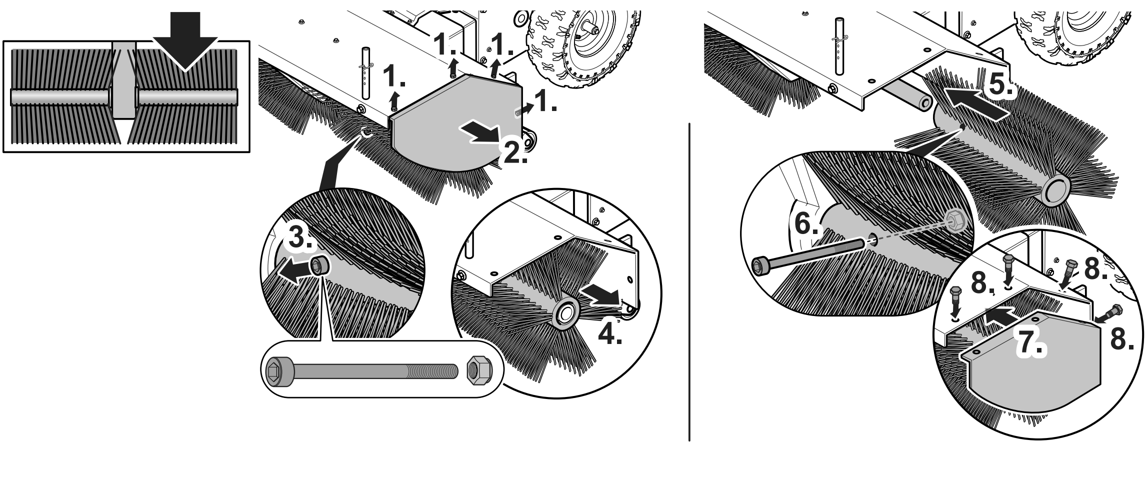
6



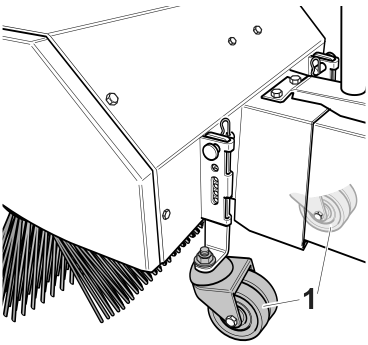
7



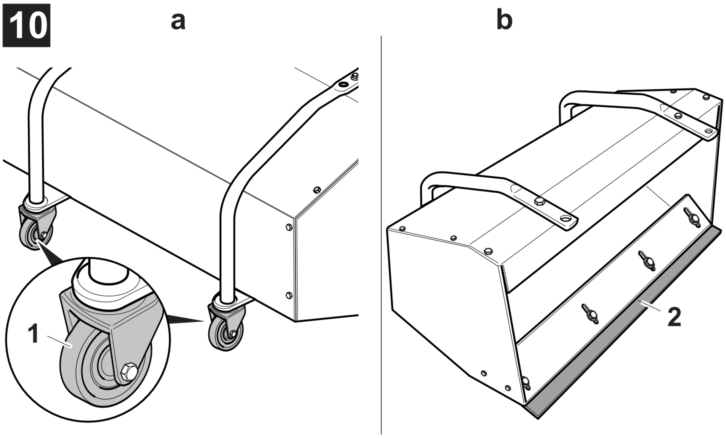
8



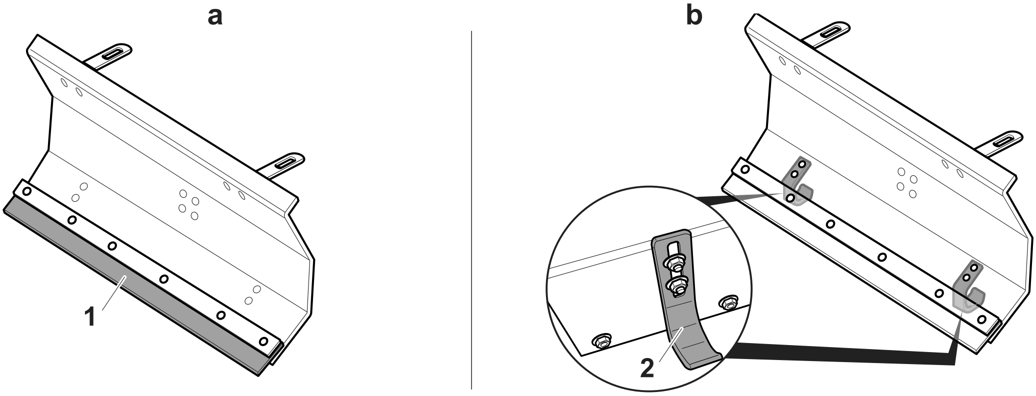
9



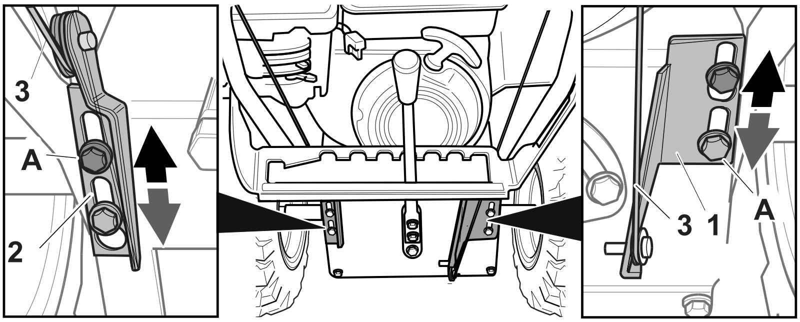
10



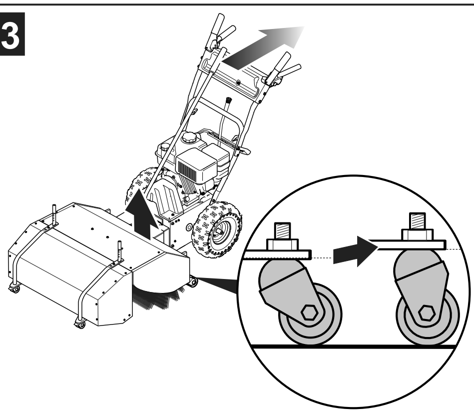
11



12



13



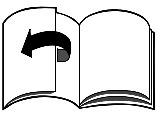
14

Contents

Information on the identification plate

This information is very important for later identification of the unit if replacement parts have to be ordered, and for the customer service.
You will find the identification plate in the vicinity of the engine.
Enter all information indicated on the rating plate of your unit in the box (Fig. 14).
This and other information about the unit can be found on the separate CE declaration of conformity which is a component of these operating instructions.

Illustrations



Fold out the illustrated pages at the start of the operating manual.
The graphical representations may differ in detail from the unit which you purchased.

For your safety

Use the unit correctly

This machine is exclusively intended for use:
– as a sweeping machine for the removal of loose dirt or light powder snow and, after conversion with a snow blade (accessory), also as a snow plough on paved paths and areas around the house and recreation ground;
– in accordance with the specifications and safety notes provided in these operating instructions.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for any injuries to third parties and/or damage to their property.
Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.

General safety notes

As the user of the machine, please read these operating instructions carefully before using the machine for the first time. Handle it in accordance with the instructions and retain the instructions for later use or for a subsequent owner.
Never allow children or other people who do not know this operating manual to use the unit.
If the unit changes ownership, hand over the operating manual with the unit.
Persons using the appliance must not be under the influence of intoxicants, e.g. alcohol, narcotics, medication, etc..
Do not permit children under the age of 16 to handle this machine (local regulations may specify the minimum age of the user).
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Before starting work, familiarise yourself with all the equipment and controls as well as their functions.
Keep persons, especially children, and domestic animals well away from the danger area.
When working, wear gloves, goggles, hearing protection, solid footwear and tight-fitting clothing.
Observe the accident prevention regulations as well as the generally recognised safety rules.
The sweeping machine must not be used for sweeping flammable, explosive, toxic or other hazardous substances and materials.
Do not sweep any glowing or burning objects, such as cigarettes, etc.
Never refuel the machine in closed rooms, or when the engine is running or is hot. Never run the engine in closed rooms.
Do not let any parts of the body or clothing come into the vicinity of rotating or hot parts of the machine.
Replace damaged exhausts, fuel tanks, or filler caps.
Do not operate the unit unless it is in perfect and safe working order.
Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.
Never change the engine settings preset at the factory.
Before using the unit, always check whether the tiller blades, fastening bolts and safety equipment are worn or damaged. Have a specialist company replace worn or damaged parts. Only have the machine repaired by a specialist workshop.
Spare parts and accessories must satisfy the requirements specified by the manufacturer.
Therefore use original spare parts and original accessories only or spare parts and accessories authorised by the manufacturer.
Avoid open fire, formation of sparks, and do not smoke.
Check the terrain on which the machine is to be used and remove all objects which could be thrown out by the machine.
You will therefore avoid endangering people and damaging the unit.
Always work slowly and carefully, particularly when you change the direction of movement.
Do not use the machine on slopes with a gradient greater than 20%.
Working on slopes is dangerous; the unit may overturn or slip.
Only guide the machine diagonally across the slope, never upwards or downwards.

On inclines never disengage the clutch or change gear and avoid cornering if possible.
Move the unit at walking pace only.
Never place your hands, feet, or other parts of the body near rotating parts.
Only work when there is sufficient light, and work slowly and carefully.
It is forbidden to carry passengers on the unit while working and while transporting it.
Exercise extreme caution when coupling and uncoupling accessories on the unit. Do not attach or change accessories (optional), e.g. collecting tank or snow blade, until the engine has been switched off and the spark-plug terminal has been removed.
Accessory equipment, ballast weights, as well as filled waste containers will affect the handling performance, in particular steering and braking ability and tilting behaviour.
Turn off the engine and remove the spark plug terminal when
- you are not working with the machine or
- you move well away from it.

Store the machine and fuel in a safe location
- away from sources of fire (sparks, flames)
- inaccessible to children.

Allow the engine to cool down before you put the machine into a closed room.

Before all work on this machine

To prevent injury, before performing any work (e.g. maintenance, modifications and adjustments) on this unit or transporting (e.g. lifting or carrying) this unit:
- switch OFF the engine,
- activate the parking brake,
- wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down,
- remove the spark plug connector on the engine to prevent the engine from being accidentally started,
- follow the additional safety information in the engine manual.

Safety devices

⚠ ***Danger***
Safety devices serve for your protection and must always operate efficiently. They may not be removed, changed or by-passed.

Fig. 1

Clutch lever (1)

The sweeping brush drive switches off if the user releases this clutch lever.

Clutch lever (2)

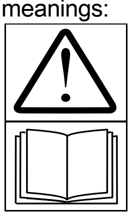
The machine and the travel drive immediately come to a stop if the operator releases this clutch lever.

Deflector (3)

Prevents the throwing out of objects such as stones or clods of earth.

Symbols on the machine

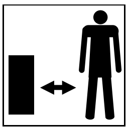
At various places on the machine you will find safety and warning indications, represented by symbols or pictograms.
The symbols have the following meanings:



Attention!
Please read the operating instructions before putting appliance into operation!



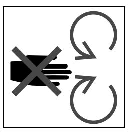
Wear eye and hearing protection!



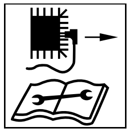
Keep third parties away from the danger area!



Danger of injury from tipping over!



Danger of injury from rotating parts!
Keep hands and feet well away from rotating parts.



Before doing any work, e.g. adjusting, cleaning, checking, etc., switch off the power tool and remove the spark-plug terminal!

Always keep these symbols on the appliance in a legible state.

Symbols in the user's guide

Symbols are employed in the user's guide to indicate hazards or draw attention to important information. They have the following specific meanings:

⚠ ***Danger***
Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.

⚠ ***Caution***
Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby damage could occur to the appliance.

i Note
This indicates important information and application tips.

Specified positions

Specified positions on the unit (e.g.on the left, on the right) are always seen from the working direction of the unit (forwards).

Disposal instructions

Dispose of packaging remnants, old units, etc., in accordance with local regulations.

Unpacking and assembly

⚠ ***Caution***
Damaged cable sets can lead to faulty operation of the machine. When unpacking the machine be careful that these parts do no get buckled or squashed.

At the end of the operating instructions or as a supplement the assembly of the appliance is presented in pictures.

Your unit at a glance

⚠ ***Caution. Damage to the unit.***
This first describes the control and display functions. Do not execute any of these functions yet!

Fig. 1

1 Clutch lever for sweeping brush drive
2 Clutch lever for travel drive
3 Deflector
4 Receiving pin/accessories carrier *
5 Sweeping brushes
6 Height-adjustable support wheels
7 Engine
8 Shift lever
9 Swivel rod
10 Steering handle
11 Collecting tank *
12 Snow blade *
13 Sweeping apron *
14 Pull starter
15 Petrol tank
16 Oil filler neck
17 Exhaust
18 Spark-plug terminal
19 Air filter
20 Reset throttle (depending on engine type – see engine manual)
21 Reset choke lever (depending on engine type)
22 Fuel tap (depending on engine type)

* Optional accessories

Before first use

⚠ ***Attention!***
Check fuel and oil levels, if necessary fill up with oil and fuel (see “engine instructions”).

- Check that the safety devices, controls and associated clutch cables and other cables as well as all screw connections are not damaged and are secure. Replace the damaged parts before operating the unit.
- Transportation may cause the tyres to indicate a higher pressure. Check tyre pressure and adjust if required. Recommended tyre pressure: 1.0 bar.
- Check coupling for sweeping roller and travel drive (see “Maintenance”).

Before each use

⚠ ***Danger of injury***
Before all work on this machine
- *switch OFF the engine,*
- *activate the parking brake,*
- *wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down,*
- *remove the spark plug connector on the engine in order to prevent the engine from accidentally being started.*

Fill up with petrol and check oil level

⚠ ***Danger of explosion and fire***
Always fill up in the open air and with a switched-off and cold engine.
Never smoke when filling up.
Never fill up completely.
If fuel overflows, allow the overflow to evaporate before starting.
Always keep the fuel in suitable containers provided exclusively for fuel. Do not use fuel of specification E85.
Also follow the instructions in the engine manual.

- Check fuel and oil levels, if necessary fill up with oil and fuel (see “engine instructions”).
- Fill tank with fuel (grade according to specifications in the engine manual), close tank cap and wipe off fuel residue.

Adjusting tyre pressure

⚠ ***Caution***
Risk of explosion!
Never exceed the maximum tyre pressure of 1.4 bar/20 psi.
Recommended tyre pressure: 1.0 bar.

Setting the sweeping brush

Setting the height

Fig. 2
The height of the sweeping brushes is set by adjusting the support wheels. As soon as the brushes are a little worn or if the area is no longer swept clean, the distance between the brushes and the ground must be reset.

Note
Set lower only gradually, i.e. only one half fixing hole in the inspection window.
To do this, move the bolt (2) alternately from hole **A** to **B** and then during the next adjustment back from **B** to **A**, etc.

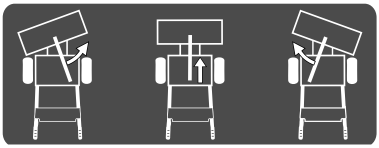
- Remove bolt (2) and split pin (3) from hole **A** of the support wheel carrier.
- Push support wheel upwards by one fixing hole.
- Secure bolt (2) and split pin (3) in hole **B**.
- Set the other support wheel to the same height.

Note
Always adjust both support wheels equally. The change in height for each setting position is approx. 5 mm. If the brush roller is set too low, the sweeping result will be impaired and the brush rollers will wear out too quickly.

Side adjustment

Fig. 3
To sweep dirt or snow in a certain direction, the sweeping brush can be adjusted in 3 directions.
Operating positions:

Left Straight Right



- Lift swivel rod (1) until the settings (2) are free and move the sweeping brush to the required position (right or left).
- Lower swivel rod and engage in the notch. Ensure that it engages correctly.

Note
- When sweeping without the sweepings container, the dirt collects in a straight-ahead position in front of the sweeping brush.
  Preferably select the side sweeping brush setting, as the dirt/snow will be deposited or swept to the side.
- When reversing, the sweeping machine must be moved to the straight-ahead position.

Operating

Danger of injury
Keep persons, especially children, well clear of the danger zone.
Avoid open fire, formation of sparks, and do not smoke whilst working with the machine.
Only operate the machine if it is in a faultless state.
Check the terrain on which the machine is to be used and remove all objects which could be thrown out by the machine.
Only work when there is sufficient light, and work slowly and carefully.
Do not work in the vicinity of ditches and banks.
The working area of the operator is behind the steering handle during operation.
Always maintain a safe distance from the rotating tool by means of the guiding bar.
Always ensure that you have a secure footing.
Never place your hands, feet, or other parts of the body near rotating parts.
Drive the unit at walking pace only.
Beware of obstacles in the direction in which the unit is travelling.
Never lift or carry the appliance when the engine is running.
Switch off the engine and pull out the spark plug before checking, setting, cleaning or working on the unit.
Do not use the unit in adverse weather conditions, e.g. if there is a risk of rain or a storm.

Danger of injury from tipping over
Always work slowly and carefully, particularly when you change the direction of movement.
Do not use the machine on slopes with a gradient greater than 20%.
Working on slopes is dangerous; the unit may overturn or slip.
Only guide the machine diagonally across the slope, never upwards or downwards. On inclines never disengage the clutch or change gear and avoid cornering if possible.

Danger of explosion and fire
Petrol vapours are explosive and petrol is highly flammable.
Fill with fuel before starting the engine. Keep the tank closed while the engine is running or still hot.
Before refuelling, switch off the engine and wait until it has cooled down. Avoid open fire, formation of sparks, and do not smoke.
Refuel the unit outdoors only.
If fuel has overflowed, do not start the engine. Remove unit from the fuel-contaminated area and wait until the fuel vapours have evaporated. Keep the engine and exhaust free from dirt and escaping oil.

Danger of carbon monoxide asphyxiation
Leave the combustion engine running outdoors only.

Caution
Possible damage to the unit.
- *If the unit strikes foreign objects (e.g. stones) or if it vibrates unusually, switch the unit off and check for damage.*
  Have any damage repaired before operating the unit again.
- *Do not operate the unit unless it is in perfect and safe working order. Before operating the unit, always perform a visual inspection. Check in particular that the safety devices, controls and associated clutch cables and other cables as well as all screw connections are not damaged and are secure.*
  Replace the damaged parts before operating the unit.
- *Before using the unit, leave the engine to warm up.*

Operating times
Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the machine may be used (if required, contact your local authority).

Starting the engine

Fig. 1
Also follow the instructions in the engine manual.

Danger
Before starting the unit, release the clutch levers (Fig. 1, Pos. 1 and 2). All drives must be switched off.

Note
Some models have no throttle and the speed is adjusted automatically. The engine always runs at optimum speed.

Settings before starting the engine

- Check fuel and oil levels, if necessary fill up with oil and fuel (see engine instructions).
- Open the fuel tap (22) (depending on model).
- Connect spark plug terminal (18) to spark plug.

Before starting a cold engine

Units with choke:
- Set throttle (20) to **START/**

or
- set choke lever (21) on the engine (depending on the engine type – see engine manual) to the **CHOKE/** position and set throttle to **/max**.

Units without a choke (depending on engine type):
- Forcefully press primer (see engine manual) 3–5 times and set the throttle to **/max**.

Before starting a warm engine

- Set throttle to **/max**.

Starting the engine

- Support yourself with one hand on the guiding bar and slowly draw on the pull starter (14) until resistance is felt and then quickly and powerfully draw it further. Do not let it rebound, but guide it back slowly.

- When the engine is running:
  - Reset choke lever (depending on engine type – see engine manual).
  - set throttle to the required speed.
    = fast engine speed
    = slow engine speed

Stopping the engine

Fig. 1

- Set the throttle lever to /STOP.
- Turn off the petrol tap (depending on model).

Activating the parking brake

Fig. 1

Attention!

Release the clutch levers (1 and 2) before activating the parking brake.

- Move the shift lever (8) to position "**P**" (parking brake).

Attention!

Depending on the ground and gradient of the terrain, secure the unit from rolling away with wheel chocks when switching it off.

Engaging a gear

Fig. 1

Caution

Release the clutch levers (1 and 2) before selecting or changing a gear.

- Select a gear with the shift lever (8):
  - Forwards: "1" (slow) up to "5" (fast).
  - Backwards: "R/R1" (slow) and "R /R2" (fast).

Working with the machine

Moving the machine

Fig. 1

Switching on travel drive:

Attention!

- *Do not actuate clutch levers (1 and 2) when starting the engine.*
- *Drive slowly and carefully, especially when reversing.*
- *Before changing direction, always stop the unit first.*

- Start the engine as indicated.
- Select a forwards or reverse gear with the shift lever (8).
- Press and hold down clutch lever for travel drive (2); the unit moves.

Note

When reversing, the sweeping machine must be moved to the straight-ahead position.

Switching off travel drive:

- Release clutch lever for travel drive; the unit stops.

Sweeping

Fig. 1

Switching on brush drive:

Attention!

- *Do not actuate clutch levers (1 and 2) when starting the engine.*
- *When the sweeping brushes are switched on, the unit can be moved.*

- Start the engine as indicated.
- Press and hold down clutch lever for sweeping brush drive (1); the unit sweeps.

Switching off brush drive:

- Release clutch lever for sweeping brush drive (1); the sweeping brushes stop.

Driving and sweeping at the same time

Fig. 1

Attention!

- *Do not actuate clutch levers (1 and 2) when starting the engine.*
- *Drive slowly and carefully, especially when reversing. Before changing direction, always stop the unit first.*
- *When working, do not overload the unit. Depending on the sweepings or waste material and terrain, adjust the travel speed accordingly.*
- *The maximum height of snow which can be swept is 10 cm.*

- Start the engine as indicated.
- Set throttle (if fitted) to to ensure adequate power output.
- Select a forwards gear with the shift lever (8).
- Press and hold down clutch lever for sweeping brush drive (1); the sweeping brushes are driven.
- Press and hold down clutch lever for travel drive (2); the unit moves and sweeps.
- To change gear, first release clutch lever for travel drive (2) and then change gear with the shift lever (8).

Note

- When sweeping dirt, the speed of the sweeping brushes can be regulated (for units with throttle): = fast; = slow. The travel speed is also affected at the same time.
- When sweeping or clearing snow with the snow blade, the throttle should always be moved to the position to ensure adequate power output.

Working on slopes

Danger of injury from tipping over

Always work slowly and carefully, particularly when you change the direction of movement.
Do not use the machine on slopes with a gradient greater than 20%. Working on slopes is dangerous; the unit may overturn or slip.
Only guide the machine diagonally across the slope, never upwards or downwards. On inclines never disengage the clutch or change gear and avoid cornering if possible.

Switching off the unit

Fig. 1

- Release clutch lever for travel drive (2).
- Release clutch lever for sweeping brush drive (1).
- Set throttle (if fitted) to the middle position.
- Move the shift lever (8) to position "**P**" (parking brake).
- Stop engine after approx. 30 seconds – move throttle to / **STOP** position.
- Turn off the petrol tap (depending on model).

Note

Leave engine to cool down before placing unit in closed room.

Accessories (optional)

- Collecting tank
- Sweeping apron
- Snow blade
- Receiving pin (accessories carrier)

Note

To attach the collecting tank, the sweeping apron and the snow blade, the receiving pins (Pos. 4 – Fig. 1) must be fitted – see separate installation instructions.

Sweeping dirt with collecting tank

Note

See separate installation instructions for installing the collecting tank.

Attention!

The unit may be damaged if it runs over kerbs or other obstacles. Work carefully. Obstacles, such as kerbs, can be negotiated by depressing the steering handles. The sweeping machine is lifted off the ground. Do not negotiate obstacles with a full collecting tank.

Attachment

Fig. 4a

- Remove split pins from both receiving pins.
- Place collecting tank from the front onto the top of the receiving pins and secure with the split pins on each side in the lowest hole.

Emptying collecting tank

- Drive sweeping machine to the disposal point.
- Remove split pins from both receiving pins
- Detach collecting tank upwards from the receiving pins and empty
- Put collecting tank back on the receiving pins and secure with the split pins.

Removal

- Remove split pins, depending on the installation position, from both receiving pins.
- Detach collecting tank upwards from the receiving pins.
- Insert split pins, depending on the installation position, into both receiving pins.

Moving the collecting tank

Fig. 4b

This step is required if, after moving the support wheels of the unit (see “Setting the sweeping brush”), the distance between the rubber strip of the collecting tank and the ground is too low (<5 mm).

- Remove split pins from both receiving pins
- Detach collecting tank upwards from the receiving pins.
- Insert split pins into the lowest holes of the receiving pins.
- Place collecting tank from the front onto the top of the receiving pins until it is positioned on the split pins.

Note

This ensures that the rubber strip (1) does not brush over the ground (minimum distance 5 mm).
As the sweeping brushes continue to wear and the rubber strip (1) threatens to touch the ground, the collecting tank must be gradually (always one more hole upwards) moved on the receiving pins.

- Secure collecting tank with the 2 additional split pins (collecting tank scope of delivery) by fixing them in the top hole of both receiving pins.

Sweeping dirt with the sweeping apron

Note

See separate installation instructions for installing the sweeping apron. When sweeping dry refuse, the sweeping apron prevents dust from being swirled up and stones from being ejected.
Fig. 5

Attachment

- Remove split pins from both receiving pins.
- Place sweeping apron from the front onto the top of the receiving pins and secure with the split pins on each side in the lowest hole.

Removal

- Remove split pins from both receiving pins.
- Detach sweeping apron upwards from the receiving pins.
- Insert split pins into both receiving pins.

Note

If required, the sweeping apron can also be attached to the two available screws (A) on the baffle roof.

Clearing snow with the snow blade

Note

See separate installation instructions for installing the snow blade.

Attachment

Fig. 6

- Remove split pins from both receiving pins.
- Place snow blade from the front onto the top of the receiving pins and secure with the split pins on each side in the top hole.

Removal

- Remove split pins from both receiving pins.
- Detach snow blade upwards from the receiving pins.
- Insert split pins into both receiving pins.

Setting the working height

Fig. 7

Depending on the ground, the working height can be set via the skids. If the ground is uneven, e.g. due to a gravel surface or raised manhole covers, a greater working height is required.

- Loosen lock nut.
- Move skid.
- Retighten lock nut.
- Set the other skid to the same height.

Note

Always adjust both skids equally.

Clearing snow

⚠ ***Attention!***

The unit may be damaged if it runs over kerbs or other obstacles. Work carefully. Obstacles, such as kerbs, can be negotiated by depressing the steering handles. The snow blade is lifted off the ground.

- Preferably clear snow after it has fallen to alleviate clearing.
- To prevent snow from becoming too high, push in more than one direction.
- Clear large areas from inside outwards and clear equally to all sides.

i Note

– The snow blade is kept off the ground by the skids.
– When simultaneously clearing snow and sweeping, the following sweeping brushes remove the remaining snow.
– To improve traction, snow chains can be used depending on the model, – ask your dealer.

Transportation

Moving the machine

For manoeuvring or traversing short stretches.

- Start the unit.
- Select a forwards or reverse gear.
-  Press and hold down clutch lever for travel drive.
- Move the machine carefully.

Transporting the unit manually

⚠ ***Danger of injury***

Before transportation
– Switch the engine off.
– Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.
– Remove the ignition key and the spark-plug terminal.

⚠ ***Caution***
Damage in transit

The means of transport (e.g. transport vehicle, loading ramp, etc.) must be used as intended (see respective operating instructions).

- Empty the fuel tank before transporting the unit.
- Transport the machine in a horizontal position in or on a vehicle.
- Activate the parking brake.
- Ensure that the machine cannot roll or slip.

Servicing

⚠ ***Danger of injury***

Before all work on this machine
– switch OFF the engine,
– activate the parking brake,
– wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down,
– remove the spark plug connector on the engine in order to prevent the engine from accidentally being started.

i Note

Follow the maintenance instructions in the engine manual.

Maintenance plan

Once per season:

- Have the machine tested and serviced in a specialist workshop.

Before each use:

- Check the oil level, fill up if necessary.
- Check screw connections for firm seating, tighten if necessary.
- Check the safety devices.
- Check unit and accessories for damage. Before continuing to use the unit, have damage repaired by a service centre.

Maintenance work	After use	25 h	50 h	100 h	Each season	As required
Clean the unit and all accessories	●					
Change oil [3])[1])			●[4])			
Grease moving and rotating parts					●	●
Clean spark plugs [1])		●				
Have spark plugs changed [2])					●	
Check tyre pressure, increase if required					●	●
Clean air cooling system and exhaust [1])	●					●
Lubricate drive shaft [2])		●				
Check clutch setting, re-adjust if required						●
Have the clutch cable adjusted [2])						●
Check sweeping brushes, replace worn sweeping brushes in pairs						●

Maintenance work	After use	25 h	50 h	100 h	Each season	As required
Check support wheels, replace worn support wheels in pairs						●
Check skids, replace worn skids in pairs						●
Replace the tank cap						●
Have exhaust silencer replaced [2])						●

[1]) See “engine instructions”.
[2]) This work can only be executed by a specialist workshop.
[3]) First oil change after 5 hours of operation (h).
[4]) Oil change every 25 operating hours (h) when used under heavy load or in circumstances of high ambient temperature.

Maintenance work

⚠ ***Danger of injury***

Wear protective gloves.

⚠ ***Caution***
Possible damage to the unit.

To replace parts of the unit, use original spare parts only.

⚠ ***Caution***
Environmental hazard caused by engine oil

After changing oil, give the waste oil you have drained to a centre authorised to dispose of waste oil or to another disposal company.

Clean the unit and accessories.

⚠ ***Caution***

Do not clean the unit with a high-pressure cleaner.

- Park the machine on a firm, even and horizontal base.
- Remove stubborn dirt.
- Clean the engine with rags and a brush.

i Note

- After using the unit, always clean the sweeping brushes in particular and remove any pieces of string and wire and other foreign objects.
- When using the unit in winter, there is a particularly high risk of rust and corrosion.
  After use, always thoroughly clean the unit.

Lubricating

Lubricate all rotating and moving parts with a light oil.

Adjusting tyre pressure

⚠ ***Caution***
Risk of explosion!

Never exceed the maximum tyre pressure of 1.4 bar/20 psi.

Recommended tyre pressure:
1.0 bar.

Checking and setting the clutch for the sweeping brush drive

Fig. 1

- Release the clutch lever (1).
  Clutch cable (Pos. 3 – Fig. 12) must not have any play but must not be taut.
  Otherwise, change setting (see “Changing setting of the clutch cable”).
- It must be possible to depress the clutch lever (1) all the way.
  Otherwise, the clutch cable has been tensioned too tightly and must be slackened (see “Changing setting of the clutch cable”).

Additional inspection (see also “Working with the unit”):

- When the engine is running (🐇), switch on sweeping brush drive for 10 seconds.
- Release clutch lever, the sweeping brush must stop turning.

Checking and setting the clutch for travel drive

Fig. 1

- Move shift lever (8) to fastest forward gear (highest number).
- When the clutch lever (2) is released, push the unit forwards.
- While pushing, move the shift lever (8) to fastest reverse gear “R 🐇/R2” and then to fastest forward gear.
- If there is resistance when pushing the unit or changing gear, slacken the clutch cable (see “Changing setting of the clutch cable”).
- When pushing the unit, press clutch lever (2). The wheels must be locked. Otherwise, tension the clutch cable slightly (see “Changing setting of the clutch cable”).
- If the setting is still not correct, repeat the process.

Changing setting of the clutch cable

Fig. 12

For clutch cables with setting plate for travel drive (1) or for sweeping brush drive (2):

- Tension: Loosen screw (A), according to setting plate, push setting plate downwards and retighten screw (A).
- Slacken: Loosen screw (A), according to setting plate, push setting plate upwards and retighten screw (A).

Replacing the sweeping brushes

⚠ ***Caution***

The sweeping brushes must be checked regularly for wear and tear. If the sweeping result is no longer satisfactory or the brush diameter is only approx. 280 mm, the sweeping brushes should be replaced.
Use original sweeping brushes only and always replace them in pairs.

Fig. 8

- Remove the screws from the left side part on the impact guard of the sweeping machine and remove the side part.
- Remove screw and nut from the left sweeping brush and remove the sweeping brush, outwards, from the drive shaft.
- Push on a new sweeping roller, with the flat brush side facing outwards, onto the drive shaft
- Align the mounting hole of the sweeping brush with the hole in the drive shaft.
- Re-attach sweeping brush to the drive shaft with the screw and nut.
- Re-attach side part with the screws.

The installation steps are the same for replacing the right sweeping brush.

Replacing the support wheels on the sweeping machine

Fig. 9

- Regularly check support wheels (1) for function, wear and tear and replace if required.

Replacing the support wheels on the collecting tank (accessory)

Fig. 10a

- Regularly check support wheels (1) for function, wear and tear and replace if required.

Replacing the rubber strip on the collecting tank (accessory)

Fig. 10b

- Regularly check rubber strip (2) for wear and tear and replace if required.

Replacing the scraper bar on the snow blade (accessory)

Fig. 11a

- Regularly check scraper bar (1) for wear and tear and replace if required.

Replacing the skids on the snow blade (accessory)

Fig. 11b

- Regularly check skids (2) for wear and tear and replace if required.

Immobilizing

⚠ ***Danger of explosion owing to ignition of fuel fumes***

Before you immobilize the machine, empty the fuel tank into a suitable vessel in the open air (see "Engine instructions").

If the machine will not be used for more than a month, e.g. when the season is over:

- Prepare the engine (see engine instructions).
- Clean machine.
- To protect against rust, wipe all metal parts with an oily rag or spray with oil.
- Store the machine in a clean and dry room.
- Store the device in such a way that the sweeping brush bristles are not damaged.
  Move support wheels all the way down so that the bristles have no or only minimum contact with the ground.

i Note

When the unit is pulled back and the support wheels turn by 180°, the sweeping brushes are lifted off the ground (Fig. 13).

Guarantee

In each country, the guarantee conditions of our company or of the importer are applicable. Malfunctions in our machines are repaired free of charge, providing the cause is a material or manufacturing fault. If you wish to claim under the guarantee, please contact the vendor or the nearest of our branches.

About the engine

The manufacturer of the engine is liable for all engine-related problems with respect to output power, power measurement, specifications, warranties, and service. More detailed information can be found in the owner/operator handbook provided separately by the engine manufacturer.

Troubleshooting aid

⚠ ***Danger of injury from inadvertent starting***

Before all work on this machine
- *switch OFF the engine,*
- *activate the parking brake,*
- *wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down,*
- *remove the spark plug connector on the engine in order to prevent the engine from accidentally being started.*

⚠ ***Caution***

Faults which occur during operation of the unit have in part simple causes which you can rectify yourself. If in any doubt, or if expressly instructed to do so, seek advice from a specialist workshop.
Only permit repairs to be made by a specialist workshop and using original spare parts.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start.	Fuel tank empty.	Refill the fuel tank.
	Stale fuel.	Drain off stale fuel into a suitable vessel in the open air [1]). Refill tank with clean, fresh fuel.
	Engine in a cold state, choke not set to “|N|/ON/CHOKE”.	Set choke set to “|N|/ON/CHOKE”.
	Throttle not set to “ /FAST”.	Set throttle to “ /FAST”.
	Spark plug terminal not attached.	Attach spark plug terminal to spark plug.
	Spark plug contaminated or defective.	Clean spark plug [1]). Have defective spark plug replaced [2]).
	Primer not actuated.	Press primer.
Engine runs irregularly (stutters).	Choke lever set to “|N|/ON/CHOKE”.	Set choke to “RUN/OFF/|||”.
	Spark plug terminal loosely attached.	Firmly attach spark plug terminal.
	Stale fuel. Water or dirt in the fuel system.	Drain off stale fuel into a suitable vessel in the open air [1]). Refill tank with clean, fresh fuel.
	Fuel tank cap vent blocked.	Clean tank cap and vent hole.
Unit does not sweep.	Sweeping brushes very dirty.	Switch off engine, remove spark-plug terminal. Clean sweeping brushes.
	Clutch cable for sweeping brush drive not set correctly.	Set clutch cable (see “Setting clutch for sweeping brush drive”).
	V-belt loose or torn.	Have loose V-belts tensioned [2]). Have torn V-belts replaced [2]).
Unit does not move.	Clutch cable for travel drive not set correctly.	Set clutch cable (see “Setting clutch for travel drive”).
	V-belt loose or torn.	Have loose V-belts tensioned [2]). Have torn V-belts replaced [2]).
Bad sweeping result.	Brush pressure too high.	Adjust support wheels to reduce the brush pressure.
	Sweeping brushes worn.	Replace brush rollers in pairs.
	Collecting tank (accessories) not attached correctly.	Attach collecting tank correctly.
Excessive vibration.	Loose parts, damaged sweeping brushes or damaged drive parts.	Stop engine immediately and remove spark plug terminal. Tighten loose screws and nuts. Have damaged parts repaired [2]).
Gears can be changed only with difficulty.	Clutch cable for travel drive not set correctly.	Set clutch cable (see “Setting clutch for travel drive”).

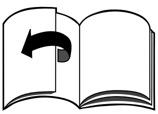
[1]) See “engine instructions”.
[2]) This work can only be executed by a specialist workshop.

Sommaire

Indications sur la plaquette signalétique

Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange.
Le service après-vente a également besoin de ces indications.
Vous trouverez la plaquette signalétique de cet appareil à proximité du moteur.
Reportez dans l'encadré (fig. 14) toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.
Vous trouverez ces indications ainsi que d'autres sur la déclaration de conformité CE à part, laquelle fait partie intégrante de la présente notice d'instructions.

Illustrations



Dépliez les volets illustrés situés en début de notice.
Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.

Pour votre sécurité

Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir
– comme balayeuse destinée à évacuer les souillures non collées ou la neige poudreuse légères et, une fois convertie après montage d'un bouclier de dégagement (accessoire), également comme chasse-neige sur chemins et surfaces damés du terrain où se trouvent la maison et la surface de loisirs.
– conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice.

Toute autre utilisation sera réputée non conforme.
Toute utilisation non conforme à l'usage prévu entraîne la perte du bénéfice de la garantie, et le fabricant décline pour sa part toute responsabilité.
L'utilisateur répond de tous les dommages et dégâts subis par des tiers et les biens dont ils sont propriétaires.
Toute modification arbitraire apportée à l'appareil dégage le fabricant de la responsabilité des dommages qui pourraient en résulter.

Consignes de sécurité générales

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire cette notice attentivement et entièrement et respecter toutes les consignes qu'elle contient.
Rangez soigneusement cette notice et tenez-la disponible lors de chaque utilisation de l'appareil. S'il doit un jour changer de propriétaire, remettez-lui la notice d'instructions.
Ne permettez jamais aux enfants, et à toute personne ne connaissant pas le contenu de cette notice d'instructions, d'utiliser l'appareil.
Si l'appareil doit changer de propriétaire, donnez-lui également la notice d'instructions.
L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues psychotropes ou sous l'effet de médicaments.
Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser cet appareil ou d'effectuer tous travaux dessus, dont par exemple de maintenance, nettoyage, réglage. Des dispositions en vigueur localement peuvent fixer un âge minimum différent.
Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et / ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
Il faudrait surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous ses équipements et éléments de commande, ainsi qu'avec leurs fonctions.
Assurez-vous en permanence qu'aucune personne (les enfants en particulier) ni aucun animal ne séjournent dans la zone de travail.
Pendant les travaux, portez des gants, des lunettes enveloppantes, une protection auditive, des chaussures dures et des vêtements moulants.
Toutes les prescriptions applicables visant la prévention des accidents ainsi que toutes les prescriptions, universellement reconnues, relevant des techniques de sécurité, devront être respectées.
La balayeuse ne doit pas servir à balayer des substances et matériaux combustibles, explosifs, toxiques ou d'autres préjudiciables à la santé.
Ne balayez jamais d'objets rougeoyants ou en train de brûler (par exemple cigarettes ou similaires)
Ne faites jamais le plein dans des locaux fermés, si le moteur est en marche ou encore chaud.

Ne laissez jamais le moteur tourner dans des locaux fermés.
N'approchez jamais, des pièces en rotation ou très chaudes de l'appareil, certaines parties du corps ou les vêtements.
Remplacez le pot d'échappement, le réservoir ou le bouchon du réservoir s'ils sont abîmés.
N'utilisez l'appareil que celui-ci en parfait état technique.
Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant.
Ne modifiez jamais les préréglages du moteur effectués en usine.
Avant utilisation, vérifiez si les outils, les boulons de fixation et les dispositifs de sécurité sont usés ou endommagés.
Confiez le remplacement des pièces usées ou endommagées à un atelier spécialisé. Ne confiez les réparations de l'appareil qu'à un atelier spécialisé.
Les pièces de rechange et les accessoires doivent se conformer aux exigences définies par le fabricant.
Pour ces raisons, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange et accessoires homologués par le fabricant
Évitez toute flamme nue, de générer des étincelles, et ne fumez pas.
Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil va être mis en œuvre, et enlevez tous les objets susceptibles d'être happés puis catapultés. Vous éviterez ainsi d'exposer des personnes à des risques et d'endommager l'appareil.
Soyez extrêmement prudent pendant les travaux en pente ou lorsque vous partez dans un sens différent.
Ne travaillez jamais sur des pentes d'un taux supérieur à 20%.
Les travaux sur surfaces en pente sont dangereux ; l'appareil risque de basculer ou de glisser.
Évitez au maximum de guider l'appareil transversalement à la pente, faites-la lui monter ou descendre. En descente, ne débrayez et ne changez jamais de vitesse, évitez au maximum les déplacements en courbe.
Ne conduisez l'appareil qu'au pas.
N'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation.
Ne travaillez avec l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
Le transport de personnes sur l'appareil pendant le travail ou le transport est interdit !
Soyez particulièrement prudent pendant l'embrayage et le débrayage d'accessoires équipant l'appareil. Ne montez ou ne remplacez les accessoires (en option), dont par exemple le bac de ramassage ou le bouclier chasse-neige, qu'après avoir éteint le moteur débranché la cosse de la bougie.
Les appareils rapportés, les poids de ballast ainsi que les bacs à balayures remplis influencent le comportement en conduite, en particulier la maniabilité, la capacité de freinage et le comportement en basculement.
Arrêtez le moteur puis débranchez la cosse de la batterie lorsque vous cessez de travailler avec l'appareil ou
– vous éloignez de l'appareil.
Rangez l'appareil et le carburant dans un endroit sûr
– éloigné de toute source d'ignition (étincelles, flammes)
– hors de portée des enfants.
Avant de ranger l'appareil dans un local fermé, laissez au moteur le temps de refroidir.

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil :

Pour vous protéger du risque de blessures, veuillez, avant d'effectuer tous travaux sur cet appareil (par ex. des travaux de maintenance et de réglage)
– stoppez le moteur,
– activez le frein de stationnement,
– attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi,
– détachez la cosse de la bougie sur le moteur pour empêcher un démarrage intempestif du moteur de ce dernier,
– lisez les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans la notice du moteur.

Dispositifs de sécurité

⚠ ***Danger***
Les dispositifs de sécurité sont destinés à vous protéger et devront toujours être opérants. Vous n'avez pas le droit de les retirer, de les modifier ni de les ponter.

Fig. 1

Manette pour embrayer l'entraînement des brosses de balayage (1)

L'entraînement des brosses se désactive lorsque l'utilisateur relâche cette manette d'embrayage.

Manette d'embrayage de la traction (2)

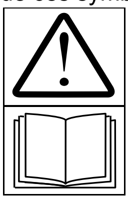
La traction se désactive lorsque l'utilisateur relâche cette manette d'embrayage, et l'appareil s'immobilise.

Chicane (3)

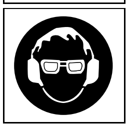
empêche le catapultage de pièces dont par exemple des souillures, pierres.

Symboles sur l'appareil

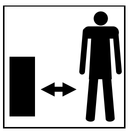
En plusieurs endroits de l'appareil sont apposées des mentions de sécurité et de mise en garde. Elles sont représentées par des symboles (pictogrammes). Voici en détail la signification de ces symboles :



Attention !
Veuillez lire la notice d'instructions avant de mettre l'appareil en service !



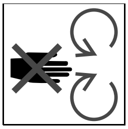
Portez des lunettes enveloppantes et une protection auditive !



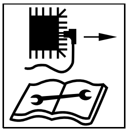
Éloignez les tiers de la zone dangereuse !



Risque de blessures avec les balayures éjectées !



Risque de blessures au contact des pièces en rotation ! Éloignez les mains et les pieds des pièces en rotation.



Avant d’effectuer tous travaux comme par exemple de réglage, nettoyage, vérification, etc., éteignez l’appareil et retirez la cosse de la bougie !

Maintenez toujours ces symboles sur l’appareil en parfait état de lisibilité.

Symboles utilisés dans la notice

Cette notice fait appel à divers symboles pour signaler des risques particuliers ou des consignes importantes. Voici leur signification :

⚠ ***Danger***
Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.

⚠ ***Attention***
Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l’appareil.

ℹ Remarque
Ce symbole et la mention précède dent des informations et conseils d’utilisation importants.

Indications de position

Les indications de position sur l’appareil (par ex. à gauche, à droite) s’entendent toujours vues dans le sens de travail de l’appareil (en avant).

Remarques concernant la mise au rebut

Mettez au rebut les restes d’emballage, les appareils usagés, etc., en respectant la réglementation locale.

Déballage et montage

⚠ ***Attention***
Des câbles gainés endommagés provoquent un fonctionnement défectueux de l’appareil. Lors du déballage de l’appareil, veillez à ne pas plier / écraser ces pièces.
A la fin de la notice ou sur la feuille annexe, nous présentons le montage de l’appareil en images.

Vue d’ensemble de votre appareil

⚠ ***Attention.***
Dégâts sur l’appareil.
Nous décrivons ici les fonctions des éléments de commande et d’affichage. N’exécutez encore aucune des fonctions décrites !

Fig. 1

1 Manette pour embrayer l’entraînement des brosses de balayage
2 Manette d’embrayage pour la traction
3 Chicane
4 Tenon de centrage / Support d’accessoire *
5 Brosses de balayage
6 Roues d’appui réglables en hauteur
7 Moteur
8 Levier de vitesse
9 Barre de pivotement
10 Guidon
11 Bac à balayures *
12 Bouclier chasse-neige *
13 Jupe de balayage
14 Lanceur à cordon
15 Réservoir d’essence
16 Orifice de remplissage d’huile
17 Pot d’échappement
18 Cosse de la bougie
19 Filtre à air
20 Manette des gaz (suivant le type de moteur)
21 Manette de starter (suivant le type de moteur)
22 Robinet d’essence (suivant le type de moteur)

---

* Accessoires en option

Avant la première utilisation

⚠ ***Attention !***
Vérifiez impérativement le niveau d’huile. Si nécessaire, versez / rajoutez de l’huile moteur (voir « Notice d’instructions du moteur »).

- Contrôlez les équipements de sécurité, les éléments de commande et les câbles d’embrayage / câbles afférents ainsi que toutes les jonctions par vis pour vérifier si elles sont endommagées et bien en assise. Avant l’utilisation, remplacez les pièces endommagées.
- Pour des raisons liées au transport, les pneus peuvent se trouver sous une pression plus élevée. Vérifiez la pression des pneus et ajustez-la le cas échéant. Pression recommandée pour les pneumatiques : 1,0 bar.
- Vérifier l’embrayage du rouleau balayeur et de la traction (voir « Maintenance »).

Travaux de réglage avant chaque utilisation

⚠ ***Risque de blessures***
Avant d’effectuer tout travail sur cet appareil:
- *stoppez le moteur,*
- *activez le frein de stationnement,*
- *attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi,*
- *sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur,*

Faire le plein de carburant et vérifier le niveau d’huile

⚠ ***Risque d’explosion et d’incendie***
Faites toujours le plein en plein air, moteur arrêté et à froid. Interdiction de fumer pendant que vous faîtes le plein.

Ne remplissez jamais le réservoir à ras bord. Si du carburant déborde, attendez que le carburant qui a débordé se soit entièrement évaporé avant de démarrer.

Ne rangez le carburant que dans des récipients appropriés, prévus pour contenir du carburant.

N'utilisez pas de carburant conforme à la spécification E85.

Respectez également les consignes figurant dans la notice du moteur.

- Vérifiez le niveau d'huile, rajoutez-en si nécessaire (voir « Notice d'instructions du moteur »).
- Faites le plein de carburant (variété conforme aux indications figurant dans la notice d'instructions du moteur)

Régler la pression des pneus

⚠ ***Attention Risque d'explosion !***

Ne dépassez jamais la pression de gonflage maximale des pneus (1,4 bar / 20 PSI).

Pression recommandée pour les pneumatiques : 1,0 bar.

Régler les brosses de balayage

Réglage en hauteur

Fig. 2

Le réglage en hauteur des brosses de balayage a lieu en modifiant le réglage des roues d'appui.

Dès que les brosses de balayage se sont un peu usées, ou si le résultat de balayage de la surface n'est plus satisfaisant, il faut rajuster l'écart entre les brosses et le sol.

i Remarques

N'abaissez les brosses que par étapes, c'est-à-dire toujours d'un demi-trou d'enfichage dans la fenêtre d'observation.

A cette fin, déplacez le goujon (2) en alternance, toujours du trou A vers le trou B, et lors du réglage suivant de B vers A, et ainsi de suite.

- Au niveau du trou A du support de roue d'appui, retirez le goujon (2) et la goupille (3).
- Poussez la roue d'appui d'un demi-trou vers le haut.
- Fixez le goujon (2) et la goupille (3) dans le trou B.
- Réglez l'autre roue d'appui sur la même hauteur.

i Remarque

Réglez toujours les deux roues d'appui uniformément.

Par position de réglage, la variation de hauteur est d'environ 5 mm.

Si le rouleau brosse a été réglé trop bas, le résultat de balayage se détériore et les rouleaux brosses s'usent trop vite.

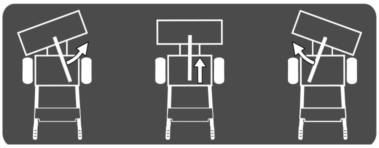
Réglage latéral.

Fig. 3

Pour balayer les souillures et / ou la neige dans un sens précis, la brosse de balayage est réglable sur 3 positions.

Positions de travail :

A gauche Tout droit A droite



- Soulevez la tige de pivotement (1) jusqu'à ce que les crans de réglage (2) soient dégagés, et amenez la brosse de balayage sur la position souhaitée (à droite ou à gauche).
- Abaissez la tige de pivotement et faites-la pénétrer dans les crans. Veillez à un encrantage correct.

i Remarques

– Lors du balayage sans réservoir à balayures, les souillures vont se rassembler de manière rectiligne devant la brosse de balayage. Utilisez de préférence le réglage latéral des brosses de balayage car il permet de déposer les souillures / la neige latéralement et de balayer sur le côté.

– Avant une marche arrière, il faut toujours ramener la balayeuse en position rectiligne.

Commande

⚠ ***Risque de blessures***

De la zone dangereuse, éloignez toute personne, les enfants en particulier. Évitez toute flamme nue ou de produire des étincelles.

Ne fumez pas pendant le travail.

N'utilisez l'appareil que lorsqu'il se trouve dans un état impeccable.

Assurez-vous que les boucliers latéraux sont réglés conformément à la profondeur de binage.

Vérifiez le terrain sur lequel doit travailler l'appareil. Retirez-en tous les objets qu'il pourrait catapulter.

Ne travaillez qu'avec un éclairage suffisant, lentement et prudemment. Ne travaillez pas à proximité de fossés et de berges.

Pendant l'utilisation, la zone de travail de l'opérateur se trouve derrière le guidon.

Vous devrez toujours respecter l'écart de sécurité, défini par les guidons, par rapport à l'outil en rotation.Veillez à toujours bien vous tenir en équilibre.

N'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation.

Ne conduisez l'appareil qu'au pas.

Faites attention aux obstacles présents dans le sens de la conduite.

Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil tandis que son moteur tourne.

Arrêtez le moteur puis débranchez la cosse de la bougie avant de vérifier, régler ou nettoyer l'appareil ou d'effectuer des travaux dessus.

N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps (risque de pluie ou d'orage).

⚠ ***Risque de blessures par renversement***

Travaillez lentement et prudemment, en particulier lorsque vous changez de direction.

Ne travaillez jamais sur des pentes d'un taux supérieur à 20%.

Les travaux sur surfaces en pente sont dangereux ; l'appareil risque de basculer ou de glisser.

Évitez au maximum de guider l’appareil transversalement à la pente, faites-la lui monter ou descendre.
En descente, ne débrayez et ne changez jamais de vitesse, évitez au maximum les déplacements en courbe.

⚠ *Risque d’explosion et d’incendie*

Les vapeurs d’essence sont explosives et l’essence peut s’enflammer très facilement.
Faites le plein de carburant avant de faire démarrer le moteur.
Maintenez le réservoir fermé pendant que le moteur tourne ou tant qu’il est très chaud.
Ne rajoutez du carburant qu’après avoir éteint le moteur et lui avoir laissé le temps de refroidir.
Évitez toute flamme nue, de générer des étincelles, et ne fumez pas.
Ne faites le plein de l’appareil qu’en plein air.
Si du carburant a débordé, ne faites pas démarrer le moteur.
Éloignez l’appareil de la surface souillée par le carburant et attendez que les vapeurs de carburant se soient évaporées.
Maintenez le moteur et le pot d’échappement exempt de souillures et retirez l’huile qui est sortie.

⚠ *Risque d’asphyxie avec le monoxyde de carbone*

Ne laissez tourner le moteur thermique qu’en plein air.

⚠ *Attention*
Risque d’endommager l’appareil

- *Si des corps étrangers (pierres par exemple) ont été percutés par l’appareil ou en présence de vibrations inhabituelles, éteignez l’appareil et vérifiez s’il est endommagé.*
  Faites supprimer les dommages constatés avant de travailler à nouveau avec l’appareil.
- *Ne faites marcher l’appareil que celui-ci dans un état impeccable. Avant de l’utiliser, soumettez-le à une vérification visuelle.*
  Contrôlez notamment les équipements de sécurité, éléments de commande et les câbles d’embrayage / câbles afférents ainsi que toutes les jonctions par vis pour vérifier si elles sont endommagées et bien en assise. Avant l’utilisation, remplacez les pièces endommagées.
- *Avant d’utiliser l’appareil, laissez d’abord chauffer son moteur.*

i Horaires d’utilisation

Veuillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l’emploi des appareils (si nécessaire, renseignez-vous auprès des pouvoirs publics compétents).

Démarrage du moteur

Fig. 1

Respectez également les consignes figurant dans la notice du moteur.

⚠ *Danger*

Avant le démarrage, relâchez la manette d’embrayage (fig. 1, pos. 1 et 2). Tous les entraînements doivent avoir été désactivés.

i Remarque

Certains modèles ne comportent pas de manette des gaz ; le réglage de la vitesse du moteur a lieu automatiquement. Le moteur tourne toujours à une vitesse optimale.

Réglages avant le démarrage du moteur

- Vérifiez la quantité de carburant et le niveau d’huile. Rajoutez du carburant et de l’huile si nécessaire (voir la notice du moteur).
- Ouvrir l’alimentation en carburant (22) (selon le modèle).
- Enfoncez la cosse d’allumage (18) sur la bougie.

Avant de faire démarrer le moteur froid

Appareils équipés du starter |\| :

- Amener la manette des gaz (20) sur **START / |\|**.

ou

- Sur le moteur, amener la manette de starter (21) (suivant le type de moteur, voir la notice d’instructions du moteur) sur la position **CHOKE / |\|** puis régler la manette des gaz sur 🐇 / **max**.

Appareils sans starter (selon le type de moteur) :

- Appuyez 3 à 5 fois énergiquement sur le bouton d’amorçage (voir la notice d’instructions du moteur) puis amenez la manette des gaz sur 🐇 / **max**.

Avant de faire démarrer le moteur chaud

- Amenez la manette des gaz sur 🐇 / **max**.

Démarrage du moteur

- D’une main, appuyez-vous sur le guidon et de l’autre, tirez lentement la poignée du lanceur (14) jusqu’à ce que vous sentez une résistance. A partir de ce moment, tirez rapidement et vigoureusement la poignée. Ne laissez pas revenir brutalement la poignée, freinez son retour.
- Une fois que le moteur tourne :
  - Ramenez le levier de starter en arrière (selon le type de moteur – voir la notice du moteur).
  - Amenez la manette de changement de vitesse sur la vitesse voulue.
    🐇 = Vitesse moteur élevée
    🐢 = Vitesse moteur lente

Arrêter le moteur

Fig. 1

- Reglez la manette des gaz sur STOP / **STOP**.
- Refermez le robinet d’essence (selon le modèle).

Activer le frein de stationnement

Fig. 1

⚠ *Attention !*

Relâchez les manettes d’embrayage (1 et 2) avant d’activer le frein de stationnement.

- Amenez le levier de changement de vitesse (8) sur la position « **P** » (frein de stationnement).

⚠ Attention !

Suivant la surface support et l'inclinaison du terrain, il faudra immobiliser l'appareil en plus avec des cales pour l'empêcher de se mettre à glisser tout seul.

Engager une vitesse

Fig. 1

⚠ Attention

Relâchez les manettes d'embrayage (1 et 2) avant de choisir une vitesse ou d'en changer.

- Avec le levier (8), choisissez une vitesse :
  - En marche avant : « 1 » (lente) à « 5 » (rapide)
  - Marche arrière : « R / R1 » (lente) et « R 🐇 / R2 » (rapide).

Travailler avec l'appareil

Rouler

Fig. 1

Pour embrayer la traction :

⚠ Attention !

- *N'actionnez pas les manettes d'embrayage (1 et 2) lors du démarrage du moteur.*
- *Roulez lentement et prudemment, en particulier en marche arrière.*
- *Avant de partir dans un autre sens, cessez toujours de déplacer l'appareil.*

- Faites démarrer le moteur comme indiqué.
- Par le levier de vitesse (8), choisir une marche avant ou arrière
- Appuyez sur la manette d'embrayage de la traction (2) et maintenez-la en position ; l'appareil se déplace.

i Remarque

Avant une marche arrière, il faut toujours ramener la balayeuse en position rectiligne.

Pour désactiver la traction :

- Relâchez la manette d'embrayage (2) de la traction ; l'appareil s'immobilise.

Balayage

Fig. 1

Pour activer l'entraînement des brosses :

⚠ Attention !

- *N'actionnez pas les manettes d'embrayage (1 et 2) lors du démarrage du moteur.*
- *Lors de l'activation des brosses de balayage, l'appareil risque de se déplacer.*

- Faites démarrer le moteur comme indiqué.
- Appuyez sur la manette servant à embrayer l'entraînement (1) des brosses de balayage et maintenez-la en position ; l'appareil balaie.

Désactiver l'entraînement des brosses :

- Relâcher la manette d'embrayage de l'entraînement (1) des brosses de balayage ; les brosses de balayage s'immobilisent.

Déplacement et balayage simultanés

Fig. 1

⚠ Attention !

- *N'actionnez pas les manettes d'embrayage (1 et 2) lors du démarrage du moteur.*
- *Roulez lentement et prudemment, en particulier en marche arrière. Avant de partir dans un autre sens, cessez toujours de déplacer l'appareil.*
- *Pendant les travaux, ne surchargez pas l'appareil. Il faut adapter la vitesse de déplacement aux produits balayés et chassés, ainsi qu'au terrain.*
- *La hauteur maximale de la neige à balayer est de 10 cm.*

- Faites démarrer le moteur comme indiqué.
- Amenez la manette des gaz (si présente) sur 🐇 pour assurer une puissance suffisante.
- Par le levier de vitesse (8), choisir une marche avant.
- Appuyez sur la manette d'embrayage de l'entraînement (1) des brosses de balayage et maintenez-la en position ; les brosses de balayage sont entraînées.
- Appuyez sur la manette d'embrayage de la traction (2) et maintenez-la en position ; l'appareil se déplace et balaie.
- Pour changer de vitesse, commencez pas relâcher la manette d'embrayage de la traction (2) puis changez de vitesse par le levier (8).

i Remarques

- Pour balayer, il est possible (sur les appareils équipés d'une manette des gaz) de réguler la vitesse des brosses de balayage. 🐇 = rapide ; 🐢 = lente. Ce faisant, cela influe aussi sur la vitesse de déplacement.
- Pendant le balayage ou le déblaiement de la neige avec le bouclier de dégagement, il faudrait toujours régler la manette des gaz sur la position 🐇 pour obtenir un débit de puissance suffisant.

Travaux en pente

⚠ Risque de blessures par renversement

Travaillez lentement et prudemment, en particulier lorsque vous changez de direction.
Ne travaillez jamais sur des pentes d'un taux supérieur à 20%.
Les travaux sur surfaces en pente sont dangereux ; l'appareil risque de basculer ou de glisser.
Évitez au maximum de guider l'appareil transversalement à la pente, faites-la lui monter ou descendre.
En descente, ne débrayez et ne changez jamais de vitesse, évitez au maximum les déplacements en courbe.

Arrêter l'appareil

Fig. 1

- Relâchez la manette d'embrayage de la traction (2).
- Relâchez la manette d'embrayage de l'entraînement (1) des brosses de balayage.
- Amenez la manette des gaz (si présente) sur la position médiane.
- Amenez le levier de changement de vitesse (8) sur la position « P » (frein de stationnement).
- Stopper le moteur au bout d'environ 30 secondes – Amenez la manette des gaz sur la position STOP / **STOP**.
- Refermez le robinet d'essence (selon le modèle).

Remarque

Ne rangez l'appareil dans des locaux fermés qu'après que le moteur a refroidi.

Accessoires (en option)

– Bac de ramassage
– Jupe de balayage
– Bouclier chasse-neige
– Tenon de centrage (Support d'accessoire)

Remarque

Pour monter le bac de ramassage, la jupe de balayage et le bouclier chasse-neige, il faut monter les tenons de centrage (pos. 4 – fig. 1) ; voir la notice de montage à part.

Balayer les souillures avec le bac de ramassage

Remarque

Montage du bac de ramassage : voir la notice de montage à part.

Attention !

L'appareil risque de s'endommager lors du franchissement de trottoirs ou d'autres obstacles. Travaillez prudemment. Il est possible de franchir les obstacles (bordures de trottoirs par exemple) en poussant les guidons vers le bas. Cela a pour effet de faire décoller la balayeuse du sol. Ne tentez pas de franchir des obstacles avec le bac de ramassage remplis.

Montage rapporté

Fig. 4a

- Retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Par le haut, enfoncez le bac de ramassage sur les tenons de centrage puis sécurisez-le de chaque côté dans le trou le plus bas, par les goupilles fendues.

Vider le bac de ramassage

- Conduisez la balayeuse jusqu'au poste de vidange.
- Retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Des tenons de centrage, décrochez le bac de ramassage vers le haut et videz-le.
- Enfoncez à nouveau le bac de ramassage dans les tenons de centrage puis sécurisez-le en position à l'aide des goupilles fendues.

Démontage

- Suivant la position de montage, retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Des tenons de centrage, décrochez le bac de ramassage vers le haut.
- Suivant la position de montage, enfoncez les goupilles fendues dans les deux tenons de montage.

Déplacer le bac de ramassage

Fig. 4b

Cette étape devient nécessaire lorsque, après avoir déplacé les roues d'appui de l'appareil (voir « Régler les brosses de balayage »), l'écart entre le sol et le bandeau en caoutchouc du récipient de balayage devient trop faible (<5 mm).

- Retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Des tenons de centrage, décrochez le bac de ramassage vers le haut.
- Enfoncez les goupilles fendues dans les trous inférieurs des tenons de centrage.
- Par l'avant, enfoncez le haut du bac de ramassage sur les tenons de centrage, jusqu'à ce qu'il repose sur les goupilles fendues.

Remarque

Cela garantit que le bandeau en caoutchouc (1) ne frotte pas sur le sol (écart minimum 5 mm). Une fois que les brosses de balayage présentent un supplément d'usure et si le bandeau en caoutchouc (1) menace d'appliquer sur le sol, il faut déplacer le bac de ramassage pas à pas contre les tenons de centrage (chaque fois d'un trou supplémentaire vers le haut).

- Pour sécuriser le bac de ramassage, introduisez les 2 goupilles fendues supplémentaires (livrées d'origine avec le bac) dans le trou le plus haut des deux tenons de centrage.

Balayer les souillures avec la jupe de balayage

Remarque

Montage de la jupe de balayage : voir la notice de montage à part

Pendant le balayage de déchets secs, la jupe protège contre le soulèvement de poussière et les projections de gravillons.

Fig. 5

Montage rapporté

- Retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Par l'avant, enfoncez le haut de la jupe de balayage sur les tenons de centrage puis sécurisez en introduisant les goupilles fendues de chaque côté dans le trou le plus bas.

Démontage

- Retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Des tenons de centrage, décrochez la jupe de balayage vers le haut.
- Introduisez les goupilles fendues dans les deux tenons de centrage.

Remarque

Si nécessaire, il est possible en plus de fixer la jupe de balayage contre les deux vis (A) qui équipent le toit chicane.

Dégagement de la neige avec le bouclier chasse-neige

Remarque

Montage du bouclier chasse-neige : voir la notice de montage à part.

Montage rapporté

Fig. 6

- Retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Par l'avant, enfoncez le haut du bouclier chasse-neige sur les tenons de centrage puis sécurisez de chaque côté en introduisant les goupilles fendues dans le trou supérieur.

Démontage

- Retirez les goupilles fendues sur les deux tenons de centrage.
- Des tenons de centrage, décrochez le bac de ramassage vers le haut et videz-le.
- Introduisez les goupilles fendues dans les deux tenons de centrage.

Régler la hauteur de travail

Fig. 7

Il est possible de régler la hauteur de travail par les patins, en fonction de la surface. Si le sol présente des défauts de planéité, une couche de gravier par exemple, ou si des bouches d'égout font saillie, il faut accroître la hauteur de travail.

- Desserrez l'écrou de sécurisation.
- Déplacez le patin.
- Resserrez l'écrou de sécurisation.
- Réglez l'autre patin sur la même hauteur.

Remarque

Réglez toujours les deux patins de manière uniforme.

Chasser la neige

Attention !

L'appareil risque de s'endommager lors du franchissement de trottoirs ou d'autres obstacles.
Travaillez prudemment.
Il est possible de franchir les obstacles (bordures de trottoirs par exemple) en poussant les guidons vers le bas.
Ceci a pour effet de faire décoller le bouclier chasse-neige du sol.

- Chassez la neige de préférence immédiatement après sa chute car ainsi son dégagement est plus facile.
- Pour que la quantité de neige accumulée ne soit pas excessive, ne la déblayez que dans un sens.
- Nettoyez les superficies importantes de l'intérieur vers l'extérieur et déneigez uniformément dans toutes les directions.

Remarques

– Les patins maintiennent la garde du bouclier chasse-neige par rapport au sol.
– Si en même temps vous dégagez la neige et balayez, retirez la neige restée sur les brosses de balayage.
– Pour améliorer la traction, vous pouvez selon le modèle utiliser des chaînes (consultez votre revendeur).

Transport

Rouler

Pour ranger l'appareil / lui faire franchir de courtes distances.

- Faites démarrer l'appareil
- Choisissez une marche avant ou une marche arrière.
- Poussez la manette d'embrayage de la traction et maintenez-la en position.
- Faites rouler l'appareil prudemment.

Transport sans utiliser la traction de l'appareil

Risque de blessures

Avant le transport
– Éteignez le moteur.
– Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.
– Retirez la clé de contact ainsi que la cosse de la bougie.

Attention
Dégâts en cours de transport

Les moyens de transport utilisés (par exemple véhicule de transport, rampe de chargement ou similaires) devront être utilisés conformément à l'usage prévu (voir la notice d'instructions afférente).

- Ne transportez l'appareil qu'avec son réservoir de carburant vide.
- Transportez l'appareil à l'horizontale, sur ou dans un véhicule.
- Activez le frein de stationnement.
- Arrimez bien l'appareil pour l'empêcher de rouler ou de glisser.

Maintenance

Risque de blessures

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil :
– stoppez le moteur,
– activez le frein de stationnement,
– attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi,
– sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur,

Remarque

Veuillez respecter les consignes de maintenance figurant dans la notice d'instructions du moteur.

Plan d'entretien

Une fois par saison :

- Faites vérifier l'appareil par un atelier spécialisé qui effectuera également les opérations d'entretien requises.

Avant chaque utilisation :

- Vérifiez le niveau d'huile, rajoutez-en si nécessaire.
- Vérifiez que toutes les liaisons par vis sont bien fixées, resserrez-les si nécessaire.
- Vérifiez les dispositifs de sécurité.
- Vérifiez si l'appareil et les éléments rapportés sont endommagés. Avant de poursuivre la mise en œuvre, faites remettre l'appareil en état dans un atelier spécialisé.

Travail de maintenance	Après utilisation	25 h	50 h	100 h	en fin de saison	suivant besoins
Nettoyer l'appareil et tous les éléments rapportés	●					
Changer l'huile [3])[1])			●[4])			
Lubrifier les pièces mobiles et rotatives					●	●
Nettoyer les bougies [1])		●				
Faire changer les bougies [2])					●	
Vérifiez la pression des pneumatiques, haussez-la si nécessaire.					●	●
Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur et le pot d'échappement [1])	●					●
Lubrifier l'arbre d'entraînement [2])		●				
Vérifier le réglage de l'embrayage, le rajuster si nécessaire						●
Faire vérifier le réglage du carburateur [2])						●
Vérifier les brosses de balayage, remplacer par paire les brosses de balayage usées						●
Vérifier les roues d'appui, remplacer par paire les brosses de balayage usées						●
Vérifier les patins, remplacer par paire les patins usés						●
Remplacer le bouchon de réservoir						●
Faire remplacer le pot d'échappement [2])						●

[1]) « Voir notice du moteur ».
[2]) Ne confier ces travaux qu'à un atelier spécialisé.
[3]) Changer l'huile au bout des 5 premières heures de service (h).
[4]) Changer l'huile toutes les 25 heures de service (h) si l'appareil force beaucoup ou si la température ambiante est élevée.

Travaux d'entretien

Risque de blessures

Portez des gants de travail.

Attention
Risque d'endommager l'appareil

Ne remplacez des pièces de l'appareil que par des pièces de rechange exclusivement d'origine.

Attention
L'huile moteur pollue l'environnement

Après une vidange, rapportez l'huile à un centre de collecte des huiles usées ou à une entreprise de dépollution.

Nettoyer l'appareil et les accessoires

Attention

Pour nettoyer, n'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

- Amenez l'appareil sur une surface dure, plane et horizontale.
- Retirez les souillures qui adhèrent.
- Nettoyez le moteur avec un chiffon et une brosse.

Remarques

– Après une utilisation, nettoyez tout particulièrement les brosses de balayage et retirez-en le cas échéant les ficelles, fils ou corps étrangers divers.
– En cas d'utilisation de l'appareil pour le service d'hiver, risque particulièrement élevée de rouille et de corrosion.
Nettoyez l'appareil à fond après chaque utilisation.

Lubrification

Lubrifiez toutes les pièces rotatives et mobiles avec de l'huile légère.

Régler la pression des pneus

Attention
Risque d'explosion !

Ne dépassez jamais la pression de gonflage maximale des pneus (1,4 bar / 20 PSI).

Pression recommandée pour les pneumatiques : 1,0 bar.

Vérifier et régler l'embrayage d'entraînement des brosses de balayage

Fig. 1

- Relâchez la manette d'embrayage (1). Le câble d'embrayage (pos. 3 – fig. 12) ne doit pas présenter de jeu, mais il ne doit pas non plus être tendu.
  Dans le cas contraire, modifiez le réglage (voir « Modifier le réglage du câble d'embrayage »).
- La manette d'embrayage (1) doit se laisser enfoncer à fond. Le câble d'embrayage sera sinon trop tendu et devra être détendu (voir « Modifier le réglage du câble d'embrayage ».

Contrôle supplémentaire (voir aussi « Travailler avec l'appareil ») :

- Tandis que le moteur (🐇) tourne, activez l'entraînement de la brosse de balayage pendant 10 secondes.
- Relâchez la manette d'embrayage : la brosse de balayage ne doit plus tourner.

Vérifiez et réglez l'embrayage de la traction.

Fig. 1

- Amenez le levier de changement de vitesse (8) sur la marche avant la plus rapide (chiffre le plus élevé).
- Après avoir relâché la manette d'embrayage (2), poussez l'appareil en avant.
- Tandis que vous poussez, amenez le levier de vitesse (8) sur la marche arrière la plus rapide « R 🐇 / R2 » puis sur la marche avant la plus rapide.
- Si vous sentez une résistance pendant que vous poussez ou changez de vitesse, dans ce cas, détendez un peu le câble d'embrayage (voir « Modifier le réglage du câble d'embrayage »).
- Pendant que vous poussez l'appareil, appuyez sur la manette d'embrayage (2). Il faut que les roues se bloquent Si ce n'est pas le cas, tendez un peu le câble d'embrayage (voir « Modifier le réglage du câble d'embrayage »).
- Si le réglage n'est pas encore parfait, répétez cette opération.

Modifier le réglage du câble d'embrayage

Fig. 12

Pour les câbles d'embrayage avec plaque de réglage pour la traction (1) et pour l'entraînement (2) des brosses de balayage :

- Pour tendre : Suivant la plaque de réglage, desserrez la vis (A) poussez la plaque de réglage vers le bas puis revissez la vis (A) à fond.
- Pour détendre : Suivant la plaque de réglage, desserrez la vis (A), poussez la plaque de réglage vers le haut puis revissez la vis (A) à fond.

Remplacement des brosses de balayage

⚠ ***Attention***

Il faut contrôler régulièrement l'usure des brosses de balayage.
Si le résultat de balayage a cessé d'être satisfaisant ou si les brosses de balayage ne font plus qu'environ 280 mm de diamètre, il faudra remplacer les brosses.
N'utilisez que des brosses d'origine et remplacez-les toujours par paires.

Fig. 8

- Retirez les vis sur la partie latérale gauche de la chicane de la balayeuse puis retirez la partie latérale.
- Retirez les vis et écrous sur la brosse de balayage gauche puis détachez la brosse de l'arbre d'entraînement en direction de l'extérieur.
- Sur l'arbre d'entraînement, enfilez le nouveau rouleau brosse, avec le côté plat de la brosse regardant vers l'extérieur.
- Amenez en superposition le trou de montage de la brosse et celui ménagé dans l'arbre d'entraînement.
- Refixez la brosse de balayage et l'écrou sur l'arbre d'entraînement.
- Remontez la partie latérale à l'aide des vis.

Pour remplacer la brosse de balayage droite, exécutez les étapes de montage de manière analogue.

Remplacement des roues d'appui sur la balayeuse

Fig. 9

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement des roues d'appui (1) ainsi que leur usure, et remplacez-les si nécessaire.

Remplacement des roues d'appui sur le bac de ramassage (accessoire)

Fig. 10a

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement des roues d'appui (1) ainsi que leur usure, et remplacez-les si nécessaire.

Remplacement du bandeau en caoutchouc sur le bac de ramassage (accessoire)

Fig. 10b

- Contrôlez régulièrement l'usure du bandeau en caoutchouc (2) et remplacez-le si nécessaire.

Remplacement du bandeau racloir sur le bouclier chasse-neige (accessoire)

Fig. 11a

- Contrôlez régulièrement l'usure du bandeau racloir (1) et remplacez-le si nécessaire.

Remplacement des patins sur le bouclier chasse-neige (accessoire)

Fig. 11b

- Contrôlez régulièrement l'usure des patins (2) et remplacez-les par paire si nécessaire.

Remisage

⚠ ***Risque d'explosion par allumage des vapeurs d'essence***

Avant de remiser l'appareil, vidangez en plein air le carburant dans un récipient approprié (voir Notice du moteur).

Si l'appareil ne doit pas servir plus d'un mois, par ex. en fin de saison :

- Soumettez le moteur à un traitement préparatoire (voir notice du moteur).
- Nettoyez l'appareil.

- Pour les protéger de la rouille, passez un chiffon imbibé d’huile sur toutes les pièces métalliques, ou pulvérisez de l’huile dessus.
- Rangez l’appareil dans un local propre et sec.
- Rangez l’appareil de telle manière que les crins des brosses ne soient pas endommagés. Réglez les roues d’appui en position entièrement sortie afin que les crins n’entrent pas en contact avec le sol, ou alors très peu.

Remarque

Si vous faites reculer l’appareil, les roues d’appui tournent à 180° ce qui a pour effet de décoller les brosses du sol (fig. 13).

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par l’importateur.
Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.
En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau du service après-vente le plus proche de chez vous.

Information sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant au moteur (puissance, mesure de celle-ci, données techniques, garanties et service).
Vous trouverez des informations plus détaillées dans le manuel d’accompagnement publié par le fabricant du moteur, à l’intention du propriétaire / de l’utilisateur du moteur.

Dérangements et remèdes

Risque de blessures dû à un démarrage intempestif

Avant d’effectuer tout travail sur cet appareil:
- *stoppez le moteur,*
- *activez le frein de stationnement,*
- *attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi,*
- *sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur,*

Attention

Les dérangements survenus pendant le fonctionnement de l’appareil ont parfois des causes simples que vous pourrez supprimer vous-même.
Rendez-vous dans un atelier spécialisé en cas de doute et lorsque la notice le spécifie expressément.
Confiez les réparations exclusivement à un atelier spécialisé qui n’utilisera que des pièces de rechange d’origine.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Réservoir de carburant vide.	Faites le plein du réservoir.
	Carburant vieilli.	En plein air, vidanger le carburant vieilli dans un récipient approprié [1]). Remplissez le réservoir avec du carburant propre et neuf.
	Moteur froid, manette de starter pas amenée sur la position « |N| / ON / CHOKE ».	Amenez la manette de starter sur « |N| / ON / CHOKE ».
	Manette des gaz pas amenée sur « / FAST ».	Amenez la manette des gaz sur « / FAST ».
	Cosse pas enfichée sur la bougie.	Enficher la cosse sur la bougie.
	Bougie encrassée ou défectueuse.	Nettoyer la bougie [1]). Faites remplacer la bougie défectueuse [2]).
	Bouton d’amorçage pas actionné.	Actionnez le bouton d’amorçage.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur tourne irrégulièrement (ratés).	Manette de starter réglée sur « |\\\| / ON / CHOKE ».	Amenez la manette du starter sur « RUN / OFF / |ǂ| ».
	Cosse incomplètement enfoncée sur la bougie.	Enfoncer complètement la cosse sur la bougie.
	Carburant vieilli. Présence d’eau ou de souillures dans le circuit de carburant.	En plein air, vidanger le carburant vieilli dans un récipient approprié [1]. Remplissez le réservoir avec du carburant propre et neuf.
	Trou d’aération obturé dans le bouchon du réservoir.	Nettoyez le couvercle du réservoir et le trou de dégazage.
L’appareil ne balaie pas.	Brosses de balayage fortement encrassées.	Éteignez le moteur, débranchez la cosse de la bougie. Supprimez les souillures.
	Le câble d’embrayage n’est pas correctement réglé pour l’entraînement des brosses de balayage.	Réglez le câble d’embrayage (voir « Régler l’embrayage de la traction »).
	Courroies trapézoïdales lâches ou déchirées.	Faites retendre les courroies trapézoïdales détendues [2]. Faites remplacer les courroies trapézoïdales déchirées [2].
L’appareil ne se déplace pas.	Le câble d’embrayage de la traction n’est pas correctement réglé.	Réglez le câble d’embrayage (voir « Régler l’embrayage de la traction »).
	Courroies trapézoïdales lâches ou déchirées.	Faites retendre les courroies trapézoïdales détendues [2]. Faites remplacer les courroies trapézoïdales déchirées [2].
Mauvais résultat de balayage.	Pression au sol des brosses excessive.	Modifiez le réglage des roues d’appui pour réduire la pression de brosses.
	Brosses de balayage usées.	Remplacez les rouleaux brosses par paires.
	Bac de ramassage (accessoire) incorrectement rapporté contre l’appareil	Rapportez le bac de ramassage correctement.
Vibrations excessives.	Pièces mal fixées, brosses de balayage endommagées ou pièces d’entraînement endommagées.	Arrêter immédiatement le moteur et débrancher la cosse de la bougie. Serrez à fond les vis et écrous desserrés. Faites réparer les pièces endommagées [2].
Les vitesses sont difficiles à changer.	Le câble d’embrayage de la traction n’est pas correctement réglé.	Réglez le câble d’embrayage (voir « Régler l’embrayage de la traction »).

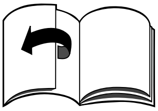
[1]) Voir « notice du moteur ».
[2]) Ne confier ces travaux qu’à un atelier spécialisé.

Inhaltsverzeichnis

Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation des Gerätes zur Bestellung von Ersatzteilen und für den Kundendienst. Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.
Tragen Sie alle Angaben auf diesem Typenschild in das Feld (Bild 14) ein.
Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist.

Bildliche Darstellungen



Bildseiten am Anfang der Betriebsanleitung ausklappen.
Grafische Darstellungen können im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt zur Verwendung
– als Kehrmaschine zum Beseitigen von losem Schmutz oder leichtem Pulverschnee und nach Umbau mit einem Räumschild (Zubehör) auch als Schneeräumgerät auf befestigten Wegen und Flächen des Haus- und Freizeitgeländes;
– entsprechend den in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß.
Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum.
Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Betriebsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung oder für einen Besitzerwechsel auf.
Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.
Geben Sie die Betriebsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.
Personen, die das Gerät benutzen, dürfen nicht unter dem Einfluß von Rauschmitteln, wie z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen oder sonstige Arbeiten, wie z. B. Warten, Reinigen, Einstellen, an dem Gerät ausführen – örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Benutzer festlegen.
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, Sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen.
Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktionen vertraut.
Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere vom Gefahrenbereich fern.
Tragen Sie beim Arbeiten Handschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, feste Schuhe und eng anliegende Kleidung.
Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemein anerkannten sicherheitstechnische Regeln sind einzuhalten.
Die Kehrmaschine darf nicht zum Kehren von brennbaren, explosiven, giftigen oder anderen gesundheitsgefährdenden Stoffen und Materialien benutzt werden.
Keine glühenden oder brennenden Gegenstände, wie z. B. Zigaretten oder ähnliches Kehren.
Betanken Sie das Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufendem oder heißem Motor.
Lassen Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen laufen.
Bringen Sie nie Körperteile oder Kleidung in die Nähe rotierender oder heißer Teile des Gerätes.
Tauschen Sie beschädigten Auspuff, Tank oder Tankdeckel aus.
Betreiben Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand. Verändern Sie niemals die werksseitig voreingestellten Motoreinstellungen.
Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Werkzeuge, Befestigungsbolzen, Sicherheitseinrichtungen abgenutzt oder beschädigt sind.
Abgenutzte oder beschädigte Teile in einer Fachwerkstatt austauschen lassen. Lassen Sie das Gerät nur von einer Fachwerkstatt reparieren.
Ersatzteile und Zubehör müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.
Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile und Originalzubehör oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile und Zubehörteile.

Vermeiden Sie offenes Feuer sowie Funkenbildung und rauchen Sie nicht.
Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden könnten. So vermeiden Sie die Gefährdung von Personen und Schäden am Gerät.
Seien Sie äußerst vorsichtig beim Arbeiten an Hängen oder wenn Sie die Fahrrichtung ändern.
Arbeiten Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20%.
Das Arbeiten an Hängen ist gefährlich; das Gerät kann kippen oder rutschen. Führen Sie das Gerät möglichst nicht quer zum Hang sondern hangauf- oder -abwärts.
Bei Gefälle niemals auskuppeln und schalten und Kurvenfahrten möglichst vermeiden.
Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
Arbeiten Sie mit dem Gerät nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung
Das Mitfahren während der Arbeit und der Transportfahrt auf dem Gerät ist nicht gestattet.
Besondere Vorsicht beim An- und Abkuppeln von Zubehörteilen am Gerät walten lassen. Zubehör (optional) wie z.B. Sammelbehälter oder Schneeschild) nur bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker anbauen oder wechseln.
Anbaugeräte, Balastgewichte, sowie gefüllte Kehrbehälter beeinflussen das Fahrverhalten, insbesondere Lenkbarkeit, Bremsfähigkeit und Kippverhalten.
Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, wenn Sie

– mit dem Gerät nicht arbeiten oder
– sich vom Gerät entfernen.

Stellen Sie Gerät und Kraftstoff an einem sicheren Ort ab

– fern von Feuerquellen (Funken, Flammen)
– unzugänglich für Kinder.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten (z. B. Wartungs-, Umbau- und Einstellarbeiten) und Transport (z. B. heben oder tragen) an diesem Gerät

– den Motor abstellen,
– die Feststellbremse aktivieren,
– abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist,
– den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern,
– die zusätzlichen Sicherheitshinweise in der Motoranleitung beachten.

Sicherheitseinrichtungen

Gefahr
Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz und müssen immer funktionsfähig sein. Sie dürfen Sie nicht entfernen, verändern oder umgehen.

Bild 1

Kupplungshebel für den Kehrbürstenantrieb (1)

Der Kehrbürstenantrieb schaltet ab, wenn der Benutzer diesen Kupplungshebel loslässt.

Kupplungshebel für den Fahrantrieb (2)

Der Fahrantrieb schaltet ab und das Gerät bleibt stehen, wenn der Benutzer diesen Kupplungshebel loslässt.

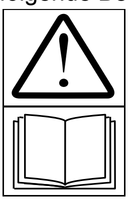
Prallschutz (3)

verhindert Herausschleudern von Teilen wie z. B. Schmutz, Steine.

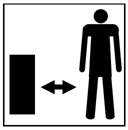
Symbole am Gerät

An verschiedenen Stellen des Gerätes befinden sich Sicherheits- und Warnhinweise, dargestellt mit Symbolen oder Piktogrammen.

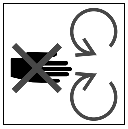
Die Symbole haben im einzelnen folgende Bedeutung:

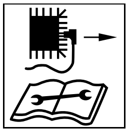

Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!


Augen- und Gehörschutz tragen!


Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!


Verletzungsgefahr durch herausgeworfenes Kehrgut!


Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Hände und Füße von rotierenden Teilen fernhalten.


Vor allen Arbeiten wie z. B. Einstellen, Säubern, Prüfen usw. das Gerät ausschalten und den Zündkerzenstecker ziehen!

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

Symbole in der Anleitung

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, die Gefahren anzeigen oder wichtige Hinweise kennzeichnen. Hier die Erklärung der Symbole:

Gefahr
Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.

Achtung
Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Schaden am Gerät nach sich ziehen können.

Hinweis
Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps.

Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer von der Arbeitsrichtung des Gerätes (vorwärts) aus.

Entsorgungshinweis

Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Auspacken und Montieren

⚠ ***Achtung***

Beschädigte Kabelstränge führen zum fehlerhaften Betrieb des Gerätes. Achten Sie beim Auspacken des Gerätes darauf, daß diese Teile nicht geknickt/ gequetscht werden.

Am Ende der Betriebsanleitung oder als Beiblatt ist die Montage des Gerätes in Bildern dargestellt.

Ihr Gerät auf einen Blick

⚠ ***Achtung. Schäden am Gerät.***

Hier werden vorab die Funktionen der Bedien- und Anzeigeelemente beschrieben. Führen Sie noch keine Funktionen aus!

Bild 1

1 Kupplungshebel für Kehrbürstenantrieb
2 Kupplungshebel für Fahrantrieb
3 Prallschutz
4 Aufnahmezapfen/ Zubehörträger *
5 Kehrbürsten
6 Höhenverstellbare Stützräder
7 Motor
8 Schalthebel
9 Schwenkstange
10 Führungsholm
11 Sammelbehälter *
12 Schneeräumschild *
13 Kehrschürze *
14 Zugstarter
15 Benzintank
16 Öleinfüllstutzen
17 Auspuff
18 Zündkerzenstecker
19 Luftfilter
20 Gashebel (je nach Motortyp)
21 Chokehebel (je nach Motortyp)
22 Benzinhahn (je nach Motortyp)

* Optionales Zubehör

Vor der ersten Anwendung

⚠ ***Achtung!***

Ölstand unbedingt prüfen, bei Bedarf Motoröl ein-/nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).

- Prüfen Sie Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und dazugehörige Kupplungszüge/ Kabel sowie alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.
- Aus Transportgründen können Reifen einen höheren Reifendruck aufweisen. Reifendruck prüfen und gegebenenfalls anpassen. Empfohlener Reifendruck: 1,0 bar.
- Kupplung für Kehrwalzen- und Fahrantrieb überprüfen (siehe „Warten“).

Einstellarbeiten vor jedem Betreiben

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät
- *den Motor abstellen,*
- *die Feststellbremse aktivieren,*
- *abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist,*
- *den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.*

Tanken und Ölstand prüfen

⚠ ***Explosions- und Brandgefahr***

Tanken Sie nur im Freien und bei abgestelltem und kaltem Motor. Rauchen Sie nicht während des Tankens.

Tanken Sie nie voll. Wenn Kraftstoff überläuft, lassen Sie den übergelaufenen Kraftstoff sich vollständig verflüchtigen, bevor Sie starten.

Bewahren Sie Kraftstoff ausschließlich in geeigneten, für Kraftstoff vorgesehenen Behältern auf.

Keinen Kraftstoff der Spezifikation E85 verwenden.

Beachten Sie auch die Hinweise in der Motoranleitung.

- Ölstand prüfen, bei Bedarf nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).
- Kraftstoff tanken (Sorte nach Angaben in der Motoranleitung), Tankdeckel schließen und Kraftstoffreste abwischen.

Reifendruck einstellen

⚠ ***Achtung***
Explosionsgefahr!

Maximalen Reifendruck von 1,4 bar/20 PSI niemals überschreiten.

Empfohlener Reifendruck: 1,0 bar.

Kehrbürste einstellen

Höheneinstellung

Bild 2

Die Höheneinstellung der Kehrbürsten erfolgt durch die Verstellung der Stützräder.

Sobald die Bürsten ein wenig abgenutzt sind, bzw. wenn die Fläche nicht mehr sauber gekehrt wird, muss der Abstand der Bürsten zum Boden neu eingestellt werden.

i Hinweise

Immer nur stufenweise, das heißt immer nur ein halbes Absteckloch im Sichtfenster, tiefer einstellen.

Dazu den Bolzen (2) wechselseitig immer von Loch **A** nach **B** und dann bei der nächsten Verstellung wieder von **B** nach **A** versetzen u.s.w..

- Bolzen (2) und Splint (3) am Loch **A** des Stützradträgers entfernen.
- Stützrad ein halbes Absteckloch nach oben schieben.
- Bolzen (2) und Splint (3) in Loch **B** befestigen.
- Das andere Stützrad auf die gleiche Höhe einstellen.

Hinweis

Immer beide Stützräder gleichmäßig verstellen. Die Höhenveränderung pro Einstellposition beträgt etwa 5 mm. Bei einer zu tief eingestellten Bürstenwalze verschlechtert sich das Kehrergebnis und die Bürstenwalzen werden zu schnell abgenutzt.

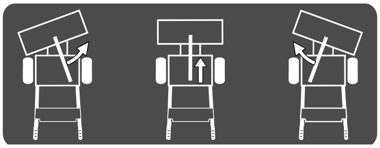
Seitenverstellung

Bild 3

Um Schmutz bzw. Schnee in eine bestimme Richtung zu kehren, ist die Kehrbürste 3-fach verstellbar.

Arbeitsstellungen:

Links Gerade Rechts



- Schwenkstange (1) anheben, bis die Einstellrasten (2) frei sind, und die Kehrbürste in die gewünschte Stellung (rechts oder links) bringen.
- Schwenkstange ablassen und in die Rasterung einrasten lassen. Auf korrekte Einrastung achten.

Hinweise

– Beim Kehren ohne Kehrgutbehälter wird sich der Schmutz in Geradeausstellung vor der Kehrbürste ansammeln. Bevorzugen Sie die seitliche Kehrbürsteneinstellung, da hierbei der Schmutz/Schnee seitlich abgelegt bzw. beiseite gekehrt wird.

– Beim Rückwärtsfahren muss die Kehrmaschine immer in Geradeausstellung gebracht werden.

Bedienen

Verletzungsgefahr

Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, vom Gefahrenbereich fern. Vermeiden Sie offenes Feuer, Funkenbildung und rauchen Sie nicht während der Arbeit.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Prüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.

Arbeiten Sie nur bei ausreichender Beleuchtung, langsam und vorsichtig. Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Gräben und Ufern.

Der Arbeitsbereich des Bedieners befindet sich während des Betriebs hinter dem Führungsholm.

Der durch die Führungsholme vorgegebene Sicherheitsabstand zum umlaufenden Werkzeug ist stets einzuhalten.

Achten Sie immer auf einen sicheren Stand.

Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.

Fahren Sie das Gerät nur im Schritttempo. Achten Sie auf Hindernisse, die sich in Fahrtrichtung des Gerätes befinden.

Heben oder tragen Sie niemals ein Gerät mit laufendem Motor.

Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen, bevor Sie das Gerät überprüfen, einstellen, reinigen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen.

Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechten Witterungsbedingungen, wie z. B. Regen- oder Gewittergefahr.

Verletzungsgefahr durch Umkippen

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere wenn Sie die Fahrtrichtung ändern.

Arbeiten Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20%. Das Arbeiten an Hängen ist gefährlich; das Gerät kann kippen oder rutschen.

Führen Sie das Gerät möglichst nicht quer zum Hang sondern hangauf- oder -abwärts.

Bei Gefälle niemals auskuppeln und schalten und Kurvenfahrten möglichst vermeiden.

Explosion und Brandgefahr

Benzindämpfe sind explosiv, und Benzin ist hochgradig entflammbar.

Füllen Sie Kraftstoff ein, bevor Sie den Motor starten. Halten Sie den Tank bei laufendem oder bei noch heißem Motor geschlossen. Kraftstoff nur nachfüllen bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor. Vermeiden Sie offenes Feuer, Funkenbildung und rauchen Sie nicht. Tanken Sie das Gerät nur im Freien.

Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Motor nicht starten. Gerät von der kraftstoffverschmutzten Fläche entfernen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.

Halten Sie Motor und Auspuff frei von Schmutz und austretendem Öl.

Erstickungsgefahr durch Kohlenmonoxyd

Lassen Sie den Verbrennungsmotor nur im Freien laufen.

Achtung
Mögliche Schäden am Gerät

– *Wenn Fremdkörper (z. B. Steine) vom Gerät getroffen werden oder bei ungewöhnlichen Vibrationen stellen Sie das Gerät ab und prüfen Sie es auf Schäden. Lassen Sie festgestellte Schäden beheben, bevor Sie mit dem Gerät wieder arbeiten.*

– *Betreiben Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und dazugehörige Kupplungszüge/Kabel sowie alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.*

– *Vor der Benutzung des Gerätes lassen Sie den Motor warmlaufen.*

Betriebszeiten

Beachten Sie die nationalen/kommunalen Vorschriften bezüglich der Benutzungszeiten (ggf. bei Ihrer zuständigen Behörde erfragen).

Motor starten

Bild 1

Beachten Sie auch die Hinweise in der Motoranleitung.

⚠ ***Gefahr***

Lassen Sie vor dem Starten die Kupplungshebel (Bild 1, Pos. 1 und 2) los. Alle Antriebe müssen ausgeschaltet sein.

ℹ Hinweis

Einige Modelle haben keinen Gashebel, die Drehzahl wird automatisch eingestellt. Der Motor läuft immer mit optimaler Drehzahl.

Einstellungen vor Motorstart

- Tankinhalt und Ölstand prüfen, bei Bedarf Öl und Kraftstoff auffüllen (siehe Motoranleitung).
- Benzinhahn (22) öffnen (je nach Ausführung).
- Zündkerzenstecker (18) auf die Zündkerze stecken.

Vor Start mit kaltem Motor

Geräte mit Choke |\|:

- Gashebel (20) auf **START/|\|** stellen

oder

- Chokehebel (21) am Motor (je nach Motortyp – siehe Motoranleitung) auf Position **CHOKE/|\|** stellen und Gashebel auf 🐇/**max** stellen.

Geräte ohne Choke (je nach Motortyp):

- Primer (siehe Motoranleitung) 3–5 mal kräftig drücken und Gashebel auf 🐇/**max** stellen.

Vor Start mit warmen Motor

- Gashebel auf 🐇/**max** stellen.

Motor starten

- Sich mit einer Hand am Führungsholm abstützen und Zugstarter (14) langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann schnell und kräftig durchziehen. Zugstarter nicht zurückschnellen lassen, sondern langsam zurückführen.
- Wenn der Motor läuft:
  - Chokehebel zurückstellen (je nach Motortyp – siehe Motoranleitung).
  - Gashebel auf die gewünschte Drehzahl stellen.
    🐇 = schnelle Motorendrehzahl
    🐢 = langsame Motorendrehzahl

Motor stoppen

Bild 1

- Gashebel auf STOP/**STOP** stellen.
- Benzinhahn schließen (je nach Ausführung).

Feststellbremse aktivieren

Bild 1

⚠ ***Achtung!***

Lassen Sie die Kupplungshebel (1 und 2) los, bevor Sie die Feststellbremse aktivieren.

- Den Schalthebel (8) auf Position „**P**“ (Feststellbremse) stellen.

⚠ ***Achtung!***

Je nach Untergrund und Neigung des Geländes, ist das Gerät beim Abstellen zusätzlich mit Radkeilen, gegen Wegrutschen, zu sichern.

Gang einlegen

Bild 1

⚠ ***Achtung***

Lassen Sie die Kupplungshebel (1 und 2) los, bevor Sie einen Gang wählen oder wechseln.

- Mit Schalthebel (8) einen Gang wählen:
  - Vorwärts: „1“ (langsam) bis „5“ (schnell).
  - Rückwärts: „R/R1“ (langsam) und „R 🐇/R2“ (schnell).

Mit dem Gerät arbeiten

Fahren

Bild 1

Fahrantrieb einschalten:

⚠ ***Achtung!***

- *Kupplungshebel (1 und 2) beim Motorstart nicht betätigen.*
- *Fahren Sie langsam und vorsichtig, besonders beim Rückwärtsfahren.*
- *Das Gerät vor einem Richtungswechsel immer vorher zum Stehen bringen.*

- Motor wie angegeben starten.
- Mit dem Schalthebel (8) einen Vorwärts- bzw. Rückwärtsgang wählen
- Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) drücken und festhalten; das Gerät fährt.

ℹ Hinweis

Beim Rückwärtsfahren muss die Kehrmaschine immer in Geradeausstellung gebracht werden.

Fahrantrieb ausschalten:

- Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) loslassen; das Gerät bleibt stehen.

Kehren

Bild 1

Bürstenantrieb einschalten:

⚠ ***Achtung!***

- *Kupplungshebel (1 und 2) beim Motorstart nicht betätigen.*
- *Beim Einschalten der Kehrbürsten kann das Gerät sich bewegen.*

- Motor wie angegeben starten.
- Kupplungshebel für Kehrbürstenantrieb (1) drücken und festhalten; das Gerät kehrt.

Bürstenantrieb ausschalten:

- Kupplungshebel für Kehrbürstenantrieb (1) loslassen; die Kehrbürsten bleiben stehen.

Fahren mit gleichzeitigem Kehren

Bild 1

⚠ ***Achtung!***

- *Kupplungshebel (1 und 2) beim Motorstart nicht betätigen.*
- *Fahren Sie langsam und vorsichtig, besonders beim Rückwärtsfahren. Das Gerät vor einem Richtungswechsel immer vorher zum Stehen bringen.*
- *Beim Arbeiten das Gerät nicht überlasten. Abhängig von Kehr- bzw. Räumgut und Gelände ist die Fahrgeschwindigkeit entsprechend anzupassen.*
- *Die maximale Schneehöhe zum Schneekehren beträgt 10 cm.*

- Motor wie angegeben starten.

- Gashebel (falls vorhanden) auf (Hase) stellen, um eine ausreichende Leistungsabgabe sicherzustellen.
- Mit dem Schalthebel (8) einen Vorwärtsgang wählen.
- Kupplungshebel für Kehrbürstenantrieb (1) drücken und festhalten; die Kehrbürsten werden angetrieben.
- Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) drücken und festhalten; das Gerät fährt und kehrt.
- Zum Gangwechsel zuerst Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) loslassen und dann mit dem Schalthebel (8) den Gang wechseln.

Hinweise

– Zum Schmutzkehren kann (bei Geräten mit Gashebel) die Drehzahl der Kehrbürsten reguliert werden: (Hase) =schnell; (Schildkröte) = langsam. Hierbei wird gleichzeitig auch die Fahrgeschwindigkeit beeinflusst.
– Beim Schneekehren bzw. Schneeschieben mit Räumschild sollte der Gashebel immer auf Stellung (Hase) gestellt werden, um eine ausreichende Leistungsabgabe sicherzustellen.

Arbeiten an Hängen

Verletzungsgefahr durch Umkippen

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere wenn Sie die Fahrtrichtung ändern. Arbeiten Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20%. Das Arbeiten an Hängen ist gefährlich; das Gerät kann kippen oder rutschen. Führen Sie das Gerät möglichst nicht quer zum Hang sondern hangauf- oder -abwärts. Bei Gefälle niemals auskuppeln und schalten und Kurvenfahrten möglichst vermeiden.

Gerät abstellen

Bild 1

- Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) loslassen.
- Kupplungshebel für Kehrbürstenantrieb (1) loslassen.
- Gashebel (falls vorhanden) auf mittlere Gasstellung stellen.
- Schalthebel (8) auf Position „**P**“ (Feststellbremse) stellen.
- Motor nach ca. 30 Sekunden stoppen – Gashebel auf Position STOP/**STOP** stellen.
- Benzinhahn schließen (je nach Ausführung).

Hinweis

Gerät nur mit abgekühltem Motor in geschlossenen Räumen abstellen.

Zubehör (optional)

– Sammelbehälter
– Kehrschürze
– Schneeräumschild
– Aufnahmezapfen (Zubehörträger)

Hinweis

Für den Anbau des Sammelbehälters, der Kehrschürze und des Schneeräumschildes müssen die Aufnahmezapfen (Pos. 4 – Bild 1) montiert werden – siehe separate Montageanleitung.

Schmutzkehren mit Sammelbehälter

Hinweis

Montage des Sammelbehälters siehe separate Montageanleitung.

Achtung!

Beim Überfahren von Bordsteinkanten oder anderen Hindernissen können Schäden am Gerät entstehen. Arbeiten Sie vorsichtig. Hindernisse wie z. B. Bordsteinkanten können durch Herunterdrücken der Führungsholme überwunden werden. Hierbei wird die Kehrmaschine vom Boden angehoben. Hindernisse nicht mit gefülltem Sammelbehälter überwinden.

Anbau

Bild 4a

- Splinte an den beiden Aufnahmezapfen entfernen.
- Sammelbehälter von vorne oben auf die Aufnahmezapfen stecken und mit den Splinten auf jeder Seite im untersten Loch sichern.

Sammelbehälter entleeren

- Kehrmaschine an die Entleerungsstelle fahren.
- Splinte an den beiden Aufnahmezapfen entfernen
- Sammelbehälter nach oben aus den Aufnahmezapfen aushängen und ausleeren
- Sammelbehälter wieder auf die Aufnahmezapfen stecken und mit den Splinten sichern.

Abbau

- Splinte, je nach Montagestellung, an den beiden Aufnahmezapfen entfernen.
- Sammelbehälter nach oben aus den Aufnahmezapfen aushängen.
- Splinte, je nach Montagestellung, in die beiden Aufnahmezapfen stecken.

Versetzen des Sammelbehälters

Bild 4b

Dieser Schritt wird erforderlich, wenn nach dem Versetzen der Stützräder des Gerätes (siehe „Kehrbürste einstellen“) der Abstand der Gummileiste des Sammelbehälters zum Boden zu gering wird (<5 mm).

- Splinte an den beiden Aufnahmezapfen entfernen.
- Sammelbehälter nach oben aus den Aufnahmezapfen aushängen.
- Splinte in die untersten Löcher der Aufnahmezapfen stecken.
- Sammelbehälter von vorne oben auf die Aufnahmezapfen stecken bis er auf den Splinten aufliegt.

Hinweis

Hierdurch wird gewährleistet, dass die Gummileiste (1) nicht über den Boden schleift (Mindestabstand 5 mm).

Bei weiterem Verschleiß der Kehrbürsten und einem drohenden Aufliegen der Gummileiste (1) auf dem Boden, muss der Sammelbehälter schrittweise (jeweils immer ein Loch weiter nach oben) an den Aufnahmezapfen versetzt werden.

- Sammelbehälter mit den 2 zusätzlichen Splinten (Lieferumfang Sammelbehälter) durch Abstecken im obersten Loch der beiden Aufnahmezapfen sichern.

Schmutzkehren mit Kehrschürze

Hinweis

Montage der Kehrschürze siehe separate Montageanleitung.

Die Kehrschürze schützt beim Kehren von trockenem Kehrgut vor Staubaufwirbelung und Steinschlag.

Bild 5

Anbau

- Splinte an den beiden Aufnahmezapfen entfernen.
- Kehrschürze von vorne oben auf die Aufnahmezapfen stecken und mit den Spinten, auf jeder Seite im untersten Loch, sichern.

Abbau

- Splinte an den beiden Aufnahmezapfen entfernen.
- Kehrschürze nach oben aus den Aufnahmezapfen aushängen.
- Splinte in die beiden Aufnahmezapfen stecken.

Hinweis

Bei Bedarf kann die Kehrschürze zusätzlich noch an den beiden vorhandenen Schrauben (A) des Pralldaches befestigt werden.

Schneeräumen mit Schneeräumschild

Hinweis

Montage des Schneeräumschildes siehe separate Montageanleitung.

Anbau

Bild 6

- Splinte an den beiden Aufnahmezapfen entfernen.
- Schneeräumschild von vorne oben auf die Aufnahmezapfen stecken und mit den Spinten, auf jeder Seite im obersten Loch, sichern.

Abbau

- Splinte an den beiden Aufnahmezapfen entfernen.
- Schneeräumschild nach oben aus den Aufnahmezapfen aushängen.
- Splinte in die beiden Aufnahmezapfen stecken.

Arbeitshöhe einstellen

Bild 7

In Abhängigkeit vom Untergrund kann die Arbeitshöhe über die Gleitkufen eingestellt werden.
Bei Unebenheiten wie z. B. Kiesbelag oder überstehende Schächte ist eine größere Arbeitshöhe erforderlich.

- Sicherungsmutter lösen.
- Gleitkufe verschieben.
- Sicherungsmutter wieder festziehen.
- Die andere Gleitkufe auf die gleiche Höhe einstellen.

Hinweis

Immer beide Gleitkufen gleichmäßig verstellen.

Schneeräumen

Achtung!

Beim Überfahren von Bordsteinkanten oder anderen Hindernissen können Schäden am Gerät entstehen. Arbeiten Sie vorsichtig. Hindernisse wie z. B. Bordsteinkanten können durch Herunterdrücken der Führungsholme überwunden werden. Hierbei wird das Schneeräumschild vom Boden angehoben.

- Möglichst gleich nach dem Schneefall räumen um das Räumen zu erleichtern.
- Um die Schneemengen nicht zu groß werden zu lassen, nicht nur in eine Richtung schieben.
- Große Flächen von innen nach außen und gleichmäßig nach allen Seiten räumen.

Hinweise

– Das Schneeräumschild wird durch die Gleitkufen auf Distanz zum Boden gehalten.
– Beim gleichzeitigen Schneeräumen und Kehren entfernen die nachfolgenden Kehrbürsten verbleibende Schneereste.
– Zur besseren Traktion können, je nach Modell, Schneeketten verwendet werden – fragen Sie ihren Fachhändler.

Transport

Fahren

Zum Rangieren/zum Überwinden kurzer Strecken.

- Gerät starten.
- Einen Vorwärts- oder Rückwärtsgang wählen.
-  Kupplungshebel für Fahrantrieb drücken und festhalten.
- Gerät vorsichtig fahren.

Transportieren ohne den eigenen Antrieb

Verletzungsgefahr

Vor dem Transportieren
– Stellen Sie den Motor ab.
– Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.
– Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.

Achtung
Transportschäden

Die verwendeten Transportmittel (z. B. Transportfahrzeug, Laderampe o. ä.) müssen bestimmungsgemäß eingesetzt werden (siehe zugehörige Bedienungsanleitung).

- Gerät nur mit leerem Kraftstofftank transportieren.
- Gerät auf oder in einem Fahrzeug in waagerechter Stellung transportieren.
- Feststellbremse aktivieren.
- Gerät gegen Rollen oder Verrutschen sichern.

Warten

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät
- *den Motor abstellen,*
- *die Feststellbremse aktivieren,*
- *abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist,*
- *den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.*

ℹ **Hinweis**

Beachten Sie die Wartungshinweise in der Motoranleitung.

Wartungsplan

Einmal pro Saison:

- Gerät in einer Fachwerkstatt prüfen und warten lassen.

Vor jedem Gebrauch:

- Ölstand prüfen, bei Bedarf auffüllen.
- Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen, bei Bedarf festziehen.
- Sicherheitseinrichtungen prüfen.
- Gerät und Anbauelemente auf Beschädigungen überprüfen. Schäden vor dem weiteren Einsatz von einer Fachwerkstatt instandsetzen lassen.

Wartungsarbeit	Nach Gebrauch	25 h	50 h	100 h	nach Saison	nach Bedarf
Gerät und alle Anbauelemente reinigen	●					
Öl wechseln [3][1]			●[4]			
Bewegliche und rotierende Teile schmieren					●	●
Zündkerzen reinigen [1]		●				
Zündkerzen wechseln lassen [2]					●	
Reifenluftdruck prüfen, bei Bedarf erhöhen					●	●
Luftkühlsystem und Auspuff reinigen [1]	●					●
Antriebswelle abschmieren [2]		●				
Kupplungseinstellung prüfen, bei Bedarf nachstellen						●
Vergasereinstellung prüfen lassen [2]						●
Kehrbürsten prüfen, abgenutzte Kehrbürsten paarweise austauschen						●
Stützräder prüfen, abgenutzte Stützräder paarweise austauschen						●
Gleitkufen prüfen, abgenutzte Gleitkufen paarweise austauschen						●
Tankverschluss austauschen						●
Auspufftopf austauschen lassen [2]						●

[1]) Siehe „Motoranleitung“.
[2]) Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.
[3]) Erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden (h).
[4]) Ölwechsel alle 25 Betriebsstunden (h) bei Betrieb unter schwerer Last oder bei hoher Umgebungstemperatur.

Wartungsarbeiten

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

⚠ ***Achtung***
Mögliche Schäden am Gerät

Zum Austauschen von Geräteteilen verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

⚠ ***Achtung***
Umweltgefährdung durch Motoröl

Geben Sie bei einem Ölwechsel anfallendes Altöl bei einer Altölsammelstelle oder einem Entsorgungsunternehmen ab.

Gerät und Zubehör reinigen

⚠ ***Achtung***

Verwenden Sie zum Reinigen keinen Hochdruckreiniger

- Gerät auf einem festen, ebenen und horizontalen Untergrund abstellen.
- Anhaftenden Schmutz entfernen.
- Motor mit Lappen und Bürste reinigen.

i Hinweise

– Nach jedem Einsatz ganz besonders die Kehrbürsten reinigen und ggf. Schnüre, Drähte oder sonstige Fremdkörper entfernen.
– Bei Benutzung des Gerätes zum Winterdienst besteht eine besonders hohe Rost- und Korrosionsgefahr. Das Gerät nach jedem Einsatz gründlich reinigen.

Schmieren

Alle rotierenden und beweglichen Teile mit leichtem Öl schmieren.

Reifendruck einstellen

⚠ ***Achtung***
Explosionsgefahr!

Maximalen Reifendruck von 1,4 bar/ 20 PSI niemals überschreiten.

Empfohlener Reifendruck: 1,0 bar.

Kupplung für Kehrbürstenantrieb prüfen und einstellen

Bild 1

- Kupplungshebel (1) loslassen. Kupplungszug (Pos. 3 – Bild 12) muss ohne Spiel, darf aber nicht straff sein. Anderenfalls Einstellung ändern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Kupplungshebel (1) muss sich ganz niederdrücken lassen. Anderenfalls ist der Kupplungszug zu fest gespannt und muss gelockert werden (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).

Zusätzliche Kontrolle (siehe auch „Mit dem Gerät arbeiten“):

- Bei laufendem Motor ( ) Kehrbürstenantrieb 10 Sekunden einschalten.
- Kupplungshebel loslassen, die Kehrbürste darf sich nicht mehr drehen.

Kupplung für Fahrantrieb prüfen und einstellen

Bild 1

- Schalthebel (8) auf schnellsten Vorwärtsgang (höchste Ziffer) stellen.
- Bei losgelassenem Kupplungshebel (2) das Gerät vorwärts schieben.
- Während des Schiebens Schalthebel (8) auf schnellsten Rückwärtsgang „R /R2“ und anschließend auf schnellsten Vorwärtsgang stellen.
- Wenn ein Widerstand beim Schieben oder Gangwechseln spürbar ist, dann Kupplungszug lockern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Beim Schieben des Gerätes Kupplungshebel (2) drücken. Die Räder müssen blockiert werden. Anderenfalls Kupplungszug etwas spannen (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Wenn die Einstellung noch nicht einwandfrei ist, den Vorgang wiederholen.

Einstellung des Kupplungszugs ändern

Bild 12

Für Kupplungszüge mit Einstellplatte für Fahrantrieb (1) bzw. für Kehrbürstenantrieb (2):

- Spannen: Schraube (A) je nach Einstellplatte lösen, Einstellplatte nach unten schieben und Schraube (A) wieder festziehen.
- Lockern: Schraube (A) je nach Einstellplatte lösen, Einstellplatte nach oben schieben und Schraube (A) wieder festziehen.

Austausch der Kehrbürsten

⚠ ***Achtung***

Die Kehrbürsten müssen regelmäßig auf Verschleiß und Abnutzung kontrolliert werden. Falls das Kehrergebnis nicht mehr zufriedenstellend ist oder der Bürstendurchmesser nur noch ca. 280 mm beträgt, sollten die Kehrbürsten ausgetauscht werden. Nur Originalkehrbürsten verwenden und immer paarweise austauschen.

Bild 8

- Die Schrauben des linken Seitenteils am Prallschutz der Kehrmaschine entfernen und das Seitenteil abnehmen.
- Schraube und Mutter an der linken Kehrbürste entfernen und die Kehrbürste, nach außen, von der Antriebswelle abziehen.
- Neue Kehrwalze, mit der flachen Bürstenseite nach außen, auf die Antriebswelle aufschieben
- Montageloch der Kehrbürste mit dem Loch in der Antriebswelle übereinbringen.
- Kehrbürste mit Schraube und Mutter auf der Antriebswelle wieder befestigen.
- Seitenteil mit den Schrauben wieder montieren.

Die Montageschritte für den Austausch der rechte Kehrbürste analog ausführen.

Austausch der Stützräder an der Kehrmaschine

Bild 9

- Stützräder (1) regelmäßig auf Funktion, Verschleiß und Abnutzung kontrollieren und bei Bedarf austauschen.

Austausch der Stützräder am Sammelbehälter (Zubehör)

Bild 10a

- Stützräder (1) regelmäßig auf Funktion, Verschleiß und Abnutzung kontrollieren und bei Bedarf austauschen.

Austausch der Gummileiste am Sammelbehälter (Zubehör)

Bild 10b

- Gummileiste (2) regelmäßig auf Verschleiß und Abnutzung kontrollieren und bei Bedarf austauschen.

Austausch der Schürfleiste am Schneeräumschild (Zubehör)

Bild 11a

- Schürfleiste (1) regelmäßig auf Verschleiß und Abnutzung kontrollieren und bei Bedarf austauschen.

Austausch der Gleitkufen am Schneeräumschild (Zubehör)

Bild 11b

- Gleitkufen (2) regelmäßig auf Verschleiß und Abnutzung kontrollieren und bei Bedarf paarweise austauschen.

Stilllegen

⚠ ***Explosionsgefahr durch Entzünden von Kraftstoff-dämpfen***

Bevor Sie das Gerät stilllegen, entleeren Sie den Kraftstofftank in ein geeignetes Gefäß im Freien (siehe „Motoranleitung“).

Wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird, z. B. nach der Saison:

- Motor vorbereiten (siehe „Motoranleitung“).
- Gerät reinigen.
- Zum Schutz vor Rost alle Metallteile mit einem geölten Lappen abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.
- Das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum abstellen.
- Gerät so lagern, dass die Borsten der Kehrbürsten nicht beschädigt werden. Stützräder ganz nach unten stellen, so dass die Borsten keinen oder nur minimalen Bodenkontakt haben.

i Hinweis

Beim Zurückziehen des Gerätes und dem damit verbundenem Drehen der Stützräder um 180° werden die Kehrbürsten vom Boden abgehoben (Bild 13).

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft bzw. dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.

Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Information zum Motor

Der Motorhersteller haftet für alle motorbezogenen Probleme im Hinblick auf Leistung, Leistungsmessung, technische Daten, Gewährleistungen und Service. Nähere Informationen finden Sie in dem separat mitgelieferten Halter-/Bedienerhandbuch des Motorherstellers.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- *den Motor abstellen,*
- *die Feststellbremse aktivieren,*
- *abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist,*
- *den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.*

⚠ ***Achtung***

Störungen beim Betrieb des Gerätes haben zum Teil einfache Ursachen, die Sie selbst beheben können. Im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis eine Fachwerkstatt aufsuchen.

Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ausführen.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Kraftstofftank leer.	Tank auffüllen.
	Abgestandener Kraftstoff.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Motor im kalten Zustand, Chokehebel nicht auf „|N|/ON/CHOKE“ gestellt.	Chokehebel auf „|N|/ON/CHOKE“ stellen.
	Gashebel nicht auf „/FAST“ gestellt.	Gashebel auf „/FAST“ stellen.
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt.	Zündkerzenstecker auf die Kerze aufstecken.
	Zündkerze verschmutzt oder defekt.	Zündkerze reinigen [1]). Defekte Zündkerze auswechseln lassen [2]).
	Primer nicht betätigt.	Primer betätigen.
Motor läuft unregelmäßig (stottert).	Chokehebel auf „|N|/ON/CHOKE“ gestellt.	Chokehebel auf „RUN/OFF/|↕|“ stellen.
	Zündkerzenstecker locker aufgesteckt.	Zündkerzenstecker fest aufstecken.
	Abgestandener Kraftstoff. Wasser oder Schmutz in Kraftstoffanlage.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Entlüftungsloch im Tankdeckel verstopft.	Tankdeckel und Entlüftungsloch reinigen.
Gerät kehrt nicht.	Kehrbürsten stark verschmutzt.	Motor stoppen, Zündkerzenstecker ziehen. Verschmutzung beseitigen.
	Kupplungszug für Kehrbürstenantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Kehrbürstenantrieb einstellen“).
	Keilriemen lose oder gerissen.	Lose Keilriemen spannen lassen [2]). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).
Gerät fährt nicht.	Kupplungszug für Fahrantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Fahrantrieb einstellen“).
	Keilriemen lose oder gerissen.	Lose Keilriemen spannen lassen [2]). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).
Schlechtes Kehrergebnis.	Zu hoher Bürstendruck.	Stützräder verstellen, um den Bürstendruck zu reduzieren.
	Kehrbürsten abgenutzt.	Bürstenwalzen paarweise ersetzen.
	Sammelbehälter (Zubehör) nicht korrekt angebaut.	Sammelbehälter korrekt anbauen.
Übermäßige Vibration.	Lockere Teile, beschädigte Kehrbürsten oder beschädigte Antriebsteile.	Motor sofort stoppen und Zündkerzenstecker ziehen. Lose Schrauben und Muttern festziehen. Beschädigte Teile reparieren lassen [2]).
Gänge lassen sich nur schwer schalten.	Kupplungszug für Fahrantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Fahrantrieb einstellen“).

[1]) Siehe „Motoranleitung“.

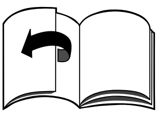
[2]) Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Inhoudsopgave

Gegevens op het typeplaatje

Deze gegevens zijn van belang om vast te stellen welke machine u bezit als u vervangingsonderdelen wilt bestellen en voor de klantenservice.
U vindt het typeplaatje in de buurt van de motor. Vul alle gegevens op het type-plaatje van uw machine in het vakje (afb. 14) in.
Deze en andere gegevens over de machine vindt u op de aparte CE-conformiteitsverklaring die een bestanddeel van deze gebruiksaanwijzing is.

Afbeeldingen



Vouw de pagina's met afbeeldingen aan het begin van de gebruiksaanwijzing open.
Details van afbeeldingen kunnen verschillen van de door u gekochte machine.

Voor uw veiligheid

De machine juist gebruiken

Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik

- als veegmachine voor het verwijderen van los vuil of lichte poedersneeuw en na ombouw met een ruimschild (toebehoren) ook als sneeuwruimmachine op verharde wegen en oppervlakken van het huis- en vrijetijdsterrein;
- volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing.

Elk ander gebruik is geen gebruik volgens de voorschriften.
Het gebruik anders dan volgens de voorschriften heeft het vervallen van de garantie en afwijzing van elke verantwoordelijkheid van de zijde van de fabrikant tot gevolg.
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade aan derden en aan hun eigendom.
Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit resulterende schade uit.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Lees, als gebruiker van deze machine, voor het eerste gebruik van de machine deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Handel ernaar en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor een eventuele toekomstige bezitter. Laat kinderen of andere personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen de machine nooit gebruiken.
Geef de gebruiksaanwijzing met de machine mee aan een nieuwe eigenaar.
Personen die deze machine gebruiken, mogen niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.
Personen jonger dan 16 jaar mogen de machine niet bedienen en mogen geen overige werkzaamheden aan de machine uitvoeren, zoals onderhoud, reiniging of instellingen. De minimumleeftijd van de gebruikers kan worden vastgelegd door plaatselijke bepalingen.
Deze machine is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkt fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of voorzien van aanwijzingen van deze persoon ten aanzien van het gebruik van de machine.
Er dient op te worden toegezien dat kinderen niet met deze machine spelen.
Maak uzelf vóór het begin van de werkzaamheden vertrouwd met alle voorzieningen en bedieningselementen en de functie daarvan.
Houd personen, vooral kinderen, en huisdieren uit de buurt van het gevaarlijke gebied.
Draag tijdens de werkzaamheden handschoenen, een veiligheidsbril, een gehoorbescherming, stevige schoenen en nauw sluitende kleding.
De geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten in acht worden genomen.
De veegmachine mag niet worden gebruikt voor het vegen van brandbare, explosieve, giftige en andere voor de gezondheid gevaarlijke stoffen en materialen.
Geen gloeiende of brandende voorwerpen zoals sigaretten en dergelijke opvegen.
Tank de machine nooit in een gesloten ruimte of terwijl de motor loopt of heet is.
Laat de motor nooit lopen in een gesloten ruimte.
Breng nooit een lichaamsdeel of kleding in de buurt van roterende of hete delen van de machine.
Vervang een beschadigde uitlaat, tank of tankdeksel.
Gebruik de machine alleen in technisch correcte toestand.
Gebruik de machine alleen in de door de fabrikant voorgeschreven en geleverde technische toestand.
Verander nooit de fabrieksinstellingen van de motor.
Controleer vóór elk gebruik of gereedschappen, bevestigingsbouten en veiligheidsvoorzieningen versleten of beschadigd zijn.
Laat versleten of beschadigde delen door een gespecialiseerd bedrijf vervangen. Laat de machine alleen door een vakman repareren.
Vervangingsonderdelen en toebehoren moeten voldoen aan de door de fabrikant vastgelegde eisen.

Gebruik daarom alleen originele vervangingsonderdelen en origineel toebehoren of de door de fabrikant toegelaten vervangingsonderdelen en toebehoren.
Voorkom open vuur en vonkvorming. Rook niet.
Controleer het terrein waarop de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die meegenomen en weggeslingerd kunnen worden. Zo voorkomt u dat personen gevaar lopen en schade aan de machine optreedt.
Wees uiterst voorzichtig bij werkzaamheden op hellingen of wanneer u van rijrichting verandert.
Werk niet op hellingen met een stijgingspercentage van meer dan 20%. Werkzaamheden op hellingen zijn gevaarlijk; de machine kan kantelen of wegglijden. Rijd met de machine indien mogelijk niet dwars op de helling, maar naar boven of naar beneden op de helling. Bij verval nooit loskoppelen en schakelen en rijden in bochten indien mogelijk vermijden.
Beweeg de machine alleen stapsgewijs voort.
Houd nooit uw handen of voeten onder draaiende delen.
Werk met de machine alleen bij daglicht of voldoende kunstlicht
Het meerijden op de machine tijdens het werk en het transport is niet toegestaan.
Wees bijzonder voorzichtig bij het aan- en loskoppelen van toebehoren van de machine.
Toebehoren (optioneel) zoals verzamelbak en sneeuwschild) alleen monteren of vervangen nadat de motor is uitgezet en de bougie is losgetrokken.
Opbouwapparaten, ballastgewichten en gevulde veegbakken beïnvloeden het rijgedrag, in het bijzonder stuurbaarheid, remvermogen en kantelgedrag.
Zet de motor uit en trek de bougiekabel los als u:
– niet met de machine werkt of
– u zich van de machine verwijdert.

Plaats de machine en brandstof op een veilige plaats
– uit de buurt van vuurbronnen (vonken, vlammen),
– buiten bereik van kinderen.

Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte neerzet.

Altijd voor werkzaamheden aan deze machine

Ter bescherming tegen letsel altijd vóór werkzaamheden aan deze machine (bijv. onderhouds-, ombouw- en instelwerkzaamheden) en transport (zoals heffen en dragen)
– de motor uitschakelen,
– de vastzetrem activeren,
– wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor is afgekoeld.
– trek de bougiestekker los van de motor om onbedoeld starten van de motor te voorkomen,
– neem de aanvullende veiligheidsvoorschriften in de handleiding van de motor in acht.

Veiligheidsvoorzieningen

⚠ ***Gevaar***
Veiligheidsvoorzieningen dienen voor uw bescherming en moeten altijd kunnen functioneren. U mag ze niet verwijderen of veranderen en u mag hun functie niet uitschakelen.

Afbeelding 1

Koppelingshendel voor de veegborstelaandrijving (1)

De veegborstelaandrijving wordt uitgeschakeld als de gebruiker deze koppelingshendel loslaat.

Koppelingshendel voor de wielaandrijving (2)

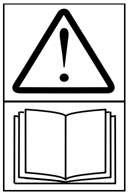
De wielaandrijving wordt uitgeschakeld en de machine blijft stilstaan als de gebruiker deze koppelingshendel loslaat.

Stootbescherming (3)

voorkomt wegslingeren van delen zoals vuil en stenen.

Symbolen op de machine

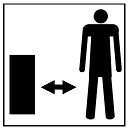
Op verschillende plaatsen op de machine bevinden zich veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, weergegeven met symbolen of pictogrammen.
De symbolen hebben de volgende betekenis:



Let op! Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing!



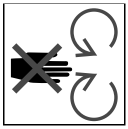
Oog- en gehoorbescherming dragen!



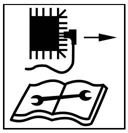
Andere personen uit de gevarenzone houden!



Verwondingsgevaar door uitgeworpen veegmateriaal!



Verwondingsgevaar door draaiende delen! Handen en voeten uit de buurt houden.



Schakel de machine uit en trek de bougiestekker los vóór het uitvoeren van werkzaamheden zoals instellen, schoonmaken en controleren.

Zorg ervoor dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die op gevaren of op belangrijke aanwijzingen wijzen. Deze symbolen hebben de volgende betekenis:

⚠ ***Gevaar***
U wordt gewezen op gevaren die samenhangen met de beschreven handeling. Er bestaat verwondingsgevaar voor personen.

⚠ ***Let op***
U wordt gewezen op gevaren die samenhangen met de beschreven handeling en waarbij schade aan de machine kan ontstaan.

Aanwijzing
Geeft belangrijke informatie en gebruikstips aan.

Positieaanduidingen

Bij het aangeven van posities op de machine (links, rechts, enz.) gaan wij altijd uit van werkrichting van de machine (naar voren).

Afvoeren

Verpakkingsresten, oude machines, enz. moeten volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.

Uitpakken en monteren

Let op
Beschadigde kabelstrengen leiden tot een gebrekkige werking van de machine. Let er bij het uitpakken van de machine op dat deze delen niet geknikt/bekneld raken.

Aan het einde van deze gebruiksaanwijzing of op een bijgevoegd blad is de montage van de machine beschreven in de vorm van afbeeldingen.

Uw machine in een oogopslag

Let op. Beschadiging van de machine.
Hier worden eerst de functies van de bedienings- en indicatie-elementen beschreven. Voer nog geen functies uit!

Afbeelding 1

1 Koppelingshendel voor veegborstelaandrijving
2 Koppelingshendel voor wielaandrijving
3 Stootbescherming
4 Opnamepen/toebehorendrager *
5 Veegborstel
6 In hoogte verstelbare steunwielen
7 Motor
8 Schakelhendel
9 Zwenkstang
10 Stuurstang
11 Verzamelbak *
12 Sneeuwruimschild *
13 Veegschort *
14 Trekstarter
15 Benzinetank
16 Olievulaansluitstuk
17 Uitlaat
18 Bougiestekker
19 Luchtfilter
20 Gashendel (afhankelijk van motortype)
21 Chokehendel (afhankelijk van motortype)
22 Benzinekraan (afhankelijk van motortype)

* Optioneel toebehoren

Voor het eerste gebruik

Let op!
Oliepeil beslist controleren en indien nodig motorolie toevoegen (zie „Motorhandleiding”).

- Controleer veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en bijbehorende koppelingskabels, andere kabels en alle schroefverbindingen op beschadigingen en of deze stevig vastzitten.
  Vervang beschadigde onderdelen vóór de ingebruikneming.
- Vanwege het transport kunnen de banden een hogere druk hebben. Bandendruk controleren en indien nodig aanpassen. Geadviseerde bandendruk: 1,0 bar.
- Koppeling voor veegwals- en wielaandrijving controleren (zie „Onderhoud”).

Instelwerkzaamheden voor elk gebruik

Verwondingsgevaar
Altijd voor werkzaamheden aan deze machine
– de motor uitschakelen,
– de vastzetrem activeren,
– wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor is afgekoeld.
– trek de bougiestekker van de motor los op onbedoeld starten van de motor te voorkomen,

Tanken en oliepeil controleren

Explosie- en brandgevaar
Tank alleen buiten en bij een uitgezette en koude motor. Rook niet tijdens het tanken.
Tank nooit vol. Als brandstof overloopt, dient u de overgelopen brandstof volledig te laten vervluchtigen voordat u start.
Bewaar brandstof uitsluitend in geschikte, voor brandstof bedoelde tanks.
Geen brandstof met specificatie E85 gebruiken.
Neem ook de aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht.

- Oliepeil controleren en indien nodig olie toevoegen (zie „Motorhandleiding”).
- Brandstof tanken (soort volgens gegevens in de motorhandleiding), tankdeksel sluiten en brandstofresten wegvegen.

Bandendruk instellen

Let op
Explosiegevaar!
Maximale bandendruk van 1,4 bar/ 20 PSI nooit overschrijden.

Geadviseerde bandendruk: 1,0 bar.

Veegborstel instellen

Hoogte-instelling

Afbeelding 2

De hoogte-instelling van de veegborstels vindt plaats door de verstelling van de steunwielen.

Zodra de borstels een beetje versleten zijn of als het oppervlak niet meer schoon geveegd wordt, moet de afstand van de borstels tot de grond opnieuw worden ingesteld.

Aanwijzing
Altijd alleen trapsgewijs lager instellen, dat wil zeggen altijd slechts een half afsteekgat in het kijkvenster.

Daarvoor de bout (2) altijd afwisselend van gat A naar B en vervolgens bij de volgende verstelling weer van B naar A verplaatsen, enz.

- Bout (2) en splitpen (3) uit gat A van steunwieldrager verwijderen.
- Steunwiel een half afsteekgat omhoog duwen.
- Bout (2) en splitpen (3) in gat B bevestigen.
- Het andere steunwiel op dezelfde hoogte instellen.

Aanwijzing

Altijd beide steunwielen gelijkmatig verstellen. De hoogteverandering per instelpositie bedraagt ca. 5 mm. Bij een te laag ingestelde borstelwals verslechtert het veegresultaat en worden de borstelwalsen te snel versleten.

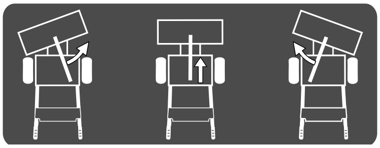
Zijverstelling

Afbeelding 3

Om vuil of sneeuw in een bepaalde richting te vegen, kan de veegborstel op drie manieren worden versteld.

Werkstanden:

Links Recht Rechts



- Zwenkstang (1) optillen tot de instelrustpunten (2) vrij zijn en de veegborstel in de gewenste stand (rechts of links) brengen.
- Zwenkstang omlaag laten en in het rustpunt laten rusten. Op correct vastklikken letten.

Aanwijzing

- Bij het vegen zonder veegbak zal het vuil zich in de rechtdoorstand voor de veegborstel ophopen. Geef de voorkeur aan de zijwaartse veegborstelinstelling, aangezien hierbij het vuil of de sneeuw zijwaarts neergelegd resp. opzij geveegd wordt.
- Bij het achteruitrijden moet de veegmachine altijd in de rechtdoorstand worden gebracht.

Bedienen

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Houd personen, in het bijzonder kinderen, uit de buurt van het gevaarlijke gebied.
Voorkom open vuur en vonkvorming en rook niet tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine alleen als zich deze in een onberispelijke toestand bevindt.
Controleer het terrein waarop de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die door de machine weggeslingerd kunnen worden. Werk alleen bij voldoende licht en werk langzaam en voorzichtig. Werk niet in de buurt van sloten en oevers.
Het werkbereik van de bediener bevindt zich tijdens gebruik achter de stuurstang.
De door de stuurstang gegeven veiligheidsafstand tot het rondlopende gereedschap moet altijd in acht worden genomen.
Zorg er altijd voor dat u stevig staat.
Houd nooit uw handen of voeten onder draaiende delen.
Beweeg de machine alleen met langzame snelheid voort. Let op de obstakels die zich in de rijrichting van de machine bevinden.
Til of draag nooit een machine met lopende motor.
Zet de motor uit en trek de bougiestekker los voordat u de machine controleert, instelt of reinigt en voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.
Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden of bij kans op regen of onweer.

⚠ ***Verwondingsgevaar door kantelen***

Werk langzaam en voorzichtig, vooral wanneer u van rijrichting verandert. Werk niet op hellingen met een stijgingspercentage van meer dan 20%.
Werkzaamheden op hellingen zijn gevaarlijk; de machine kan kantelen of wegglijden.
Rijd met de machine indien mogelijk niet dwars op de helling, maar naar boven of naar beneden op de helling.
Bij verval nooit loskoppelen en schakelen en rijden in bochten indien mogelijk vermijden.

⚠ ***Explosie- en brandgevaar***

Benzinedampen zijn explosief en benzine is zeer brandbaar.
Tank brandstof voordat u de motor start. Houd de tank gesloten als de motor loopt of nog heet is.
Brandstof alleen bijvullen nadat de motor is uitgeschakeld of afgekoeld. Voorkom open vuur en vonkvorming en rook niet.
Vul de tank van de machine alleen buitenshuis. Als er brandstof overgelopen is, de motor niet starten.
Machine verwijderen van de plaats waar brandstof is gelekt en wachten tot de brandstofdampen vervluchtigd zijn.
Houd motor en uitlaat vrij van vuil en naar buiten komende olie.

⚠ ***Verstikkingsgevaar door koolmonoxide***

Laat de verbrandingsmotor alleen buitenshuis lopen.

⚠ ***Let op***
Mogelijke beschadigingen aan de machine

- *Als vreemde voorwerpen (zoals stenen) door de machine geraakt worden of bij ongewone trillingen zet u de machine uit en controleert u deze op schade.*
  Laat vastgestelde schade verhelpen voordat u met de machine verder werkt.
- *Gebruik de machine alleen in onberispelijke toestand. Voer voor elke ingebruikneming een optische controle uit. Controleer in het bijzonder veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en bijbehorende koppelingskabels, andere kabels en alle schroefverbindingen op beschadigingen en of deze stevig vastzitten.*
  Vervang beschadigde onderdelen vóór de ingebruikneming.
- *Voor het gebruik van de machine laat u de motor warmlopen.*

Gebruikstijden

Neem de geldende voorschriften met betrekking tot gebruikstijden in acht (vraag eventueel na bij uw gemeente).

Motor starten

Afbeelding 1

Neem ook de aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht.

⚠ ***Gevaar***

Laat voor het starten de koppelingshendels (afbeelding 1, pos. 1 en 2) los. Alle aandrijvingen moeten uitgeschakeld zijn.

ℹ Aanwijzing

Enkele modellen hebben geen gashendel. Het toerental wordt automatisch ingesteld. De motor loopt altijd met optimaal toerental.

Instellingen voor het starten van de motor

- Controleer tankinhoud en oliepeil en voeg indien nodig olie en brandstof toe (zie motorhandleiding).
- Open de benzinekraan (22) (afhankelijk van de uitvoering).
- Bougiestekker (18) op de bougie steken.

Voor het starten met een koude motor

Machines met choke |\|:

- Zet de gashendel (20) op START/|\|

of

- Chokehendel (21) op de motor (afhankelijk van motortype – zie motorhandleiding) op stand CHOKE/|\| zetten en gashendel op 🐇/max zetten.

Machines zonder choke (naargelang het motortype):

- Druk de primer (zie de handleiding van de motor) 3 tot 5 keer stevig in en zet de gashendel 🐇/max.

Voor het starten met een warme motor

- Zet de gashendel op 🐇/max.

Motor starten

- Steun met een hand op het stuur en trek langzaam aan de trekstarter (14) tot een weerstand voelbaar is en trek vervolgens snel en met kracht door. Trekstarter niet laten terugschieten, maar langzaam terugbrengen.
- Als de motor loopt:
  - Zet de chokehendel terug (naargelang het motortype, zie de handleiding van de motor).
  - Zet de gashendel op het gewenste toerental.
    🐇 = hoog motortoerental
    🐢 = laag motortoerental

Motor stoppen

Afbeelding 1

- Gashendel (1) op STOP/STOP zetten.
- Sluit de benzinekraan (afhankelijk van de uitvoering).

Vastzetrem activeren

Afbeelding 1

⚠ ***Let op!***

Laat de koppelingshendels (1 en 2) los voordat u de vastzetrem activeert.

- De schakelhendel (8) op stand „P" (vastzetrem) zetten.

⚠ ***Let op!***

Afhankelijk van ondergrond en helling van het terrein moet de machine bij het neerzetten bovendien met wielblokken tegen wegglijden worden beveiligd.

In versnelling schakelen

Afbeelding 1

⚠ ***Let op***

Laat de koppelingshendels (1 en 2) los voordat u een versnelling kiest naar een andere versnelling schakelt.

- Met schakelhendel (8) een versnelling kiezen:
  - Vooruit: „1" (langzaam) tot „5" (snel).
  - Achteruit: „R/R1" (langzaam) en „R 🐇/R2" (snel).

Met de machine werken

Rijden

Afbeelding 1

Wielaandrijving inschakelen:

⚠ ***Let op!***

- *Koppelingshendel (1 en 2) bij motorstart niet bedienen.*
- *Rijd langzaam en voorzichtig, in het bijzonder bij achteruit rijden.*
- *De machine voor een richtingswissel altijd eerst tot stilstand brengen.*

- Motor zoals aangegeven starten.
- Met de schakelhendel (8) een voorwaartse of achterwaartse versnelling kiezen
- Koppelingshendel voor wielaandrijving (2) indrukken en vasthouden. De machine rijdt.

ℹ Aanwijzing

Bij het achteruitrijden moet de veegmachine altijd in de rechtdoorstand worden gebracht.

Wielaandrijving uitschakelen:

- Koppelingshendel voor wielaandrijving (2) loslaten. De machine blijft staan.

Vegen

Afbeelding 1

Borstelaandrijving inschakelen:

⚠ ***Let op!***

- *Koppelingshendel (1 en 2) bij motorstart niet bedienen.*
- *Bij het inschakelen van de veegborstels kan de machine bewegen.*

- Motor zoals aangegeven starten.
- Koppelingshendel voor veegborstelaandrijving (1) indrukken en vasthouden. De machine veegt.

Borstelaandrijving uitschakelen:

- Koppelingshendel voor veegborstelaandrijving (1) loslaten. De veegborstels blijven stilstaan.

Rijden met gelijktijdig vegen

Afbeelding 1

⚠ ***Let op!***

- *Koppelingshendel (1 en 2) bij motorstart niet bedienen.*
- *Rijd langzaam en voorzichtig, in het bijzonder bij achteruit rijden. De machine voor een richtingswissel altijd eerst tot stilstand brengen.*
- *Tijdens werkzaamheden de machine niet overbelasten. Afhankelijk van het veeg- en ruimmateriaal moet de rijsnelheid overeenkomstig worden aangepast.*
- *De maximale sneeuwhoogte voor het vegen van sneeuw bedraagt 10 cm.*

- Motor zoals aangegeven starten.
- Gashendel (indien aanwezig) op zetten om voldoende vermogen te leveren.
- Met de schakelhendel (8) een voorwaartse versnelling kiezen
- Koppelingshendel voor veegborstelaandrijving (1) indrukken en vasthouden. De veegborstels worden aangedreven.
- Koppelingshendel voor wielaandrijving (2) indrukken en vasthouden. De machine rijdt en veegt.
- Voor het veranderen van versnelling eerst koppelings-hendel voor wielaandrijving (2) loslaten en vervolgens met de schakelhendel (8) van versnelling veranderen.

i Aanwijzing

– Voor het opvegen van vuil kan (bij machines met gashendel) het toerental van de veegborstels worden geregeld: = snel; = langzaam. Hierbij wordt tegelijkertijd ook de rijsnelheid beïnvloed.
– Bij het opvegen van sneeuw resp. het ruimen van sneeuw met een ruimschild moet de gashendel altijd op stand worden gezet om voldoende vermogen te leveren.

Werkzaamheden op hellingen

⚠ ***Verwondingsgevaar door kantelen***

Werk langzaam en voorzichtig, vooral wanneer u van rijrichting verandert.
Werk niet op hellingen met een stijgingspercentage van meer dan 20%. Werkzaamheden op hellingen zijn gevaarlijk; de machine kan kantelen of wegglijden. Rijd met de machine indien mogelijk niet dwars op de helling, maar naar boven of naar beneden op de helling. Bij verval nooit loskoppelen en schakelen en rijden in bochten indien mogelijk vermijden.

Machine uitzetten

Afbeelding 1

- Koppelingshendel voor wielaandrijving (2) loslaten.
- Koppelingshendel voor veegborstelaandrijving (1) loslaten.
- Gashendel (indien aanwezig) op middelste gasstand zetten.
- Schakelhendel (8) op stand „**P**” (vastzetrem) zetten.
- Motor na ca. 30 seconden stoppen – gashendel in stand STOP/**STOP** zetten.
- Sluit de benzinekraan (afhankelijk van de uitvoering).

i Aanwijzing

Machine alleen met afgekoelde motor in gesloten ruimte neerzetten.

Toebehoren (optioneel)

– Verzamelbak
– Veegschort
– Sneeuwruimschild
– Opnamepen (toebehorendrager)

i Aanwijzing

Voor de opbouw van de verzamel-bak, het veegschort en de sneeuw-ruimschild moeten de opname-pennen (pos. 4 – afbeelding 1) worden gemonteerd – zie aparte montagehandleiding.

Vuil opvegen met verzamelbak

i Aanwijzing

Montage van verzamelbak zie aparte montagehandleiding.

⚠ ***Let op!***

Bij het rijden over trottoirbanden en andere obstakels kan schade aan de machine ontstaan.
Werk voorzichtig. Over obstakels zoals trottoirbanden kan worden gereden door de stuurstangen omlaag te duwen. Hierbij wordt de veeg-machine van de grond opgetild. Niet over obstakels rijden met gevulde verzamelbak.

Opbouw

Afbeelding 4a

- Splitpennen aan de beide opnamepennen verwijderen.
- Verzamelbak van voren boven op de opnamepennen steken en met de splitpennen aan elke zijde in het onderste gat borgen.

Verzamelbak leegmaken

- Veegmachine naar de leegmaakplaats rijden.
- Splitpennen aan de beide opnamepennen verwijderen
- Verzamelbak naar boven van de opnamepennen losmaken en leegmaken.
- Verzamelbak weer op de opnamepennen steken en met de splitpennen borgen.

Demontage

- Splitpennen afhankelijk van montagestand van de beide opnamepennen verwijderen.
- Verzamelbak naar boven van de opnamepennen losmaken.
- Splitpennen afhankelijk van montagestand in de beide opnamepennen steken.

Verplaatsen van de verzamelbak

Afbeelding 4b

Deze stap is vereist als na het verplaatsen van de steunwielen van de machine (zie „Veegborstel instellen”) de afstand van de rubber lijst van de verzamelbak tot de grond te gering wordt (<5 mm).

- Splitpennen aan de beide opnamepennen verwijderen
- Verzamelbak naar boven van de opnamepennen losmaken.
- Splitpennen in de onderste gaten van de opnamepennen steken.
- Verzamelbak van voren op de opnamepennen steken tot deze op de splitpennen ligt.

i Aanwijzing

Hierdoor wordt gewaarborgd dat de rubber lijst (1) niet over de grond sleept (minimumafstand 5 mm). Bij verdere slijtage van de veeg-borstels wanneer de rubber lijst (1) de grond dreigt te raken,

moet de verzamelbak stapsgewijs (telkens een gat verder naar boven) op de opnamepen verplaatst worden.

- Verzamelbak met de twee extra splitpennen (meegeleverd met verzamelbak) door afsteken in het bovenste gat van de beide opnamepennen borgen

Vuil opvegen met veegschort

Aanwijzing

Montage van veegschort zie aparte montagehandleiding.

Het veegschort beschermt bij het opvegen van droog veegmateriaal tegen stofopwerveling en steenslag.

Afbeelding 5

Opbouw

- Splitpennen aan de beide opnamepennen verwijderen.
- Veegschort van voren boven op de opnamepennen steken en met de splitpennen aan elke zijde in het onderste gat borgen.

Demontage

- Splitpennen aan de beide opnamepennen verwijderen.
- Verzamelbak naar boven van de opnamepennen losmaken.
- Splitpennen in de beide opnamepennen steken.

Aanwijzing

Indien gewenst kan het keerschort bovendien aan de beide aanwezige schroeven (A) van het klapdak worden bevestigd.

Sneeuw ruimen met sneeuwruimschild

Aanwijzing

Montage van sneeuwruimschild zie aparte montagehandleiding.

Opbouw

Afbeelding 6

- Splitpennen aan de beide opnamepennen verwijderen.
- Sneeuwruimschild van voren boven op de opnamepennen steken en met de splitpennen aan elke zijde in het onderste gat borgen.

Demontage

- Splitpennen aan de beide opnamepennen verwijderen.
- Sneeuwruimschild naar boven van de opnamepennen losmaken.
- Splitpennen in de beide opnamepennen steken.

Werkhoogte instellen

Afbeelding 7

Afhankelijk van de ondergrond kan de werkhoogte via de glij-ijzers worden ingesteld. Bij oneffenheden zoals grindlaag of uitstekende schachten is een grotere werkhoogte vereist.

- Borgmoer losmaken.
- Glij-ijzer verschuiven.
- Borgmoer weer vastdraaien.
- Het andere glij-ijzer op dezelfde hoogte instellen.

Aanwijzing

Altijd beide glij-ijzers gelijkmatig verstellen.

Sneeuwruimen

Let op!

Bij het rijden over trottoirbanden en andere obstakels kan schade aan de machine ontstaan. Werk voorzichtig.

Over obstakels zoals trottoirbanden kan worden gereden door de stuurstangen omlaag te duwen. Hierbij wordt het sneeuwruimschild van de grond opgetild.

- Indien mogelijk meteen na het vallen van de sneeuw ruimen om het ruimen te vergemakkelijken.
- Om de sneeuwhoeveelheden niet te groot te laten worden niet slechts in één richting schuiven.
- Grote oppervlakken van binnen naar buiten en gelijkmatig naar alle zijden ruimen.

Aanwijzing

– Het sneeuwruimschild wordt door de glij-ijzers op afstand tot de grond gehouden.
– Bij tegelijkertijd sneeuwruimen en vegen verwijderen de volgende veegborstels achterblijvende sneeuwresten.
– Voor een betere tractie kunnen afhankelijk van het model sneeuwkettingen worden gebruikt. Vraag uw vakhandel om advies.

Transport

Rijden

Voor het rangeren/voor het afleggen van korte afstanden.

- Machine starten.
- Een voorwaartse of achterwaartse versnelling kiezen.
- Koppelingshendel voor wielaandrijving indrukken en vasthouden.
- Machine voorzichtig verrijden.

Transporteren zonder de eigen aandrijving

Verwondingsgevaar

Voor het transporteren

– Zet de motor uit.
– Wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. De motor moet zijn afgekoeld.
– Trek de contactsleutel uit het contact en de bougiestekker los van de bougie.

Let op Transportschade

De gebruikte transportmiddelen (zoals transportvoertuig, laadplank en dergelijke) moeten volgens de voorschriften worden gebruikt (zie de bijbehorende gebruiksaanwijzing).

- Vervoer de machine alleen met een lege brandstoftank.
- Machine op of in een voertuig in waterpas toestand transporteren.
- Vastzetrem activeren.
- Machine vastzetten om rollen en wegglijden te voorkomen.

Onderhoud

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Altijd voor werkzaamheden aan deze machine
- *de motor uitschakelen,*
- *de vastzetrem activeren,*
- *wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor is afgekoeld.*
- *trek de bougiestekker van de motor los op onbedoeld starten van de motor te voorkomen.*

Aanwijzing

Neem de onderhoudsvoorschriften in de motorhandleiding in acht.

Onderhoudsschema

Eenmaal per seizoen:

- Machine door een vakman laten controleren en onderhouden.

Voor elk gebruik:

- Oliepeil controleren, indien nodig olie toevoegen.
- Controleren of schroefverbindingen vastzitten en indien nodig aandraaien.
- Veiligheidsvoorzieningen controleren.
- Machine en aanbouwelementen op beschadigingen controleren. Schade voor verder gebruik laten repareren door een gespecialiseerde werkplaats.

Onderhoud	Naar mate van gebruik	25 uur	50 uur	100 uur	Afhankelijk van seizoen	Naar behoefte
Machine en alle aanbouwelementen reinigen	•					
Olie verversen [3])[1])			•[4])			
Beweegbare en roterende delen smeren					•	•
Bougies reinigen [1])		•				
Bougies laten vervangen [2])					•	
Bandendruk controleren, indien nodig druk verhogen					•	•
Luchtkoelingssysteem en uitlaat reinigen [1])	•					•
Aandrijfas smeren[2])		•				
Koppelingsinstelling controleren, indien nodig bijstellen						•
Carburateurinstelling laten controleren [2])						•
Veegborstels controleren, versleten veegborstels per paar vervangen						•
Steunwielen controleren, versleten steunwielen per paar vervangen						•
Glijrails controleren, versleten glijrails per paar vervangen						•
Tankdop vervangen						•
Uitlaatpot laten vervangen [2])						•

[1]) Zie „Motorhandleiding".
[2]) Deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren.
[3]) Voor het eerst olie verversen na 5 bedrijfsuren (h).
[4]) Elke 25 bedrijfsuren (h) olie verversen bij gebruik onder zware belasting of bij hoge omgevingstemperatuur.

Onderhoudswerkzaamheden

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Draag werkhandschoenen.

⚠ ***Let op***
Mogelijke beschadigingen aan de machine

Voor het vervangen van machinedelen gebruikt u uitsluitend originele vervangingsonderdelen.

⚠ ***Let op***
Gevaar voor het milieu door motorolie.

Lever na het verversen van de olie de oude olie in bij een inzamelplaats voor oude olie of een afvalverwerkingsbedrijf.

Machine en toebehoren reinigen

⚠ ***Let op***

Gebruik voor het reinigen geen hogedrukreiniger

- Plaats de machine op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond.
- Aanhechtend vuil verwijderen.
- Motor met doek en borstel reinigen.

Aanwijzing

– Na elk gebruik heel in het bijzonder de veegborstels reinigen en indien nodig kabels, draden of overige vreemde voorwerpen verwijderen.
– Bij gebruik van de machine in de winter bestaat een bijzonder groot roest- en corrosiegevaar. Reinig de machine na elk gebruik grondig.

Smeren

Alle ronddraaiende en bewegende delen met lichte olie smeren.

Bandendruk instellen

⚠ ***Let op***
Explosiegevaar!

Maximale bandendruk van 1,4 bar/ 20 PSI nooit overschrijden.

Geadviseerde bandendruk: 1,0 bar.

Koppeling voor veegborstelaandrijving controleren en instellen

Afbeelding 1

- Laat de koppelingshendel (1) los. Koppelingskabel (pos. 3 – afbeelding 12) mag geen speling hebben, maar mag niet strak zijn. Anders instelling wijzigen (zie „Instelling van koppelingskabel wijzigen").
- Koppelingshendel (1) moet helemaal naar beneden kunnen worden geduwd. Anders is de koppelingskabel te strak gespannen en moet deze losser worden gemaakt (zie „Instelling van koppelingskabel wijzigen").

Aanvullende controle (zie ook „Met de machine werken"):

- Terwijl de motor loopt (🐇) veegborstelaandrijving 10 seconden inschakelen.
- Koppelingshendel loslaten. De veegborstel mag niet meer draaien.

Koppeling voor rijaandrijving controleren en instellen

Afbeelding 1

- Schakelhendel (8) in snelste voorwaartse versnelling (hoogste cijfer) zetten.
- Terwijl de koppelingshendel (2) losgelaten is, de machine vooruit duwen.
- Tijdens het duwen schakelhendel (8) in snelste achterwaartse versnelling „R 🐇/R2" en vervolgens in snelste voorwaartse versnelling zetten.
- Als een weerstand bij het duwen of veranderen van versnelling merkbaar is, koppelingskabel losser maken (zie „Instelling van koppelingskabel wijzigen").
- Bij het duwen van de machine de koppelingshendel (2) indrukken. De wielen moeten geblokkeerd worden. Anders koppelingskabel iets spannen (zie „Instelling van de koppelingskabel wijzigen").
- Als de instelling nog niet helemaal goed is, de procedure herhalen.

Instelling van de koppelingskabel wijzigen

Afbeelding 12

Voor koppelingskabels met instelplaat voor wielaandrijving (1) resp. voor veegborstelaandrijving (2):

- Spannen: Schroef (A) afhankelijk van instelplaat losdraaien, instelplaat naar onderen duwen en schroef (A) weer vastdraaien.
- Losdraaien: Schroef (A) afhankelijk van instelplaat losdraaien, instelplaat naar boven duwen en schroef (A) weer vastdraaien.

Veegborstels vervangen

⚠ ***Let op***

De veegborstels moeten regelmatig op slijtage worden gecontroleerd. Als het veegresultaat niet meer bevredigend is of de borsteldiameter nog slechts ca. 280 mm bedraagt, moeten de veegborstels worden vervangen. Gebruik alleen originele veegborstels. Altijd per paar vervangen.

Afbeelding 8

- De schroeven van het linker zijstuk aan de botsbescherming van de veegmachine verwijderen het zijstuk verwijderen.
- Schroef en moer aan de linker veegborstel verwijderen en de veegborstel naar buiten van de aandrijfas lostrekken.
- Nieuwe veegwals met de vlakke borstelzijde naar buiten op de aandrijfas schuiven.
- Montagegat van de veegborstel met het gat in de aandrijf op één lijn brengen.
- Veegborstel met schroef en moer weer op de aandrijfas bevestigen.
- Zijstuk weer met de schroeven monteren.

De montagestappen voor het vervangen van de rechter veegborstel analoog uitvoeren.

Vervangen van de steunwielen aan de veegmachine

Afbeelding 9

- Steunwielen (1) regelmatig op functie en slijtage controleren en indien nodig vervangen.

Vervangen van de steunwielen van de verzamelbak (toebehoren)

Afbeelding 10a

- Steunwielen (1) regelmatig op functie en slijtage controleren en indien nodig vervangen.

Vervangen van de rubber lijst van de verzamelbak (toebehoren)

Afbeelding 10b

- Rubber lijst (2) regelmatig op slijtage controleren en indien nodig vervangen.

Vervangen van de schaaflijst van het sneeuwruimschild (toebehoren)

Afbeelding 11a

- Schaaflijst (1) regelmatig op slijtage controleren en indien nodig vervangen.

Vervangen van de glij-ijzers van het sneeuwruimschild (toebehoren)

Afbeelding 11b

- Glij-ijzers (2) regelmatig op slijtage controleren en indien nodig per paar vervangen.

Machine wegzetten

⚠ ***Explosiegevaar door ontsteking van brandstofdampen***

Voordat u de machine wegzet, brengt u buitenshuis de inhoud van de brandstoftank over naar een geschikt reservoir (zie „Motorhandleiding”).

Als de machine langer dan een maand niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld aan het eind van het seizoen:

- Motor voorbereiden (zie „motorhandleiding”).
- Machine reinigen.
- Ter bescherming tegen roest alle metalen delen afvegen met een in olie gedrenkte doek of met oliespray besproeien.
- De machine in een schone en droge ruimte neerzetten.
- Machine zo opslaan dat de haren van de veegborstels niet beschadigd worden. Steunwielen helemaal omlaag zetten zodat de borstels geen of slechts minimaal contact met de grond hebben.

ℹ **Aanwijzing**

Bij het terugtrekken van de machine en het daarmee gepaard gaande 180° draaien van de steunwielen worden de veegborstels van de grond opgetild (afbeelding 13).

Garantie

De garantiebepalingen die door onze maatschappij of de importeur in uw land zijn uitgegeven, zijn van toepassing.

Defecten aan uw machine die het gevolg zijn van een materiaal- of fabricagefout verhelpen wij kostenloos in het kader van de garantie.

Neem bij een defect contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging.

Informatie over de motor

De fabrikant van de motor is aansprakelijk voor alle problemen met de motor ten aanzien van vermogen, vermogensmeting, technische gegevens, garantie en service. Meer informatie vindt u in de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor.

Hulp bij storingen

⚠ ***Verwondingsgevaar door onbedoeld starten***

Altijd voor werkzaamheden aan deze machine

- *de motor uitschakelen,*
- *de vastzetrem activeren,*
- *wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor is afgekoeld.*
- *trek de bougiestekker van de motor los op onbedoeld starten van de motor te voorkomen,*

⚠ ***Let op***

Storingen bij het gebruik van de machine hebben vaak eenvoudige oorzaken die u zelf kunt verhelpen. Neem contact op bij twijfel of bij uitdrukkelijke verwijzing.

Laat reparaties uitsluitend door een vakman uitvoeren en met gebruik van originele vervangingsonderdelen.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Brandstoftank leeg.	Tank vullen.
	Brandstof te oud.	Oude brandstof buitenshuis in een geschikt reservoir aftappen [1]). Tank vullen met schone, verse brandstof.
	Motor in koude toestand, chokehendel niet op „ǀ\ǀ/ON/CHOKE” gezet.	Chokehendel op „ǀ\ǀ/ON/CHOKE” zetten.
	Gashendel niet op „🐇/FAST” gezet.	Gashendel op „🐇/FAST” zetten.
	Bougiestekker niet vastgestoken.	Bougiestekker op de bougie steken.
	Bougie vuil of defect.	Bougie reinigen [1]). Defecte bougie laten vervangen [2]).
	Primer niet bediend.	Bedien de primer.
Motor loopt onregelmatig (stottert).	Chokehendel op „ǀ\ǀ/ON/CHOKE” gezet.	Chokehendel op „RUN/OFF/ǀǂǀ” zetten.
	Bougiestekker los vastgestoken.	Bougiestekker stevig vaststeken.
	Brandstof te oud. Water of vuil in brandstofinstallatie.	Oude brandstof buitenshuis in een geschikt reservoir aftappen [1]). Tank vullen met schone, verse brandstof.
	Ontluchtingsgat in tankdeksel verstopt.	Tankdeksel en ontluchtingsgat reinigen.
Machine veegt niet.	Veegborstels ernstig vervuild.	Motor stoppen en bougiestekker lostrekken. Vervuiling verwijderen.
	Koppelingskabel voor veegborstel-aandrijving niet goed ingesteld.	Koppelingskabel instellen (zie „Koppeling voor veegborstelaandrijving instellen”).
	V-riem los of gescheurd.	Losse V-riem laten spannen [2]). Gescheurde V-riem laten spannen [2]).
Machine rijdt niet.	Koppelingskabel voor wielaandrijving niet goed ingesteld.	Koppelingskabel instellen (zie „Koppeling voor wielaandrijving instellen”).
	V-riem los of gescheurd.	Losse V-riem laten spannen [2]). Gescheurde V-riem laten spannen [2]).
Slecht veegresultaat.	Te hoge borsteldruk.	Steunwielen verstellen om de borsteldruk te verminderen.
	Veegborstels versleten.	Borstelwalsen per paar vervangen.
	Verzamelbak (toebehoren) niet correct gemonteerd.	Verzamelbak correct monteren.
Overmatige trilling.	Losse delen, beschadigde veegborstels of beschadigde aandrijfdelen.	Motor onmiddellijk stoppen en bougie-stekker lostrekken. Losse schroeven en moeren vastdraaien. Beschadigde delen laten repareren [2]).
Versnellingen kunnen slechts moeilijk worden geschakeld.	Koppelingskabel voor wielaandrijving niet goed ingesteld.	Koppelingskabel instellen (zie „Koppeling voor wielaandrijving instellen”).

[1]) Zie „Motorhandleiding”.

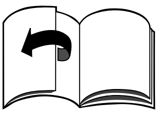
[2]) Deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren.

Indice

Dati sulla targhetta identificativa

Questi dati sono importantissimi per la successiva identificazione dell’apparecchio per ordinare ricambi e per il servizio assistenza clienti.
Trovate la targhetta d’identificazione vicino al motore.
Riportate tutti i dati della targhetta d’identificazione del vostro apparecchio nella casella (figura 14).
Questi ed altri dati dell’apparecchio sono riportati nella separata dichiarazione di conformità CE, che è parte integrante di questo libretto d’istruzioni per l’uso.

Figure



Aprire le pagine con figure all’inizio del libretto d’istruzioni per l’uso.
Le figure possono differire in qualche dettaglio dall’apparecchio acquistato.

Per la vostra sicurezza

Usare correttamente l’apparecchio

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all’uso
– come spazzatrice meccanica per la rimozione di sporcizia sciolta o neve farinosa leggera e, dopo applicazione di una pala di sgombro (accessorio), anche come spazzaneve su percorsi e superfici con fondo solido dell’area adiacente all’abitazione o ricreativa;
– secondo le descrizioni ed istruzioni di sicurezza fornite in questo libretto d’istruzioni per l’uso.

Qualsiasi altro uso non è regolare. L’uso irregolare comporta l’estinzione della garanzia ed la ricusazione di qualsiasi responsabilità da parte del costruttore.
L’utilizzatore risponde di tutti danni causati a terzi ed alle loro proprietà.
Modifiche abusive apportate all’apparecchio comportano l’esclusione di una responsabilità del costruttore per i danni da esse derivanti.

Istruzioni generali di sicurezza

Come utilizzatori di questo apparecchio, prima del primo impiego leggete attentamente e interamente queste istruzioni per l’uso.
Comportatevi secondo le istruzioni e conservatele per l’uso successivo o per un eventuale nuovo proprietario.
Non permettere mai l’uso dell’apparecchio a bambini oppure ad altre persone, che non conoscono queste istruzioni per l’uso.
In caso di cambio del proprietario, consegnare questo libretto d’istruzioni per l’uso unitamente all’apparecchio.
Le persone che utilizzano l’apparecchio non devono essere sotto l’influenza di sostanze inebrianti, come p. es. alcool, droghe o medicinali.
A persone in età inferiore a 16 anni è vietato l’uso dell’apparecchio o l’esecuzione di altri lavori, come ad es. manutenzione, pulizia, regolazione dell’apparecchio.
Disposizioni locali possono stabilire l’età minima degli utilizzatori.
Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensorali o mentali o privi di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l’uso corretto dell’apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l’apparecchio.
Prima d’iniziare il lavoro, prendere confidenza con tutti i dispositivi e gli elementi di comando e con il loro funzionamento.
Tenete lontani dall’area di pericolo le persone, specialmente i bambini, e gli animali domestici.
Per il lavoro indossare guanti, occhiali protettivi, protezione acustica, calzature resistenti ed abiti da lavoro aderenti.
Rispettare le pertinenti norme per la prevenzione degli infortuni e le regole tecniche di sicurezza universalmente riconosciute.
Non è consentito l’uso della spazzatrice per spazzare sostanze e materiali infiammabili, esplosivi tossici ed altre sostanze nocive alla salute. Non spazzare oggetti ardenti o in fiamme, come ad es. sigarette e simili.
Non rifornite mai l’apparecchio con carburante in ambienti chiusi, a motore in moto, oppure a motore caldo. Non tenete mai il motore in funzione in ambienti chiusi.
Non avvicinate mai parti del corpo o indumenti alle parti in rotazione, oppure a parti surriscaldate dell’apparecchio.
Sostituire la marmitta, il serbatoio o il coperchio del serbatoio se sono danneggiati. Usare l’apparecchio solo in perfetto stato tecnico.
Usare l’apparecchio solo nello stato tecnico prescritto e fornito dal costruttore. Non cambiare mai le regolazioni originali del motore.
Prima dell’uso controllare se gli utensili, i perni di fissaggio, i dispositivi di sicurezza sono consumati o danneggiati.
Fare sostituire in un’officina specializzata le parti consumate o danneggiate. Fate riparare l’apparecchio solo da un’officina specializzata.
I ricambi e gli accessori devono avere i requisiti stabiliti dal produttore.
Utilizzare perciò solo ricambi originali ed accessori originali oppure i ricambi e gli accessori autorizzati dal produttore.

Evitare fiamme libere e la formazione di scintille, non fumare.
Esaminare il terreno sul quale l’apparecchio viene impiegato e rimuovere tutti gli oggetti, che possono essere presi e scagliati. Si evitano così pericoli per le persone e danni all’apparecchio.
Usare la massima prudenza durante il lavoro su superfici in pendenza o nel cambio della direzione di marcia.
Non lavorare su superfici con una pendenza superiore al 20%.
Il lavoro su superfici in pendenza è pericoloso, l’apparecchio può ribaltarsi o slittare.
Condurre l’apparecchio possibilmente non in senso trasversale alla pendenza bensì in discesa o in salita nel senso della pendenza.
In discesa non staccare mai la frizione e non cambiare marcia ed evitare possibilmente la marcia curvilinea.
Condurre l’apparecchio solo lentamente al passo. Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti in rotazione.
Lavorare con l’apparecchio solo alla luce diurna o con sufficiente illuminazione artificiale
Durante il lavoro è vietato il trasporto di persone o cose sull’apparecchio.
Prestare particolare attenzione nell’applicazione e smontaggio di accessori dell’apparecchio.
Montare o sostituire l’accessorio (opzionale), come ad es. il contenitore di raccolta o la pala spazzaneve) solo a motore spento e cappuccio della candela di accensione staccato.
Apparecchi annessi, pesi zavorra e contenitore di rifiuti pieni influenzano il comportamento di marcia, specialmente la governabilità, la frenatura e la stabilità.
Spegnete il motore e staccate il cappuccio della candela d’accensione quando
– interrompete il lavoro con l’apparecchio
– o vi allontanate dall’apparecchio.
Depositate l’apparecchio ed il carburante in un luogo sicuro
– lontano da fonti d’accensione (scintille, fiamme)
– in luogo non accessibile ai bambini.

Fate raffreddare il motore, prima di depositare l’apparecchio in ambienti chiusi.

Prima di qualsiasi lavoro a questo apparecchio

Per proteggersi da lesioni, prima di qualsiasi lavoro (ad es. lavori di manutenzione, trasformazione e regolazione) ed il trasporto (ad es. sollevare o portare) per questo apparecchio
– spegnere il motore,
– azionare il freno di stazionamento,
– attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essersi raffreddato,
– per impedire un avviamento accidentale del motore, estrarre il cappuccio della candela d’accensione sul motore,
– osservare le altre istruzioni di sicurezza nel manuale d’istruzioni del motore.

Dispositivi di sicurezza

⚠ ***Pericolo***
I dispositivi di sicurezza servono alla vostra protezione e devono essere sempre efficienti.
É vietato rimuoverli, modificarli, aggirare la loro funzione.

Figura 1

Leva della frizione per l’azionamento delle spazzole (1)

L’azionamento delle spazzole si disinserisce quando l’operatore rilascia questa leva della frizione.

Leva della frizione per la trazione (2)

La trazione si disinserisce e l’apparecchio si ferma quando l’operatore rilascia questa leva della frizione.

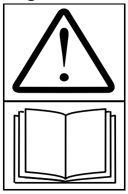
Paracolpi (3)

impedisce il lancio di pezzi per forza centrifuga, come ad es. sporcizia, pietre.

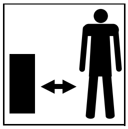
Simboli sull’apparecchio

In diversi punti della macchina sono riportate avvertenze di sicurezza e di pericolo rappresentate con simboli o pittogrammi.

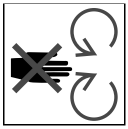
I singoli simboli hanno il significato seguente:

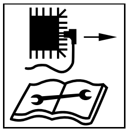

Attenzione!
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l’uso!


Indossare occhiali protettivi e la protezione l’udito!


Allontanare i terzi dall’area di pericolo!


Pericolo di lesioni dal lancio di rifiuti spazzati!


Pericolo di lesioni da parti in rotazione! Tenere mani e piedi lontano dalle parti in rotazione.


Prima di qualsiasi lavoro, come ad es. regolazione, pulizia, controllo ecc., spegnere l’apparecchio e staccare il cappuccio della candela di accensione!

Conservare sempre ben leggibili questi simboli sull’apparecchio.

Simboli nelle istruzioni

In questo libretto d’istruzioni si usano simboli che indicano pericoli o contrassegnano avvertenze importanti.
Le spiegazioni dei simboli sono:

⚠ ***Pericolo***
Si richiama l’attenzione su pericoli relativi all’attività descritta, durante la quale sussiste un pericolo per le persone.

⚠ ***Attenzione***
Si richiama l’attenzione su pericoli relativi all’attività descritta, che può comportare un danno per l’apparecchio.

Avvertenza
Indica informazioni importanti e consigli per l’impiego.

Indicazioni di posizione
Per indicare le posizioni sull’apparecchio (p. es. sinistra, destra) facciamo sempre riferimento alla direzione di lavoro dell’apparecchio (marcia in avanti).

Avvertenza per lo smaltimento
Smaltire conformemente alle norme locali i residui dell’imballaggio inutilizzati, gli apparecchi dismessi ecc.

Disimballaggio e montaggio

Attenzione
I cavi danneggiati provocano un difettoso funzionamento dell’apparecchio. Durante il disimballaggio dell’apparecchio fare attenzione che tali parti non vengano piegate/ schiacciate.
Alla fine delle istruzioni per l’uso o in un allegato è rappresentato con figure il montaggio dell’apparecchio.

Breve descrizione dell’apparecchio

Attenzione.
Danni all’apparecchio.
Qui si descrivono preliminarmente le funzioni degli elementi di comando e d’indicazione. Non eseguire ancora alcuna funzione!
Figura 1
1 Leva della frizione per l’azionamento delle spazzole
2 Leva della frizione per la trazione
3 Paracolpi
4 Perni di montaggio/portaccessori *
5 Spazzole
6 Ruote di appoggio regolabili in altezza
7 Motore
8 Leva del cambio
9 Asta di orientamento
10 Braccio di guida
11 Contenitore di raccolta *
12 Pala spazzaneve *
13 Banda in gomma *
14 Avviamento a fune
15 Serbatoio benzina
16 Bocchettone di riempimento olio
17 Marmitta
18 Cappuccio della candela di accensione
19 Filtro dell’aria
20 Leva dell’acceleratore (a seconda del tipo di motore)
21 Leva dello starter (a seconda del tipo di motore)
22 Rubinetto benzina (a seconda del tipo di motore)

* Accessori opzionali

Prima di usare l’apparecchio la prima volta

Attenzione!
Controllare assolutamente il livello dell’olio, se necessario introdurre/ rabboccare olio motore (vedi «Manuale del motore»).
- Controllare se i dispositivi di sicurezza, gli elementi di comando e relativi tiranti frizione/ cavi e tutti gli accoppiamenti a viti presentano danni e sono saldamente fissati.
  Prima dell’uso sostituire le parti danneggiate.
- La pressione dei pneumatici può essere più alta per motivi di trasporto. Controllare ed eventualmente regolare la pressione dei pneumatici. Pressione dei pneumatici consigliata: 1,0 bar.
- Controllare la frizione per l’azionamento spazzole e per la trazione (vedi «Manutenzione»).

Lavori di regolazione prima di ogni uso

Pericolo di lesioni
Prima di qualsiasi lavoro a questo apparecchio
– spegnere il motore,
– azionare il freno di stazionamento,
– attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essersi raffreddato,
– per impedire un avviamento accidentale del motore, estrarre il cappuccio della candela d’accensione sul motore.

Rifornimento e controllo del livello dell’olio

Pericolo di esplosione e d’incendio
Fare rifornimento solo all’aperto ed a motore spento e freddo.
Non fumare durante il rifornimento.
Non riempire mai completamente il serbatoio. In caso di trabocco accidentale di carburante, prima di avviare il motore fare evaporare completamente il carburante versato. Conservare il carburante esclusivamente in contenitori appositamente previsti per il carburante.
Non usare combustibile con la specifica E85.
Osservare anche le istruzioni nel manuale d’istruzioni del motore.
- Controllare il livello dell’olio, se necessario aggiungere (vedi «Manuale del motore»).
- Rifornire il carburante (tipo secondo l’indicazione nel manuale del motore), chiudere il tappo del serbatoio e asciugare eventuali residui di carburante.

Regolare la pressione dei pneumatici

Attenzione
Pericolo di esplosione!
Non superare mai la pressione massima dei pneumatici di 1,4 bar/ 20 PSI.
Pressione dei pneumatici consigliata: 1,0 bar.

Regolazione delle spazzole

Regolazione in altezza
Figura 2
La regolazione in altezza delle spazzole va eseguita mediante regolazione delle ruote di appoggio. Non appena le spazzole sono un poco consumate, o quando non spazzano più correttamente la superficie, regolare di nuovo la distanza delle spazzole dal pavimento.

i Avvertenza

Sempre solo gradualmente significa regolare sempre solo un mezzo foro di arresto più in basso nella finestrella spia. A tal fine spostare sempre alternativamente il perno (2) dal foro A al foro B e, alla regolazione seguente, di viceversa da B ad A ecc.

- Rimuovere il perno (2) e la copiglia (3) dal foro A del supporto della ruota di appoggio.
- Spingere la ruota di appoggio mezzo foro di arresto in alto.
- Fissare il perno (2) e la copiglia (3) nel foro B
- Regolare l’altra ruota di appoggio alla stessa altezza.

i Avvertenza

Spostare sempre uniformemente entrambe le ruote di appoggio. La variazione di altezza per ogni posizione di regolazione è circa 5 mm. Se la spazzola cilindrica è regolata troppo bassa il risultato di spazzatura peggiora e le spazzole cilindriche si consumano più velocemente.

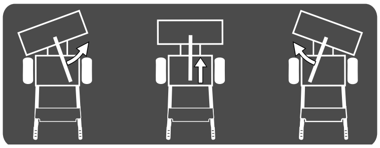
Regolazione laterale

Figura 3

Per spazzare la sporcizia o la neve in una determinata direzione la spazzola può essere regolata su tre posizioni.

Posizioni di lavoro:

Sinistra Centro Destra



- Sollevare l’asta di orientamento (1) fino a disinserire gli arresti di regolazione (2), e spostare la spazzola nella posizione desiderata (a destra o sinistra).
- Abbassare l’asta di orientamento facendola innestare nell’arresto. Attenzione al corretto innesto in posizione.

i Avvertenza

– Quando si spazza senza contenitore della spazzatura con la spazzola in posizione dritta, la spazzatura si raccoglie avanti alla spazzola. La posizione laterale della spazzola è da preferire, poiché con essa la sporcizia/la neve viene spinta sul lato o spazzata lateralmente.
– In retromarcia mettere la spazzatrice sempre in posizione dritta.

Uso

⚠ Pericolo di lesioni

Tenere le persone, specialmente i bambini, lontano dall’area di pericolo. Durante il lavoro evitate fiamme libere, la formazione di scintille e non fumate.
Usare l’apparecchio solo se è in perfette condizioni.
Controllate la zona sulla quale s’impiega l’apparecchio e rimovete tutti gli oggetti, che potrebbero essere proiettati dalla macchina.
Lavorate solo con luce sufficiente, lentamente e con precauzione.
Non lavorare in prossimità di fossati e rive. L’area di lavoro dell’operatore durante il funzionamento è dietro al braccio di guida.
Si deve sempre rispettare la distanza di sicurezza dall’utensile in rotazione data dai bracci del manubrio.
Attenzione a mantenere sempre una posizione stabile.
Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti in rotazione.
Condurre l’apparecchio solo a passo lento.
Attenzione agli ostacoli, che si trovano sulla direzione di marcia dell’apparecchio.
Non sollevare o trasportare mai un apparecchio con il motore in moto.
Spegnere il motore e, prima di controllare, regolare, pulire o eseguire lavori sull’apparecchio, estrarre il cappuccio della candela d’accensione.
Non usare l’apparecchio in presenza di cattive condizioni meteorologiche, come ad es. in caso di pericolo di pioggia o di temporale.

⚠ Pericolo di lesioni a causa di ribaltamento

Lavorate lentamente e con precauzione, specialmente quando cambiate senso di marcia.
Non lavorare su superfici con una pendenza superiore al 20%.
Il lavoro su superfici in pendenza è pericoloso, l’apparecchio può ribaltarsi o slittare.
Condurre l’apparecchio possibilmente non in senso trasversale alla pendenza bensì in discesa o in salita nel senso della pendenza.
In discesa non staccare mai la frizione e non cambiare marcia ed evitare possibilmente la marcia curvilinea.

⚠ Pericolo di esplosione e d’incendio

I vapori di benzina sono esplosivi e la benzina è altamente infiammabile. Introdurre il carburante prima di avviare il motore.
Tenere il serbatoio del carburante chiuso quando il motore è in moto o ancora caldo.
Aggiungere carburante solo a motore spento e freddo.
Evitare fiamme libere e la formazione di scintille, non fumare.
Rifornire l’apparecchio solo all’aperto.
Non avviare il motore se vi è stato un trabocco di carburante.
Allontanare il veicolo dalla superficie bagnata con carburante ed attendere che i vapori di carburante si siano completamente dispersi.
Mantenere il motore e la marmitta liberi da sporcizia e olio traboccato.

⚠ Pericolo di asfissia da monossido di carbonio

Tenere il motore a combustione in moto solo all’aperto.

Attenzione
Possibili danni all'apparecchio

- *Se l'apparecchio colpisce corpi estranei (ad es. pietre) o si presentano insolite vibrazioni, spegnere l'apparecchio e verificare se ha subito danni. Fare eliminare il danno accertato prima di riprendere il lavoro con l'apparecchio.*
- *Usare l'apparecchio solo in perfetto stato. Prima di ogni uso eseguire un controllo visivo dell'apparecchio. Controllare eventuali danni ed il saldo fissaggio specialmente dei dispositivi di sicurezza, degli elementi di comando, relativi tiranti frizione/cavi e tutti gli accoppiamenti a viti. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.*
- *Prima di usare l'apparecchio fare riscaldare il motore.*

Orari autorizzati
Osservare le norme nazionali/comunali con riferimento gli orari consentiti per l'uso (chiedere eventualmente alla propria autorità competente).

Avviare il motore

Figura 1

Osservare anche le istruzioni nel manuale d'istruzioni del motore.

Pericolo
Prima dell'avviamento rilasciare le leve della frizione (figura 1, pos. 1 e 2). Tutti gli azionamenti devono essere disinseriti.

Avvertenza
Alcuni modelli sono privi della leva dell'acceleratore, il numero di giri è regolato automaticamente.
Il motore gira sempre alla velocità ottimale.

Prima di avviare il motore

- Controllare il contenuto del serbatoio ed il livello dell'olio, se necessario rabboccare carburante ed olio (vedi libretto d'istruzioni del motore).
- Aprire il rubinetto della benzina (22) (secondo la versione).
- Applicare il cappuccio della candela d'accensione (18) sulla candela.

Prima dell'avviamento a motore freddo

Apparecchi con starter :

- disporre la leva dell'acceleratore (20) su START/

oppure

- Mettere la leva dello starter (21) del motore (a seconda del tipo di motore, vedi manuale del motore) sulla posizione CHOKE/ e la leva dell'acceleratore su /**max**.

Apparecchi senza starter (a seconda del tipo di motore):

- premere 3–5 volte energicamente l'iniettore (vedi manuale d'istruzioni del motore) e disporre la leva dell'acceleratore su /**max**.

Prima dell'avviamento a motore caldo

- Disporre la leva dell'acceleratore su /**max**.

Avviare il motore

- Sostenersi con una mano al braccio del manubrio e tirare lentamente la fune d'avviamento (14), finché non si avverte resistenza, poi tirare rapidamente e con forza fino in fondo.
  Non abbandonare l'impugnatura della fune, ma accompagnarla lentamente nel riavvolgimento.
- Quando il motore è in moto:
  - riportare indietro la leva dello starter (a seconda del tipo di motore – vedi manuale d'istruzioni del motore),
  - regolare la leva dell'acceleratore alla velocità di rotazione desiderata.
    = rotazione del motore rapida
    = rotazione del motore lenta

Arresto del motore

Figura 1

- Spostare la leva dell'acceleratore (1) su /STOP.
- Chiudere il rubinetto della benzina (secondo la versione).

Azionare il freno di stazionamento

Figura 1

Attenzione!
Rilasciare le leve della frizione (1 e 2) prima di azionare il freno di stazionamento.

- Mettere la leva del cambio (8) sulla posizione «P» (freno di stazionamento).

Attenzione!
A seconda del sottofondo e della pendenza del terreno, nello stazionamento bloccare l'apparecchio contro lo slittamento anche con cunei per ruote.

Innestare la marcia

Figura 1

Attenzione
Rilasciare le leve frizione (1 e 2) prima di innestare o cambiare la marcia.

- Con la leva del cambio (8) innestare una marcia:
  - Avanti: da «1» (lenta) a «5» (veloce).
  - Indietro: «R/R1» (lenta) e «R /R2» (veloce).

Lavorare con l'apparecchio

Movimento

Figura 1

Inserire la trazione:

Attenzione!

- *All'avviamento del motore non azionare le leve della frizione (1 e 2).*
- *Procedere lentamente e con prudenza, specialmente nella marcia indietro.*
- *Prima di cambiare direzione fermare sempre l'apparecchio.*

- Avviare il motore come indicato.
- Con la leva del cambio (8) innestare una marcia avanti o indietro
- Premere e mantenere premuta la leva della frizione per la trazione (2); l'apparecchio si muove.

Avvertenza

In retromarcia mettere la spazzatrice sempre in posizione dritta.

Disinserire la trazione:

- Rilasciare la leva della frizione per la trazione (2); l'apparecchio si ferma.

Spazzare

Figura 1

Inserire l'azionamento spazzole:

Attenzione!

- *All'avviamento del motore non azionare le leve della frizione (1 e 2).*
- *All'inserimento delle spazzole l'apparecchio può mettersi in movimento.*

- Avviare il motore come indicato.
- Premere e mantenere premuta la leva della frizione per l'azionamento spazzole (1); l'apparecchio spazza.

Disinserire l'azionamento spazzole:

- Rilasciare la leva della frizione per l'azionamento spazzole (1); le spazzole si fermano.

Avanzare e contemporaneamente spazzare

Figura 1

Attenzione!

- *All'avviamento del motore non azionare le leve della frizione (1 e 2).*
- *Procedere lentamente e con prudenza, specialmente nella marcia indietro. Prima di cambiare direzione fermare sempre l'apparecchio.*
- *Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro.*
  Adattare la velocità di marcia a seconda delle cose da spazzare o sgombrare e del terreno.
- *L'altezza massima della neve da spazzare è 10 cm.*

- Avviare il motore come indicato.
- Per garantire una sufficiente erogazione di potenza, portare la leva dell'acceleratore (se disponibile) su 🐇.
- Con la leva del cambio (8) innestare una marcia avanti:
- Premere e mantenere premuta la leva della frizione per l'azionamento spazzole (1); le spazzole si mettono in movimento.
- Premere e mantenere premuta la leva della frizione per la trazione (2); l'apparecchio avanza e spazza.
- Per cambiare marcia rilasciare prima la leva della frizione per la trazione (2) e dopo cambiare la marcia con la leva del cambio (8).

Nota

- Per spazzare sporcizia (negli apparecchi con leva dell'acceleratore) si può regolare la velocità delle spazzole: 🐇 = veloce; 🐢 = lenta.
  Con questo si influenza contemporaneamente anche la velocità di marcia.
- Nello spazzare la neve oppure nello sgombrare la neve con la pala di sgombro la leva dell'acceleratore 🐇 deve essere regolata in modo da garantire una sufficiente erogazione di potenza.

Lavoro su suolo in pendenza

Pericolo di lesioni a causa di ribaltamento

Lavorate lentamente e con precauzione, specialmente quando cambiate senso di marcia.
Non lavorare su superfici con una pendenza superiore al 20%.
Il lavoro su superfici in pendenza è pericoloso, l'apparecchio può ribaltarsi o slittare.
Condurre l'apparecchio possibilmente non in senso trasversale alla pendenza bensì in discesa o in salita nel senso della pendenza. In discesa non staccare mai la frizione e non cambiare marcia ed evitare possibilmente la marcia curvilinea.

Spegnere l'apparecchio

Figura 1

- Rilasciare la leva della frizione per la trazione (2).
- Rilasciare la leva della frizione per l'azionamento spazzole (1).
- Regolare la leva dell'acceleratore (se disponibile) sulla media potenza.
- Mettere la leva del cambio (8) sulla posizione «P» (freno di stazionamento).
- Dopo ca. 30 secondi fermare il motore – portare la leva dell'acceleratore sulla posizione STOP/**STOP**.
- Chiudere il rubinetto della benzina (secondo la versione).

Nota

Mettere a deposito l'apparecchio in ambienti chiusi solo con il motore freddo.

Accessori (opzionali)

- Contenitore di raccolta
- Banda in gomma
- Pala spazzaneve
- Perni di montaggio (portaccessori)

Nota

Per il montaggio del contenitore di raccolta, della banda in gomma e della pala spazzaneve è necessario montare i perni di montaggio (pos. 4 – figura 1); vedi istruzioni di montaggio separate.

Spazzare sporcizia con il contenitore di raccolta

Nota

Per il montaggio del contenitore di raccolta vedi le istruzioni di montaggio separate.

Attenzione!

Nel superare bordi di marciapiede o altri ostacoli l'apparecchio può subire danni. Lavorare con cautela. Ostacoli, come ad es. bordi di marciapiede, possono essere superati spingendo in basso i bracci di guida. Ciò facendo la spazzatrice si soleva da terra.
Non superare gli ostacoli con il contenitore di raccolta pieno.

Montaggio

Figura 4a

- Rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio.
- Inserire il contenitore di raccolta da avanti in alto sui perni di montaggio e fissarlo con le copiglie su ogni lato nel foro più in basso.

Svuotare il contenitore di raccolta

- Condurre la spazzatrice sul luogo di svuotamento.
- Rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio
- Sganciare il contenitore di raccolta verso l'alto dai perni di montaggio e vuotarlo.
- Inserire di nuovo il contenitore di raccolta sui perni di montaggio e bloccarlo con le copiglie.

Smontaggio

- A seconda della posizione di montaggio, rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio.
- Sganciare il contenitore di raccolta verso l'alto dai perni di montaggio.
- A seconda della posizione di montaggio, inserire le copiglie nei due perni di montaggio.

Regolazione del contenitore di raccolta

Figura 4b

Questa operazione si rende necessaria se, dopo la regolazione delle ruote di appoggio dell'apparecchio (vedi «Regolazione delle spazzole»), la distanza del listello di gomma del contenitore di raccolta dal pavimento si riduce troppo (5 mm).

- Rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio.
- Sganciare il contenitore di raccolta verso l'alto dai perni di montaggio.
- Inserire le copiglie nei fori più in basso dei perni di montaggio.
- Inserire il contenitore di raccolta da avanti in alto sui perni di montaggio finché non poggia sulle copiglie.

i Nota

Con ciò si garantisce che il listello di gomma (1) non strisci a terra (distanza minima 5 mm).
Con l'ulteriore consumo delle spazzole ed il pericolo di contatto del listello di gomma (1) con il suolo, il contenitore di raccolta deve essere spostato progressivamente (ogni volta sempre un altro foro verso l'alto) sui perni di montaggio.

- Fissare il contenitore di raccolta con le 2 copiglie supplementari (dotazione di fornitura del contenitore di raccolta) inserendole nel foro più alto dei due perni di montaggio.

Spazzare sporcizia con la banda in gomma

i Nota

Montaggio della banda in gomma vedi istruzioni di montaggio separate. Quando si spazza sporcizia secca, la banda in gomma protegge dallo sviluppo di polvere e dal lancio di pietre.

Figura 5

Montaggio

- Rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio.
- Inserire la banda in gomma da avanti in alto sui perni di montaggio e fissarla su ogni lato con le copiglie nel foro più in basso.

Smontaggio

- Rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio.
- Sganciare verso l'alto la banda in gomma dai perni di montaggio.
- Inserire le copiglie nei due perni di montaggio.

i Nota

Se necessario, anche la banda in gomma può essere fissata aggiuntivamente alle due disponibili viti (A) della lamiera superiore di protezione.

Sgombro della neve con pala spazzaneve

i Nota

Per il montaggio della pala spazzaneve vedi le istruzioni di montaggio separate.

Montaggio

Figura 6

- Rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio.
- Inserire la pala spazzaneve da avanti in alto sui perni di montaggio e fissarla su ogni lato con le copiglie nel foro più in alto.

Smontaggio

- Rimuovere le copiglie dai due perni di montaggio.
- Sganciare la pala spazzaneve verso l'alto dai perni di montaggio.
- Inserire le copiglie nei due perni di montaggio.

Regolare l'altezza di lavoro

Figura 7

A seconda del fondo, l'altezza di lavoro può essere regolata per mezzo dei pattini. In caso di dislivelli come, ad es. strato di ghiaia o di coperchi di pozzetti sporgenti, è necessaria una maggiore altezza di lavoro.

- Allentare il dado di sicurezza.
- Spostare il pattino.
- Stringere di nuovo il dado di sicurezza.
- Regolare l'altro pattino alla stessa altezza.

i Nota

Spostare sempre uniformemente entrambi i pattini.

Sgombro della neve

⚠ Attenzione!

Nel superare bordi di marciapiede o altri ostacoli l'apparecchio può subire danni. Lavorare con cautela. Ostacoli, come ad es. bordi di marciapiede, possono essere superati spingendo in basso i bracci di guida. Ciò facendo la pala spazzaneve si solleva da terra.

- Per uno sgombero facile, sgombrare la neve possibilmente subito dopo la precipitazione nevosa.
- Per evitare grandi cumuli di neve, non spingere la neve in una sola direzione.
- Sgombrare le grandi superfici dall'interno verso l'esterno e uniformemente verso tutti i lati.

Nota

– I pattini mantengono la pala spazzaneve a distanza dal suolo.
– In caso di contemporaneo sgombero e spazzatura della neve, le spazzole, che seguono la pala, rimuovono i residui di neve rimasti a terra.
– Per migliorare la trazione, a seconda del modello, possono essere utilizzate catene da neve; informarsi presso il proprio rivenditore specializzato.

Trasporto

Movimento

Per manovrare/superare distanze brevi.

- Avviare l’apparecchio.
- Innestare una marcia avanti o indietro.
- Premere e mantenere premuta la leva della frizione per la trazione.
- Guidare l’apparecchio con precauzione.

Trasporto senza trazione propria

⚠ ***Pericolo di lesioni***

Prima del trasporto

– *Spegnere il motore.*
– *Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essere freddo.*
– *Estrarre la chiave di accensione e il cappuccio della candela di accensione.*

⚠ ***Attenzione***
Danni di trasporto

I mezzi di trasporto utilizzati (ad es. veicolo di trasporto, rampa di carico o simili) devono essere utilizzati secondo le norme (vedi relative istruzioni per l’uso).

- Trasportare l’apparecchio solo con il serbatoio del carburante vuoto.
- Trasportare l’apparecchio in posizione orizzontale, sopra oppure nell’interno di un veicolo.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Bloccare l’apparecchio contro qualsiasi spostamento accidentale.

Manutenzione

⚠ ***Pericolo di lesioni***

Prima di qualsiasi lavoro a questo apparecchio

– *spegnere il motore,*
– *azionare il freno di stazionamento,*
– *attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essersi raffreddato,*
– *per impedire un avviamento accidentale del motore, estrarre il cappuccio della candela d’accensione sul motore.*

Nota

Osservare le istruzioni per la manutenzione nel manuale del motore.

Programma di manutenzione

Una volta ogni stagione:

- Fare controllare e sottoporre a manutenzione l’apparecchio in un’officina specializzata.

Prima di ogni uso:

- Controllare il livello dell’olio e rabboccare, se necessario.
- Controllare che tutti i raccordi a vite siano ben stretti e stringere, se necessario.
- Controllare i dispositivi di sicurezza.
- Controllare l’integrità dell’apparecchio e delle unità applicabili. Fare eliminare gli eventuali danni da un’officina specializzata prima dell’ulteriore utilizzo.

Lavori di manutenzione	Dopo l’uso	25 h	50 h	100 h	A fine stagione	Quando è necessario
Pulire l’apparecchio e tutti le unità applicabili	●					
Cambiare l’olio [3][1]			●[4]			
Lubrificare le parti mobili e rotanti					●	●
Pulire le candele d’accensione [1]		●				
Fare sostituire le candele d’accensione [2]					●	
Controllare la pressione dei pneumatici, aumentarla se necessario					●	●
Pulire il sistema di raffreddamento ad aria e lo scappamento [1]	●					●
Lubrificare l’albero motore [2]		●				

Lavori di manutenzione	Dopo l'uso	25 h	50 h	100 h	A fine stagione	Quando è necessario
Controllare la regolazione della frizione, se necessario regolarla						●
Fare controllare la regolazione del carburatore [2])						●
Controllare le spazzole, sostituire a coppie le spazzole consumate						●
Controllare le ruote di appoggio, sostituire a coppie le ruote consumate						●
Controllare i pattini, sostituire a coppie i pattini consumati						●
Sostituire il tappo del serbatoio						●
Fare sostituire la marmitta di scarico [2])						●

[1]) Vedi il «Manuale del motore».
[2]) Fare eseguire questi lavori solo in un'officina specializzata.
[3]) Primo cambio olio dopo 5 ore di funzionamento (h).
[4]) Cambio olio ogni 25 ore di funzionamento (h) in caso di servizio gravoso oppure in presenza di un'alta temperatura ambiente.

Lavoro di manutenzione

⚠ ***Pericolo di lesioni***

Indossare guanti da lavoro.

⚠ ***Attenzione***
Possibili danni all'apparecchio

Per la sostituzione di parti dell'apparecchio utilizzare esclusivamente ricambi originali.

⚠ ***Attenzione***
Pericolo d'inquinamento ambientale da olio per motori.

Consegnate l'olio usato risultante da un cambio olio ad un centro di raccolta olio usato, oppure ad un'impresa di smaltimento.

Pulire l'apparecchio e gli accessori.

⚠ ***Attenzione***

Per la pulizia non usare pulitrici ad alta pressione.

- Disporre l'apparecchio su un suolo resistente, piano ed orizzontale.
- Rimuovere lo sporco aderente.
- Pulire il motore con straccio e spazzola.

i Nota

– Dopo ogni impiego pulire specialmente le spazzole rimuovendo da esse eventuali fili metallici, corde o altri corpi estranei.
– Nell'impiego dell'apparecchio durante l'inverno sussiste un pericolo particolarmente elevato di ossidazione e corrosione. Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni impiego.

Lubrificazione

Lubrificare tutte le parti rotanti e mobili con olio leggero.

Regolare la pressione dei pneumatici

⚠ ***Attenzione***
Pericolo di esplosione!

Non superare mai la pressione massima dei pneumatici di 1,4 bar/ 20 PSI.

Pressione dei pneumatici consigliata: 1,0 bar.

Controllare e regolare la fzione per l'azionamento delle spazzole

Figura 1

- Rilasciare la leva della frizione (1). Il tirante della frizione (pos. 3 – figura 12) non deve avere gioco, ma non deve essere nemmeno eccessivamente tirato. Altrimenti modificare la regolazione (vedi «Modifica della regolazione del tirante della frizione»).
- La leva della frizione (1) deve poter essere abbassata completamente. Altrimenti il tirante della frizione è troppo tirato e deve essere allentato (vedi «Modifica della regolazione del tirante della frizione»).

Controllo supplementare (vedi anche «Lavorare con l'apparecchio»):

- A motore in moto (🐇) inserire l'azionamento spazzole per 10 secondi.
- Rilasciare la leva della frizione, la spazzola non deve più girare.

Controllare e regolare la frizione per la trazione

Figura 1

- Mettere la leva del cambio (8) sulla massima velocità di marcia avanti (numero massimo).
- Con la leva della frizione (2) rilasciata spingere in avanti l'apparecchio.
- Mentre si spinge inserire la leva del cambio (8) su retromarcia veloce «R 🐇/R2» e dopo sulla massima marcia avanti.
- Se si avverte una resistenza mentre si spinge o si cambia marcia, allentare il tirante della frizione (vedi «Modifica della regolazione del tirante della frizione»).

- Spingendo l’apparecchio premere la leva della frizione (2). Le ruote si devono bloccare. Altrimenti tirare un poco il tirante della frizione (vedi «Modifica della regolazione del tirante della frizione»).
- Se la regolazione non è ancora perfetta, ripetere l’operazione.

Modifica della regolazione del tirante della frizione

Figura 12

Per tiranti della frizione con piastra di regolazione per la trazione (1) o per l’azionamento spazzole (2):

- Aumentare la tensione: a seconda della piastra di regolazione, allentare la vite (A), spingere la piastra di regolazione in basso e stringere di nuovo la vite (A).
- Ridurre la tensione: a seconda della piastra di regolazione, allentare la vite (A), spingere la piastra di regolazione in alto e stringere di nuovo la vite (A).

Sostituzione delle spazzole

⚠ ***Attenzione***

Controllare regolarmente lo stato di usura e consumo delle spazzole. Sostituire le spazzole quando il risultato di spazzatura non è più soddisfacente oppure il diametro residuo delle spazzole è solo ca. 280 mm.
Utilizzare solo spazzole originali e sostituirle sempre in coppia.

Figura 8

- Togliere le viti dell’elemento laterale sinistro della lamiera di protezione della spazzatrice e rimuovere l’elemento laterale.
- Rimuovere la vite e il dado della spazzola sinistra ed estrarre la spazzola dall’albero motore verso l’esterno.
- Inserire la spazzola cilindrica nuova, con il lato piano della spazzola verso l’esterno, sull’albero motore
- Portare il foro di montaggio della spazzola in coincidenza con il foro nell’albero motore.
- Fissare di nuovo la spazzola con la vite e il dado sull’albero motore.
- Montare di nuovo con le viti l’elemento laterale.

Eseguire in modo analogo le operazioni di montaggio per la sostituzione della spazzola destra.

Sostituzione delle ruote di appoggio della spazzatrice

Figura 9

- Controllare regolarmente funzionamento, usura e consumo delle ruote di appoggio (1) e sostituirle, se necessario.

Sostituzione delle ruote di appoggio del contenitore di raccolta (accessorio)

Figura 10a

- Controllare regolarmente funzionamento, usura e consumo delle ruote di appoggio (1) e sostituirle, se necessario.

Sostituzione del listello di gomma del contenitore di raccolta (accessorio)

Figura 10b

- Controllare regolarmente usura e consumo del listello di gomma (2) e sostituirlo, se necessario.

Sostituzione del listello raschiatore della pala spazzaneve (accessorio)

Figura 11a

- Controllare regolarmente usura e consumo del listello raschiatore (1) e sostituirlo, se necessario.

Sostituzione dei pattini della pala spazzaneve (accessorio)

Figura 11b

- Controllare regolarmente usura e consumo dei pattini (2) e sostituirli, se necessario.

Messa a deposito

⚠ ***Pericolo di esplosione a causa di accensione di vapori di carburante***

Prima di mettere a deposito l’apparecchio, vuotare il serbatoio del carburante in un recipiente idoneo, all’aperto (vedi libretto d’istruzioni del motore).

Se l’apparecchio resta inutilizzato per oltre un mese, per es. a fine stagione:

- Preparare il motore (vedi libretto d’istruzioni del motore).
- Pulire l’apparecchio.
- Per proteggerlo dalla ruggine, strofinare tutte le parti metalliche con uno straccio unto d’olio, o spruzzarle con olio spray.
- Mettere a deposito l’apparecchio in un ambiente pulito e asciutto.
- Mettere a deposito l’apparecchio in modo da non danneggiare le setole delle spazzole. Abbassare completamente le ruote di appoggio in modo da evitare assolutamente alle setole ogni minimo contatto con il suolo.

i Nota

Sollevare le spazzole da terra tirando indietro l’apparecchio, con relativa rotazione delle ruote di appoggio di 180° (figura 13).

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall’importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure alla più vicina filiale.

Informazione sul motore

Il produttore del motore risponde di tutti i problemi attinenti al motore, relativi a potenza, misurazione del rendimento, dati tecnici, garanzia ed assistenza.
Le informazioni relative sono riportate nel manuale d’uso fornito a parte.

Rimedio in caso di guasti

⚠ ***Pericolo di lesioni a causa di avviamento accidentale***

Prima di qualsiasi lavoro a questo apparecchio
- *spegnere il motore,*
- *azionare il freno di stazionamento,*
- *attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essersi raffreddato,*
- *per impedire un avviamento accidentale del motore, estrarre il cappuccio della candela d'accensione sul motore.*

⚠ ***Attenzione***

I guasti durante il funzionamento dell'apparecchio hanno in parte cause semplici, che potete eliminare voi stessi. In caso di dubbio e quando ciò è esplicitamente prescritto, rivolgetevi ad un'officina specializzata.
Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina specializzata prescrivendo l'utilizzazione di ricambi originali.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il motore non va in moto.	Serbatoio carburante vuoto.	Rifornimento carburante.
	Carburante invecchiato.	Scaricare all'aperto il carburante invecchiato in un idoneo recipiente [1]. Rifornire il serbatoio con carburante pulito, nuovo.
	Motore freddo, leva dello starter non disposta su «/ON/CHOKE».	Disporre la leva dello starter su «/ON/CHOKE».
	Leva dell'acceleratore non disposta su «/FAST».	Disporre la leva dell'acceleratore «/FAST».
	Il cappuccio della candela d'accensione non è applicato.	Applicare il cappuccio della candela d'accensione sulla candela.
	La candela d'accensione è sporca o difettosa.	Pulire le candele d'accensione [1]. Fare sostituire la candela di accensione difettosa [2].
	Iniettore non azionato.	Azionare l'iniettore.
Il motore gira irregolarmente (tossisce).	Leva dello starter disposta su «/ON/CHOKE».	Disporre la leva dello starter su «RUN/OFF/».
	Il cappuccio della candela d'accensione non è applicato correttamente.	Applicare correttamente il cappuccio sulla candela.
	Carburante invecchiato. Acqua o sporcizia nel serbatoio carburante.	Scaricare all'aperto il carburante invecchiato in un idoneo recipiente [1]. Rifornire il serbatoio con carburante pulito, nuovo.
	Foro di sfiato otturato nel tappo del serbatoio.	Pulire il tappo del serbatoio e il foro di sfiato.
L'apparecchio non spazza.	Spazzole molto sporche.	Spegnere il motore e staccare il cappuccio della candela di accensione. Eliminare lo sporco.
	Tirante della frizione per l'azionamento delle spazzole non regolato correttamente.	Regolare il tirante della frizione (vedi «Regolare la frizione per l'azionamento delle spazzole»).
	Cinghie trapezoidali allentate o spezzate.	Fare tensionare le cinghie trapezoidali allentate [2]. Fare sostituire le cinghie trapezoidali spezzate [2].

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L’apparecchio non si muove.	Tirante della frizione per la trazione non regolato correttamente.	Regolare il tirante della frizione (vedi «Regolare la frizione per la trazione»).
	Cinghie trapezoidali allentate o spezzate.	Fare tensionare le cinghie trapezoidali allentate [2]). Fare sostituire le cinghie trapezoidali spezzate [2]).
Cattivo risultato di spazzatura.	Pressione delle spazzole eccessiva.	Per ridurre la pressione delle spazzole regolare le ruote di appoggio.
	Spazzole consumate.	Sostituire in coppia le spazzole cilindriche.
	Contenitore di raccolta (accessorio) non montato correttamente.	Montare correttamente il contenitore di raccolta.
Eccesso di vibrazioni.	Parti allentate, spazzole danneggiate o parti della trasmissione danneggiate.	Spegnere immediatamente il motore e staccare il cappuccio della candela d’accensione. Stringere viti e dadi allentati. Fare riparare le parti danneggiate [2]).
Difficoltà nel cambio delle marce.	Tirante della frizione per la trazione non regolato correttamente.	Regolare il tirante della frizione (vedi «Regolare la frizione per la trazione»).

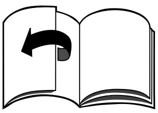
[1]) Vedi il «Manuale del motore».
[2]) Fare eseguire questi lavori solo in un’officina specializzata

Índice

Indicaciones en la chapa de características

Estas indicaciones son muy importantes para la posterior identificación en el pedido de repuestos para el aparato y para el servicio a clientes. La chapa de características se encuentra en las cercanías del motor. Anote todas las indicaciones de la chapa de características en el siguiente cuadro (figura 14). Estas y otras indicaciones, las encontrará en la declaración de conformidad CE que se entrega por separado y que forma parte de estas instrucciones de funcionamiento.

Representación gráfica



Abrir las páginas con las figuras que se encuentran en el principio de las instrucciones de funcionamiento.
Las representaciones gráficas pueden diferenciarse en los detalles del equipo adquirido.

Para su seguridad

Empleo correcto del aparato

Este aparato ha sido destinado a ser empleado:
– como máquina barredora para la eliminación de suciedad suelta o polvo de nieve liviano y luego de un reequipamiento con una pala para barrido de nieve apropiada (accesorio) también como máquina eliminadora de nieve sobre caminos y superficies consolidados/as en terrenos domiciliarios o de esparcimiento;
– de acuerdo con las descripciones y advertencias de seguridad detalladas en estas instrucciones de funcionamiento.

Cualquier otro uso no concuerda con el uso correcto.
El uso incorrecto tiene como consecuencia la pérdida de la garantía y la declinación de cualquier tipo de responsabilidad por parte del fabricante.
El usuario es responsable por todos los daños causados a terceros y a su propiedad.
Modificaciones realizadas en forma arbitraria en el equipo, excluyen la garantía del fabricante por los daños causadas por ellas.

Advertencias de seguridad generales

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de emplear por primera vez el aparato.
Actúe de acuerdo con ellas y guárdelas para un uso posterior o cuando el aparato cambie de dueño.
Nunca permitir que niños u otras personas que no conozcan estas instrucciones usen este equipo.
Entregar estas instrucciones conjuntamente con el equipo en caso de un cambio de propietario.
Las personas que empleen este aparato no deben estar bajo la influencia de alcohol o de estupefacientes, como drogas o medicamentos.
El equipo no debe ser utilizado por personas menores que 16 años que tampoco deben efectuar otras tareas en él, como p. ej. mantenimiento, limpieza, o ajustes.
Las ordenanzas locales pueden modificar esta edad mínima de los usuarios.
No está permitido el uso de este equipo por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensorias o intelectuales restringidas o que no dispongan de a experiencia o los conocimientos necesarios; a no ser, que se encuentren supervisadas por una persona responsable por su seguridad o hayan recibido las instrucciones necesarias para la utilización de este equipo.
Los niños deberán ser supervisados a fin de asegurar que no jueguen con ele equipo.
Familiarizarse antes de comenzar con la tarea, con todos los dispositivos y elementos de manejo, al igual que con sus funciones correspondientes.
Mantenga alejadas las personas, en especial niños, y los animales domésticos de la zona de peligros.
Utilizar guantes, gafas de protección, protección para el oído, calzado firme e indumentaria ceñida al cuerpo durante el trabajo.
Debe darse cumplimiento a las prescripciones de prevención de accidentes, al igual que a aquellas reglas de técnicas de seguridad reconocidas en general.
La máquina barredora no debe utilizarse para el barrido de materiales o sustancias inflamables, explosivas, venenosas o que sean peligrosos para la salud.
No barrer objetos incandescentes o en combustión como cigarrillos encendidos o similares.
No cargue nunca combustible en ambientes cerrados, con el motor caliente o en marcha.
Nunca haga funcionar el motor en ambientes cerrados.
Nunca acerque partes del cuerpo o indumentaria a las partes giratorias o calientes del aparato.
Cambie el escape, el tanque o la tapa del tanque si se encontraran dañados. Haga funcionar el equipo exclusivamente en perfectas condiciones técnicas.
Utilizar el equipo exclusivamente en la forma como lo entrega el fabricante y según éste lo prescribe. No modificar nunca los ajustes del motor efectuados en fábrica.
Controlar antes de cada uso, si las herramientas, los pernos de sujeción y los dispositivos de seguridad presentan desgaste o daños.
Haga cambiar las piezas dañadas o gastadas en un taller especializado. Haga reparar el aparato sólo en un taller especializado.

Los repuestos y los accesorios debe cumplir con los requerimientos determinados por el fabricante. Utilice por ello exclusivamente repuestos y accesorios originales o aquellos aprobado por el fabricante.
Evitar fuego abierto al igual que la formación de chispas y no fumar.
Controlar el área en el cual se va a utilizar el equipo y alejar todo objeto que pueda ser tomado y lanzado. De este modo se evita poner en peligro a personas y que se generen daños en el equipo.
Obrar con especial cuidado cuando se trabaja en pendientes y durante los procesos de cambio de dirección.
No trabajar en pendientes con inclinaciones mayores al 20%.
Trabajar en pendientes es peligroso: el equipo puede volcar o deslizarse.
Evitar conducir el equipo transversalmente a la pendiente. Hacerlo en dirección perpendicular a la misma, hacia arriba y hacia abajo. En caso de pendientes, nunca embragar ni efectuar cambios de marcha, tratando de evitar cambios de dirección.
Conducir el equipo solo a paso de hombre.
Nunca acerque pié o manos a o debajo de piezas que están girando.
Trabajar con el equipo solo con luz de día o bien iluminación artificial suficiente
No se permite viajar sobre el equipo durante el trabajo o durante las marchas de transferencia.
Proceder con especial cuidado durante el acoplamiento o desacoplamiento de accesorios en el equipo.
Montar o cambiar los accesorios (opcionales) como p. ej. el recipiente colector o la pala para el barrido de nieve solamente con el motor parado y el enchufe de la bujía desconectado.
Los equipos desmontables, las pesas, al igual que el recipientes de barrido llenos tienen influencia sobre el comportamiento de marcha, especialmente la maniobrabilidad, la capacidad de frenado y el comportamiento de vuelco.

Detenga el motor y desenchufe el cable de la bujía cuando
- no trabaja con el aparato o
- se aleja del mismo.

Ponga el aparato y el combustible en un lugar seguro
- alejado del fuego (chispas, llamas)
- fuera del alcance de los niños.

Deje enfriar el motor antes de estacionar el aparato en ambientes cerrados.

Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato:

Para la protección contra lesiones (p. ej. tareas de mantenimiento, reequipamiento y ajustes) y el transporte (p. ej. levantar o transportar) en este equipo
- detener el motor,
- debe accionarse el freno de sujeción,
- esperar a que todas la partes móviles se hayan parado y el motor se haya enfriado,
- desconectar el enchufe de la bujía en el motor a fin de evitar que el motor arranque de modo involuntario,
- tener en cuenta las indicaciones de seguridad en las instrucciones de funcionamiento.

Dispositivos de seguridad

⚠ ***Peligro***
Los dispositivos de seguridad están destinados a protegerlo y deben estar siempre en condiciones de funcionamiento.
No debe quitarlos, modificarlos o evitar su funcionamiento.

Figura 1

Palanca de acoplamiento para el accionamiento de los cepillos (1)

El accionamiento de los cepillo se desconecta, si el operario suelta esta palanca de acoplamiento.

Palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha (2)

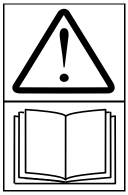
El accionamiento de marcha se desactiva y el equipo se para si el operario suelta esta palanca de acoplamiento.

Protección de rebote ((3)

evita el lanzado de objetos como p. ej. suciedad o piedras.

Símbolos en el aparato

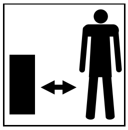
Ud. encontrará en distintos lugares del aparato, advertencias y avisos con símbolos o pictogramas. Seguidamente se explica el significado de los símbolos:



¡Atención!
¡Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha!



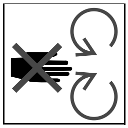
¡Usar protección para los ojos y el oído!



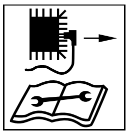
¡Mantener alejadas terceras personas de la zona de peligros!



¡Peligro de lesiones debido al lanzado de objetos barridos!



¡Peligro de lesiones debido a partes giratorias! Mantener las manos y los pies alejados de las partes giratorias.



¡Antes de realizar cualquier tarea como p. ej. ajustes, limpieza, controles, etc. parar el equipo y desconectar el enchufe de la bujía!

Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.

Símbolos en las instrucciones

En estas instrucciones se utilizan símbolos que señalan peligros o marcan advertencias importantes. Aquí las explicaciones de estos símbolos:

⚠ ***Peligro***
Con este símbolo es Vd. advertido contra peligros relacionados con la ejecución de actividades y tareas descritas en las instrucciones, que pueden afectar a personas.

⚠ ***Atención***

Ud. es advertido de peligros que se originan al realizar la actividad descripta y que pueden producir daños en el aparato.

ℹ Advertencia

Identifica informaciones importantes y ejemplos de aplicación.

Indicaciones de posición

Al hacer indicaciones de posición en el equipo (por ej. izquierda, derecha) siempre se parte del sentido de marcha (hacia adelante) durante el trabajo.

Indicaciones para el desechado

Eliminar los residuos del embalaje, los equipos en desuso, etc. según las prescripciones locales vigentes.

Desembalar y montar

⚠ ***Atención***

Los cables dañados conducen a un funcionamiento defectuoso del aparato.
Cuidar que estas piezas no se doblen ni sean presionadas durante el desembalaje.

El montaje del equipo se visualiza gráficamente, al final de las instrucciones de funcionamiento sobre una hoja adicional.

El equipo de un vistazo

⚠ ***Atención. Daños en el equipo.***

Aquí se describen previamente las funciones de los elementos de manejo e indicadores.
¡No efectuar función alguna aún!

Figura 1

1 Palanca de acoplamiento para el accionamiento de los cepillos
2 Palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha
3 Protección de rebote
4 Vástago de acoplamiento/soporte para accesorios *
5 Cepillos
6 Ruedas de apoyo de altura ajustable
7 Motor
8 Palanca de cambios de marcha
9 Barra giratoria
10 Larguero de conducción
11 Recipiente colector*
12 Pala para el barrido de nieve*
13 Guardapolvo para el barrido*
14 Arrancador a tracción
15 Tanque de gasolina
16 Tubo de carga para el aceite
17 Escape
18 Enchufe de la bujía
19 Filtro de aire
20 Acelerador (según del tipo de motor)
21 Palanca del cebador (según el tipo de motor)
22 Grifo para la gasolina (según el tipo de motor)

* Accesorios opcionales

Antes del primer uso

⚠ ***¡Atención!***

Es indispensable controlar el nivel de aceite del motor, cargando o agregando aceite si hiciera falta (ver las «Instrucciones para el motor»).

- Controlar los dispositivos de seguridad, los elementos de manejo y los cables de acoplamiento/cables al igual que las uniones roscadas, a fin de determinar la existencia de daños y su correcto ajuste.
  Cambiar las partes dañadas antes de la puesta en marcha.
- Los neumáticos pueden presentar una presión superior debido a razones de transporte. Controlar las presión de los neumáticos, adaptándola si hiciera falta. Presión recomendada para los neumáticos: 1,0 bar.
- Controlar el acoplamiento de los rodillos barredores y del accionamiento de marcha (ver «Mantenimiento»).

Ajustes previos a cada uso

⚠ ***Peligro de lesiones***

Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato:
- *detener el motor,*
- *debe accionarse el freno de sujeción,*
- *esperar a que todas la partes móviles se hayan parado y el motor se haya enfriado,*
- *desconectar el enchufe de la bujía en el motor a fin de evitar que el motor arranque de modo involuntario.*

Carga de combustible y control del nivel de aceite

⚠ ***Peligro de explosión y de incendio***

Cargar combustible sólo al aire libre y con el motor detenido y frío. No fumar mientras se está cargando combustible.
No cargue combustible hasta que el tanque esté lleno.
Si se derrama combustible, dejar que el mismo se evapore por completo antes del arranque.
Almacene el combustible sólo en recipientes apropiados y previstos para el almacenamiento del mismo. No utilizar combustible con la especificación E85.
Tenga en cuenta las indicaciones en las instrucciones referentes al motor.

- Controlar el nivel de aceite, cargando si hiciera falta (ver las «Instrucciones para el motor»).
- Cargar combustible (tipo según las instrucciones de funcionamiento para el motor), cerrar la tapa del depósito de combustible y quitar los residuos de combustible fregando.

Ajustar la presión de los neumáticos

⚠ ***Atención***
¡Peligro de explosión!

No exceder nunca la presión de 1,4 bar/20 PSI en los neumáticos.

Presión recomendada para los neumáticos: 1,0 bar.

Ajuste de los cepillos de barrido

Ajuste de la altura

Figura 2

El ajuste de altura de los cepillos de barrido se efectúa mediante la regulación de las ruedas de apoyo. En cuanto los cepillos de barrido se hayan desgastado un poco o bien cuando la superficie no queda correctamente barrida, debe reajustarse la distancia de los mismas respecto del suelo.

Advertencia

Ajustar siempre en forma escalonada. Es decir, siempre solamente medio orificio de ajuste en la mirilla de control.

Para ello, desplazar siempre el perno (2) alternativamente del orificio A hacia el B y en el ajuste siguiente del orificio B al A y así sucesivamente.

- Quitar el perno (2) y la chaveta (3) en el orificio A del soporte de apoyo.
- Desplazar la rueda de apoyo medio orificio de ajuste hacia arriba.
- Sujetar el perno (2) y la chaveta (3) en el orificio B.
- Ajustar la otra rueda de apoyo a la misma altura.

Advertencia

Ajustar siempre las dos ruedas de apoyo simultáneamente.

El ajuste de altura por cada posición de ajuste es de aproximadamente 5 mm. En caso de un ajuste demasiado bajo, se empeora el resultado del barrido y los rodillos de barrido se desgastan con mayor rapidez.

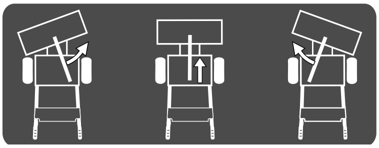
Ajuste lateral

Figura 3

A fin de barrer la suciedad o bien la nieve en una dirección determinada, los cepillos pueden ajustarse de 3 modos distintos.

Posiciones de trabajo:

Izquierda Derecha Derecha



- Elevar la barra giratoria (1), hasta que queden libres las marcas de traba (2), y posicionar el cepillo en la posición deseada (derecha o izquierda).
- Hacer descender la barra giratoria y dejarla que trabe en las posiciones correspondientes. Cuidar que trabe correctamente.

Advertencia

– En caso de barrer sin recipiente colector, la suciedad se amontonará delante del cepillo. Recomendamos dar preferencia al ajuste lateral del cepillo, ya que en este caso la suciedad/ nieve se deposita lateralmente, es decir, se ve barrida hacia un costado.

– Durante el retroceso, la máquina barredora siempre debe orientarse en posición de avance recto.

Manejo

⚠ ***Peligro de lesiones***

Mantener alejadas las personas, en especial los niños, de la zona de peligro.
Evitar el fuego abierto, la formación de chispas y no fumar durante el trabajo.
Utilizar el aparato sólo si está en perfectas condiciones.
Controlar el terreno sobre el cual va a utilizarse el aparato y alejar todos los objetos que puedan ser lanzados por el mismo.
Trabajar sólo con iluminación suficiente, despacio y con cuidado.
No trabajar en cercanías de zanjas o riberas.
La zona de trabajo del operario mientras dure el funcionamiento, se encuentra detrás del larguero de conducción.
Debe conservarse siempre la distancia de seguridad dada por los largueros guía respecto de la herramienta giratoria.
Cuidar siempre estar parado firmemente.
Nunca acerque pié o manos a o debajo de piezas que están girando.
Hacer marchar el equipo siempre a paso de hombre.
Tener precaución con los obstáculos que se encuentren en la dirección de marcha del equipo.
Nunca levante o lleve un equipo de un sitio a otro con el motor en marcha.
Parar el motor y desconectar el enchufe de la bujía antes de controlar el equipo, ajustarlo o realizar cualquier trabajo en el mismo.
No utilizar este equipo durante condiciones meteorológicas adversas como por ej. lluvia o peligro de tormentas.

⚠ ***Peligro de lesiones debido al vuelco del aparato***

Trabajar despacio y con cuidado, especialmente cuando se cambie de dirección de marcha.
No trabajar en pendientes con inclinaciones mayores al 20%.
Trabajar en pendientes es peligroso: el equipo puede volcar o deslizarse.
Evitar conducir el equipo transversalmente a la pendiente. Hacerlo en dirección perpendicular a la misma, hacia arriba y hacia abajo.
En caso de pendientes, nunca embragar ni efectuar cambios de marcha, tratando de evitar cambios de dirección.

⚠ ***Peligro de explosión y de incendio***

Los vahos de gasolina son explosivos y la gasolina misma es altamente inflamable.
Cargar combustible antes de poner el motor en marcha.
Mantener cerrado el depósito de combustible mientras el motor se encuentre en marcha o esté caliente.

Cargar combustible exclusivamente con el motor parado y frío.
Evitar el fuego abierto, la formación de chispas y no fumar.
Cargar combustible solamente al aire libre.
No hacer arrancar el motor si se ha derramado combustible.
Quitar el equipo de la superficie donde se ha derramado el combustible y esperar que se disipen los vahos de mismo.
Mantener el motor y el escape libre de suciedad y aceite que emane.

⚠ ***Peligro de asfixia debido al monóxido de carbono***

Hacer marchar el motor exclusivamente al aire libre.

⚠ ***Atención***
Daños posibles en el equipo

– *Si el equipo impacta sobre cuerpos extraños (p. ej. piedras) o si presenta vibraciones desacostumbradas, controlar siempre se ha dañado.*
  Hacer eliminar los daños encontrados antes de proseguir trabajando con el equipo.
– *Hacer marchar el equipo únicamente en estado impecable. Efectuar una inspección ocular antes de cada puesta en marcha. Controlar especialmente los dispositivos de seguridad, los elementos de manejo y los cables de los tiros de los acoplamientos y cables correspondientes, al igual que las uniones roscadas, para determinar daños y un correcto ajuste. Cambiar las partes dañadas antes de la puesta en marcha.*
– *Dejar que el motor se caliente marchando antes de trabajar con el equipo.*

i Tiempos de funcionamiento

Tenga en cuenta las prescripciones nacionales y comunales respecto de los horarios de trabajo (si hace falta, consúltelos en la entidad pertinente).

Hacer arrancar el motor

Figura 1

Tenga en cuenta las indicaciones en las instrucciones referentes al motor.

⚠ ***Peligro***

Soltar la palanca del acoplamiento antes de proceder al arranque (figura 1, pos. 1 y 2).
Todos los accionamientos deben estar desactivados.

i Advertencia

Algunos modelos no tienen acelerador. La velocidad de giro se regula en forma automática.
El motor siempre marcha a velocidad óptima.

Ajustes antes del arranque del motor

- Controlar el contenido del tanque y el nivel de aceite, rellenar si es necesario (ver las instrucciones del motor).
- Abrir la llave de paso de combustible (22) (según la versión).
- Conectar el enchufe de la bujía (18).

Antes del arranque con el motor frío

Equipos con cebador |↖|:

- Colocar el acelerador (20) en START/|↖|

o bien

- Colocar la palanca del cebador (21) en el motor (según el tipo de motor – ver las instrucciones de funcionamiento del mismo) en la posición CHOKE/|↖| y ajustar el acelerador en la posición 🐇/max.

Equipos sin cebador (según el tipo de motor):

- Accionar enérgicamente el primer (consultar las instrucciones del motor) de 3 a 5 veces y colocar el acelerador en 🐇/max.

Antes de una arranque con el motor caliente

- Colocar el acelerador en 🐇/max.

Hacer arrancar el motor

- Apoyarse con una mano sobre el larguero de mando y tirar del arranque (14) lentamente hasta que se sienta resistencia, entonces tirar con fuerza y rápidamente. No soltar el arranque de golpe. Soltarlo lentamente.
- Si el motor está en marcha:
  – Hacer retroceder la palanca del cebador (según el tipo de motor – consultar el manual correspondiente).
  – Ajustar la palanca del acelerador a la velocidad de giro deseada.
    🐇 = velocidad de giro elevada
    🐢 = velocidad de giro lenta

Paro del motor

Figura 1

- Colocar el acelerador en (STOP)/STOP.
- Cerrar el grifo para el combustible (según la versión).

Activar el freno de sujeción

Figura 1

⚠ ***¡Atención!***

Soltar las palancas de acoplamiento (1 y 2), antes de activar el freno de sujeción.

- Ajustar la palanca de cambios (8) a la posición «P» (freno de sujeción).

⚠ ***¡Atención!***

Según el terreno y la inclinación, el equipo debe asegurarse con cuñas adicionales en las ruedas para evitar que se pueda desplazar.

Colocar una marcha

Figura 1

⚠ ***Atención***

Soltar las palancas de acoplamiento (1 y 2), antes de seleccionar un marcha o de cambiarla.

- Seleccionar una marcha mediante la palanca de cambio correctamente (8):
  – Avance: «1» (lento) hasta «5» (rápido).
  – Retroceso: «R/R1» (lento) y «R 🐇/R2» (rápido).

Trabajar con el aparato

Marcha

Figura 1

Activar el accionamiento de marcha:

⚠ ***¡Atención!***

- *No accionar las palancas de acoplamiento (1 y 2) durante el arranque del motor.*
- *Avance en forma lenta y cuidadosa. Especialmente en reversa.*
- *Cuidar siempre que el equipo esté parado antes de proceder a un cambio de dirección.*

- Hacer arrancar el motor según se ha indicado.
- Seleccionar una marcha hacia adelante o atrás mediante la palanca (8).
- Presionar la palanca de acoplamiento para la marcha (2) y sujetarla; el equipo avanza.

Advertencia

Durante el retroceso, la máquina barredora siempre debe orientarse en posición de avance recto.

Desactivar el accionamiento para la marcha:

- Soltar la palanca de acoplamiento (2); el equipo se para.

Barrer

Figura 1

Activar el accionamiento de los cepillos:

⚠ ***¡Atención!***

- *No accionar las palancas de acoplamiento (1 y 2) durante el arranque del motor.*
- *Durante la activación de los cepillos, el equipo puede moverse.*

- Hacer arrancar el motor según se ha indicado.
- Presionar la palanca de acoplamiento para los cepillos (1) y sujetarla; el equipo barre.

Desactivar el accionamiento de los cepillos:

- soltar la palanca de acoplamiento para los cepillos (1); los cepillos se paran.

Avance con barrido simultáneo

Figura 1

⚠ ***¡Atención!***

- *No accionar las palancas de acoplamiento (1 y 2) durante el arranque del motor.*
- *Avance en forma lenta y cuidadosa. Especialmente en reversa. Cuidar siempre que el equipo esté parado antes de proceder a un cambio de dirección.*
- *No sobrecargar el equipo durante el trabajo. La velocidad de avance debe ajustarse según el material a barrer o despejar y según la consistencia del suelo.*
- *La altura máxima permitida de la nieve a barrer es de 10 cm.*

- Hacer arrancar el motor según se ha indicado.
- Colocar el acelerador (de existir) en (liebre), a fin de garantizar una entrega de potencia suficiente.
- Seleccionar una marcha hacia adelante mediante la palanca de cambios (8).
- Presionar la palanca de acoplamiento para el accionamiento de los cepillos de barrido (1) y sujetarla; los cepillos se ven accionados.
- Presionar la palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha (2) y sujetarla; el equipo avanza y barre.
- Para efectuar un cambio de marcha, soltar primero la palanca para el acoplamiento del accionamiento de marcha (2) y cambiar luego la marcha mediante la palanca de cambios correspondiente (8).

Advertencia

- Para el barrido de suciedad puede modificarse la velocidad de giro de los cepillos (en equipos que posean un acelerador): (liebre) = rápido; (tortuga) = lento. En este caso se modifica simultáneamente la velocidad de marcha.
- Durante el barrido de nieve con cepillos o bien mediante la utilización de una pala para tal caso, el acelerador debería encontrarse siempre en posición (liebre), a fin de garantizar siempre una entrega de potencia suficiente.

Trabajar en pendientes

⚠ ***Peligro de lesiones debido al vuelco del aparato***

Trabajar despacio y con cuidado, especialmente cuando se cambie de dirección de marcha.
No trabajar en pendientes con inclinaciones mayores al 20%.
Trabajar en pendientes es peligroso: el equipo puede volcar o deslizarse.
Evitar conducir el equipo transversalmente a la pendiente. Hacerlo en dirección perpendicular a la misma, hacia arriba y hacia abajo. En caso de pendientes, nunca embragar ni efectuar cambios de marcha, tratando de evitar cambios de dirección.

Para el equipo

Figura 1

- Soltar la palanca para el acoplamiento del accionamiento de marcha (2).
- Soltar la palanca del acoplamiento para el accionamiento de los cepillos de barrido (1).
- Colocar el acelerador (de existir) en un posición media.
- Ajustar la palanca de cambios (8) a la posición «P» (freno de sujeción).
- Para el motor después de aprox. 30 segundos – Colocar el acelerador en la posición STOP/**STOP**.
- Cerrar el grifo para el combustible (según la versión).

Advertencia

Estacionar el equipo solamente con el motor frío en ambientes cerrados.

Accesorios (opcionales)

– Recipiente colector
– Guardapolvo de barrido
– Pala para el barrido de nieve
– Vástago de acoplamiento (soporte para accesorios)

Advertencia
Para el montaje del recipiente colector, del guardapolvos de barrido y de la pala para barrido de nieve, deben montarse los vástagos de acoplamiento (pos. 4 – figura 1) – ver las instrucciones de montaje correspondientes.

Barrido de suciedad con el recipiente colector

Advertencia
Para el montaje del recipiente colector, ver las instrucciones de montaje correspondientes.

¡Atención!
Pueden originarse daños en el equipo cuando se avanza sobre cordones vereda u otros obstáculos. Trabajar con cautela.
Obstáculos como p. ej. cordones vereda pueden salvarse presionando los largueros guía hacia abajo. En esta situación, la máquina barredora se eleva del piso.
No salvar obstáculos con el recipiente colector lleno.

Montaje

Figura 4a
- Quitar las chavetas en los dos vástagos de montaje.
- Colocar el recipiente colector proviniendo de adelante arriba sobre el vástago de montaje y asegurarlo mediante las chavetas en el orificio inferior de cada lado.

Vaciado del recipiente colector

- Conducir la máquina barredora al sitio para el vaciado.
- Quitar las dos chavetas en los dos vástagos de montaje
- Quitar el recipiente colector de los dos vástagos de montaje hacia arriba y vaciarlo.
- Volver a colocar el recipiente colector en los vástagos de montaje y asegurarlo mediante las chavetas.

Desmontaje

- Quitar las chavetas de los vástagos de montaje según la posición.
- Quitar el recipiente colector de los vástagos de montaje hacia arriba.
- Volver a colocar las chavetas en los vástagos de montaje según la posición de montaje.

Desplazamiento del recipiente colector

Figura 4b
Este paso se hace necesario, si la distancia del listón de caucho del recipiente colector al piso (<5 mm) se hace demasiado pequeña después de cambiar de posición las ruedas de apoyo del equipo (ver «Ajuste de los cepillos de barrido»).
- Quitar las dos chavetas en los dos vástagos de montaje
- Quitar el recipiente colector de los vástagos de montaje hacia arriba.
- Colocar las chavetas en los orificios inferiores de los vástagos de montaje.
- Colocar el recipiente colector proviniendo desde adelante hasta que asiente sobre los vástagos de montaje.

Advertencia
De este modo se garantiza que el listón de caucho (1) no arrastre sobre el piso (distancia mínima de 5 mm). En caso de un desgaste ulterior de los cepillos de barrido y si hay peligro que el listón de caucho (1) asiente en el suelo, debe cambiarse la posición del recipiente colector en pasos (un orificio hacia arriba en cada caso) en los vástagos de montaje correspondientes.
- Asegurar el recipiente colector 2 mediante las chavetas (parte del volumen de entrega) insertando a éstas en el orificio superior de los dos pernos de sujeción.

Barrido de suciedad con el guardapolvos de barrido

Advertencia
Para el montaje del guardapolvos, ver las instrucciones de montaje correspondientes.
El guardapolvo de barrido evita que se levante polvo y que se lancen piedras cuando se barren materiales secos.
Figura 5

Montaje

- Quitar las chavetas en los dos vástagos de montaje.
- Calar el guardapolvos proveniente de adelante arriba sobre los vástagos de montaje, asegurándolo mediante las chavetas en el orificio inferior de cada lado.

Desmontaje

- Quitar las chavetas en los dos vástagos de montaje.
- Desenganchar el guardapolvos de los vástagos de montaje hacia arriba.
- Colocar las chavetas en los vástagos de montaje.

Advertencia
Si hiciere falta, el guardapolvo de barrido puede sujetarse adicionalmente en los dos tornillos (A) que se encuentran en la lámina deflectora.

Barrido de nieve con la pala correspondiente

Advertencia
Para el montaje de la pala para barrido de nieve, consultar las instrucciones de montaje correspondientes.

Montaje

Figura 6
- Quitar las chavetas en los dos vástagos de montaje.
- Calar la pala para el barrido de nieve proveniente de adelante arriba sobre los vástagos de montaje, asegurándola mediante las chavetas en los orificios superiores de cada lado.

Desmontaje

- Quitar las chavetas en los dos vástagos de montaje.
- Desenganchar la pala para el barrido de nieve de los vástagos de montaje hacia arriba.
- Colocar las chavetas en los vástagos de montaje.

Ajuste de la altura de trabajo

Figura 7

La altura de trabajo puede ajustarse dependiendo de la textura del piso a través de las cuchillas deslizantes. En caso de irregularidades como p. ej. cobertura de guijarros o cámaras sobresalientes, se requiere de una altura de trabajo mayor.

- Aflojar la tuerca de seguridad.
- Desplazar la cuchilla deslizante.
- Ajustar la tuerca de seguridad.
- Ajustar la otra cuchilla deslizante a la misma altura.

Advertencia

Ajustar siempre las dos cuchillas deslizantes de modo parejo.

Barrido de nieve

¡Atención!

Pueden originarse daños en el equipo cuando se avanza sobre cordones vereda u otros obstáculos. Trabajar con cautela. Obstáculos como p. ej. cordones vereda pueden salvarse presionando los largueros guía hacia abajo. De este modo se eleva del piso la pala de barrido de nieve.

- Barrer la nieve dentro de lo posible, inmediatamente después que ha caído. Esto facilita la tarea.
- A fin de evitar que la cantidad de nieve sea excesiva, evitar desplazarla marchando solo en un sentido.
- En caso de superficies grandes, se aconseja barrer la nieve de adentro hacia afuera y en forma pareja hacia todos los lados.

Advertencia

– La pala para el barrido de nieve se mantiene a una distancia pareja respecto del suelo mediante las cuchillas deslizantes.
– En caso de barrido simultáneo con la pala y los cepillos, éstos eliminan la nieve residual al seguir en forma inmediata la trayectoria de la pala.
– A fin de mejorar la tracción, pueden utilizarse cadenas para nieve según el modelo – Consultar con el comerciante especializado.

Transporte

Marcha

Para maniobrar o recorrer trayectos cortos.

- Arrancar el equipo.
- Seleccionar una marcha hacia adelante o hacia atrás.
- Presionar la palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha y sujetarla.
- Hacer marchar el aparato cuidadosamente.

Transporte sin accionamiento propio

Peligro de lesiones

Antes del transporte

– Parar el motor.
– Esperar a que todas las partes móviles se hayan detenido. El motor debe haberse enfriado.
– Quitar la llave de encendido y desconectar el enchufe de la bujía.

Atención
Daños de transporte

Los medios de transporte (p. ej. vehículo de transporte, rampa de carga o similar) deben utilizarse de acuerdo con las prescripciones vigentes (ver a tal fin las instrucciones de funcionamiento correspondientes).

- Transportar el equipo solamente con el tanque de gasolina vacío.
- Transportar el aparato en posición horizontal sobre o en un vehículo.
- Accionar el freno de sujeción.
- Asegurar el aparato para que no pueda rodar o deslizarse.

Mantenimiento

Peligro de lesiones

Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato:

– detener el motor,
– debe accionarse el freno de sujeción,
– esperar a que todas la partes móviles se hayan parado y el motor se haya enfriado,
– desconectar el enchufe de la bujía en el motor a fin de evitar que el motor arranque de modo involuntario.

Advertencia

Tener en cuenta las instrucciones de mantenimiento en las instrucciones correspondientes del motor.

Plan de mantenimiento

Una vez por temporada:

- Hacer controlar el aparato en un taller especializado.

Antes de cada uso:

- Controlar el nivel de aceite, si hace falta, agregar.
- Controlar las uniones roscadas para verificar que están perfectamente ajustadas. Si hace falta, ajustarlas.
- Controlar los dispositivos de seguridad.
- Controlar si los elementos de montaje presentan daños. Hacer reparar los daños en un taller especializado antes de proceder a usarlo.

Tareas de mantenimiento	Después del uso	25 h	50 h	100 h	Concluida la temporada	Según necesidad
Limpiar el equipo y todos los elementos de montaje	●					
Cambiar el aceite [3])[1])			●[4])			
Lubricar las partes móviles y giratorias					●	●
Limpiar la bujía [1])		●				
Hacer cambiar la bujía [2])					●	
Controlar la presión de los neumáticos. Incrementarla si hiciera falta					●	●
Limpiar el sistema de refrigeración por aire y el escape [1])	●					●
Lubricar el eje de accionamiento [2])		●				
Controlar el ajuste del acoplamiento. Reajustar si hiciera falta						●
Hacer controlar el ajuste del carburador [2])						●
Controlar los cepillos de barrido, cambiándolos de a pares si estuvieren gastados						●
Controlar las ruedas de apoyo, cambiándolas de a pares si estuvieren gastadas						●
Controlar las cuchillas deslizantes, cambiándolas de a pares si estuvieren gastadas						●
Cambiar el cierre del depósito de combustible						●
Hacer cambiar el tubo de escape [2])						●

[1]) Ver las «Instrucciones del motor».
[2]) Hacer realizar estas tareas solamente por un taller especializado.
[3]) El primer cambio de aceite se debe efectuar después de 5 horas de funcionamiento (h).
[4]) El cambio de aceite se debe hacer cada 25 horas de funcionamiento (h) cuando el motor trabaja bajo carga pesada o con temperaturas ambiente elevadas.

Trabajos de mantenimiento

Peligro de lesiones

Utilizar guantes de trabajo.

Atención
Daños posibles en el equipo

Utilizar exclusivamente piezas originales al cambiar partes del equipo.

Atención
El aceite de motor constituye una amenaza para el medio ambiente

Entregue el aceite usado, resultante de un cambio del mismo en el motor, en los puntos oficiales de recogida de aceites usados o en empresas especializadas del sector.

Limpiar el equipo y los accesorios

Atención

No utilizar hidrolavadoras para la limpieza

- Parar el aparato sobre un suelo firme, parejo y horizontal.
- Quitar suciedad pegada.
- Limpiar el motor mediante un paño y un cepillo.

Advertencia

– Limpiar los cepillos después de cada uso quitando hilos, alambres u otros cuerpos extraños si hiciera falta.
– Cuando se utiliza el equipo para servicios invernales existe un peligro adicional de oxidación y corrosión. Limpiar prolijamente el equipo después de cada uso.

Lubricación

Lubricar todas las piezas móviles con un aceite ligero.

Ajustar la presión de los neumáticos

Atención
¡Peligro de explosión!

No exceder nunca la presión de 1,4 bar/20 PSI en los neumáticos.

Presión recomendada para los neumáticos: 1,0 bar.

Controlar el acoplamiento para el accionamiento de los cepillos y ajustarlo

Figura 1

- Soltar la palanca del embrague (1). El tiro del acoplamiento (pos. 3 – figura 12) no debe presentar juego, pero no debe estar tenso. Modificar el ajuste en caso contrario (ver «Modificar la tensión del tiro del acoplamiento»).
- Debe ser posible presionar hasta el fondo la palanca del acoplamiento (1). En caso contrario el tiro del acoplamiento está demasiado tenso y debe aflojárselo (ver «Modificar la tensión del tiro del acoplamiento»).

Control adicional (ver también «Trabajar con el equipo»):

- Activar por 10 segundos el accionamiento de los cepillos de barrido con el motor en marcha (🐇).
- Soltar la palanca de acoplamiento, el cepillo de barrido no debe moverse.

Controlar y ajustar el accionamiento de marcha

Figura 1

- Colocar la palanca de cambios (8) a la marcha de avance más rápida (número más alto).
- Empujar el equipo hacia adelante soltando la palanca de acoplamiento (2).
- Cambiar la palanca de cambios (8) de la marcha más rápida hacia atrás «R 🐇/R2», a la marcha más rápida hacia adelante.
- Si se nota una resistencia contra el movimiento de empuje al cambiar la marcha, debe aflojarse el tiro del acoplamiento (ver «Modificar el ajuste del tiro del acoplamiento»).
- Presionar la palanca del acoplamiento del equipo (2) mientras se empuja. Las ruedas deben bloquearse. En caso contrario, tensar un poco el tiro el acoplamiento (ver «Modificar el ajuste del tiro del acoplamiento»).
- Repetir el procedimiento, si el ajuste no es correcto.

Modificar el ajuste del tiro del acoplamiento

Figura 12

Para tiro de acoplamiento con placa de ajuste en el accionamiento de marcha (1) o bien del accionamiento de los cepillos de barrido (2):

- Tensado: Aflojar el tornillo (A) según la placa de ajuste, desplazar la placa hacia abajo y volver a ajustar el tornillo (A).
- Aflojar: Aflojar el tornillo (A) según la placa de ajuste, desplazar la placa hacia arriba y volver a ajustar el tornillo (A).

Cambio de los cepillos de barrido

⚠ ***Atención***

Debe controlarse con regularidad la existencia de daños y el desgaste de los cepillos de barrido. Si el resultado de barrido no es satisfactorio o bien si el diámetro de los cepillos de barrido es de aprox. 280 mm, deberá cambiárselos. Utilizar solo cepillos originales y cambiarlos siempre de a pares.

Figura 8

- Quitar los tornillos de la parte lateral izquierda en el parachoques de la máquina barredora y quitar la parte lateral.
- Quitar el tornillo y la tuerca del cepillo de barrido izquierdo y quitar el capillo izquierdo del eje motriz hacia afuera.
- Deslizar el cepillo de barrido nuevo con el lado plano hacia afuera sobre el eje motriz
- Hacer coincidir el orificio de montaje del cepillo de barrido con el orificio en el eje motriz .
- Volver a sujetar el cepillo de barrido con el tornillo y la tuerca sobre el eje motriz.
- Volver a montar la parte lateral con los tornillos.

Efectuar los paso de montaje en forma análoga para el cambio del cepillo de barrido derecho.

Cambio de las ruedas de apoyo en la máquina barredora

Figura 9

- Controlar con regularidad el funcionamiento, el desgaste y el deterioro de las ruedas de apoyo (1), cambiándolas si hiciera falta.

Cambio de las ruedas de apoyo en el recipiente colector (accesorio)

Figura 10a

- Controlar con regularidad el funcionamiento, el desgaste y el deterioro de las ruedas de apoyo (1), cambiándolas si hiciera falta.

Cambio del listón de caucho en el recipiente colector (accesorios)

Figura 10b

- Controlar con regularidad el desgaste y el deterioro del listón de caucho (2), cambiándolo en caso que hiciera falta.

Cambio del borde de arrastre en la pala para el barrido de nieve (accesorio)

Figura 11a

- Controlar con regularidad el desgaste y el deterioro del borde de arrastre, cambiándolo si hiciera falta.

Cambio de los patines deslizantes en la pala para el barrido de nieve (accesorio)

Figura 11b

- Controlar con regularidad el desgaste y el deterioro en los patines deslizantes (2), cambiándolos de a pares si hiciera falta.

Paro por tiempo prolongado

⚠ ***Peligro de explosión por ignición de vapores de combustible***

Antes de parar el aparato por tiempo prolongado, vaciar el tanque de combustible al aire libre, pasando el combustible a un recipiente adecuado (Ver las «Instrucciones del motor»).

Si el aparato no se va a usar por un tiempo mayor que un mes (por ej. al concluir la temporada):

- Preparar el motor (ver las «instrucciones del motor»).
- Limpiar el aparato.
- Fregar con un paño impregnado con aceite o rociar todas las partes metálicas con aceite en aerosol para protegerlas de la oxidación.
- Parar el equipo en un ambiente limpio y seco.
- Depositar el equipo de modo que los cepillos de barrido no puedan dañarse.
  Ajustar las ruedas de apoyo en su posición inferior, de modo que las cerdas no toquen el suelo o solo de modo mínimo.

Advertencia
Al tirar el equipo hacia atrás lo que produce un giro de 180° de las ruedas de apoyo, los cepillos de barrido se separan del suelo (figura 13).

Garantía

En cada país rigen las disposiciones de garantía emitidas por nuestra firma o importador.
Las perturbaciones en el funcionamiento de su aparato las reparamos libres de costo si las mismas fueran originadas por fallos en el material o en la producción.
En caso de reparaciones dentro del marco de la garantía, favor de dirigirse a su vendedor o a nuestra sucursal más cercana.

Informaciones concernientes al motor

El fabricante del motor es responsable en cuanto a todo lo que se refiere a problemas de potencia, medición de potencia, datos técnicos, garantía y service.
Usted hallará más información, en el manual del usuario del fabricante del motor, que se entrega por separado como parte del volumen de entrega.

Ayuda ante fallos

Peligro de lesiones debido al arranque involuntario del motor
Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato:
- *detener el motor,*
- *debe accionarse el freno de sujeción,*
- *esperar a que todas la partes móviles se hayan parado y el motor se haya enfriado,*
- *desconectar el enchufe de la bujía en el motor a fin de evitar que el motor arranque de modo involuntario.*

Atención
Los fallos en el funcionamiento del aparato a menudo tienen su origen en causas sencillas que deberían conocerse y que en parte, puede solucionarse. En caso de dudas, el comerciante especializado brinda gustosamente ayuda.
Hacer efectuar las reparaciones exclusivamente por un taller especializado, utilizando repuestos originales.

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	El tanque está vacío.	Llenar el depósito de combustible.
	El combustible está envejecido.	Trasvasar al aire libre el combustible envejecido a un recipiente apropiado [1]. Llenar el depósito de combustible con combustible limpio y nuevo.
	Motor frío, la palanca del cebador no posicionada en « |\\\| /ON/CHOKE».	Colocar la palanca del cebador en la posición « |\\\| /ON/CHOKE».
	Acelerador no posicionado en « /FAST».	Colocar el acelerador en la posición « /FAST».
	No está conectado el enchufe de la bujía.	Conectar el enchufe de la bujía.
	La bujía está sucia o defectuosa.	Limpiar la bujía [1]. Hacer cambiar la bujía si está defectuosa [2].
	Primer sin accionar.	Accionar el primer.

Problema	Causa posible	Solución
El motor marcha irregularmente (tartamudea).	Palanca del cebador posicionada en « ǀ∖ǀ / ON/CHOKE».	Posicionar la palanca del cebador en «RUN/OFF/ǀ⍿ǀ».
	El enchufe de la bujía está flojo.	Enchufar correctamente el enchufe de la bujía.
	El combustible está envejecido. Hay agua o suciedad en el sistema de combustible.	Trasvasar al aire libre el combustible envejecido a un recipiente apropiado [1]). Llenar el depósito de combustible con combustible limpio y nuevo.
	Está tapado el orificio de ventilación en la tapa del tanque de combustible.	Limpiar la tapa del depósito de combustible al igual que el orificio de ventilación.
El equipo no barre.	Los cepillos de barrido están muy sucios.	Parar el motor y desconectar el enchufe de la bujía. Eliminar la suciedad.
	El tiro del acoplamiento para el accionamiento de los cepillos no presenta el ajuste correcto.	Ajustar el tiro del acoplamiento (ver «Ajuste del acoplamiento del accionamiento para los cepillos de barrido»).
	La correa trapezoidal está floja o cortada.	Hacer tensar la correa trapezoidal [2]). Hacer cambiar la correa trapezoidal cortada [2]).
El equipo no avanza.	El tiro para el acoplamiento del accionamiento de marcha no está correctamente ajustado.	Ajustar el tiro del acoplamiento (ver «Ajuste del acoplamiento para el accionamiento de marcha»).
	La correa trapezoidal está floja o cortada.	Hacer tensar la correa trapezoidal [2]). Hacer cambiar la correa trapezoidal cortada [2]).
Resultado deficiente de barrido.	La presión de los cepillos de barrido es demasiado elevada.	Modificar el ajuste de las ruedas de apoyo, a fin de reducir la presión de los cepillos de barrido.
	Los cepillos de barrido están gastados.	Cambiar los cepillo de a pares.
	El recipiente colector (accesorio) no está montado de modo correcto.	Montar correctamente el recipiente colector.
Vibraciones excesivas.	Piezas flojas, cepillos de barrido dañados o piezas del accionamiento motriz dañadas.	Detener inmediatamente el motor y desconectar el enchufe de la bujía. Ajustar tornillos y tuercas que estén flojos/as. Hacer reparar las piezas dañadas [2]).
Los cambios de marcha son dificultosos.	El tiro para el acoplamiento del accionamiento de marcha no está correctamente ajustado.	Ajustar el tiro del acoplamiento (ver «Ajuste del acoplamiento para el accionamiento de marcha»).

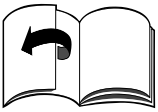
[1]) Ver las «Instrucciones del motor».
[2]) Hacer realizar estas tareas solamente por un taller especializado.

Innehållsförteckning

Data på typskylten

Dessa uppgifter är mycket viktiga för senare identifiering av maskinen vid reservdelsbeställning och för kundtjänsten.
Maskinens typskylt sitter i närheten av motorn.
Anteckna alla uppgifter från denna typskylten i fältet (bild 14).
Dessa och vidare maskindata återfinns på den separata CE-försäkran om överensstämmelse, vilken är en del av denna bruksanvisning.

Bilder



Fäll ut bildsidorna i början av bruksanvisningen.
Grafiska framställningar kan i detaljer avvika från den köpta maskinen.

För din säkerhet

Rätt användning av maskinen

Denna maskin är uteslutande avsedd för användning
- som sopmaskin för att avlägsna lös smuts eller lätt pulversnö och efter utrustning med snöblad (tillbehör) som snöröjningsmaskin på vägar och ytor runt huset.
- enligt de i denna bruksanvisning angivna beskrivningarna och säkerhetsanvisningarna.

Varje annan användning gäller som icke avsedd.
Icke avsedd användning leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren ikläder sig inget ansvar för följderna. Användaren ansvarar för alla skador som uppstår på andra och deras egendom.
Egenmäktiga förändringar på maskinen utesluter tillverkarens ansvar för skador som resulterar av detta.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs som användare noggrant igenom denna bruksanvisning innan maskinen tas i bruk första gången. Handla därefter och förvara bruksanvisningen för senare användning eller för ägarbyte.
Låt aldrig barn eller andra personer som inte läst bruksanvisningen använda maskinen.
Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ägarbyte.
Den som använder maskinen får inte vara påverkade av rusningsmedel som t.ex. alkohol, droger eller läkemedel.
Barn under 16 år får ej använda maskinen eller utföra andra arbeten, som t.ex. skötsel, rengöring eller inställning, på den – lokala bestämmelser kan fastställa användarens minimiålder.
Denna maskin är ej avsedd för att användas av personer (inkl barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller kunskaper såvida inte de övervakas av en för deras säkerhet ansvarig person eller av denna instruerats om hur maskinen ska användas.
Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med maskinen.
Gör dig innan arbetet påbörjas förtrodd med alla anordningar och manöverorgan liksom med deras funktion.
Håll personer – särskilt barn – och djur borta från det farliga området.
Använd vid arbete handskar, skyddsglasögon, hörselskydd, stabila skor och åtsittande kläder.
Gällande arbetarskyddsbestämmelser liksom säkerhetstekniska regler måste följas.
Sopmaskinen får ej användas för att avlägsna brännbara, explosiva, giftiga eller andra hälsovådliga ämnen och material.
Sopa ej glödande eller brinnande föremål, som t.ex. cigaretter eller liknande.
Tanka maskinen aldrig i slutna rum eller när motorn är igång eller varm.
Låt aldrig motorn vara igång i slutna rum.
Håll alltid kroppsdelar eller klädsel på avstånd från roterande eller varma delar av maskinen.
Byt ut skadad avgasrör, tank eller tanklock.
Använd maskinen endast i felfritt tekniskt tillstånd.
Använd maskinen endast i av tillverkaren föreskrivet och levererat tekniskt tillstånd.
Ändra aldrig de på fabriken förinställda motorinställningarna.
Kontrollera före användning om verktyg, fästbultar och säkerhetsanordningar är slitna eller skadade.
Låt slitna och skadade delar bytas ut av fackverkstad. Låt maskinen endast repareras av fackverkstad.
Reservdelar och tillbehör måste uppfylla tillverkarens fastlagda krav.
Använd därför endast originalreservdeler och originaltillbehör eller av tillverkaren godkända reservdelar och tillbehörsdelar.
Undvik öppen eld, gnistbildning och rök inte.
Kontrollera området på vilket maskinen ska användas och avlägsna alla föremål som maskinen kan gripa och slunga ut. På så sätt undviks fara för människor och skador på maskinen.
Var ytterst försiktig vid arbete på sluttningar eller när du ändrar körriktning.
Arbeta ej på sluttningar med större lutning än 20%. Arbete på sluttningar är farligt, maskinen kan välta eller halka. Kör om möjligt ej maskinen längs sluttningen utan upp- eller nedför sluttningen.
Frikoppla och växla aldrig på nedförsbackar och undvik om möjligt kurvkörning.

Kör maskinen endast med gånghastighet.
För aldrig händer eller fötter till eller under roterande delar.
Använd maskinen endast vid dagsljus eller tillräcklig belysning.
Det är ej tillåtet att medföra passagerare på maskinen.
Var särskilt försiktig vid till- och frånkoppling av tillbehör på maskinen. Tillbehör (tillval) som t.ex. uppsamlare eller schaktblad får endast monteras eller bytas med frånslagen motor och avdragen tändstiftskontakt.
Tillbehör, ballastvikter, liksom fulla uppsamlare påverkar maskinens väghållning, särskilt styrning, bromsförmåga och balans.
Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten när du
– inte arbetar med maskinen längre
– avlägsnar dig från maskinen.
Förvara maskin och bränsle på säker plats
– på avstånd från brandkällor (gnistor, öppen eld)
– oåtkomligt för barn.
Låt motorn svalna innan maskinen ställs i slutna rum.

Före alla arbeten på denna maskin:

För att förhindra skador måste följande åtgärder vidtas innan arbeten (t.ex. skötsel, riggning och inställning) på och transport (t ex lyfta eller bära) av maskinen påbörjas
– stäng av motorn,
– dra åt parkeringsbromsen,
– vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn svalnat,
– dra av tändstiftskontakten på motorn för att förhindra att motorn startar oavsiktligt,
– beakta ytterligare säkerhetsanvisningarna i motorhandboken.

Säkerhetsanordningar

Fara
Säkerhetsanordningarna är till för ditt skydd och måste alltid fungera. Du får inte avlägsna eller förändra dem och deras funktion får inte kringgås.

Bild 1

Kopplingsspak för sopborstdrift (1)

Sopborstdriften kopplas från när användaren släpper denna kopplingsspak.

Kopplingsspak för åkmotorn (2)

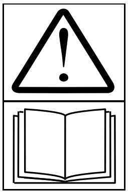
Åkmotorn kopplas från och maskinen stannar när användaren släpper denna kopplingsspak.

Stötskydd (3)

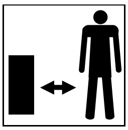
förhindrar att delar, som t.ex. smuts och stenar, slungas ut.

Symboler på maskinen

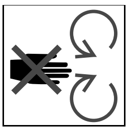
På olika ställen på maskinen finns säkerhets- och varningsanvisningar, framställt med symboler eller piktogram.
Teckenförklaring:

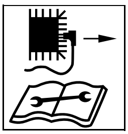

OBS! Läs bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk!


Använd ögon- och hörselskydd!


Håll andra på avstånd från det farliga området!


Skaderisk genom utslungat material!


Skaderisk genom roterande delar! Håll händer och fötter borta från roterande delar.


Stäng före alla åtgärder, som t.ex. inställning, rengöring, kontroll osv, alltid av maskinen och dra av tändstiftskontakten!

Håll alltid dessa symboler på maskinen i ett läsbart tillstånd.

Symboler i bruksanvisningen

I denna bruksanvisning används symboler för att påpeka faror eller markera viktiga hänvisningar.
Förklaring av symboler:

Fara
Hänvisar till de risker som är förknippade med den beskrivna verksamheten och vid vilken personskada kan uppstå.

OBS!
Hänvisar till de risker som är förknippade med den beskrivna verksamheten och vid vilken skada på maskinen kan uppstå.

Hänvisning
Markerar viktiga informationer och användningstips.

Positionsangivelser

Vid positionsangivelser på maskinen (t.ex. vänster, höger) utgår vi alltid från maskinens arbetsriktning (framåt).

Skrotningsanvisning

Förpackningsrester, förbrukade maskiner osv ska hanteras enligt lokala föreskrifter.

Uppackning och montering

OBS!
Skadade kabelledningar leder till att maskinen ej fungerar riktigt. Se till att dessa delar inte böjs/kläms när maskinen packas upp.
Montering av maskinen är framställt på bilder i slutet av bruksanvisningen eller på ett extra blad.

Översikt över maskinen

OBS! Skador på maskinen.
Här beskrivs först manöver- och kontrollorganens funktioner. Utför ännu inga funktioner!
Bild 1
1 Kopplingsspak för sopborstdrift
2 Kopplingsspak för åkmotorn
3 Stötskydd
4 Tillbehörshållare *

5 Sopborstar
6 Höjdinställbara stödhjul
7 Motor
8 Växelspak
9 Svängstång
10 Styrstång
11 Uppsamlare *
12 Snöblad *
13 Stänkskydd *
14 Startsnöre
15 Bensintank
16 Oljepåfyllningsstuts
17 Avgasrör
18 Tändstiftskontakt
19 Luftfilter
20 Gasspak (beroende på motortyp)
21 Choke (beroende på motortyp)
22 Bensinkran (beroende på motortyp)

* Extra tillbehör

Före första användning

⚠ ***OBS!***

Oljeståndet måste kontrolleras, fyll vid behov på motorolja (se ”Motoranvisning”).

- Kontrollera säkerhetsanordningarna, manöverorganen och tillhörande vajrar/kablar liksom alla skruvförband. Byt ut defekta delar innan maskinen används.
- Av transportskäl kan lufttrycket i däcken vara något högre. Kontrollera och anpassa vid behov lufttrycket i däcken. Rekommenderat lufttryck i däcken: 1,0 bar.
- Kontrollera kopplingen för sopvals- och åkmotor (se ”Skötsel”).

Inställning före varje användning

⚠ ***Risk för skada***

Före alla arbeten på denna maskin:
- *stäng av motorn,*
- *dra åt parkeringsbromsen,*
- *vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn svalnat,*
- *dra av tändstiftskontakten på motorn för att förhindra att motorn startar oavsiktligt.*

Tankning och kontroll av oljenivå

⚠ ***Explosions- och brandfara***

Tanka endast utomhus och med avstängd och kall motor. Rökning förbjuden under tankning.
Fyll aldrig tanken helt.
Låt eventuellt överrunnet bränsle torka helt innan du startar.
Förvara bränsle uteslutande i lämpliga och därför avsedda behållare.
Använd inte bränsle med specifikationen E85.
Beakta även anvisningarna i motorhandboken.

- Kontrollera oljeståndet, fyll på vid behov (se ”Motoranvisning”).
- Tanka bränsle (se sort i motoranvisningen), stäng tanklocket och torka av eventuella bränslerester.

Inställning av däcktryck

⚠ ***OBS!***
Explosionsfara!

Överskrid aldrig det max tillåtna däcktrycket på 1,4 bar/20 PSI.

Rekommenderat lufttryck i däcken: 1,0 bar.

Inställning av sopborste

Höjdinställning

Bild 2

Sopborstarnas ställs in i höjd med hjälp av stödhjulsinställningen.

När borstarna slitits något resp när ytan inte sopas riktigt ren, måste borstarnas avstånd till ytan ställas in på nytt.

i Hänvisning

Ställ alltid in sopborstens höjd stegvis, dvs alltid endast ett halvt hål i fönstret.

Flytta alltid bultarna (2) omväxlande från hål A till B och därefter vid nästa justering B till A osv.

- Avlägsna bulten (2) och sprinten (3) vid stödhjulshållarens hål A.
- Skjut stödhjulet ett halvt hål uppåt.
- Fäst bult (2) och sprint (3) i hål B.
- Ställ in det andra stödhjulet på samma höjd.

i Hänvisning

Ställ alltid in båda stödhjulen samtidigt på samma höjd. Höjdändringen per inställningsläge uppgår till ca 5 mm. Vid en för djupt inställd borstvals försämras sopresultatet och borstvalsarna slits för fort.

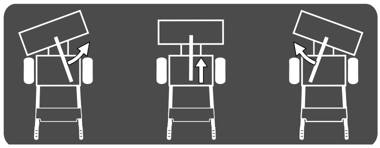
Sidinställning

Bild 3

För att sopa smuts resp snö i en bestämd riktning kan sopborsten ställ in i 3 lägen.

Arbetslägen:

Vänster Rakt fram Höger



- Höj svängstången (1) tills inställningslägena (2) ligger fritt och ställ sopborsten i önskat läge (höger eller vänster).
- Släpp svängstången och låt den gå in i spärrläget.
  Se till att den snäpper fast riktigt.

i Hänvisning

- Vid sopning utan behållare kommer smutsen att samlas rakt framför sopborsten. Vi rekommenderar att sopborsten ställs in i sidläge eftersom då alltid smutsen/snön sopas åt sidan.
- Vid backning måste sopmaskinen alltid ställas i läge rakt fram.

Handhavande

⚠ ***Risk för skada***

Håll personer – särskilt barn – borta från det farliga området.
Undvik öppen eld och gnistbildning och rök inte.
Använd maskinen endast när den är i felfritt tillstånd.

Kontrollera den areal som maskinen ska användas på och avlägsna alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
Arbeta långsamt och försiktigt och endast vid tillräcklig belysning.
Arbeta ej i närheten av diken och stränder.
Under drift är användarens arbetsområde bakom styrstången.
Säkerhetsavståndet till det roterande verktyget, som är definierat av styrstången, måste alltid beaktas.
Se alltid till att maskinen står säkert.
För aldrig händer eller fötter till eller under roterande delar.
Kör maskinen endast med gånghastighet. Se upp för hinder i maskinen körriktning.
Lyft eller bär aldrig maskinen när motorn är igång.
Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten före kontroll, inställning, rengöring av eller arbeten på maskinen.
Använd ej maskinen vid dåligt väder som t.ex. vid risk för regn eller åska.

⚠ ***Risk för skada om maskinen välter***

Arbeta långsamt och försiktigt – särskilt vid riktningsändring.
Arbeta ej på sluttningar med större lutning än 20%.
Arbete på sluttningar är farligt, maskinen kan välta eller halka.
Kör om möjligt ej maskinen längs sluttningen utan upp- eller nedför sluttningen.
Frikoppla och växla aldrig på nedförsbackar och undvik om möjligt kurvkörning.

⚠ ***Explosions- och brandrisk***

Bensinångor är explosiva och bensin är extremt brandfarligt.
Fyll på bränslet innan motorn startas. Håll tanken stängd när motorn är igång eller om den fortfarande är varm.
Fyll endast på bränsle när motorn är frånslagen och avsvalnad.
Undvik öppen eld, gnistbildning och rök inte. Tanka maskinen endast utomhus.
Starta inte motorn om bränsle runnit över. Avlägsna maskinen från den bränsleförorenade ytan och vänta till bränsleångorna avdunstat.
Håll motorn och avgasröret fria från smuts och utträdande olja.

⚠ ***Risk för kvävning genom kolmonoxid***

Låt förbränningsmotorn endast vara igång utomhus.

⚠ ***OBS!***
Möjliga skador på maskinen

- *Stäng av och kontrollera om maskinen skadats när den kört mot främmande föremål t.ex. stenar) eller om den vibrerar på ett ovanligt sätt. Åtgärda fastställda skador innan du börjar arbeta med maskinen igen.*
- *Använd maskinen endast i felfritt tillstånd. Okulärkontrollera maskinen före varje användning. Kontrollera särskilt säkerhetsanordningarna, manöverorganen och tillhörande vajrar/kablar liksom alla skruvförband. Byt ut defekta delar innan maskinen används.*
- *Varmkör alltid motorn innan maskinen används.*

ℹ **Tillåtna arbetstider**

Beakta nationala/kommunala föreskrifter för användningstider (fråga behörig myndighet vid behov).

Starta motorn

Bild 1

Beakta även anvisningarna i motorhandboken.

⚠ ***Fara***

Släpp kopplingsspaken (bild 1, pos 1 och 2) före start.
Alla drivanordningar måste vara frånkopplade.

ℹ **Hänvisning**

Vissa modeller har ingen gasspak, varvtalet ställs in automatiskt. Motorn går alltid med optimal hastighet.

Inställningar innan motorn startas

- Kontrollera bränsle- och oljenivån, fyll på bränsle och olja vid behov (se motorhandbok).
- Öppna bensinkranen (22) (beroende på utförande).
- Anslut tändstiftskontakten (18) till tändstiftet.

Före start med kall motor

Maskiner med choke |\|:

- Ställ gasspaken (20) på START/|\|

eller

- Ställ choken (21) vid motorn (beroende på motortyp – se ”Motoranvisning”) i läge CHOKE/|\| och gasspaken i maxläget 🐇/**max**.

Maskiner utan choke (beroende på motortyp):

- Tryck kraftigt 3–5 gånger på flödaren (se Motorhandboken) och ställ gasspaken på 🐇/**max**.

Före start med varm motor

- Ställ gasspaken på 🐇/**max**.

Starta motorn

- Stöd dig med en hand på styrstången och dra långsamt ut startsnöret (14) tills motståndet blir märkbart större, därefter dra det snabbt och kraftigt ut. Släpp inte starthandtaget utan för det långsamt tillbaka.
- När motorn är igång:
  - Ställ tillbaka chokespaken (beroende på motortyp – se motorhandbok).
  - Ställ in gasspaken på önskat varvtal.
    🐇 = högt motorvarvtal
    🐢 = lågt motorvarvtal

Stoppa motorn

Bild 1

- Ställ gasspaken på STOP/**STOP**.
- Stäng bensinkranen (beroende på utförande).

Dra åt parkeringsbromsen

Bild 1

⚠ *OBS!*

Släpp kopplingsspakarna (1 och 2) innan du drar åt parkeringsbromsen.

- Ställ växelspaken (8) i läge ”**P**” (parkeringsbroms).

⚠ *OBS!*

Beroende på underlag och markens lutning ska maskinen även säkras med hjulkilar.

Lägg i en växel.

Bild 1

⚠ *OBS!*

Släpp kopplingsspakarna (1 och 2) innan du väljer en växel eller växlar.

- Välj en växel med växelspaken (8).
  - Framåt: ”1” (långsamt) till ”5” (snabbt).
  - Bakåt: ”R/R1” (långsamt) och ”R /R2” (snabbt).

Vid arbete med maskinen

Körning

Bild 1

Koppla till åkmotorn:

⚠ *OBS!*

- *Tryck inte på kopplingsspakarna (1 och 2) vid motorstart.*
- *Kör långsamt och försiktigt, särskilt vid backning.*
- *Stanna alltid maskinen innan du ändrar riktning.*

- Starta motorn enligt beskrivningen.
- Ställ in körning framåt eller bakåt med växelspaken (8).
- Håll kopplingsspaken för åkmotorn (2) tryckt – maskinen kör.

Hänvisning

Vid backning måste sopmaskinen alltid ställas i läge rakt fram.

Koppla från åkmotorn:

- Släpp kopplingspaken för åkmotorn (2) – maskinen stannar.

Sopning

Bild 1

Koppla till borstdriften:

⚠ *OBS!*

- *Tryck inte på kopplingsspakarna (1 och 2) vid motorstart.*
- *När sopborstarna kopplas till kan maskinen röra sig.*

- Starta motorn enligt beskrivningen.
- Håll kopplingsspaken för borstdriften (1) tryckt – maskinen sopar.

Koppla från borstdriften:

- Släpp kopplingspaken för borstdriften (1) – sopborstarna stannar.

Körning med samtidig sopning.

Bild 1

⚠ *OBS!*

- *Tryck inte på kopplingsspakarna (1 och 2) vid motorstart.*
- *Kör långsamt och försiktigt, särskilt vid backning. Stanna alltid maskinen innan du ändrar riktning.*
- *Överbelasta ej maskinen vid arbetet. Anpassa körhastigheten till det material som ska sopas/röjas och till omgivningen.*
- *Max tillåten snöhöjd för röjning uppgår till 10 cm.*

- Starta motorn enligt beskrivningen.
- Ställ gasspaken (såvida sådan finns) på ett högre läge , för att säkerställa tillräcklig effekt.
- Ställ in körning framåt med växelspaken (8).
- Håll kopplingsspaken för borstdriften (1) tryckt – sopborstarna drivs.
- Håll kopplingsspaken för åkmotorn (2) tryckt – maskinen kör och sopar.
- För växling måste du först släppa kopplingsspaken för åkmotorn (2) och därefter växla med växelspaken (8).

Hänvisning

- För smutssopning kan sopborstarnas varvtal regleras (hos maskiner med gasspak):
  = snabb; = långsam.
  Härvid påverkas även körhastigheten.
- Vid snösopning resp snöröjning med snöblad ska gasspaken alltid ställas i läge för tillräcklig effekt.

Arbete på sluttningar

⚠ ***Risk för skada om maskinen välter***

Arbeta långsamt och försiktigt – särskilt vid riktningsändring. Arbeta ej på sluttningar med större lutning än 20%. Arbete på sluttningar är farligt, maskinen kan välta eller halka. Kör om möjligt ej maskinen längs sluttningen utan upp- eller nedför sluttningen. Frikoppla och växla aldrig på nedförsbackar och undvik om möjligt kurvkörning.

Stänga av maskinen

Bild 1

- Släpp kopplingsspaken för åkmotorn (2).
- Släpp kopplingsspaken för sopborstdrivningen (1).
- Ställ gasspaken (såvida sådan finns) på mellangasläge.
- Ställ växelspaken (8) i läge ”**P**” (parkeringsbroms).
- Stoppa motorn efter ca 30 sekunder – ställ gasspaken på läge STOP/**STOP**.
- Stäng bensinkranen (beroende på utförande).

Hänvisning

Ställ maskinen endast med avsvalnad motor i slutna rum.

Tillbehör (tillval)

- Uppsamlare
- Stänkskydd
- Snöblad
- Tillbehörshållare

Hänvisning

För montering av uppsamlare, stänkskydd och snöblad måste först tillbehörshållarna (Pos 4 Bild 1) monteras – se separat monteringsanvisning.

Smutssopning med uppsamlare

Hänvisning

För montering av uppsamlare – se separat monteringsanvisning.

OBS!

Vid körning över trottoarkanter eller andra hinder kan maskinen skadas. Arbeta försiktigt. Hinder som t.ex. trottoarkanter kan köras över genom att trycka ner styrstången. Härvid höjs sopaggregatet över marken. Kör ej över hinder med fylld uppsamlare.

Montering

Bild 4a

- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Montera uppsamlaren framifrån på tillbehörshållarna och säkra den med sprintarna på båda sidorna i understa hålet.

Tömma uppsamlaren

- Kör sopmaskinen till tömningsplatsen.
- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Lyft uppsamlaren uppåt från tillbehörshållarna och töm den.
- Montera uppsamlaren på tillbehörshållarna och säkra den med sprintarna.

Demontering

- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Lyft uppsamlaren uppåt från tillbehörshållarna.
- Stick in sprintarna i båda tillbehörshållarna.

Justering av uppsamlaren

Bild 4b

Detta är nödvändigt när maskinens stödhjulen ställts in så (se ”Inställning av sopborste”) att uppsamlarens gummilists avstånd till marken blir för litet (<5 mm).

- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Lyft uppsamlaren uppåt från tillbehörshållarna.
- Stick in sprintarna i tillbehörhållarnas understa hål.
- Sätt uppsamlaren framifrån på tillbehörshållarna tills den ligger på sprintarna.

Hänvisning

Härigenom ä det säkert att gummilisten (1) inte släpar mot marken (minavstånd 5 mm). Vid fortsatt slitage på sopborstarna och när gummilisten (1) hotar att släpa mot marken måste uppsamlaren flyttas uppåt stegvis (ett hål i taget) på tillbehörshållarna.

- Säkra uppsamlaren med de två extra sprintarna (ingår i uppsamlarens leverans) genom att sticka in dem i de båda tillbehörshållarnas översta hål.

Sopning med stänkskydd

Hänvisning

För montering av stänkskydd – se separat monteringsanvisning.

Stänkskyddet skyddar vid sopning av torrt material mot dammbildning och stenslag.

Bild 5

Montering

- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Montera stänkskyddet framifrån på tillbehörshållarna och säkra det med sprintarna på båda sidorna i understa hålet.

Demontering

- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Lyft stänkskyddet uppåt från tillbehörshållarna.
- Stick in sprintarna i båda tillbehörshållarna.

Hänvisning

Vid behov kan stänkskyddet dessutom fästas med studsskyddets båda skruvar (A).

Snöröjning med snöblad

Hänvisning

För montering av snöbladet – se separat monteringsanvisning.

Montering

Bild 6

- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Montera snöbladet framifrån på tillbehörshållarna och säkra det med sprintarna på båda sidorna i översta hålet.

Demontering

- Avlägsna sprintarna på båda tillbehörshållarna.
- Lyft snöbladet uppåt från tillbehörshållarna.
- Stick in sprintarna i båda tillbehörshållarna.

Inställning av arbetshöjd

Bild 7

Beroende på marken kan arbetshöjden ställas in med hjälp av glidskorna. Vid ojämnheter som t.ex. kisbeläggning eller utstickande föremål är en högre arbetshöjd nödvändig.

- Lossa låsmuttern.
- Förskjut glidskon.
- Dra åt låsmuttern igen.
- Ställ in den andra glidskon på samma höjd.

Hänvisning

Ställ alltid in båda glidskorna samtidigt på samma höjd.

Snöröjning

OBS!

Vid körning över trottoarkanter eller andra hinder kan maskinen skadas. Arbeta försiktigt. Hinder som t.ex. trottoarkanter kan köras över genom att trycka ner styrstången. Härvid höjs snöbladet över marken.

- För att underlätta snöröjningen ska den påbörjas så snabbt som möjligt efter snöfallet.
- Röj inte endast i en riktning för att inte låta snömängderna bli för stora.
- Röj stora ytor jämnt inifrån och utåt åt alla sidor.

Hänvisning

- – Snöbladet hålls på avstånd från marken genom glidskorna.
- – Vid samtidig snöröjning och sopning avlägsnar de efterföljande sopborstarna resten av snön.
- – För bättre traktion kan, beroende på modell kan snökedjor användas för bättre traktion – kontakta fackhandlaren.

Transport

Körning

För manövrering/för korta sträckor.

- Starta maskinen.
- Välj en framåt- eller backningsväxel.
- Håll kopplingsspaken för åkmotorn tryckt.
- Kör maskinen försiktigt.

Transport utan egen drivning

⚠ ***Risk för skada***

Före transport

- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
- *Dra ut startnyckeln och tändstiftkontakten.*

⚠ ***OBS!***
Transportskador

Transportmedel (t.ex. transportfordon, lastramp osv) måste användas på avsett sätt (se tillhörande bruksanvisning)

- Maskinen får endast transporteras med tom bränsletank.
- Transportera maskinen i vågrätt läge på eller i ett fordon.
- Dra åt parkeringsbromsen.
- Säkra maskinen så att den inte kan rulla eller glida.

Underhåll

⚠ ***Risk för skada***

Före alla arbeten på denna maskin:

- *stäng av motorn,*
- *dra åt parkeringsbromsen,*
- *vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn svalnat,*
- *dra av tändstiftskontakten på motorn för att förhindra att motorn startar oavsiktligt.*

i Hänvisning

Följ skötselanvisningarna i motoranvisningen.

Underhållsplan

En gång per säsong:

- Låt en fackverkstad kontrollera och underhålla maskinen.

Före varje användning:

- Kontrollera oljenivån och fyll på olja vid behov.
- Kontrollera att skruvförbanden är riktigt åtdragna och dra åt dem vid behov.
- Kontrollera säkerhetsanordningarna.
- Kontrollera maskin och tillbehör med avseende på skador.
  Låt en fackverkstad åtgärda eventuella skador innan maskinen åter tas i bruk.

Skötsel	Efter användning	25 h	50 h	100 h	efter säsongen	vid behov
Rengör maskin och alla tillbehör	•					
Byta oljan 3)1)			•4)			
Smörja rörliga och roterande delar					•	•
Rengöra tändstiften 1)		•				
Låta byta tändstiften 2)					•	
Kontrollera däcktrycket, höj det vid behov					•	•
Rengöra lyftkylningssystemet och avgasröret 1)	•					•
Smörj drivaxeln 2)		•				
Kontrollera och justera vid behov kopplingsinställningen						•
Kontrollera förgasarinställningen 2)						•
Kontrollera sopborstarna, byt ut slitna borstar parvis.						•
Kontrollera stödhjulen, byt ut slitna hjul parvis.						•
Kontrollera glidskorna, byt ut slitna glidskor parvis.						•
Byt tanklock						•
Byt ljuddämpare 2)						•

1) Se ”Motoranvisning”.
2) Låt endast en fackverkstad utföra dessa arbeten.
3) Första oljebyte efter 5 drifttimmar (h).
4) Oljebyte var 25:e drifttimme (h) vid svår belastning eller vid hög omgivningstemperatur.

Underhållsarbeten

⚠ ***Risk för skada***

Använd arbetshandskar.

⚠ ***OBS!***
Möjliga skador på maskinen

Använd endast originalreservdelar vid byte av skadade eller slitna delar.

⚠ ***OBS!***
Motorolja är miljöfarlig.

Vid byte av motoroljan lämna in förbrukad olja till en insamlingsställe för spilloja eller en avfallshanteringsföretag.

Rengör maskin och tillbehör

⚠ ***OBS!***

Använd inte högtryckstvätt för rengöring

- Ställ maskinen på ett fast, jämnt och vågrätt underlag.
- Avlägsna fastsittande smuts.
- Rengör motorn med lapp och borste.

ℹ Hänvisning

- Rengör särskilt sopborstarna efter varje användning och avlägsna eventuella snören, trådar eller andra främmande föremål.
- Om maskinen används under vintern är rost- och korrosionsrisken särskilt stor.
  Rengör maskinen noggrant efter varje användning.

Smörjning

Smörj alla roterande och rörliga delar med lätt olja.

Inställning av däcktryck

⚠ ***OBS!***
Explosionsfara!

Överskrid aldrig det max tillåtna däcktrycket på 1,4 bar/20 PSI.

Rekommenderat lufttryck i däcken: 1,0 bar.

Kontroll och inställning av kopplingen för åkmotorn

Bild 1

- Släpp kopplingsspaken (1).
  Kopplingsvajern (Pos 3 – Bild 12) måste vara utan spel, men får inte vara för hårt spänd.
  Ändra annars inställningen (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”).
- Kopplingsspaken (1) måste kunna tryckas ner helt.
  Annars är kopplingsvajern för hårt spänd och måste lossas (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”)

Extra kontroll (se även ”Arbeta med maskinen”):

- Koppla till sopborstdriften 10 sekunder när motorn (🐇) är igång.
- Släpp kopplingsspaken, sopborsten får ej rotera längre.

Kontroll och inställning av kopplingen för åkmotorn

Bild 1

- Ställ växelspaken (8) på högsta läget.
- Skjut maskinen framåt med släppt kopplingsspak (2).
- Ställ under förflyttningen växelspaken (8) i det snabbaste backväxelläget ”R 🐇/R2” och därefter i det snabbaste läget framåt.
- Lossa kopplingsvajern om motstånd uppträder under förflyttningen eller växlingen (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”).
- Tryck på kopplingsspaken (2) när du skjuter på maskinen. Hjulen måste blockeras.
  Spänn annars kopplingsvajern något (se ”Ändring av kopplingsvajerns inställning”).
- Om inställningen fortfarande inte är felfri, måste proceduren upprepas.

Ändra kopplingsvajerns inställning

Bild 12

För kopplingsvajrar med inställningsplatta för åkmotor (1) resp för sopborstdrift (2):

- För att spänna: Lossa skruven (A), för inställningsplattan nedåt och dra åt skruven (A) igen.
- För att lossa: Lossa skruven (A), för inställningsplattan uppåt och dra åt skruven (A) igen.

Sopborstbyte

⚠ ***OBS!***

Sopborstarna måste regelbundet kontrolleras rörande slitage. Sopborstarna bör bytas ut om sopresultatet inte är tillfredställande eller om borstarnas diameter endast uppgår till ca 280 mm. Använd endast originalsopborstar och byt alltid ut dem parvis.

Bild 8

- Skruva ut skruvarna på vänstra siddelen på sopmaskinens stänkskydd och ta av siddelen.
- Avlägsna skruven och muttern på vänstra sopborsten och dra av denna utåt från drivaxeln.
- Skjut den nya borstvalsen på drivaxeln med den flata borstsidan riktad utåt.
- Se till att sopborstens monteringshål sitter exakt i jämnhöjd med hålet i drivaxeln.
- Fäst sopborsten på axeln igen med skruven och muttern.
- Skruva fast siddelen igen med skruvarna.

Byt ut den högra sopborsten på motsvarande sätt.

Byte av stödhjulen på sopmaskinen.

Bild 9

- Kontrollera stödhjulens (1) funktion och slitage regelbundet och byt ut dem vid behov.

Byte av stödhjulen på uppsamlaren (tillbehör)

Bild 10a

- Kontrollera stödhjulens (1) funktion och slitage regelbundet och byt ut dem vid behov.

Byte av gummilisten på uppsamlaren (tillbehör)

Bild 10b

- Kontrollera gummilistens (2) slitage regelbundet och byt ut den vid behov.

Byte av slitskäret på snöbladet (tillbehör)

Bild 11a

- Kontrollera slitskärets (1) slitage regelbundet och byt ut det vid behov.

Byte av glidskorna på snöbladet (tillbehör)

Bild 11b

- Kontrollera glidskornas (2) slitage regelbundet och byt ut dem parvis vid behov.

Driftstopp

⚠ ***Explosionsfara vid antändning av bränsleångorna***

Töm bränsletanken utomhus i ett lämpligt kärl innan maskinen ska läggas ner (se ”motorhandbok”).

Om maskinen inte ska användas längre än en månad, t.ex. efter säsongen:

- Förbered motorn (se ”motorhandbok”).
- Rengör maskinen.
- Torka av alla metalldelar med en inoljad lapp eller spreja dem med sprayolja för att skydda dem mot rost.
- Ställ maskinen i ett rent och torrt rum.
- Förvara maskinen så, att sopborstarnas borst inte skadas. Sänk stödhjulen helt så, att borstarna om möjligt inte berör underlaget.

i Hänvisning

När maskinen dras tillbaka, vrids stödhjulen 180° och sopborstarna lyfts från underlaget (Bild 13).

Garanti

För varje land gäller vår eller importörens garantivillkor.

Störningar på maskinen åtgärdar vi kostnadsfritt inom ramen för garantin, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Kontakta vid garantifall handlaren eller närmaste representant.

Motorinformation

Motortillverkaren är ansvarig för alla eventuella motorproblem när det gäller effekt, effektmätning, tekniska data, garanti och service.

Närmare information återfinns i motortillverkarens medlevererade separata ägar-/användarhandbok.

Hjälp vid störningar

⚠ ***Risk för skada genom oavsiktlig start***

Före alla arbeten på denna maskin:

- *stäng av motorn,*
- *dra åt parkeringsbromsen,*
- *vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn svalnat,*
- *dra av tändstiftskontakten på motorn för att förhindra att motorn startar oavsiktligt.*

⚠ ***OBS!***

Störningar under drift av maskinen har delvis enkla orsaker som du själv kan åtgärda. Uppsök fackverkstad i tveksamma fall och vid uttryckliga anvisningar.

Låt endast fackverkstad utföra reparationer under användning av originalreservdelar.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Bränsletanken är tom.	Tankfyllning.
	Gammelt bränsle.	Tappa av det gamla bränslet i ett lämpligt kärl utomhus [1]). Fyll på tanken med rent och nytt bränsle.
	Motorn fortfarande kall, choken har inte ställts på ”|\\\|/ON/CHOKE”.	Ställ choken på ”|\\\|/ON/CHOKE”.
	Gasspaken har inte ställts på ”/FAST”.	Ställ gasspaken på ”/FAST”.
	Tändstiftskontakten ej ansluten.	Anslut tändstiftskontakten på tändstiftet.
	Tändstift smutsigt eller defekt.	Rengör tändstiftet [1]). Byt defekt tändstift [2]).
	Flödaren ej använd.	Använd flödaren.

<table>
<tr><th>Störning</th><th>Möjlig orsak</th><th>Åtgärd</th></tr>
<tr><td rowspan="4">Motorn går oregel-bundet (hostar).</td><td>Choken står på ”|\|/ON/CHOKE”.</td><td>Ställ choken på ”RUN/OFF/|ǂ|”.</td></tr>
<tr><td>Tändstiftskontakten sitter löst.</td><td>Anslut tändstiftskontakten ordentligt på tändstiftet.</td></tr>
<tr><td>Gammelt bränsle. Vatten eller smuts i bränslesystemet.</td><td>Tappa av det gamla bränslet i ett lämpligt kärl utomhus [1]). Fyll på tanken med rent och nytt bränsle.</td></tr>
<tr><td>Tanklockets luftöppning igentäppt.</td><td>Rengör tanklocket och ventilationsöppningen.</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Maskinen sopar inte.</td><td>Sopborstarna mycket smutsiga.</td><td>Slå från motorn och dra av tändstifts-kontakten. Avlägsna smutsen.</td></tr>
<tr><td>Kopplingsvajern för åkmotorn är felinställd.</td><td>Ställ in kopplingsvajern (se ”Inställning av kopplingen för åkmotorn”).</td></tr>
<tr><td>Kilremmen sitter löst eller har gått av.</td><td>Låt den löst sittande kilremmen spännas [2]). Låt den brustna kilremmen bytas ut [2]).</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Maskinen kör inte.</td><td>Kopplingsvajern för åkmotorn är felinställd.</td><td>Ställ in kopplingsvajern (se ”Inställning av kopplingen för åkmotorn”).</td></tr>
<tr><td>Kilremmen sitter löst eller har gått av.</td><td>Låt den löst sittande kilremmen spännas [2]). Låt den brustna kilremmen bytas ut [2]).</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Dåligt sopresultat.</td><td>För högt borsttryck.</td><td>Justera stödhjulen för att reducera borsttrycket.</td></tr>
<tr><td>Sopborstarna utslitna.</td><td>Byt ut borstvalsarna parvis.</td></tr>
<tr><td>Uppsamlaren (tillbehör) felmonterad.</td><td>Montera uppsamlaren riktigt.</td></tr>
<tr><td>Stark vibration.</td><td>Lösa delar, defekta sopborstar eller motordelar.</td><td>Stoppa genast motorn och dra av tänd-stiftskontakten. Dra åt löst sittande skruvar och muttrar.
Reparera defekta delar [2]).</td></tr>
<tr><td>Växlingen går tungt.</td><td>Kopplingsvajern för åkmotorn är felinställd.</td><td>Ställ in kopplingsvajern (se ”Inställning av kopplingen för åkmotorn”).</td></tr>
</table>

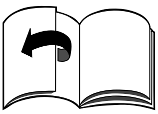
[1]) Se ”Motoranvisning”.
[2]) Låt endast en fackverkstad utföra dessa arbeten.

Indholdsfortegnelse

Oplysninger på typeskiltet

Disse angivelser er meget vigtige for kundeservicen og for at kunne identificere maskinen ved bestilling af reservedele på et senere tidspunkt. Typeskiltet findes i nærheden af motoren.
Notér alle angivelser på dette typeskilt i feltet (billede 14).
Disse og andre angivelser vedrørende maskinen findes i den separate CE-overensstemmelseserklæring, der er bestanddel af denne driftsvejledning.

Illustrationer



Fold billedsiderne forrest i betjeningsvejledningen ud.
Grafiske fremstillinger kan afvige i detaljerne fra den købte maskine.

For Deres egen sikkerheds skyld

Korrekt brug af maskinen

Denne maskine er udelukkende beregnet til at blive brugt
– Som fejemaskine til at fjerne løs snavs eller let pulversne, og efter montering af en skovl (tilbehør) også som sneplov på faste veje og pladser omkring huse og på fritidsområder;
– i overensstemmelse med de beskrivelser og sikkerhedsforskrifter, som fremgår af nærværende betjeningsvejledning.

Enhver anden brug er ikke bestemmelsesmæssig.
En ikke bestemmelsesmæssig brug medfører, at garantien bortfalder og at producenten fraskriver sig ethvert ansvar.
Brugeren hæfter for alle skader på tredjeperson og dennes ejendom.
Egenmægtige ændringer på maskinen udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.

Almindelige sikkerhedsforskrifter

Læs som bruger af denne maskine nærværende driftsvejledning omhyggeligt igennem, før maskinen tages i brug for første gang.
Følg disse anvisninger og opbevar dem for senere brug eller for et eventuelt ejerskift.
Giv aldrig børn eller andre personer, der ikke kender denne betjeningsvejledning, lov til at benytte maskinen.
Sørg for, at betjeningsvejledningen følger med maskinen i forbindelse med et ejerskift.
Personer, som benytter maskinen, må ikke være påvirket af rusmidler som f.eks. alkohol, narkotika eller medikamenter.
Personer under 16 år må ikke betjene maskinen eller udføre andet arbejde på maskinen som for eksempel vedligehold, rengøring, indstilling – lokale regler kan være afgørende for brugerens mindstealder.
Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (incl. børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis de da ikke holdes under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller som giver dem instruktioner om, hvordan maskinen skal bruges.
Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
Gør Dem fortrolig med alle anordninger og betjeningselementer samt deres funktioner inden arbejdet påbegyndes.
Hold personer, især børn, og husdyr borte fra fareområdet.
Bær under arbejdet handsker, beskyttelsesbriller, høreværn, fast fodtøj og tætsiddende beklædning.
De relevante bestemmelser om forebyggelse af uheld samt de generelt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
Fejemaskinen må ikke bruges til at feje brændbare, eksplosive, giftige eller andre sundhedsskadelige stoffer og materialer væk med.
Der må ikke fejes glødende eller brændende genstande væk som f.eks. cigaretter eller lignende.
Optank aldrig maskinen i lukkede rum, når motoren er i gang eller når den er varm.
Motoren må aldrig være i gang i lukkede rum.
Bring aldrig kropsdele eller beklædning i nærheden af roterende eller varme dele på maskinen.
Udskift udstødningsrør, tank eller tanklåg, hvis disse dele er beskadiget. Benyt kun maskinen, når den er i teknisk fejlfri stand.
Benyt kun maskinen i den af producenten foreskrevne og leverede tekniske tilstand.
Forindstillingerne af motoren, foretaget på fabrikken, må aldrig ændres. Hver gang maskinen skal bruges, skal det kontrolleres, at alt værktøj, monteringsbolte, sikkerhedsindretninger er intakte og ikke er nedslidt.
Lad et fagværksted udskifte slidte eller beskadige dele.
Lad maskinen kun repareres på et fagværksted. Reservedele og tilbehør skal opfylde de af producenten fastlagte krav.
Der må derfor kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør eller de af producenten godkendte reservedele og tilbehørsdele.
Undgå åben ild og gnistdannelse. Rygning er forbudt.
Tjek pladsen, hvor maskinen skal bruges, og fjern alle genstande, som maskinen kan få fat i og slynge væk.

På den måde undgår De at udsætte personer for fare og at beskadige maskinen.
Vær meget forsigtig, hvis der skal arbejdes på skråninger og når der skal ændres køreretning.
Arbejd aldrig på skråninger med en hældning på over 20%.
Alt arbejde på skråninger er farligt; maskinen kan vælte eller skride ud. Maskinen må helst ikke køres på tværs af hældningen, men op eller ned ad skråningen. Kobl aldrig ud på en skråning, undgå så vidt muligt at skifte gear eller køre i kurver.
Maskinen må kun køre i skridtgang.
Placér aldrig hænder eller fødder på eller under roterende dele.
Der må kun arbejdes med maskinen i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning.
Det er forbudt at tage nogen med op og køre under arbejdet eller under transportkørsel.
Vær især meget forsigtig, når der skal kobles tilbehørsdele på eller af.
Tilbehør (option) som f.eks. samlebeholder eller sneskraber må kun monteres på eller skiftes, når motoren er slukket og tændrørshætten er taget af.
Påbygningsenheder, kontravægte og snavsbeholdere har indflydelse på køreegenskaberne, især styringen, bremseevnen og risikoen for at vælte.
Stands motoren og træk tændrørsstikket ud, hvis De

– ikke mere arbejder med maskinen eller
– fjerner Dem fra maskinen.

Henstil maskinen og brændstoffet på et sikkert sted

– fjernt fra brandkilder (gnister, flammer)
– utilgængeligt for børn.

Lad motoren afkøle, før maskinen henstilles i lukkede rum.

Før alle arbejder på denne maskine skal man

som en beskyttelse mod tilskadekomst skal man før al slags arbejde (f.eks. service-, ommonterings- og indstillingsarbejde) og transport (f.eks. løfte eller bære)

– slukke for motoren,
– aktivere parkeringsbremsen,
– vente indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,
– trække tændrørsstikket ud på motoren, for at forhindre en utilsigtet start af motoren,
– iagttage de yderligere sikkerhedsforskrifter i motorvejledningen.

Sikkerhedsanordninger

⚠ *Fare*
Sikkerhedsanordningerne tjener til Deres beskyttelse og skal altid være funktionsdygtige.
De må ikke fjernes, ændres og deres funktion må ikke omgås.

Billede 1

Koblingshåndtag for kostedrevet (1)

Kostedrevet slukker, når brugeren slipper dette koblingshåndtag.

Koblingshåndtag for køredrev (2)

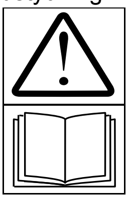
Køredrevet slukker og maskinen standser, når brugeren slipper dette håndtag.

Prelværn (3)

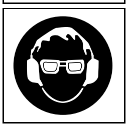
forhindrer at ting som f.eks. snavs, sten kan slynges ud.

Symboler på maskinen

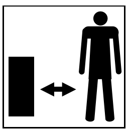
På forskellige steder på maskinen findes der sikkerheds- og advarselshenvisninger i form af symboler eller piktogrammer.
Symbolerne har følgende betydning:



Pas på!
Læs brugsanvisningen, inden maskinen ibrugtages!



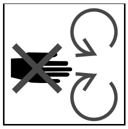
Brug øjen- og hpredværn!



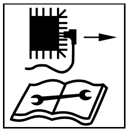
Hold uvedkommende væk fra farezonen!



Risiko for kvæstelse fra opfejet materiale!



Risiko for kvæstelse pga. roterende dele! Hold hænder og fødder borte fra roterende dele.



Sluk for maskinen og tag tændrørshætten af før al slags arbejde påbegyndes, som f.eks. indstilling, rengøring, kontrol!

Hold altid disse symboler på maskinen i læsbar tilstand.

Symboler i vejledningen

I nærværende vejledning benyttes symboler, som gør opmærksom på farer eller kendetegner vigtige henvisninger.
Symbolerne har følgende betydning:

⚠ *Fare*
De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som sætter personer i en truende situation.

⚠ *Pas på*
De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som kan føre til en beskadigelse af maskinen.

i Henvisning
Kendetegner vigtige informationer og anvendelsestips.

Positionsangivelser

Ved positionsangivelser på maskinen (f.eks. venstre, højre) går vi altid ud fra maskinens arbejdsretning (fremad).

Henvisning om bortskaffelse

Rester fra emballagen, udtjente maskiner osv. bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter.

Udpakning og montering

⚠ ***Pas på***

Beskadigede kabelstrenge bevirker fejlagtig drift af maskinen. Sørg ved udpakningen af maskinen for, at disse dele ikke bøjes/klemmes.

Monteringen af maskinen er vist med billeder bagerst i driftsvejledningen eller som tillæg.

Overblik over maskinen

⚠ ***Pas på. Skader på maskinen.***

Her beskrives først funktionerne af betjenings- og visningselementerne. Udfør endnu ikke funktionerne!

Billede 1

1 Koblingshåndtag til kostedrev
2 Koblingshåndtag til køredrev
3 Prelværn
4 Holdetapper/Holdere til tilbehør *
5 Koste
6 Højdejusterbare støttehjul
7 Motor
8 Gearhåndtag
9 Drejestang
10 Styrestang
11 Opsamler *
12 Sneskraber *
13 Fejeskjold *
14 Trækstarter
15 Benzintank
16 Oliepåfyldningsstuds
17 Udstødning
18 Tændrørsstik
19 Luftfilter
20 Gashåndtag (afhængig af motortype)
21 Chokerhåndtag (afhængig af motortype)
22 Benzinhane (afhængig af motortype)

* Valgfrit tilbehør

Før ibrugtagning første gang

⚠ ***Pas på***

Kontrollér olieniveauet, fyld motorolie på/efter ved behov (se „Motorvejledning“).

- Tjek sikkerhedsanordningerne, betjeningselementerne med tilhørende koblingswirer/kabler samt alle skruesamlinger, om de er intakte og sidder ordentlig fast. Udskift beskadigede dele, før maskinen startes.
- Af hensyn til transporten kan dækkene have et højere tryk. Tjek dæktrykket og tilpas det ved behov.
  Anbefalet dæktryk: 1,0 bar.
- Tjek koblingen til fejevalse- og køredrev (se under „Vedligeholdelse“).

Indstillingsopgaver, hver gang maskinen skal bruges

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Før alle arbejder på denne maskine skal man
- *slukke for motoren,*
- *aktivere parkeringsbremsen,*
- *vente indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,*
- *trække tændrørsstikket ud på motoren, for at forhindre en utilsigtet start af motoren.*

Optankning og kontrol af oliestand

⚠ ***Eksplosions- og brandfare***

Optank kun udendørs og når motoren er standset og kold.

Rygning forbudt under optankning.

Tank aldrig helt op.

Hvis brændstoffet løber over, skal det have lov at fordampe totalt, før maskinen startes.

Opbevar brændstoffet udelukkende i egnede og dertil beregnede beholdere. Brug aldrig brændstof med specifikation E85.

Følg desuden henvisningerne i motorvejledningen.

- Tjek olieniveauet, fyld efter ved behov (se under „Motorvejledning“).
- Tank brændstof på (type iht. oplysningerne i motorvejledningen), luk tanklåget og tør brændstofrester af.

Indstilling af dæktryk

⚠ ***Pas på***
Eksplosionsfare!

Overskrid aldrig et maksimalt dæktryk på 1,4 bar/20 PSI.

Anbefalet dæktryk: 1,0 bar.

Indstilling af koste

Højdeindstilling

Billede 2

Kostene indstilles i højden ved at stille på støttehjulene.

Så snart kostene er lidt slidt, eller hvis fladen ikke længere fejes rent, skal kostenes afstand til jorden indstilles på ny.

ℹ **Henvisning**

Indstil kun trinvis dybere, det vil sige altid kun med et halvt hul i vinduet. Boltene (2) skal altid kun sættes skiftevis om fra hul **A** til **B** og så ved næste indstilling igen fra **B** til **A** osv.

- Tag bolt (2) og split (3) af ved hul A på støttehjulsholderen.
- Skyd støttehjulet et halvt hul opad.
- Sæt bolt (2) og split (3) fast i hul **B**.
- Indstil det andet støttehjul til samme højde.

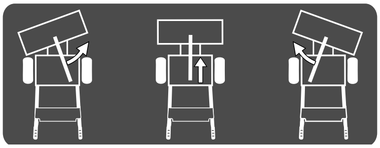
ℹ **Henvisning**

De to støttehjul skal altid justeres ens. Højdeændringen pr. indstillingsposition er ca. 5 mm. Hvis en kostevalse bliver indstillet for lavt, forringes fejeresultatet og kostevalserne slides for hurtigt.

Sideindstilling

Billede 3
Kosten kan indstilles i 3 retninger, så snavs og sne kan fejes i en bestemt retning.
Arbejdsstillinger:

Til venstre Ligeud Til højre



- Løft op i drejestangen (1), indtil indstillingskærvene (2) er fri, og stil kostene i den ønskede stilling (til højre eller venstre).
- Sænk drejestangen ned igen og lad den gå i hak i kærven. Pas på, at den går rigtigt i indgreb.

i Henvisning

– Når der fejes uden opsamler, vil snavset samle sig foran kosten ved ligeud stilling. Det er bedre at bruge skrå koststilling, da så snavset/sneen fejes/lægges til siden.
– Når der køres baglæns, skal maskinen altid stilles i ligeud stilling.

Betjening

⚠ Kvæstelsesfare

Hold personer, især børn, borte fra fareområdet.
Undgå åben ild og gnistdannelse, rygning forbudt under arbejdet.
Benyt kun maskinen, hvis den er i fejlfri stand.
Undersøg det terræn, som maskinen skal anvendes på og fjern alle genstande, som ville kunne slynges væk af maskinen.
Der må kun arbejdes ved tilstrækkelig belysning, langsomt og forsigtigt. Undgå altid at arbejde i nærheden af en grøft eller vandkant.
Brugerens arbejdsområde under driften befinder sig bag styrestangen.
Sikkerhedsafstanden, som fremkommer ved hjælp af styrestanger til det roterende værktøj, skal altid overholdes.
Sørg for altid at stå godt fast på fødderne.
Placér aldrig hænder eller fødder på eller under roterende dele.
Maskinen må kun køres i skridttempo. Vær opmærksom på forhindringer, der befinder sig i maskinens køreretning.
Løft eller bær aldrig maskinen, når motoren er i gang.
Stands motoren og træk tændrørsstikket ud, inden maskinen kontrolleres, indstilles, rengøres eller der udføres arbejder på maskinen.
Benyt ikke maskinen ved dårlige vejrforhold, hvis der f.eks. er fare for regn- eller tordenvejr.

⚠ Kvæstelsesfare i tilfælde af væltning

Arbejd langsomt og forsigtigt, især når De ændrer kørselsretning.
Arbejd aldrig på skråninger med en hældning på over 20%.
Alt arbejde på skråninger er farligt; maskinen kan vælte eller skride ud.
Maskinen må helst ikke køres på tværs af hældningen, men op eller ned ad skråningen.
Kobl aldrig ud på en skråning, undgå så vidt muligt at skifte gear eller køre i kurver.

⚠ Eksplosion og brandfare

Benzindampe er eksplosive, og benzin er særdeles brændbart.
Fyld brændstof på, før motoren startes. Hold tanken lukket, når motoren går eller når den stadigvæk er varm.
Påfyld kun brændstof, når motoren er slukket og kølet af.
Undgå åben ild, gnistdannelse og rygning. Optank kun maskinen ude i det fri.
Hvis brændstoffet er løbet over, må motoren ikke startes.
Fjern maskinen fra det brændstoftilsmudsede areal og vent, indtil brændstofdampene er forsvundet.
Hold motor og udstødning fri for snavs og udsivet olie.

⚠ Kvælningsfare som følge af kulilte

Lad kun forbrændingsmotoren gå ude i det fri.

⚠ Pas på
Risiko for skader på maskinen

– Hvis maskinen rammer et fremmedlegeme (f.eks. sten) eller i tilfælde af mærkelige vibrationer, stands maskinen straks og kontrollér, om der er sket skade på en. Få en konstateret skade repareret, før der arbejdes videre med maskinen.
– Maskinen må kun bruges i intakt tilstand. Foretag en visuel kontrol, hver gang maskinen skal startes op. Kontrollér især, at alle sikkerhedsindretninger, betjeningselementer og de tilhørende koblingswirer/kabler er intakte og sidder ordentlig fast. Udskift beskadigede dele, før maskinen startes.
– Lad motoren køre sig varm, før De begynder at arbejde med maskinen.

i Driftstider

Iagttag de nationale/kommunale forskrifter hvad brugstider angår (spørg evt. hos den pågældende myndighed).

Start af motor

Billede 1

Følg desuden henvisningerne i motorvejledningen.

⚠ Fare

Før maskinen startes, slip koblingshåndtaget (billede 1, pos. 1 og 2). Alle drev skal være slukket.

i Henvisning

Nogle modeller har ikke gashåndtag, omdrejningstallet indstilles automatisk. Motoren kører altid med optimalt omdrejningstal.

Indstillinger før motorstart

- Kontrollér tankindholdet og oliestanden og fyld olie og brændstof på ved behov (se motorvejledning).
- Luk op for benzinhanen (22) (alt efter udførelse).
- Sæt tændrørsstikket (18) på tændrøret.

Inden start af kold motor

Maskiner med choker |↖|:

- Stil gashåndtaget (20) på **START/|↖|**

eller

- Stil chokerhåndtaget (21) på motoren (afhængig af motortypen – se Motorvejledning) på position **CHOKE/|↖|** og gashåndtaget på 🐇/**max**.

Maskiner uden choker (alt efter motortype):

- Tryk kraftigt 3–5 gange på primer (se motormanualen) og stil gaspinden i position 🐇/**max**.

Inden start af varm motor

- Stil gashåndtaget på 🐇/**max**.

Start af motor

- Støt Dem med den ene hånd på styrestangen og træk langsomt i trækstarteren (14), indtil der mærkes modstand, derefter træk den hurtigt og kraftigt igennem. Trækstarteren må ikke svippe hurtigt tilbage men skal føres langsomt tilbage.
- Når motoren er i gang:
  - Stil chokerhåndtaget tilbage (alt efter motortype – se motorvejledning).
  - Stil gashåndtaget på ønsket omdrejningstal.
    🐇 = hurtigt motoromdrejningstal
    🐢 = langsomt motoromdrejningstal

Stoppe motoren

Billede 1

- Stil gashåndtaget på STOP/**STOP**.
- Luk benzinhanen (alt efter udførelse).

Aktivere parkeringsbremsen

Billede 1

⚠ ***Pas på!***

Slip koblingshåndtaget (1 og 2), før De aktiverer parkeringsbremsen.

- Stil gearhåndtaget (8) på position „**P**“ (parkeringsbremse).

⚠ ***Pas på!***

Afhængig af bundforholdene og hældningen på stedet, skal maskinen desuden sikres med kiler under hjulene, så den ikke kan begynde at rulle.

Sætte i gear

Billede 1

⚠ ***Pas på***

Slip koblingshåndtagene (1 og 2), før De vælger et gear eller skifter gear.

- Vælg gear med gearhåndtaget (8):
  - Frem: „1“ (langsomt) til „5“ (hurtigt).
  - Tilbage: „R/R1“ (langsomt) og „R 🐇/R2“ (hurtigt).

Arbejde med maskinen

Kørsel

Billede 1

Køredrevet kobles ind:

⚠ ***Pas på!***

- *Koblingshåndtagene (1 og 2) må ikke aktiveres under motorstart.*
- *Kør langsomt og forsigtigt, især ved baglænskørsel.*
- *Før et skift i kørselsretningen skal maskinen først stå helt stille.*

- Start motoren som beskrevet.
- Vælg et frem- eller bakgear med gearhåndtaget (8).
- Tryk på koblingshåndtaget for køredrev (2) og hold det inde; maskinen kører.

i Henvisning

Når der køres baglæns, skal maskinen altid stilles i ligeud stilling.

Sluk for køredrevet:

- Slip koblingshåndtaget for køredrev (2); maskinen standser.

Feje

Billede 1

Tænd for kostedrevet:

⚠ ***Pas på!***

- *Koblingshåndtagene (1 og 2) må ikke aktiveres under motorstart.*
- *Når der tændes for kostene, kan maskinen bevæge sig.*

- Start motoren som beskrevet.
- Tryk på koblingshåndtaget for kostedrevet (1) og hold det inde; maskinen fejer.

Sluk for kostedrevet:

- Slip koblingshåndtaget for kostedrevet (1); kostene standser.

Køre og feje samtidig

Billede 1

⚠ ***Pas på!***

- *Koblingshåndtagene (1 og 2) må ikke aktiveres under motorstart.*
- *Kør langsomt og forsigtigt, især ved baglænskørsel. Før et skift i kørselsretningen skal maskinen først stå helt stille.*
- *Maskinen må ikke overbelastes under arbejdet. Kørehastigheden skal tilpasses efter materialet der skal fejes eller ryddes væk resp. terrænnet.*
- *Den maksimale højde på sneen, der skal ryddes, er 10 cm.*

- Start motoren som beskrevet.
- Stil gashåndtaget (hvis det findes) på 🐇, for at sikre tilstrækkelig ydelse.
- Vælg et frem-gear med gearhåndtaget (8).
- Tryk på koblingshåndtaget for kostedrev (1) og hold det inde; nu bliver kostene trukket.
- Tryk på koblingshåndtaget for køredrev (2) og hold det inde; maskinen kører og fejer.
- For at skifte gear, slip først koblingshåndtaget for køredrev (2) og skift derefter gear med gearhåndtaget (8).

i Henvisning

- Når der skal fejes affald, kan omdrejningstallet for kostene reguleres (ved maskiner med gashåndtag): 🐇 = hurtig; 🐢 = langsom. Det indvirker også på kørehastigheden.
- Når der skal fejes eller ryddes sne med sneskovlen, bør gashåndtaget altid stå i stilling 🐇, for at opnå en tilstrækkelig ydelse.

Arbejde på skråninger

⚠ ***Kvæstelsesfare i tilfælde af væltning***

Arbejd langsomt og forsigtigt, især når De ændrer kørselsretning. Arbejd aldrig på skråninger med en hældning på over 20%. Alt arbejde på skråninger er farligt; maskinen kan vælte eller skride ud. Maskinen må helst ikke køres på tværs af hældningen, men op eller ned ad skråningen. Kobl aldrig ud på en skråning, undgå så vidt muligt at skifte gear eller køre i kurver.

Standsning af maskinen

Billede 1

- Slip koblingshåndtaget for køredrev (2).
- Slip koblingshåndtaget for kostedrev (1).
- Stil gashåndtaget (hvis det findes) på mellemgas.
- Stil gearhåndtaget (8) på position „**P**“ (parkeringsbremse).
- Stands motoren efter ca. 30 sekunder – Stil gashåndtaget på position STOP/**STOP**.
- Luk benzinhanen (alt efter udførelse).

i Henvisning

Maskinen må kun stilles i et lukket rum, når motoren er kølet af.

Tilbehør (valgfrit)

- Opsamler
- Fejeskjold
- Sneskraber
- Holdetappe (holdere for tilbehør)

i Henvisning

For at kunne montere opsamleren, fejeskjoldet og sneskraberen skal holdetappene (pos. 4 – billede 1) først monteres – se den separate monteringsvejledning.

Fejning af affald med opsamler

i Henvisning

Montering af opsamleren se den separate monteringsvejledning.

⚠ ***Pas på!***

Når der køres op over en fortovskant eller andre forhindringer, kan der ske skade på maskinen. Arbejd altid forsigtigt. Forhindringer som f.eks. en fortovskant kan man omgå ved at trykke styrestangen ned. Så løftes fejemaskine op fra jorden. Forhindringer må ikke passeres med fyldt opsamler.

Montering

Billede 4a

- Tag splitten af ved de to holdetapper.
- Sæt opsamleren forfra ind på holdetapperne og lås den fast med splitterne på hver side i det nederste hul.

Tømning af opsamler

- Kør fejemaskine hen til tømmepladsen.
- Tag splitten af ved de to holdetapper.
- Løft opsamleren opad og af holdetapperne og tøm den.
- Sæt opsamleren på holdetapperne igen og lås den med splitterne.

Afmontering

- Tag splitterne af ved de to holdetapper, afhængig af monteringsstillingen.
- Løft opsamler opad og af holdetapperne.
- Sæt split i de to holdetapper, afhængig af monteringsstillingen.

Flytning af opsamler

Billede 4b

Dette trin er nødvendig, når maskinens støttehjul er blevet flyttet (se „Indstilling af koste“) og afstanden fra opsamlerens gummiliste til jorden er blevet for lille (<5 mm).

- Tag splitten af ved de to holdetapper.
- Løft opsamler opad og af holdetapperne.
- Sæt splitterne i de nederste huller på holdetappen.
- Sæt opsamleren forfra ind på holdetapperne, indtil den hviler på splitterne.

i Henvisning

Dermed er det sikret, at gummilisten (1) ikke slæber hen over jorden (min. afstand 5 mm).
Når kostene slides længere ned og gummilisten (1) snart rører jorden, skal opsamleren flyttes trinvis på holdetappen (altid et hul længere opad).

- Lås opsamleren fast med de 2 ekstra splitter (medfølger ved opsamler) ved at sætte dem i øverste hul på de to holdetapper.

Fejning af affald med fejeskjold

i Henvisning

Montering af fejeskjoldet, se den separate monteringsvejledning.
Fejeskjoldet beskytter mod ophvirvlet støv og stenslag, når der skal fejes tørt affald.
Billede 5

Montering

- Tag splitten af ved de to holdetapper.
- Sæt fejeskjoldet forfra ind på holdetapperne og lås den med splitterne på hver side i det nederste hul.

Afmontering

- Tag splitten af ved de to holdetapper.
- Løft fejeskjoldet opad og af holdetapperne.
- Sæt split i de to holdetapper.

i Henvisning

Ved behov kan fejeskjoldet desuden fastgøres på de to eksisterende skruer (A) på prelværnet.

Snerydning med sneskraber

i Henvisning

Montering af sneskraberen, se den separate monteringsvejledning.

Montering

Billede 6

- Tag splitten af ved de to holdetapper.
- Sæt sneskraberen forfra ind på holdetapperne og lås den på begge sider med split i det øverste hul.

Afmontering

- Tag splitten af ved de to holdetapper.
- Løft sneskraberen opad og af holdetapperne.
- Sæt split i de to holdetapper.

Indstilling af arbejdshøjde

Billede 7

Afhængig af terrænet kan arbejdshøjden indstilles med meder.
Ved ujævnheder som f.eks. grusbelægning eller høje kloakdæksler er det nødvendigt med en større arbejdshøjde.

- Løsn låsemøtrikken.
- Forskyd meden.
- Spænd låsemøtrikken fast igen.
- Indstil den anden mede til samme højde.

i Henvisning

De to meder skal altid indstilles ens.

Snerydning

⚠ ***Pas på!***

Når der køres op over en fortovskant eller andre forhindringer, kan der ske skade på maskinen. Arbejd altid forsigtigt.
Forhindringer som f.eks. en fortovskant kan man omgå ved at trykke styrestangen ned.
Så løftes sneskraberen op fra jorden.

- Ryd så vidt muligt umiddelbart efter snefaldet, så er det nemmere at rydde.
- Undgå at skubbe i samme retning hele tiden, så snebunken ikke bliver for stor.
- Store flader ryddes fra midten og udad og fordeles jævnt i alle retninger.

i Henvisning

– Sneskraberen holdes på en vis afstand fra jorden ved hjælp af mederne.
– Hvis der skrabes og fejes sne samtidig, fjerner de efterfølgende koste den resterende sne.
– For at få et bedre træk kan man benytte snekæder, afhængig af modellen – spørg forhandleren.

Transport

Kørsel

Til rangering/til kørsel af korte strækninger.

- Start maskinen.
- Vælg et frem- eller bakgear.
- Tryk på koblingshåndtaget for køredrev og hold den inde.
- Kør maskinen forsigtigt.

Transport uden eget træk

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Før transporten skal man
– Sluk for motoren.
– Vent til alle bevægelige dele står helt stille; motoren skal være kølet helt af.
– Tag tændingsnøglen og tændrørshætten af.

⚠ ***Pas på Transportskader***

Det transportmiddel, der anvendes (f.eks. transportbilen, læsserampen osv.) skal være beregnet dertil (se den tilhørende betjeningsvejledning).

- Maskinen skal kun transporteres med tom brændstoftank.
- Transporter maskinen i vandret stilling på eller i et køretøj.
- Aktiver parkeringsbremsen.
- Maskinen må sikres, så den ikke kan bevæge sig eller glide.

Vedligeholdelse

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Før alle arbejder på denne maskine skal man
– slukke for motoren,
– aktivere parkeringsbremsen,
– vente indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,
– trække tændrørsstikket ud på motoren, for at forhindre en utilsigtet start af motoren.

i Henvisning

Følg serviceanvisningerne i motorvejledningen.

Vedligeholdelsesplan

Én gang i hver sæson:

- Få et fagværksted til at kontrollere og vedligeholde maskinen.

Før hver brug:

- Kontrollér oliestanden, fyld på ved behov.
- Kontrollér om alle skrueforbindelser er fastspændte, efterspænd ved behov.
- Kontrollér sikkerhedsanordningerne.
- Gå maskinen og påbygningselementerne efter for skader. Få skader repareret på et fagværksted, før maskinen tages i brug igen.

Servicearbejde	Efter brug	25 h	50 h	100 h	efter sæsonen	ved behov
Rens maskinen og alle påbygningselementer	•					
Udskiftning af olie 3)1)			•4)			
Smør bevægelige og roterende dele					•	•
Rengøring af tændrør 1)		•				
Udskiftning af tændrør 2)					•	
Tjek dæktrykket, øg det ved behov					•	•

Servicearbejde	Efter brug	25 h	50 h	100 h	efter sæsonen	ved behov
Rengøring af luftkølesystem og udstødning [1])	●					●
Smør drivakslen [2])		●				
Tjek koblingsindstillingen, stil efter ved behov						●
Få karburatorindstillingen kontrolleret [2])						●
Tjek kostene, udskift slidte koste parvis						●
Tjek støttehjulene, udskift slidte støttehjul parvis						●
Tjek mederne, udskift slidte meder parvis						●
Udskift tanklåget						●
Få lydpotten skiftet [2])						●

[1]) Se „Motorvejledning“.
[2]) Disse opgaver må kun udføres af et fagværksted.
[3]) Første olieskift efter 5 driftstimer (h).
[4]) Olieskift for hver 25. driftstimer (h) ved drift under tung belastning eller ved høj omgivelsestemperatur.

Vedligeholdelsesarbejder

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Brug arbejdshandsker.

⚠ ***Pas på***
Risiko for skader på maskinen

Anvend kun originale reservedele ved udskiftning af maskindele.

⚠ ***Pas på***
Fare for miljøet som følge af motorolie

Aflevér spildolien fra et olieskift til et indsamlingssted for spildolie eller en affaldshåndteringsvirksomhed.

Rengøring af maskine og tilbehør

⚠ ***Pas på***

Brug aldrig højtryksrenser til rengøring

- Stil maskinen på et fast, jævnt og horisontalt underlag.
- Fjern fastsiddende snavs.
- Motoren rengøres med klud og børste.

Henvisning

- Især skal kostene renses og evt. snore, tråde og andre fremmedlegemer skal fjernes, hver gang maskinen har været brugt.
- Når maskinen bruges til vintertjeneste, er der især risiko for rust og korrosion. Rengør maskinen grundigt, hver gang den har været brugt.

Smøring

Smør alle roterende og bevægelige dele med let olie.

Indstilling af dæktryk

⚠ ***Pas på***
Eksplosionsfare!

Overskrid aldrig et maksimalt dæktryk på 1,4 bar/20 PSI.

Anbefalet dæktryk: 1,0 bar.

Tjek koblingen til kostedrevet og indstil den

Billede 1

- Slip koblingshåndtaget (1). Koblingswiren (pos. 3 – billede 12) skal være uden frigang, men må heller ikke være for stram. Ellers skal indstillingen ændres (se „Koblingswirens indstilling ændres“).
- Koblingshåndtaget (1) skal kunne trykkes helt ned. Ellers er koblingswiren spændt for hårdt og skal løsnes (se „Koblingswirens indstilling ændres“).

Yderligere kontrol (se også „Arbejde med maskinen“):

- Tænd for kostedrevet i 10 sekunder med kørende motor (🐇).
- Slip koblingshåndtaget, kostene må ikke rotere mere.

Kobling for køredrev tjekkes og indstilles

Billede 1

- Stil gearhåndtaget (8) på hurtigste frem-gear (højeste tal).
- Skub maskinen fremad med koblingshåndtaget (2) sluppet.
- Mens der skubbes, stil gearhåndtaget (8) i højeste bakgear „R 🐇/R2“ og stil den derefter i hurtigste frem-gear.
- Hvis der føles en modstand under skubningen eller gearskiftet, så løsn koblingswiren (se „Koblingswirens indstilling ændres“).
- Mens maskinen skubbes, tryk på koblingshåndtaget (2). Hjulene skal være blokeret. Ellers skal koblingswiren spændes en smule (se „Koblingswirens indstilling ændres“).
- Hvis indstillingen stadig ikke er i orden, gentages proceduren.

Koblingswirens indstilling ændres

Billede 12

For koblingswirer med indstillingsplade for køredrev (1) resp. for kostedrev (2):

- Spænde: Løsn skruen (A) afhængig af indstillingspladen, skub indstillingspladen nedad og spænd skruen (A) igen.

- Løsne: Løsn skruen (A) afhængig af indstillingspladen, skub indstillingspladen opad og spænd skruen (A) igen.

Udskiftning af kostene

⚠ ***Pas på***

Kostene skal kontrolleres regelmæssigt for slitage og nedslidning. Hvis fejeresultatet ikke længere er tilfredsstillende eller børstediameteren kun er ca. 280 mm, bør kostene udskiftes. Anvend kun originale koste og skift dem altid parvis.

Billede 8

- Fjern skruerne på venstre sidedel ved fejemaskinens prelværn og tag sidedelen af.
- Fjern skrue og møtrik på venstre kost og træk kosten af drivakslen, udad.
- Skub en ny kostevalse ind på drivakslen, med den flade side udad
- Stil kostens monteringshul på linje med hullet i drivakslen.
- Fastgør kosten igen med skrue og møtrik på drivakslen.
- Monter sidedelen på igen med skruerne.

Gentag monteringstrinnene på samme måde for at udskifte højre kost.

Udskiftning af støttehjulene på fejemaskinen

Billede 9

- Støttehjulene (1) skal kontrolleres regelmæssigt på funktion, slitage og nedslidning og udskiftes ved behov.

Udskiftning af støttehjulene på opsamleren (tilbehør)

Billede 10a

- Støttehjulene (1) skal kontrolleres regelmæssigt på funktion, slitage og nedslidning og udskiftes ved behov.

Udskiftning af gummilisten på opsamleren (tilbehør)

Billede 10b

- Gummilisten (2) skal kontrolleres for slitage og nedslidning og udskiftes ved behov.

Udskiftning af skrabelisten på sneskraberen (tilbehør)

Billede 11a

- Skrabelisten (1) skal kontrolleres regelmæssigt for slitage og nedslidning og skiftes ved behov.

Udskiftning af mederne på sneskraberen (tilbehør)

Billede 11b

- Mederne (2) skal kontrolleres regelmæssigt for slitage og nedslidning og skiftes ved behov parvis.

Driftsindstilling

⚠ ***Eksplosionsfare som følge af antændelse af brændstofdampe***

Før maskinen tages ud af drift, tømmes indholdet af brændstoftanken ud i en egnet beholder udendørs (se motorvejledning).

Hvis maskinen ikke skal benyttes i mere end én måned, f.eks. efter sæsonen:

- Forbered motoren (se motorvejledning).
- Rengør maskinen.
- Tørr over alle metaldele med en oliefugtet klud eller sprøjt ind dem med sprøjteolie for at beskytte dem mod rust.
- Stil maskinen i et rent og tørt rum.
- Maskinen skal opbevares sådan, at børsterne på kostene ikke bliver beskadiget.
  Stil støttehjulene helt ned, så børsterne ikke har jordkontakt eller kun minimal kontakt.

i Henvisning

Når maskinen trækkes baglæns og støttehjulene i den forbindelse drejes 180°, løftes kostene op fra jorden (billede 13).

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab hhv. importør i det pågældende land har udgivet.
Fejl på Deres maskine repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.
Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Information om motor

Motorproducenten er ansvarlig for alle motorrelaterede problemer med hensyn til kapacitet, kapacitetsmåling, tekniske data, garanti og service. Nærmere informationer findes i den separate ejer-/brugermanual fra motorproducenten.

Hjælp i forbindelse med fejl

⚠ ***Kvæstelsesfare som følge af utilsigtet motorstart***

Før alle arbejder på denne maskine skal man

- *slukke for motoren,*
- *aktivere parkeringsbremsen,*
- *vente indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,*
- *trække tændrørsstikket ud på motoren, for at forhindre en utilsigtet start af motoren.*

⚠ ***Pas på***

Fejl under driften af maskinen har til dels simple årsager, som du selv kan afhjælpe.
I tvivlstilfælde og ved udtrykkelig henvisning opsøg et fagværksted.

Lad reparationer udelukkende udføres af et fagværksted under anvendelse af originale reservedele.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Brændstoftanken er tom.	Fyld tanken op.
	Brændstoffet har stået for længe.	Tøm brændstoffet ud i en egnet beholder udendørs [1]). Fyld tanken op med rent, nyt brændstof.
	Motoren er kold, chokerhåndtaget står ikke på „|\\\|/ON/CHOKE“.	Stil chokerhåndtaget på „|\\\|/ON/ CHOKE“.
	Gashåndtaget står ikke på „/FAST“.	Stil gashåndtaget på „/FAST“.
	Tændrørsstikket er ikke sat på.	Sæt tændrørsstikket på tændrøret.
	Tændrøret tilsmudset eller defekt.	Rengør tændrøret [1]). Få et defekt tændrør skiftet [2]).
	Primeren ikke aktiveret.	Aktivér primeren.
Motoren kører uregelmæssig (hakker).	Chokerhåndtaget står på „|\\\|/ON/ CHOKE“.	Stil chokerhåndtaget på „RUN/OFF/|ł|“.
	Tændrørsstikket sidder løst.	Sæt tændrørsstikket fast på.
	Brændstoffet har stået for længe. Vand eller smuds i brændstofanlæg.	Tøm brændstoffet ud i en egnet beholder udendørs [1]). Fyld tanken op med rent, nyt brændstof.
	Udluftningshul i tanklåg tilstoppet.	Rens tanklåget og udluftningshullet.
Maskinen fejer ikke.	Kostene er meget snavsede.	Stands motoren, tag tændrørsstikket af. Fjern snavset.
	Koblingswiren til kostedrevet ikke indstillet korrekt.	Indstil koblingswiren (se „Indstilling af kobling for kostedrev“).
	Kileremmen løs eller sprunget.	Få en løs kilerem spændt [2]). Få en sprunget kilerem udskiftet [2]).
Maskinen kører ikke.	Koblingswiren til køredrevet ikke indstillet korrekt.	Indstil koblingswiren (se „Indstilling af kobling for køredrev“).
	Kileremmen løs eller sprunget.	Få en løs kilerem spændt [2]). Få en sprunget kilerem udskiftet [2]).
Dårligt fejeresultat.	Kostetrykket for højt.	Indstil støttehjulene, for at reducere kostetrykket.
	Kostene slidt.	Udskift kostevalserne parvis.
	Opsamleren (tilbehør) ikke monteret korrekt på.	Monter opsamleren korrekt på.
For kraftige vibrationer.	Løse dele, beskadigede koste eller beskadigede drevdele.	Stands omgående motoren og træk tændrørsstikket ud. Spænd løse skruer og møtrikker fast. Få beskadigede dele repareret [2]).
Vanskeligt at skifte gear.	Koblingswiren til køredrevet ikke indstillet korrekt.	Indstil koblingswiren (se „Indstilling af kobling for køredrev“).

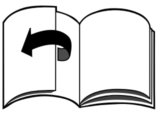
[1]) Se „Motorvejledning“.
[2]) Disse opgaver må kun udføres af et fagværksted.

Innholdsfortegnelse

Angivelsene på typeskiltet

Disse angvelsene er meget viktige for senere identifikasjon for bestilling av reservedeler til maskinen og for kundeservice. Du finner typeskiltet i nærheten av motoren.
Før opp angivelser på dette typeskiltet i feltet (bilde 14).
Disse og andre angivelser om maskinen finner du i den separate CE-konformitetserklæringen som er en del av denne driftsveiledningen.

Illustrasjoner



Klaff ut sidene med bilder på begynnelsen av driftsveiledningen.
De grafiske fremstillingene kan avvike i detalj fra den maskinen som du har kjøpt.

For din egen sikkerhet

Riktig bruk av maskinen

Denne maskinen er utelukkende beregnet for bruk
- som koste-/ryddemaskin for fjerning av løst smuss eller lett pulversnø og etter ombygging med en ryddeskuff (tilbehør), også som snømåker på faste veier og flater ved hus og fritidsområde;
- i henhold til de beskrivelsene og sikkerhetshenvisningene som er angitt i denne driftsveiledningen.

Enhver annen bruk er ikke forskriftsmessig. Ikke forskriftsmessig bruk fører til at garantien utelukkes og at produsenten fraskriver seg alt ansvar. Brukeren er ansvarlig for alle skader på tredje og deres eiendom.
Egenhendige forandringer på maskinen utelukker et ansvar fra produsentens side for skader som resulterer av dette.

Generelle sikkerhetshenvisninger

Før du tar maskinen i bruk første gang, må du, som bruker, lese nøye igjennom denne driftsveiledningen. Følg den og oppbevar den for senere bruk eller for en eventuell ny eier.
La aldri barn eller andre personer som ikke kjenner til denne betjeningsveiledningen bruke maskinen. Gi betjeningsveiledningen videre sammen med maskinen dersom du overlever den til en ny eier.
Personer som bruker maskinen må ikke være påvirket av rusmidler, som f.eks. alkohol, narkotika eller medikamenter.
Personer under 16 år må ikke få bruke maskinen eller foreta arbeider, f.eks. vedlikehold, rengjøring, innstilling av maskinen – forskriftene på stedet kan f.eks. fastlegge en minste alder for brukeren.
Denne maskinen er ikke beregnet for å betjenes av personer (inklusivt barn) som har innskrenket fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper til dette, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet overvåker betjeningen eller gir dem anvisning om betjeningen av maskinen.
Barn bør holdes under oppsyn for å være sikker på at de ikke leker med maskinen.
Før arbeidet starter gjør deg fortrolig med alle innretningene og betjeningselementene, såsom med funksjonene av disse.
Hold personer, i særdeleshet barn, og husdyr borte fra fareområdet.
Under arbeidet må du bruke hansker, vernebrille, hørselsvern, fast skotøy og tettsittende klær.
De gyldige forskriftene for forebygging av uhell såsom de generelle kjente sikkerhetstekniske reglene må overholdes.
Ryddemaskinen må ikke brukes for kosting av brennbare, eksplosive, giftige eller andre helsefarlige stoffer og materialer.
Ikke rydd brennende gjenstander, som f.eks. sigaretter eller lignende.
Fyll aldri på drivstoff i lukkede rom, når motoren er i gang eller er varm.
Aldri la motoren gå i lukkede rom.
Ikke la kroppsdeler eller klær komme i nærheten av roterende deler eller varme deler av maskinen. Skift ut skadete eksosrør, tank eller tanklokk. Bruk maskinen kun i teknisk lytefri tilstand.
Bruk maskinen kun i den tekniske tilstanden som er foreskrevet og utlevert av produsenten.
Du må aldri forandre de motorinnstillingene som er foretatt på forhånd fra fabrikken.
Kontroller før hver bruk om verktøyet, festeboltene og sikkerhetsinnretningene er slitte eller har skade. Slitte eller skadete deler må skiftes ut på et fagverksted.
La maskinen kun repareres på et fagverksted.
Reservedeler og tilbehør må tilsvare kravene som er fastlagt av produsenten.
Bruk derfor kun originale reservedeler og originalt tilbehør, eller slike som er godkjent av produsenten.
Unngå åpen ild såsom gnistdannelse og ikke røk.
Kontroller området hvor maskinen blir satt inn, og fjern alle gjenstander som kan bli hengende fast eller slengt bort. Slik unngår du fare for personer og skade på maskinen.
Vær særlig forsiktig når du arbeider i bakker eller når du endrer kjøreretningen.
Ikke arbeide i bakker som har en skråning på mere enn 20%.
Arbeid i bakker er farlig, maskinen kan velte eller skli. Ikke kjør maskinen på tvers av bakken, men kun oppover eller nedover.
I bratte områder må du ikke kople ut og gire, unngå også å kjøre svinger om mulig.
Før maskinen kun med skritt tempo.

Før aldri hender eller føtter til eller under roterende deler. Du må kun arbeide med maskinen ved dagslys eller tilstrekkelig kunstig lys.
Det er ikke tillatt å sitte på maskinen under arbeidet eller å transportere ting med maskinen.
Du må vise særlig aktsomhet med maskinen når tilbehørsdelene blir koplet på eller av.
Tilbehør (opsjon) som f.eks. oppsamlingsbeholder eller snøskuff) må settes på eller veksles kun når motoren er slått av og tennpluggen er trukket ut. Apparater som monteres på, ballastvekt, såsom fulle oppsamlingsbeholdere har innflytelse på kjøreforholdene, særlig når det gjelder styring, bremse og vippeforhold.
Slå av motoren og trekk ut tennpluggkontakten dersom du
– ikke arbeider med maskinen eller
– fjerner deg bort fra maskinen.
Oppbevar maskinen og drivstoffet på et sikkert sted
– borte fra brannkilder (gnister, flammer)
– utilgjengelig for barn.
La motoren først kjøle av før maskinen plasseres i lukkede rom.

Før alle arbeider på denne maskinen må du

For vern mot skader må før alle arbeider (f.eks. vedlikehold, ombygging- og innstillingsarbeider) og transport (f. eks. løfting, bæring) på denne maskinen
– slå av motoren,
– håndbremsen settes på,
– vente til alle bevegelige deler er stoppet opp og motoren er avkjølt,
– trekke ut tennpluggkontakten på motoren for å forhindre at motoren blir startet ved en feiltakelse,
– ta hensyn til de ekstra sikkerhetshenvisningene i motorveiledningen.

Sikkerhetsinnretninger

Fare
Sikkerhetsinnretningene tjener til din beskyttelse og må alltid holdes funksjonsdyktige. Du må ikke fjerne og forandre dem eller gå utenom deres funksjon.

Bilde 1

Koplingsspaken for kostedriften (1)

drevet på kosten slås av når brukeren slippen denne koplingsspaken

Koplingsspaken for kjøredriften (2)

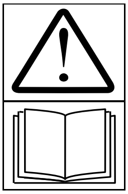
Kjøredriften slås av og maskinen blir stående når brukeren slipper denne koplingsspaken.

Støtfangere (3)

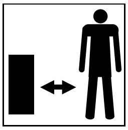
forhindrer at deler som f.eks. smuss, steiner blir slengt ut.

Symboler på maskinen

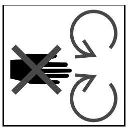
På forskjellige steder på maskinen finnes sikkerhets- og advarselshenvisninger som er framstilt som symboler eller piktogrammer.
Her er forklaringen av disse:

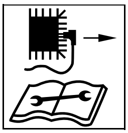

Pass på!
Før ibruktaking må du lese igjennom bruksanvisningen!


Bruk øye- og hørselsvern!


Hold tredje personer utenfor fareområdet!


Fare for skade på grunn av gjenstander som kan bli kastet ut!


Fare for skade på grunn av roterende deler!
Hender og føtter må holdes borte fra roterende delene.


Før alle arbeider som f.eks. innstilling, rengjøring, kontroll osv. må maskinen slås av og tennpluggkontakten må trekkes ut!

Hold alltid disse symbolene på maskinen i lesbar tilstand.

Symbolene i veiledningen

I denne veiledningen blir det brukt symboler som viser farer eller kjennetegner viktige henvisninger. Her er forklaringen på symbolene:

Fare
Du blir gjort oppmerksom på farer som henger sammen med den virksomheten som blir beskrevet og hvor det er fare for personer.

Pass på
Du blir gjort oppmerksom på farer som henger sammen med den virksomheten som blir beskrevet og hvor det kan oppstå skade på maskinen.

Henvisning
Kjennetegner viktige informasjoner og anvendelsestips.

Posisjonsangivelser

Ved posisjonsangivelsene på maskinen (f.eks. venstre, høyre), går vi alltid ut fra arbeidsretningen til maskinen (framover).

Henvisning om avskaffing

Rester av emballasje, gamle maskiner osv. må avskaffes i henhold til de lokale forskriftene.

Utpakking og montering

Pass på
Skadete kabelstrengene fører til feil i driften på maskinen. Pass på ved utpakkingen av maskinen at disse delene ikke blir knekket/kvestet.
Monteringen av maskinen er framstilt i bilder på slutten av driftsveiledningen eller som et separat ark.

Oversikt over maskinen

Pass på. Skader på maskinen
Her blir først funksjonene og betjenings- og indikasjonselementene beskrevet. Ikke utfør noen funksjoner ennå!
Bilde 1
1 Koplingsskap for kostedrift
2 Koplingsskap for kjøredrift
3 Støtfangere
4 Opptakstapp/holder for tilbehør *

5 Børste for kosting
6 Støttehjul som kan innstilles i høyden
7 Motor
8 Koplingsspak
9 Svingstang
10 Føringsstang
11 Oppsamlingsbeholder *
12 Skuff for snømåking *
13 Vern for skuffen *
14 Trekkstarter
15 Bensintank
16 Oljepåfyllingsstuss
17 Eksosrør
18 Tennpluggkontakt
19 Luftfilter
20 Gasspak (alt etter motortype)
21 Chokespak (alt etter motortype)
22 Bensinkran (alt etter motortype)

* Tilbehør som opsjon

Før første gangs bruk

⚠ ***Pass på!***

Oljenivået må absolutt kontrolleres, om nødvendig må det fylles på motorolje (se "Anvisning for motoren").

- Kontroller sikkerhetsinnretningene, betjeningselementene og de tilhørende koplingstrekkene/kablene såsom alle skrueforbindelser for skade og se om de sitter fast. Skift ut skadete deler før driften.
- Av transportgrunner er det mulig at dekkene har et høyere lufttrykk. Kontroller trykket i hjulene og tilpass dette om nødvendig. Anbefalt trykk i dekkene: 1 bar.
- Kopling for ryddevalsen og kjøredrevet må kontrolleres (se "Vedlikehold").

Innstillingsarbeider før hver bruk

⚠ ***Fare for skade***

Før alle arbeider på denne maskinen må du
- *slå av motoren,*
- *håndbremsen settes på,*
- *vente til alle bevegelige deler er stoppet opp og motoren er avkjølt,*
- *trekke ut tennpluggkontakten på motoren for å forhindre at motoren kan startes opp ved en feiltakelse.*

Påfylling av drivstoff og kontroll av oljenivå

⚠ ***Eksplosjons- og brannfare***

Fyll kun drivstoff ute i det fri og når motoren er slått av og er kald.
Ikke røk under påfyllingen.
Fyll aldri tanken helt full.
Dersom drivstoff renner over, må du la dette drivstoffet først dampe bort, før du starter.
Oppbevar drivstoffet utelukkende i egnete beholdere som er avsette for drivstoff. Ikke bruk drivstoff med spesifikasjonen E85.
Ta også hensyn til henvisningene i motorveiledningen

- Oljenivået må kontrolleres, om nødvendig må det etterfylles (se "Anvisning for motoren").
- Fyll på drivstoff (type etter angivelsene i motoranvisningen), lukk lokket på tanken og tørk av rester av drivstoff.

Innstilling av lufttrykket i dekkene

⚠ ***Pass på***
Fare for eksplosjon!

Maksimalt trykk i dekkene på 1,4 bar/20 PSI må aldri overskrides.

Anbefalt trykk i dekkene: 1,0 bar.

Innstilling av kosten

Høydeinnstilling

Bilde 2

Høydeinnstillingen av børsten skjer ved å stille inn støttehjulene.
Så snart børstene er litt slitt, hhv. når jorden ikke blir kostet skikkelig lenger, må avstanden mellom børstene og jorden innstilles på nytt.

i Henvisning

Det må kun innstilles trinnvis, dvs. innstilles alltid et halvt hull dypere på seglasset.

Flytt boltene (2) vekselvis alltid fra hull **A** til **B** og deretter ved neste innstilling igjen fra **B** til **A** osv.

- Fjern bolten (2) og stiften (3) på hull **A** på holderen for støttehjulet.
- Skyv støttehjulet et halvt hull oppover.
- Fest bolten (2) og stiften (3) i hull **B**.
- Innstill så det andre støttehjulet på samme høyde.

i Henvisning

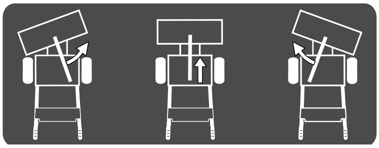
Innstill alltid begge støttehjulene jevnt. Høydeforandringer for hver innstillingsposisjon er på ca. 5 mm.
Ved en børstevalse som er innstilt for dypt, forringes resultatet av kostingen og børstevalsen blir også fortere slitt.

Sideinnstilling

Bilde 3

For å kunne koste smuss hhv. snø i en bestemt retning, kan du innstille børsten på ryddemaskinen i 3 forskjellige stillinger.
Arbeidsstillinger:

Venstre Rett fram Høyre



- Løft svingstangen (1) inntil innstillingstrinnene (2) er frie og sett så børsten i den ønskede stillingen (høyre eller venstre).
- Senk svingstangen og la den smekke i trinnene.
  Pass på at den er riktig satt inn.

i Henvisning

- Dersom du rydder uten oppfangingsbeholder, vil smusset samle seg rett foran børsten. Det er best dersom innstillingen av børsten er på siden, fordi smusset/snøen da blir lagt på siden hhv. blir ryddet ut til siden.
- Når du rygger, må ryddemaskinen alltid settes i rett fram stilling.

Betjening

⚠ ***Fare for skade***

Hold personer, i særdeleshet barn borte fra fareområdet.
Unngå åpen ild, gnistdannelse og ikke røk under arbeidet.
Bruk maskinen kun når den er i lytefri tilstand.
Kontrollér terrenget hvor maskinen skal brukes og fjern eventuelle gjenstander som kan bli slengt rundt av maskinen.
Arbeid kun ved tilstrekkelig lys og arbeid langsomt og forsiktig.
Ikke arbeide i nærheten av grøfter eller vannkant.
Arbeidsområdet til den som betjener maskinen befinner seg bak styrestangen under driften.
Den sikkerhetsavstanden som er gitt ved styrestangen til det roterende verktøyet må alltid overholdes. Pass alltid på at du har et sikkert hold.
Før aldri hender eller føtter til eller under roterende deler.
Kjør maskinen kun i skritt tempo.
Pass på hindringer som kan befinne seg i maskinens kjøreretning.
Løft eller bær aldri maskinen når motoren er i gang.
Motoren må slås av og tennpluggkontakten trekkes ut før du kontrollerer, innstiller, rengjør maskinen eller foretar arbeider på maskinen.
Bruk ikke maskinen ved dårlige værforhold, f.eks. ved fare for regn eller tordenvær.

⚠ ***Fare for skade på grunn av velting***

Arbeid langsomt og forsiktig, særlig når du skifter kjøreretning.
Ikke arbeide i bakker som har en skråning på mere enn 20%.
Arbeid i bakker er farlig, maskinen kan velte eller skli. Ikke kjør maskinen på tvers av bakken, men kun oppover eller nedover.
I bratte områder må du ikke kople ut og gire, unngå også å kjøre svinger om mulig.

⚠ ***Eksplosjon og brannfare***

Bensindamper er eksplosive, og bensin er meget antennbar.
Fyll drivstoff før du starter motoren.
Hold tanken lukket når motoren er i gang eller så lenge den er varm.
Drivstoff må kun fylles på når motoren er slått av og når den er avkjølt.
Unngå åpen ild, gnistdannelse og ikke røk. Fyll tanken opp kun ute i det fri. Dersom drivstoffet er rent ut, må motoren ikke startes. Maskinen må fjernes fra den flaten som er tilsmusset med drivstoffet og det må ventes til drivstoffdampene er dampet bort.
Hold motor og eksosrøret fri for smuss og olje som renner ut.

⚠ ***Fare for kvelning på grunn av karbonmonoksid***

La forbrenningsmotoren kun være i gang ute i det fri.

⚠ ***Pass på***
Mulige skader på maskinen.

– *Dersom fremmedlegemer (f.eks. steiner) blir truffet av maskinen, eller dersom den har uvanlige vibrasjoner, må du slå maskinen av og kontrollere den for skader. La eventuelle skader straks repareres, før du igjen arbeider med maskinen.*
– *Bruk kun maskinen når den er i prikkfri tilstand.*
  Gjennomfør en synsprøve før hver drift.
  Kontroller særlig sikkerhetsinnretningene, betjeningselementene og de tilhørende koplingstrekk/kabler såsom alle skrueforbindelser at disse ikke er skadet og at de sitter godt fast.
  Skift ut skadete deler før driften.
– *Før bruk av maskinen må motoren gå seg varm.*

ℹ **Driftstider**

Ta hensyn til de nasjonale/kommunale forskriftene når det gjelder brukstidene (spør evt. hos den angjeldende myndigheten på stedet der du bor).

Starting av motoren

Bilde 1

Ta også hensyn til henvisningene i motorveiledningen

⚠ ***Fare***

Før start må koplingsspaken slippes (bilde 1, pos. 1 og 2).
Alle drev må være slått av.

ℹ **Henvisning**

Noen modeller har ikke gasspak, turtallet blir automatisk innstilt. Motoren går alltid med optimalt turtall.

Innstillinger før motorstart

- Tankinnholdet og oljenivået kontrolleres, om nødvendig må det fylles på olje og drivstoff (se motorveiledning).
- Bensinkranen (22) åpnes (alt etter utførelse).
- Tennpluggkontakten (18) settes på tennpluggen.

Før start av kald motor

Maskiner med choke |\|:

- Gasspaken (20) stilles på **START**/|\|

eller

- Chokespaken (21) på motoren (alt etter type motor – se anvisningen for motoren) settes i posisjonen **CHOKE**/|\| og gasspaken settes på 🐇/**max**.

Maskiner uten choke (alt etter motortype):

- Trykk primeren (se motoranvisningen) kraftig 3–5 ganger og sett gasspaken på 🐇/**max**.

Før start av varm motor

- Gasspaken stilles på 🐇/**max**.

Starting av motoren

- Støtt deg med en hånd på styrestangen og trekk langsomt i trekkstarteren (14), inntil du føler motstand, deretter trekkes det hurtig og kraftig helt ut.
  Trekkstarteren må ikke smekke tilbake, men må føres langsomt tilbake.
- Når motoren går:
  – Chokespaken stilles tilbake (alt etter motortype – se motorveiledningen).
  – Gasspaken stilles på det ønskede turtallet.
  🐇 = hurtig motorturtall
  🐢 = langsomt motorturtall

Stopping av motoren

Bilde 1

- Gasspaken stilles på STOP/**STOP**.
- Bensinkranen lukkes (alt etter utførelse).

Aktivering av parkerings-bremsen

Bilde 1

⚠ ***Pass på!***

Slipp koplingsspakene (1 og 2), før du aktiverer parkeringsbremsen.

- Koplingsspaken (8) settes på posisjon “P” (parkeringsbremse).

⚠ ***Pass på!***

Alt etter undergrunn og skråning i bakken, må maskinen dersom den skal stå i terrenget sikres med kiler under hjulene slik at den sikres mot å skli bort.

Innsetting av gir

Bilde 1

⚠ ***Pass på***

Slipp koplingsspakene (1 og 2), før du velger et gir eller dersom du skifter gir.

- Med koplingsspaken (8) velges et gir:
  - Framover: “1” (langsomt) til “5” (hurtig).
  - Bakover: “R/R1” (langsomt) og “R /R2” (hurtig).

Arbeide med maskinen

Kjøring

Bilde 1

Innkopling av kjøredrift:

⚠ ***Pass på!***

- *Ikke betjen koplingsspakene (1 og 2) under motorstart.*
- *Kjør langsomt og forsiktig, særlig ved rygging.*
- *Maskinen må alltid først stoppes opp, før du foretar en skift av retningen.*

- Start motoren som angitt.
- Med koplingsspaken (8) velges et framover- hhv. et bakover gir.
- Trykk koplingsspaken for kjøredrift (2) og hold den fast, maskinen kjører.

Henvisning

Når du rygger, må ryddemaskinen alltid settes i rett fram stilling.

Utkopling av kjøredrift:

- Slipp koplingsspaken for kjøredrift (2); maskinen blir stående.

Kosting/rydding

Bilde 1

Innkopling av børstedriften:

⚠ ***Pass på!***

- *Ikke betjen koplingsspakene (1 og 2) under motorstart.*
- *Ved innkopling av ryddebørstene er det mulig at maskinen kan bevege seg.*

- Start motoren som angitt.
- Koplingsspaken for drevet på ryddebørsten (1) trykkes og holdes fast, maskinen rydder.

Utkopling av børstedriften:

- Slipp koplingsspaken for drevet på ryddebørsten (1); ryddebørsten blir stoppet.

Kjøring og rydding samtidig

Bilde 1

⚠ ***Pass på!***

- *Ikke betjen koplingsspakene (1 og 2) under motorstart.*
- *Kjør langsomt og forsiktig, særlig ved rygging. Maskinen må alltid først stoppes opp, før du foretar en skift av retningen.*
- *Ved arbeider må maskinen ikke overbelastes.*
  Avhengig av tingene som skal kostes, hhv. ryddes og omgivelsene, må kjørehastigheten tilpasses forholdene.
- *Den maksimale snøhøyden for snømåking er 10 cm.*

- Start motoren som angitt.
- Gasspaken (dersom denne finnes) settes på , for å oppnå en tilstrekkelig effekt.
- Med koplingsspaken (8) velges et framover gir.
- Koplingsspaken for ryddedrift (1) trykkes og holdes fast, børstene blir satt i gang.
- Koplingsspaken for kjøredrift (2) trykkes og holdes fast, maskinen kjører og rydder.
- For giring slippes først koplingsspaken for kjøredrift (2) og deretter skiftes det gir med koplingsspaken (8).

Henvisning

- For rydding av smuss, kan (ved maskiner med gasspak) turtallet på ryddebørstene reguleres: = hurtig; langsomt. Herved blir også kjørehastigheten påvirket samtidig.
- Ved snørydding hhv. snømåking med ryddeskuff, må gasspaken alltid settes på en stilling , hvor det er sikret at det er tilstrekkelig ytelseseffekt.

Arbeid i bakker

⚠ ***Fare for skade på grunn av velting***

Arbeid langsomt og forsiktig, særlig når du skifter kjøreretning.
Ikke arbeide i bakker som har en skråning på mere enn 20%.
Arbeid i bakker er farlig, maskinen kan velte eller skli. Ikke kjør maskinen på tvers av bakken, men kun oppover eller nedover.
I bratte områder må du ikke kople ut og gire, unngå også å kjøre svinger om mulig.

Maskinen settes bort

Bilde 1

- Slipp koplingsspaken for kjøredrift (2).
- Slipp koplingsspaken for drift av ryddebørstene (1).
- Gasspaken (dersom denne finnes) settes på middels gassinnstilling.
- Koplingsspaken (8) settes på posisjon “P” (parkeringsbremse).
- Stopp motoren etter ca. 30 sekunder – sett gasspaken i stillingen STOP/**STOP** .
- Bensinkranen lukkes (alt etter utførelse).

Henvisning

Maskinen må kun lagres med avkjølt motor i lukkede rom.

Tilbehør (opsjon)

- Samlebeholder
- Ryddeunderstell
- Skjold for snømåking
- Opptakstapp (holder for tilbehør)

Henvisning
For påsetting av samlebeholderen, understellet for rydding og skjoldet for snømåking, må opptakstappene (pos. 4 – bilde 1) monteres – se separat monteringsanvisning.

Rydding av smuss med oppsamlingsbeholder

Henvisning
Montering av oppsamlingsbeholderen, se separat monteringsveiledning.

Pass på!
Dersom maskinen kjører over fortauskant eller andre hindringer, kan det oppstå skade på maskinen. Arbeid alltid forsiktig.
Hindringer som f.eks. fortauskant, kan overvinnes ved å trykke ned føringsstangen. Ved å gjøre dette, blir ryddemaskinen løftet opp fra bakken. Hindringer må ikke prøves å overvinne med full samlebeholder.

Påsetting

Bilde 4a

- Fjern stiften på begge opptakstappene.
- Oppsamlingsbeholderen settes på fra framsiden oppå opptakstappene og sikres med stifter på hver side i den underste hullet.

Tøm oppsamlingsbeholderen

- Ryddemaskinen må kjøres til stedet hvor den kan tømmes.
- Fjern stiften på begge opptakstappene.
- Oppsamlingsbeholderen henges ut oppover fra opptakstappen og tømmes.
- Oppsamlingsbeholderen settes på opptakstappen igjen og sikres med stiften.

Avtaking

- Fjern stiften, alt etter monteringsstillingen, på begge opptakstappene.
- Heng ut oppsamlingsbeholderen oppover fra opptakstappene.
- Stikk stiften, alt etter monteringsstilling, inn i begge opptakstappene.

Flytting av oppsamlingsbeholderen

Bilde 4b
Dette skrittet er nødvendig dersom avstanden på gummilisten på samlebeholderen til jorden blir for liten (<5 mm) etter flyttingen av støttehjulene på maskinen (se “Innstilling av kosten”).

- Fjern stiften på begge opptakstappene.
- Heng ut oppsamlingsbeholderen oppover fra opptakstappene.
- Stikk stiften inn i de nederste hullene på opptakstappene.
- Samlebeholderen settes opp på opptakstappene fra framsiden inntil den ligger på stiften.

Henvisning
Herved blir det garantert at gummilisten (1) ikke stryker over bakken (minste avstand 5 mm).
Ved videre slitasje av ryddebørstene og dersom gummilisten nesten ligger på bakken (1), må samlebeholderen skrittvis (hhv. alltid et hull om gangen oppover) flyttes på holdetappene.

- Samlebeholder må sikres med de to ekstra stiftene (levers med samlebeholderen) som stikkes inn i det øverste hullet på begge sentertappene.

Rydding av smuss med ryddeskuff

Henvisning
Montering av ryddeplaten se separat monteringsveiledning.
Ryddeplaten beskytter under rydding mot oppvirvel av støv og mot steinsprut.
Bilde 5

Påsetting

- Fjern stiften på begge opptakstappene.
- Ryddeplaten settes på opptakstappene fra framsiden og sikres med stiftene på hver side i det nederste hullet.

Avtaking

- Fjern stiften på begge opptakstappene.
- Ryddeplaten henges av oppover fra opptakstappene.
- Stiften settes inn i de to opptakstappene.

Henvisning
Om nødvendig kan kosteplaten festes til de to skruene (A) som finnes på støtplaten.

Snømåking med ryddeskuff

Henvisning
Montering av ryddeskuffen se separat monteringsveiledning.

Påsetting

Bilde 6

- Fjern stiften på begge opptakstappene.
- Ryddeskuffen for snømåking settes ovenfra og oppå holdetappene framme og sikres med stiftene på hver side i det øverste hullet.

Avtaking

- Fjern stiften på begge opptakstappene.
- Ryddeskuffen henges av oppover og ut av holdetappene.
- Stiften settes inn i de to opptakstappene.

Innstilling av arbeidshøyden

Bilde 7
Avhengig av undergrunnen, kan arbeidshøyden innstilles via glidemeiene. Ved ujevnheter som f.eks. undergrunn av grus eller kjellersjakt, er det nødvendig med en større arbeidshøyde.

- Løsne sikringsmutteren.
- Glidemeien forskyves.
- Sikringsmutteren skrus fast igjen.
- Den andre glidemeien innstilles på samme høyde.

Henvisning
Du må alltid innstille begge glidemeiene jevnt.

Snømåking

Pass på!
Dersom maskinen kjører over fortauskant eller andre hindringer, kan det oppstå skade på maskinen. Arbeid alltid forsiktig.
Hindringer som f.eks. fortauskant, kan overvinnes ved å trykke ned føringsstangen. Herved blir skuffen for snømåking løftet opp fra bunnen.

- Du bør helst måke snø rett etter snøfall, for å forenkle arbeidet.

- For at ikke snømengden skal bli for stor, bør du ikke bare skyve snøen i en retning.
- Store flater må måkes innenfra og utover og jevnt til alle sider.

Henvisning

– Skuffen for snømåking blir holdt på distanse til jorden ved hjelp av glidemeiene.
– Ved samtidig snømåking og kosting, fjerner de påfølgende børstene resten av snøen.
– For å oppnå en bedre traksjon (trekkevne), kan du, alt etter modell, bruke kjettinger – spør hos din forhandler.

Transport

Kjøring

For parkering/kjøring på korte strekninger.

- Starting av maskinen.
- Velg et gir framover eller bakover.
- Trykk koblingsstangen for kjøredrift og hold den fast.
- Maskinen kjøres forsiktig.

Transport uten egen drift

Fare for skade

Før transporten må du
– Slå av motoren.
– Vent til alle bevegelige deler er stoppet helt opp, motoren må være avkjølt.
– Trekk av tenningsnøkkelen og kontakten på tennpluggen.

Pass på Transportskader

De brukte transportmidlene (f.eks. transportkjøretøy, lasterampe osv.) må brukes forskriftsmessig (se tilhørende betjeningsanvisning).

- Maskinen må kun transporteres med tom drivstofftank.
- Maskinen må transporteres i vannrett stilling på et kjøretøy.
- Aktivering av parkeringsbremsen.
- Maskinen må sikres mot at den kan rulle eller forskyve seg.

Vedlikehold

Fare for skade

Før alle arbeider på denne maskinen må du
– slå av motoren,
– håndbremsen settes på,
– vente til alle bevegelige deler er stoppet opp og motoren er avkjølt,
– trekke ut tennpluggkontakten på motoren for å forhindre at motoren kan startes opp ved en feiltakelse.

Henvisning

Ta hensyn til vedlikeholdsanvisningene i motorhåndboken.

Vedlikeholdsplan

En gang i sesongen:

- Maskinen må kontrolleres og vedlikeholdes på et fagverksted.

Før hver bruk:

- Oljenivået kontrolleres, om nødvendig må det fylles på.
- Skrueforbindelsene kontrolleres at de sitter godt fast, om nødvendig må de skrues fast.
- Sikkerhetsinnretningene kontrolleres.
- Kontroll av maskin og monterte elementer for skade.
  Før videre bruk, må skader repareres på et fagverksted.

Vedlikeholdsarbeid	Etter bruk	25 h	50 h	100 h	etter sesongen	etter behov
Rengjøring av maskin og alle monterte elementer	•					
Oljen skiftes ut 3)1)			•4)			
Bevegelige og roterende deler smøres					•	•
Tennpluggene rengjøres 1)		•				
Tennpluggene skiftes ut 2)					•	
Kontroller lufttrykket i dekkene, om nødvendig må det fylles på luft					•	•
Luftkjølesystemet og eksosrøret rengjøres 1)	•					•
Smøring av drivakslingen 2)		•				

Vedlikeholdsarbeid	Etter bruk	25 h	50 h	100 h	etter sesongen	etter behov
Kontroller innstillingen av koplingen, om nødvendig må den justeres						•
Kontroller innstillingen av forgasseren [2])						•
Kontroller børstene, slitte børster må skiftes ut parvis						•
Støttehjulene må kontrolleres, slitte støttehjul må skiftes ut parvis						•
Glidemeiene kontrolleres, slitte glidemeier må skiftes ut parvis						•
Skift ut lokket på tanken						•
Eksospotten må skiftes ut [2])						•

[1]) Se “Motoranvisningen”.
[2]) Disse arbeidene må kun gjennomføres av et fagverksted.
[3]) Første oljeskift etter 5 driftstimer (h).
[4]) Oljeskift hver 25. driftstime (h) ved drift under tung last eller ved høy omgivelsestemperatur.

Vedlikeholdsarbeider

⚠ ***Fare for skade***
Bruk arbeidshansker.

⚠ ***Pass på***
Mulige skader på maskinen.
For skift av maskindeler, må du utelukkende bruke originale reservedeler.

⚠ ***Pass på***
Fare for miljøskader på grunn av motorolje
Ved oljeskift levér den gamle oljen inn på et innsamlingssted for gammel olje eller til et avfallsfirma.

Rengjøring av maskin og tilbehør

⚠ ***Pass på***
Ikke bruk høytrykksvasker for rengjøring

- Maskinen stilles ned på en fast, jevn og horisontal undergrunn.
- Fjerning av smuss som kleber.
- Motoren rengjøres med en klut og børste.

Henvisning
– Etter hver bruk må i særdeleshet børstene rengjøres, evt. også snorer, tråder eller andre fremmedlegemer må fjernes.
– Ved bruk av maskinen ved vintertjeneste, er det særlig fare for rust og korrosjon. Maskinen må rengjøres grundig etter hver bruk.

Smøring

Alle roterende og bevegelige deler må smøres inn med lett olje.

Innstilling av lufttrykket i dekkene

⚠ ***Pass på***
Fare for eksplosjon!
Maksimalt trykk i dekkene på 1,4 bar/20 PSI må aldri overskrides.
Anbefalt trykk i dekkene: 1,0 bar.

Koplingen for driften ved kosting må kontrolleres og stilles inn

Bilde 1

- Koblingsspaken (1) slippes. Koplingstrekket (pos. 3 – bilde 12) må være uten spill, men heller ikke for sterkt spent. Ellers må innstillingen endres (se “Endring av innstillingen på koplingstrekket”).
- Koplingsspaken (1) må la seg trykke helt ned. Ellers er koplingstrekket for stramt spent og må løsnes (se ”Endring av innstillingen på koplingstrekket”).

Ekstra kontroll (se også “Arbeid med maskinen”):

- Mens motoren er i gang ( ) slås driften for kosting på i 10 sekunder.
- Slipp koplingsspaken, kosten må ikke dreie seg rundt.

Kontroll og innstilling av koplingen for kjøredrift

Bilde 1

- Koplingsspaken (8) settes på hurtigste gir framover (høyeste siffer).
- Slipp koplingsspaken (2) og skyv maskinen framover.
- Mens du skyver, settes koplingsspaken (8) på det hurtigste bakovergiret “R /R2” og deretter på det høyeste framover giret.
- Dersom det merkes en motstand under skyvingen eller girskift, må koplingstrekket løsnes (se “Endring av innstillingen på koplingstrekket”).
- Under skyvingen av maskinen, må koplingsspaken (2) trykkes. Hjulene må blokkeres. Ellers må koplingstrekket spennes litt (se “Endring av innstillingen på koplingstrekket”).
- Dersom innstillingen ikke er helt perfekt, må dette skrittet gjentas.

Endring av innstillingen på koplingstrekket

Bilde 12

For koplingstrekk med innstillingsplate for kjøredrift (1) hhv. for drift med kost (2):

- Spenning: Løsne skruen (A) alt etter innstillingsplate, skyv innstillingsplaten nedover og skru skruen (A) fast igjen.
- Løsning: Løsne skruen (A) alt etter innstillingsplate, skyv innstillingsplaten oppover og skru skruen (A) fast igjen.

Utskifting av børstene for kosting

⚠ ***Pass på***

Børstene for kosting må regelmessig kontrolleres for slitasje og avslitning. Dersom resultatet ved kosting ikke er tilfredsstillende lenger, eller diameteren på børstene er kun ca. 280 mm, bør kostene skiftes ut. Bruk kun originale børster og skift dem alltid ut parvis.

Bilde 8

- Skruene på den venstre sidedelen på skjoldet på maskinen, må fjernes og sidedelen tas av.
- Skruen og mutteren på den venstre børsten fjernes og børsten tas av akslingen utover.
- Sett en ny valse på drivakslingen, med den flate siden av børsten utover.
- Sett monteringshullet på børsten over hullet i drivakslingen.
- Børsten blir så festet igjen med skrue og mutter på drivakslingen.
- Sidedelen monteres igjen med skruene.

Monteringsskrittene for utskifting av den høyre børsten foretas analog.

Utskifting av støttehjulene på ryddemaskinen

Bilde 9

- Støttehjulene (1) må regelmessig kontrolleres for funksjon, slitasje og avslitning, og om nødvendig må de skiftes ut.

Utskifting av støttehjulene ved oppsamlingsbeholderen (tilbehør)

Bilde 10a

- Støttehjulene (1) må regelmessig kontrolleres for funksjon, slitasje og avslitning, og om nødvendig må de skiftes ut.

Utskifting av gummilisten på oppsamlingsbeholderen (tilbehør)

Bilde 10b

- Gummilisten (2) må regelmessig kontrolleres for slitasje og avslitning og om nødvendig må den skiftes ut.

Utskifting av skrapelisten på snøskuffen (tilbehør)

Bilde 11a

- Skrapelisten (1) må regelmessig kontrolleres for slitasje og avslitning og om nødvendig må den skiftes ut.

Utskifting av meiene på snøskuffen (tilbehør)

Bilde 11b

- Meiene (2) må regelmessig kontrolleres for slitasje og avslitning og om nødvendig må de skiftes ut parvis.

Når maskinen skal tas ut av bruk

⚠ ***Eksplosjonsfare på grunn av antenning av drivstoffdampene***

Før du tar maskinen ut av bruk, tøm drivstofftanken i en egnet beholder ute i fri luft (se motorveiledning).

Når maskinen ikke skal brukes på lengre enn én måned, f.eks. ved sesongslutt:

- Motoren forberedes (se motorveiledning).
- Maskinen rengjøres.
- For beskyttelse mot rust må alle metalldelene tørkes av med en klut som er innsmurt med olje eller sprøytes inn med oljespray.
- Maskinen må oppbevares i et rent, tørt rom.
- Maskinen må lagres slik at børstene på ryddemaskinen ikke kan bli skadet.
  Sett støttehjulene helt ned, slik at børstene ikke har noen, eller minimal kontakt med gulvet.

ℹ **Henvisning**

Når maskinen trekkes tilbake og støttehjulene blir dreiet 180°, blir børstene hevet opp fra gulvet (bilde 13).

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. vår importør. Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil. I garantitilfeller må du henvende deg til forhandleren eller til nærmeste salgskontor.

Informasjon om motoren

Produsenten av motoren er ansvarlig for alle problemer med motoren når det gjelder effekt, effektmåling, tekniske data, garanti og service. Informasjoner finner du i den separat medleverte eier-/betjeningshåndboken fra motorprodusenten.

Hjelp ved feil

⚠ ***Fare for skade dersom motoren blir startet ved en feiltakelse***

Før alle arbeider på denne maskinen må du

- *slå av motoren,*
- *håndbremsen settes på,*
- *vente til alle bevegelige deler er stoppet opp og motoren er avkjølt,*
- *trekke ut tennpluggkontakten på motoren for å forhindre at motoren kan startes opp ved en feiltakelse.*

⚠ ***Pass på***

Forstyrrelser i driften av maskinen har delvis enkle årsaker som du selv kan utbedre. I tvilstilfeller og ved uttrykkelig henvisning må et fagverksted oppsøkes.

La reparasjonene uteslutende foretas på et fagverksted under anvendelse av originale reservedeler.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Motoren starter ikke.	Drivstofftanken er tom.	Fyll på tanken.
	Drivstoffet er gammelt.	Det gamle drivstoffet tømmes i en egnet beholder ute i det fri [1]). Fyll tanken med ren, fersk drivstoff.
	Motoren må ikke bli stilt på “|\\\|/ON/CHOKE” i kald tilstand.	Chokespaken settes på “|\\\|/ON/CHOKE”.
	Gasspaken settes ikke på “🐇/FAST”.	Sett gasspaken på “🐇/FAST”.
	Tennpluggkontakten er ikke satt på.	Tennpluggkontakten settes på tennpluggen.
	Tennpluggen er smusset eller defekt.	Tennpluggen rengjøres [1]). Defekte tennplugger må skiftes ut [2]).
	Primer ikke betjent.	Primeren betjenes.
Motoren går uregelmessig (hoster).	Chokespaken settes på “|\\\|/ON/CHOKE”.	Chokespaken settes på “RUN/OFF/|ǂ|”.
	Tennpluggkontakten er løs.	Tennpluggkontakten settes fast på.
	Drivstoffet er gammelt. Vann eller smuss i drivstoffanlegget.	Det gamle drivstoffet tømmes i en egnet beholder ute i det fri [1]). Fyll tanken med ren, fersk drivstoff.
	Luftehullet i tanklokket er tilstoppet.	Tanklokket og luftehullet må rengjøres.
Maskinen rydder ikke.	Ryddebørstene er sterkt smusset.	Stopp motoren, trekk ut tennpluggkontakten. Fjern smusset.
	Koplingstrekket for driften av børstene er ikke riktig innstilt.	Innstilling av koplingstrekket (se “Innstilling av driften av ryddebørstene”).
	Kileremmen er løs eller slitt.	Den løse kileremmen må spennes fast [2]). Slitt (avslitt) kilerem må skiftes ut [2]).
Maskinen kjører ikke.	Koplingstrekket for kjøredrift er ikke riktig innstilt.	Innstilling av koplingstrekket (se “Innstilling av koplingen for kjøredrift”).
	Kileremmen er løs eller slitt.	Den løse kileremmen må spennes fast [2]). Slitt (avslitt) kilerem må skiftes ut [2]).
Dårlig rydderesultat.	For høyt trykk på børsten.	Innstilling av støttehjulene, for å redusere trykket på børsten.
	Ryddebørsten er slitt.	Børstevalsene må skiftes ut parvis.
	Samlebeholder (tilbehør) er ikke satt på korrekt.	Samlebeholderen må settes korrekt på.
Store vibrasjoner.	Løse deler, skadete ryddebørster eller skadete drivdeler	Motoren må stoppes straks og tennpluggkontakten trekkes ut. Løse skruer og mutrer må skrues fast. Skadete deler må repareres [2]).
Det er vanskelig å kople inn girene.	Koplingstrekket for kjøredrift er ikke riktig innstilt.	Innstilling av koplingstrekket (se “Innstilling av koplingen for kjøredrift”).

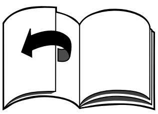
[1]) Se “Motoranvisningen”.
[2]) Disse arbeidene må kun gjennomføres av et fagverksted.

Sisällysluettelo

Tyyppikilvessä olevat tiedot

Nämä tiedot ovat hyvin tärkeitä, kun tilaat varaosia tai tarvitset huoltomiehen apua.
Tyyppikilpi sijaitsee moottorin läheisyydessä. Merkitse kaikki tyyppikilven tiedot sitä varten varattuun ruutuun (kuva 14).
Löydät nämä ja muut tiedot erillisestä CE-vaatimusten mukaisuus va kuu tuk ses ta, joka toimitetaan käyttöohjekirjan mukana.

Kuvalliset ohjeet



Käännä esiin kuvasivut käyttöohjekirjan alussa.
Kuvissa saattaa olla mallikohtaisia eroja.

Turvallisuusasiaa

Käyttötarkoitus

Tämä kone on hyväksytty käytettäväksi ainoastaan

– lakaisukoneena roskien tai kevyen pulverilumen poistamiseen ja asennettaessa puskulevy (lisävaruste) paikoilleen myös lumilinkona lumenpoistoon päällystetyiltä jalankulku- ja sisäänajoväyliltä sekä piha-alueilta yksityiskäytössä;
– tässä käyttöohjeessa annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

Kaikenlainen muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista.
Valmistajan antama takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa koneen käytöstä aiheutuvista vahingoista, jos konetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti.
Vastuun kantaa tässä tapauksessa yksin koneen käyttäjä.
Valmistaja ei vastaa koneelle omavaltaisesti tehtyjen muutosten aiheuttamista vahingoista.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa.
Noudata niissä olevia ohjeita ja säilytä käyttöohjetta huolellisesti, jotta se löytyy myöhemmin tarvittaessa tai jos kone luovutetaan uudelle omistajalle.
Älä anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjeita, käyttää konetta.
Jos koneen omistaja vaihtuu, niin muista antaa käyttöohjekirja koneen mukana uudelle omistajalle.
Henkilöt, jotka käyttävät konetta, eivät saa olla huumaavien aineiden, kuten alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden alaisena.
Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää konetta tai tehdä siihen esim. huolto-, puhdistus- tai säätötöitä – vähimmäisikäraja voi poiketa tässä ilmoitetusta riippuen paikallisista määräyksistä.
Konetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä koneen käytössä.
Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki koneella.
Perehdy ennen töihin ryhtymistä kaikkiin eri varusteisiin ja hallintalaitteisiin sekä niiden toimintoihin.
Varmista, että muut henkilöt, etenkin lapset, ja kotieläimet pysyvät poissa koneen käyttöalueelta.
Käytä työskenneltäessä työkäsineitä, suojalaseja, kuulonsuojaimia, tukevia jalkineita ja vaatteita, jotka eivät ole liian väljät.
Asianomaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä sekä yleisesti hyväksyttyjä turvateknisiä sääntöjä on noudatettava.
Lakaisukonetta ei saa käyttää palavien, räjähtävien, myrkyllisten tai muiden terveydelle vaarallisten aineiden ja materiaalien lakaisemiseen.
Älä lakaise mitään hehkuvaa tai palavaa kuten savukkeita tms.
Älä täytä polttoainetta sisätiloissa, moottorin käydessä tai ollessa lämmin.
Älä käytä moottoria suljetuissa tiloissa. Pidä kädet ja jalat sekä vaatteet poissa koneen pyörivistä tai kuumista osista.
Vaihda vaurioitunut pakoputki, polttoainesäiliö tai säiliön korkki.
Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.
Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti valmistajan määräyksiä ja toimitusta vastaavassa kunnossa.
Älä muuta koskaan moottorin tehdasasetuksia.
Tarkista aina ennen käyttöä, ovatko työvälineet, kiinnityspultit, turvalaitteet kuluneet tai vaurioituneet.
Jätä kuluneet tai vaurioituneet osat valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi. Jätä kone korjattavaksi ainoastaan valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Varaosien ja varusteiden tulee olla valmistajan asettamien vaatimusten mukaisia.
Käytä tämän takia vain alkuperäisiä varaosia ja varusteita tai valmistajan hyväksynnän saaneita varaosia ja varusteita.
Vältä avotulen käyttöä ja kipinöiden muodostumista. Älä tupakoi.
Tarkista työskentelyalue, jossa käytät konetta, ja poista kaikki esineet, jotka voivat tarttua kiinni ja sinkoutua ympäristöön.
Näin vältyt konevaurioilta ja henkilöiden altistumiselta vaaralle.
Muista olla erittäin varovainen, kun työskentelet rinteissä tai vaihdat suuntaa. Älä työskentele rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20%.
Työskentely rinteissä on vaarallista; kone saattaa kaatua tai lähteä luisuun.

Kuljeta konetta rinteissä ylös- tai alaspäin, älä poikittain.
Älä kytke alamäessä vapaalle tai vaihda vaihdetta ja vältä jyrkkiä käännöksiä.
Kuljeta konetta vain kävelyvauhtia.
Pidä aina kädet ja jalat loitolla koneen pyörivistä osista.
Käytä konetta vain päivänvalossa tai riittävässä valaistuksessa.
Älä ota ketään kyytiin töiden tai koneen kuljetuksen aikana.
Noudata erityistä varovaisuutta kiinnitettäessä ja irrotettaessa lisävarusteita.
Kiinnitä tai vaihda lisävaruste (esim. keräyssäiliö tai puskulevy) vain moottori sammutettuna ja sytytystulpan hattu irrotettuna.
Lisälaitteet, lisäpainot sekä täysinäinen roskasäiliö vaikuttavat koneen käyttäytymiseen, erityisesti ohjattavuuteen, jarrutettavuuteen ja kaatumismahdollisuuteen.
Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan hattu, kun
– lopetat työskentelyn tai
– poistut koneen luota.
Säilytä konetta ja polttoainetta turvallisessa paikassa
– erillään sytytyslähteistä (kipinät, avotuli)
– lasten ulottumattomissa.
Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet koneen sisätiloihin.

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

Loukkaantumisten välttämiseksi muista seuraavat toimenpiteet ennen kaikkia koneelle tehtäviä huolto-, muutos- ja säätötöitä ja ennen koneen siirtämistä (esim. nostamalla tai kantamalla)
– sammuta moottori,
– kytke päälle seisontajarru,
– odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt,
– irrota sytytystulpan hattu, jotta moottori ei käynnisty vahingossa,
– noudata lisäksi moottorin käsikirjan turvallisuusohjeita.

Turvalaitteet

⚠ ***Huom***
Turvalaitteiden tehtävänä on suojata käyttäjää loukkaantumisilta ja siksi niiden tulee aina olla moitteettomassa kunnossa. Turvalaitteille ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia eikä niiden toimintaa saa yrittää estää.

Kuva 1

Harjavedon kytkentäkahva (1)

Harjat pysähtyvät, kun käyttäjä irrottaa otteen kytkentäkahvasta.

Ajovedon kytkentäkahva (2)

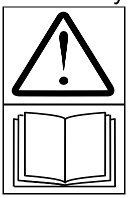
Ajoveto kytkeytyy pois päältä ja kone pysähtyy, kun käyttäjä irrottaa otteen kytkentäkahvasta.

Iskusuoja (3)

estää esim. roskien ja kivien sinkoutumisen.

Koneessa olevat tarrat

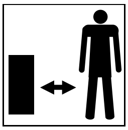
Koneeseen on kiinnitetty erilaisin tunnuskuvin varustettuja tarroja. Niiden selitykset:



Huom! Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa!



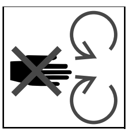
Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia!



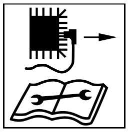
Pidä sivulliset poissa vaara-alueelta!



Ympäristöön sinkoavien roskien aiheuttama loukkaantumisvaara!



Varo pyöriviä osia − loukkaantumisvaara! Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista.



Sammuta kone ja irrota sytytystulpan hattu aina ennen säätö-, puhdistus-, tarkastus- tms. töitä!

Pidä koneessa olevat tarrat aina puhtaina, niin että ne ovat hyvin luettavissa.

Käyttöohjeessa olevat tunnusmerkit

Tässä käyttöohjeessa käytetään tunnusmerkkejä, jotka viittavat vaaratilanteisiin tai tärkeisiin ohjeisiin. Merkkien selitykset:

⚠ ***Huom***
Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa henkilöt ovat alttiina vaaralle.

⚠ ***Huom***
Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa kone voi vaurioitua.

ℹ **Ohje**
Viittaa tärkeisiin tietoihin tai käyttöohjeisiin.

Sijaintitiedot

Näissä ohjeissa sijaintitiedot (esim. vasen, oikea) tarkoittavat aina koneen kyseisiä puolia koneen työsuuntaan päin (eteenpäin) katsottuna.

Kierrätysohje

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistettu laite jne. jätehuoltopisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti.

Pakkauksesta poisto ja kokoaminen

⚠ ***Huom***
Kone ei toimi kunnolla, jos johdot ja vaijerit ovat vialliset. Kun poistat koneen pakkauksesta, varmista, että nämä osat eivät ole kiertyneet mutkalle tai jääneet puristuksiin.

Oheisella irtolehdellä olevien kuvien avulla koneen kokoonpano ja käyttökuntoon saattaminen onnistuu helposti.

Koneen osat

⚠ ***Huom. Konevaurioiden riski.***
Tässä selostetaan alustavasti käyttö- ja hallintalaitteiden toiminnot. Älä käynnistä vielä mitään toimintoja!

Kuva 1

1 Harjavedon kytkentäkahva
2 Ajovedon kytkentäkahva
3 Iskusuoja
4 Kiinnitystapit/lisävarusteen kannattimet *
5 Harjat
6 Korkeussäädettävät tukipyörät
7 Moottori
8 Vaihdevipu
9 Kääntöaisa
10 Työntöaisa
11 Keräyssäiliö *
12 Puskulevy *
13 Suojalevy *
14 Käynnistinnaru
15 Polttoainesäiliö
16 Öljyn täyttöaukko
17 Äänenvaimennin
18 Sytytystulpan hattu
19 Ilmanpuhdistin
20 Kaasuvipu (riippuen moottorityypistä)
21 Rikastinvipu (riippuen moottorityypistä)
22 Bensiinihana (riippuen moottorityypistä)

* Lisävaruste

Ennen ensimmäistä käyttöä

⚠ ***Huom!***
Tarkista aina öljymäärä, täytä/lisää tarvittaessa moottoriöljyä (katso »Moottorin käsikirja«).

- Tarkista turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoillaan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen koneen käyttöä.
- Kuljetusteknisistä syistä renkaiden ilmanpaine voi olla normaalia korkeampi.
  Tarkista ilmanpaine ja alenna painetta tarvittaessa.
  Renkaiden ilmanpainesuositus: 1,0 bar.
- Tarkista harja- ja ajovedon kytkin (katso »Huolto«).

Säätötyöt aina ennen koneen käyttöä

⚠ ***Loukkaantumisvaara***
Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä
- *sammuta moottori,*
- *kytke päälle seisontajarru,*
- *odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt,*
- *estä moottorin tahaton käynnistyminen irrottamalla sytytystulpan hattu moottorista.*

Polttoaineen täyttö ja öljymäärän tarkastus

⚠ ***Räjähdys- ja tulipalovaara***
Täytä polttoainetta vain ulkona ja moottorin ollessa sammutettu ja kylmä. Tupakointi kielletty polttoaineen täytön aikana.
Älä täytä tankkia täyteen.
Jos polttoainetta läikkyy yli, käynnistä vasta sitten, kun yliläikkynyt polttoaine on haihtunut.
Säilytä polttoainetta ainoastaan polttoaineille tarkoitetuissa säiliöissä.
Älä käytä polttoainetta, jonka luokitus on E85.
Noudata myös moottorin käsikirjan ohjeita.

- Tarkista öljymäärä, lisää öljyä tarvittaessa (katso »Moottorin käsikirja«).
- Täytä polttoainetta (laatu moottorin käsikirjan ohjeiden mukaan), sulje säiliön korkki ja pyyhi pois polttoaineroiskeet.

Renkaiden ilmanpaineen säätö

⚠ ***Huom***
Räjähdysvaara!
Renkaiden maksimi ilmanpaine ei saa olla yli 1,4 bar/20 PSI.

Renkaiden ilmanpainesuositus: 1,0 bar.

Harjan säätö

Korkeuden säätö

Kuva 2

Harjojen korkeus säädetään muuttamalla tukipyörien asentoa.
Aina jos harjat ovat vähän kuluneet eli jos pinta ei jää enää siistiksi, on harjojen etäisyys maahan nähden säädettävä uudestaan.

ℹ Ohjeita
Säädä matalammalle aina vain portaittain, toisin sanoen vain tarkastuslasissa näkyvän puolikkaan reiän verran.
Siirrä vuorottain pultti (2) aina reiästä **A** reikään **B** ja sitten seuraavalla kerralla taas reiästä **B** reikään **A** jne.

- Irrota pultti (2) ja sokka (3) tukipyörän kannattimen reiästä **A**.
- Työnnä tukipyörää puolikkaan reiän verran ylöspäin.
- Kiinnitä pultti (2) ja sokka (3) reikään **B**.
- Säädä toinen tukipyörä samalle korkeudelle.

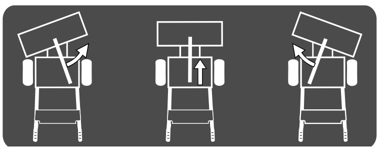
ℹ Ohje
Säädä molemmat tukipyörät aina tasaisesti. Korkeuden muutos yksittäistä asentoa kohti on noin 5 mm. Liian matalalle säädetty harjatela huonontaa lakaisutulosta ja harjat kuluvat nopeammin.

Säätö sivusuunnassa

Kuva 3

Harjan voi säätää 3 asentoon roskien ja lumen lakaisemiseksi tiettyyn suuntaan.
Työasennot:

Vasemmalle	Suoraan	Oikealle



- Nosta kääntöaisaa (1) sen verran ylöspäin, että lukitsimet (2) ovat vapaina, ja aseta harja haluamaasi asentoon (oikealle tai vasemmalle).
- Laske kääntöaisa alas, niin että lukitus napsahtaa kiinni. Varmista kunnollinen lukittuminen.

i Ohjeita

– Lakaistaessa ilman säiliötä roskat kerääntyvät suoraanasennossa harjan eteen. Harja kannattaa asettaa sivuasentoon, koska tällöin roskat/ lumi lakaistaan jommallekummalle puolelle ja ne jäävät sivulle.

– Peruutettaessa lakaisukone tulee aina asettaa asentoon suoraan.

Käyttö

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Koneen vaara-alueella ei saa olla muita henkilöitä, varsinkin lasten on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.
Vältä avotulta ja kipinöintiä työskentelyn aikana. Älä tupakoi.
Käytä konetta vain se ollessa moitteettomasssa kunnossa.
Ennen työhön ryhtymistä poista työskentelyalueelta kaikki esineet, jotka voisivat vaurioittaa teriä tai sinkoutua ympäristöön terien osuessa niihin.
Työskentele vain riittävässä valaistuksessa, hitaasti ja varoen.
Älä työskentele liian lähellä ojia tai rantoja.
Käyttäjän paikka on työntöaisan takana käytön aikana.
Työntöaisan ja pyörivän terän välistä turvaetäisyyttä ei saa yrittää muuttaa. Muista säilyttää aina tukeva asento.
Pidä aina kädet ja jalat loitolla koneen pyörivistä osista.
Aja koneella vain kävelyvauhtia.
Tarkkaile mahdollisia ajosuunnassa olevia esteitä.
Älä koskaan nosta tai kanna konetta moottorin käydessä.
Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan hattu tulpasta ennen koneen tarkastamista, säätötöitä, puhdistamista tai huoltotöitä.
Älä käytä konetta huonolla säällä, esim. jos on sadekuurojen tai ukkosen riski.

⚠ ***Loukkaantumisvaara – jyrsin voi kaatua***

Työskentele riittävän hitaasti ja varovasti, varsinkin ajosuuntaa vaihdettaessa.
Älä työskentele rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20%.
Työskentely rinteissä on vaarallista; kone saattaa kaatua tai lähteä luisuun.
Kuljeta konetta rinteissä ylös- tai alaspäin, älä poikittain.
Älä kytke alamäessä vapaalle tai vaihda vaihdetta ja vältä jyrkkiä käännöksiä.

⚠ ***Räjähdys ja tulipalovaara***

Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja sen höyryt saattavat räjähtää.
Täytä tankki polttoaineella ennen moottorin käynnistämistä.
Älä avaa polttoainesäiliötä moottorin käydessä tai ollessa vielä lämmin.
Lisää polttoainetta vain moottorin ollessa sammutettu ja jäähtynyt.
Vältä avotulen käyttöä ja kipinöiden muodostumista. Älä tupakoi.
Älä täytä polttoainetta sisätiloissa, vaan ulkona. Jos polttoainetta läikkyy yli, älä käynnistä moottoria. Siirrä kone pois polttoaineen likaamalta alueelta ja odota, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet.
Pidä moottori ja äänenvaimennin puhtaana liasta ja ulosvaluvasta öljystä.

⚠ ***Häkämyrkytysvaara hiilimonoksidin johdosta***

Käytä polttomoottoria vain ulkona.

⚠ ***Huom***
Konevaurioiden riski

– Jos jokin vierasesine (esim. kivi) osuu koneeseen tai kone alkaa täristä tavallista voimakkaammin, kytke se heti pois päältä ja tarkista, onko se mahdollisesti vaurioitunut.
Jätät viat korjattavaksi ennen kuin jatkat koneen käyttämistä.

– Käytä konetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.
Tarkista kone aina silmämäärin ennen sen käyttöä.
Tarkista erityisesti turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoillaan.
Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen koneen käyttöä.

– Käytä moottori lämpimäksi ennen koneen käyttöä.

i Käyttöajat

Noudata maakohtaisia käyttöajoista annettuja määräyksiä (kysy tarvittaessa vastaavalta viranomaiselta, milloin koneen käyttö on sallittua).

Moottorin käynnistys

Kuva 1

Noudata myös moottorin käsikirjan ohjeita.

⚠ ***Huom***

Päästä kytkentäkahvat vapaaksi ennen käynnistystä (kuva 1, kohta 1 ja 2). Mikään veto ei saa olla päällekytkettynä.

i Ohje

Joissakin malleissa ei ole kaasuvipua, kierrosnopeus säätyy automaattisesti. Moottori käy aina optimaalisella kierrosnopeudella.

Säädöt ennen moottorin käynnistystä

- Tarkista polttoaineen ja öljyn määrä, lisää tarvittaessa polttoainetta ja öljyä (katso moottorin käsikirja).
- Avaa bensiinihana (22) (mallin mukaan).
- Kiinnitä sytytystulpan hattu (18) sytytystulppaan.

Ennen kylmän moottorin käynnistystä

Koneet, joissa on rikastin |\|:

- Aseta kaasuvipu (20) asentoon START/|\|

tai

- Aseta rikastinvipu (21) moottorissa (riippuen moottorityypistä – katso moottorin käsikirja) asentoon CHOKE/|\| ja kaasuvipu asentoon /**max**.

Koneet, joissa ei ole rikastinta (moottorityypistä riippuen):

- Paina voimakkaasti primer-nuppia (katso moottorin käyttöohjekirja) 3–5 kertaa ja aseta kaasuvipu asentoon /**max**.

Ennen lämpimän moottorin käynnistystä

- Aseta kaasuvipu asentoon /**max**.

Moottorin käynnistys

- Tartu toisella kädellä tukevasti työntöaisaan ja vedä toisella kädellä hitaasti käynnistinnarusta (1), kunnes tuntuu selvästi vastusta, vetäise sitten naru ylös nopealla ja voimakkaalla vedolla. Anna narun kelautua hitaasti takaisin.
- Kun moottori käy:
  – Aseta rikastinvipu takaisin (moottorityypistä riippuen – katso moottorin käsikirja).
  – Valitse kaasuvivulla sopiva moottorin kierrosluku.
  = korkea kierrosluku
  = alhainen kierrosluku

Moottorin sammutus

Kuva 1

- Aseta kaasuvipu asentoon /**STOP**.
- Sulje bensiinihana (mallin mukaan).

Seisontajarrun päällekytkentä

Kuva 1

Huom!

Päästä kytkentäkahvat (1 ja 2) vapaiksi, ennen kuin kytket seisontajarrun päälle.

- Aseta vaihdevipu (8) asentoon »**P**« (seisontajarru).

Huom!

Alustasta ja maaston kaltevuudesta riippuen on koneen paikoillaan pysyminen varmistettava pysäköitäessä lisäksi pyöräkiiloilla.

Vaihtaminen

Kuva 1

Huom

Päästä kytkentäkahvat (1 ja 2) vapaiksi, ennen kuin valitset vaihteen tai vaihdat vaihdetta.

- Valitse vaihde vaihdevivulla (8):
  – eteenpäin: »1« (hidas) – »5« (nopea).
  – peruutus: »R/R1« (hidas) ja »R /R2« (nopea).

Koneen käyttö

Siirtoajo

Kuva 1

Ajovedon päällekytkentä:

Huom!

– Älä käytä kytkentäkahvoja (1 ja 2) moottoria käynnistettäessä.
– Aja hitaasti ja varovasti, erityisesti peruutettaessa.
– Pysäytä kone aina ennen suunnan vaihtoa.

- Käynnistä moottori ohjeiden mukaisesti.
- Valitse vaihdevivulla (8) eteenpäin- tai peruutusvaihde.
- Paina ajovedon kytkentäkahvaa (2) ja pidä kiinni; kone lähtee liikkeelle.

Ohje

Peruutettaessa lakaisukone tulee aina asettaa asentoon suoraan.

Ajovedon päältäkytkentä:

- Päästä ajovedon kytkentäkahva (2) vapaaksi, kone pysähtyy.

Lakaiseminen

Kuva 1

Harjavedon päällekytkentä:

Huom!

– Älä käytä kytkentäkahvoja (1 ja 2) moottoria käynnistettäessä.
– Kytkettäessä harjat päälle kone saattaa liikkua.

- Käynnistä moottori ohjeiden mukaisesti.
- Paina harjavedon kytkentäkahvaa (1) ja pidä kiinni; kone lakaisee.

Harjavedon päältäkytkentä:

- Päästä harjavedon kytkentäkahva (1) vapaaksi; harjat pysähtyvät.

Ajaminen ja lakaisu

Kuva 1

Huom!

– Älä käytä kytkentäkahvoja (1 ja 2) moottoria käynnistettäessä.
– Aja hitaasti ja varovasti, erityisesti peruutettaessa. Pysäytä kone aina ennen suunnan vaihtoa.
– Älä ylikuormita konetta työskentelyn aikana.
Valitse ajonopeus lakaistavan tai poistettavan materiaalin ja maasto-olosuhteiden mukaan.
– Lunta poistettaessa lumen syvyys saa olla enintään 10 cm.

- Käynnistä moottori ohjeiden mukaisesti.
- Aseta kaasuvipu (mikäli koneessa) asentoon riittävän tehon varmistamiseksi.
- Valitse eteenpäinvaihde vaihdevivulla (8).
- Paina harjavedon kytkentäkahvaa (1) ja pidä kiinni; harjojen veto käynnistyy.
- Paina ajovedon kytkentäkahvaa (2) ja pidä kiinni; kone lähtee liikkeelle ja lakaisee.
- Päästä ennen vaihtamista ajovedon kytkentäkahva (2) vapaaksi ja vaihda sitten vaihde vaihdevivulla (8).

Ohjeita

– Roskien lakaisua varten (koneet, joissa on kaasuvipu) voidaan säätää harjojen pyörimisnopeus: =nopea; = hidas. Tämä vaikuttaa samalla myös ajonopeuteen.
– Lakaistaessa lunta tai aurattaessa lunta puskulevyllä kaasuvipu tulisi asettaa aina asentoon , jotta tehoa on riittävästi.

Työskentely rinteissä

⚠ ***Loukkaantumisvaara – kone voi kaatua***

Työskentele riittävän hitaasti ja varovasti, varsinkin ajosuuntaa vaihdettaessa.
Älä työskentele rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20%.
Työskentely rinteissä on vaarallista; kone saattaa kaatua tai lähteä luisuun. Kuljeta konetta rinteissä ylös- tai alaspäin, älä poikittain.
Älä kytke alamäessä vapaalle tai vaihda vaihdetta ja vältä jyrkkiä käännöksiä.

Koneen pysäytys

Kuva 1

- Päästä ajovedon kytkentäkahva (2) vapaaksi.
- Päästä harjavedon kytkentäkahva (1) vapaaksi.
- Aseta kaasuvipu (mikäli koneessa) keskiasentoon.
- Aseta vaihdevipu (8) asentoon »P« (seisontajarru).
- Sammuta moottori noin 30 sekunnin kuluttua – aseta kaasuvipu asentoon STOP/STOP.
- Sulje bensiinihana (mallin mukaan).

Ohje

Vie kone suljettuun tilaan vain, kun moottori on jäähtynyt.

Lisävarusteet

– Keräyssäiliö
– Suojalevy
– Puskulevy
– Kiinnitystapit (lisävarusteen kannattimet)

Ohje

Kun asennat keräyssäiliön, suojalevyn ja puskulevyn, kiinnitä ensin kiinnitystapit paikoilleen (kohta 4 – kuva 1) – katso erillinen Asennusohje.

Roskien lakaisu keräyssäiliötä käyttäen

Ohje

Katso keräyssäiliön kiinnitys erillisistä Asennusohjeista.

⚠ ***Huom!***

Ylitettäessä jalkakäytävän reunoja tai muita esteitä kone saattaa vaurioitua. Muista olla varovainen. Paina työntöaisoja alaspäin ennen esteiden kuten esim. jalkakäytävän reunojen ylittämistä.
Tällöin lakaisukone nousee irti maasta. Älä ylitä esteitä keräyssäiliön ollessa täynnä.

Kiinnitys

Kuva 4a

- Irrota sokat molemmista kiinnitystapeista.
- Aseta keräyssäiliö etukautta kiinnitystappien päälle ja lukitse paikoilleen sokilla kummaltakin puolelta alimmaisesta reiästä.

Keräyssäiliön tyhjennys

- Aja lakaisukone tyhjennyspaikalle.
- Irrota sokat molemmista kiinnitystapeista.
- Nosta keräyssäiliö yläkautta pois kiinnitystapeista ja tyhjennä.
- Aseta keräyssäiliö takaisin kiinnitystappien varaan ja lukitse paikoilleen sokilla.

Irrotus

- Irrota sokat, kiinnitysasennon mukaan, molemmista kiinnitystapeista.
- Nosta keräyssäiliö yläkautta pois kiinnitystapeista.
- Kiinnitä sokat, kiinnitysasennon mukaan, molempiin kiinnitystappeihin.

Keräyssäiliön asennon muuttaminen

Kuva 4b

Tämä on tarpeen silloin, kun tukipyörien asennon muuttamisen jälkeen (katso »Harjan säätö«) keräyssäiliön kumilistan etäisyys maahan jää liian pieneksi (<5 mm).

- Irrota sokat molemmista kiinnitystapeista.
- Nosta keräyssäiliö yläkautta pois kiinnitystapeista.
- Kiinnitä sokat kiinnitystappien alimmaisiin reikiin.
- Aseta keräyssäiliö etukautta kiinnitystappien päälle, niin että säiliö on sokkia vasten.

Ohje

Näin varmistetaan, että kumilista (1) ei laahaa maata pitkin (vähimmäisetäisyys 5 mm). Harjojen kuluessa lisää ja kun on vaara, että kumilista (1) koskettaa maata, on keräyssäiliön asentoa kiinnitystapeissa muutettava portaittain (aina yhden reiän verran ylöspäin).

- Lukitse keräyssäiliö kiinnittämällä 2 lisäsokkaa (tulevat keräyssäiliön mukana) kummankin kiinnitystapin ylimpään reikään.

Roskien lakaisu suojalevyä käyttäen

Ohje

Katso suojalevyn kiinnitys erillisistä Asennusohjeista. Suojalevy suojaa kuivia roskia lakaistaessa pölyltä ja kivien iskemiltä.

Kuva 5

Kiinnitys

- Irrota sokat molemmista kiinnitystapeista.
- Aseta suojalevy etukautta kiinnitystappien päälle ja lukitse paikoilleen sokilla kummaltakin puolelta alimmaisesta reiästä.

Irrotus

- Irrota sokat molemmista kiinnitystapeista.
- Nosta suojalevy yläkautta pois kiinnitystapeista.
- Kiinnitä sokat molempiin kiinnitystappeihin.

Ohje

Tarvittaessa voi suojalevyn kiinnittää paikoilleen lisäksi vielä iskulevyn molemmilla ruuveilla (A).

Lumenpoisto puskulevyä käyttäen

Ohje

Katso puskulevyn kiinnitys erillisistä Asennusohjeista.

Kiinnitys

Kuva 6

- Irrota sokat molemmista kiinnitystapeista.
- Aseta puskulevy etukautta kiinnitystappien päälle ja lukitse paikoilleen sokilla kummaltakin puolelta ylimmäisestä reiästä.

Irrotus

- Irrota sokat molemmista kiinnitystapeista.
- Nosta puskulevy yläkautta pois kiinnitystapeista.
- Kiinnitä sokat molempiin kiinnitystappeihin.

Työkorkeuden säätö

Kuva 7

Alustasta riippuen voidaan työkorkeus säätää jalasten avulla.
Kun alustassa on epätasaisuuksia, esim. sorapinta tai ulkonevia kaivonkansia, tarvitaan suurempi työkorkeus.

- Avaa lukkomutterit.
- Työnnä jalas toiseen asentoon.
- Kiristä lukkomutterit.
- Säädä toinen jalas samalle korkeudelle.

i Ohje

Säädä molemmat jalakset aina tasaisesti.

Lumenpoisto

⚠ ***Huom!***

Ylitettäessä jalkakäytävän reunoja tai muita esteitä kone saattaa vaurioitua. Muista olla varovainen. Paina työntöaisoja alaspäin ennen esteiden kuten esim. jalkakäytävän reunojen ylittämistä.
Tällöin puskulevy nousee irti maasta.

- Saat poistettua lumen helpoimmin heti lumisateen jälkeen.
- Jotta lumimäärä ei kasva liian suureksi, älä työnnä lunta vain yhteen suuntaan.
- Puhdista suuremmat alueet keskeltä reunoihin päin ja tasaisesti joka suuntaan.

i Ohjeita

– Jalasten avulla puskulevy pysyy säädetyllä korkeudella maasta.
– Kun lumenpoisto ja lakaisu tapahtuvat samanaikaisesti, puskulevyn takana sijaitsevat harjat poistavat jäljelle jäävän lumen.
– Vetopitoa voidaan parantaa lumiketjuilla, konemallista riippuen – kysy lisätietoja myyjäliikkeestä.

Kuljetus

Siirtoajo

Siirtelyihin/lyhyiden matkojen ajoon.

- Käynnistä kone.
- Valitse eteenpäin- tai peruutusvaihde.
- Paina ajovedon kytkentäkahvaa (2) ja pidä kiinni.
- Aja koneella varovasti.

Kuljetus ilman omaa käyttömoottoria

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Ennen kuljettamista
– Sammuta moottori.
– Odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.
– Irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.

⚠ ***Huom***
Kuljetusvauriot

Kuljetusvälineitä (esim. kuljetusajoneuvoa, lastausramppia tms.) tulee käyttää niiden käyttötarkoituksen mukaisesti (katso kyseiset käyttöohjeet).

- Kuljeta konetta aina polttoainesäiliö tyhjänä.
- Koneen pitää olla vaakasuorassa asennossa ajoneuvossa kuljetuksen aikana.
- Kytke seisontajarru päälle.
- Varmista koneen paikoillaan pysyminen.

Huolto

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä
– sammuta moottori,
– kytke päälle seisontajarru,
– odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt,
– estä moottorin tahaton käynnistyminen irrottamalla sytytystulpan hattu moottorista.

i Ohje

Noudata huolto-ohjeita moottorin käsikirjassa.

Huoltosuunnitelma

Kerran käyttökaudessa:

- Jätä kone valtuutetun huoltoliikkeen tarkastettavaksi ja huollettavaksi.

Aina ennen käyttöä:

- Tarkista öljymäärä, lisää tarvittaessa.
- Tarkista, että ruuviliitokset ovat kireällä, kiristä tarvittaessa.
- Tarkista turvalaitteet.
- Tarkista koneen ja lisävarusteiden kunto. Jätä vauriot huoltoliikkeen korjattavaksi, ennen kuin jatkat koneen käyttöä.

Huoltotyö	Käytön jälkeen	25 h	50 h	100 h	Käyttökauden jälkeen	Tarvittaessa
Puhdista kone ja kaikki lisävarusteet	•					
Vaihda öljy [3])[1])			•[4])			
Voitele liikkuvat ja pyörivät osat					•	•
Puhdista sytytystulpat [1])		•				
Jätä sytytystulpat vaihdettavaksi [2])					•	
Tarkista renkaiden ilmanpaine, lisää painetta tarvittaessa					•	•

Huoltotyö	Käytön jälkeen	25 h	50 h	100 h	Käyttökauden jälkeen	Tarvittaessa
Puhdista ilmanjäähdytys-järjestelmä ja pakoputki [1])	●					●
Voitele vetoakseli [2])		●				
Tarkista kytkimen säätö, korjaa tarvittaessa						●
Tarkistuta kaasuttimen säätö [2])						●
Tarkista harjat, vaihda kuluneet harjat pareittain						●
Tarkista tukipyörät, vaihda kuluneet tukipyörät pareittain						●
Tarkista jalakset, vaihda kuluneet jalakset pareittain						●
Vaihda polttoainesäiliön korkki						●
Jätä äänenvaimennin vaihdettavaksi [2])						●

[1]) Katso »Motoriin käsikirja«.
[2]) Tämän työn saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.
[3]) Ensimmäinen öljyvaihto 5 käyttötunnin (h) jälkeen.
[4]) Öljynvaihto aina 25 käyttötunnin (h) välein käytettäessä konetta kovassa kuormituksessa tai ympäristön lämpötilojen ollessa korkeita.

Huoltotyö

Loukkaantumisvaara

Käytä työkäsineitä.

Huom
Konevaurioiden riski

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia lkoneen osia vaihdettaessa.

Huom
Moottoriöljy on vaaraksi ympäristölle

Toimita öljynvaihdon yhteydessä talteenotettu vanha öljy öljynkeräyspisteeseen tai jätehuoltoyritykselle.

Koneen ja varusteiden puhdistus

Huom

Älä käytä puhdistamiseen korkeapainepesuria

- Sijoita kone tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle paikalle.
- Poista kiinnitarttunut lika.
- Puhdista moottori rievulla ja harjalla.

Ohjeita

- Puhdista aina käytön jälkeen erityisesti harjat ja poista tarvittaessa niihin tarttuneet narut, metallilangat tms.
- Talvikäytössä kone on erittäin altis ruostumiselle. Puhdista kone huolellisesti aina käytön jälkeen.

Voitelu

Voitele kaikki pyörivät ja liikkuvat osat kevyesti öljyllä.

Renkaiden ilmanpaineen säätö

Huom
Räjähdysvaara!

Renkaiden maksimi ilmanpaine ei saa olla yli 1,4 bar/20 PSI.

Renkaiden ilmanpainesuositus: 1,0 bar.

Harjavedon kytkimen tarkastus ja säätö

Kuva 1

- Päästä kytkinkahva (1) irti. Kytkinvaijerin (kohta 3 – kuva 12) tulla olla ilman välystä, mutta ei kuitenkaan liian kireällä. Korjaa tarvittaessa säätöä (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Painettaessa kytkentäkahvan (1) pitää mennä aivan alas ääriasentoon. Muussa tapauksessa kytkinvaijeri on liian kireällä ja sitä pitää löysätä (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).

Lisätarkastukset (katso myös »Koneen käyttö«):

- Käynnistä harjaveto 10 sekunniksi moottorin käydessä (🐇).
- Vapauta kytkentäkahva, harjat eivät saa enää pyöriä.

Ajovedon kytkimen tarkastus ja säätö

Kuva 1

- Valitse vaihdevivulla (8) nopein eteenpäinvaihde (suurin numero).
- Kun kytkentäkahva (2) on vapautettu, työnnä konetta eteenpäin.
- Aseta konetta työnnettäessä vaihdevipu (8) ensin asentoon nopein peruutusvaihde »R 🐇/ R2« ja sitten asentoon nopein eteenajovaihde.
- Jos työnnettäessä tuntuu vastusta tai vaihtamisen tuntee selvästi, niin löysää kytkinvaijeria (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Työnnä konetta ja paina samalla kytkentäkahvaa (2). Pyörien tulee lukkiutua. Muussa tapauksessa kiristä vähän kytkinvaijeria (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Jos säätö ei ole vielä oikein, toista säätötoimenpiteet.

Kytkinvaijerin säädön muuttaminen

Kuva 12

Ajovedon (1) tai harjavedon (2) kytkinvaijerit, joissa on säätölevy:

- Kiristys: Avaa kyseisen säätölevyn ruuvi (A), työnnä säätölevyä alaspäin ja kiristä ruuvi (A).
- Löysäys: Avaa kyseisen säätölevyn ruuvi (A), työnnä säätölevyä ylöspäin ja kiristä ruuvi (A).

Harjojen vaihto

⚠ ***Huom***

Tarkista säännöllisesti, ovatko harjat kuluneet. Jos lakaisutulos ei ole enää tyydyttävä tai harjojen halkaisija on enää vain noin 280 mm, on harjat vaihdettava. Käytä vain alkuperäisharjoja ja vaihda ne aina pareittain.

Kuva 8

- Irrota ruuvit lakaisukoneen iskusuojan vasemmalta puolelta ja poista sivuosa.
- Irrota ruuvi ja mutteri vasemmasta harjasta ja vedä harja ulospäin irti vetoakselista.
- Työnnä uusi harjatela vetoakselille harjan tasainen puoli ulospäin
- Varmista, että harjan kiinnitysreikä ja vetoakselin reikä ovat kohdakkain.
- Kiinnitä harja ruuvilla ja mutterilla vetoakseliin.
- Kiinnitä sivuosa ruuveilla takaisin paikalleen.

Toimi samoin vaihdettaessa oikeanpuoleinen harja.

Lakaisukoneen tukipyörien vaihto

Kuva 9

- Tarkista säännöllisesti tukipyörien (1) toiminta ja kuluneisuus, ja vaihda tarvittaessa.

Keräyssäiliön (lisävaruste) tukipyörien vaihto

Kuva 10a

- Tarkista säännöllisesti tukipyörien (1) toiminta ja kuluneisuus, ja vaihda tarvittaessa.

Keräyssäiliön (lisävaruste) kumilistan vaihto

Kuva 10b

- Tarkista säännöllisesti, onko kumilista (2) kulunut, ja vaihda tarvittaessa.

Puskulevyn (lisävaruste) kulutusterän vaihto

Kuva 11a

- Tarkista säännöllisesti, onko kulutusterä (1) kulunut, ja vaihda tarvittaessa.

Puskulevyn (lisävaruste) jalasten vaihto

Kuva 11b

- Tarkista säännöllisesti, ovatko jalakset (2) kuluneet, ja vaihda tarvittaessa.

Varastointitoimenpiteet

⚠ ***Räjähdysvaara polttoainehöyryjen tuleen syttymisen johdosta***

Ennen koneen viemistä säilytyspaikkaan, tyhjennä ulkona polttoaine tankista sopivaan astiaan (katso »moottorin käsikirja«).

Jos kone on yli kuukauden käyttämättä, esim. käyttökauden jälkeen:

- Tee tarvittavat toimenpiteet moottorille (katso »moottorin käsikirja«).
- Puhdista kone.
- Pyyhi kaikki metalliosat ruostumisen estämiseksi öljyyn kastetulla rievulla tai suihkuta ne yleisvoitelusprayllä.
- Säilytä konetta puhtaassa ja kuivassa tilassa.
- Säilytä konetta niin, että harjakset eivät vahingoidu.
  Aseta tukipyörät aivan ala-asentoon, niin että harjaksilla ei ole maakosketusta tai se on vain minimaalinen.

i Ohje

Vedettäessä konetta taaksepäin ja käännettäessä tukipyöriä samalla 180°, harjat nousevat ylös maasta (kuva 13).

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali- ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn.
Takuuaika on ostopäivästä lukien: 2 vuotta.
Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta.
Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai lähimpään sivuliikkeeseen.

Moottoriin liittyvää tietoa

Moottorin valmistaja on vastuussa kaikista moottoriin liittyvistä ongelmista, jotka koskevat tehoa, tehonmittausta, teknisiä tietoja, takuuta ja huoltoa. Tarkempia tietoja on annettu koneen mukana toimitettavassa erillisessä moottorin valmistajan käyttöopaskirjassa.

Toimenpiteet häiriötapauksissa

⚠ ***Loukkaantumisvaara tahattoman käynnistymisen johdosta***

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

- *sammuta moottori,*
- *kytke päälle seisontajarru,*
- *odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt,*
- *estä moottorin tahaton käynnistyminen irrottamalla sytytystulpan hattu moottorista.*

⚠ ***Huom***

Käyttöhäiriöt johtuvat osittain yksinkertaisista syistä, jotka voit poistaa itse. Jos olet epävarma ja jos ohjeissa niin neuvotaan, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
Anna ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen suoritettaa korjaukset alkuperäisiä varaosia käyttäen.

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty.	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä polttoainesäiliö.
	Polttoaine on vanhaa.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan [1]). Täytä polttoainesäiliöön vain puhdasta ja tuoretta polttoainetta.
	Moottori on kylmä, rikastinvipu ei ole asennossa » /ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon » /ON/CHOKE«.
	Kaasuvipu ei ole asennossa » /FAST«.	Aseta kaasuvipu asentoon » /FAST«.
	Sytytystulpan hattu ei ole paikoillaan.	Kiinnitä sytytystulpan hattu tulppaan.
	Sytytystulppa on likainen tai rikki.	Puhdista sytytystulpat [1]). Vaihdatuta viallinen sytytystulppa [2]).
	Primernuppia ei ole painettu.	Paina primer-nuppia.
Moottori käy epätasaisesti (katkonaisesti).	Rikastinvipu asennossa » /ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon »RUN/OFF/ «.
	Sytytystulpan hattu on höllästi paikoillaan.	Laita sytytysttulpan hattu kunnolla paikoilleen.
	Polttoaine on vanhaa. Vettä tai likaa polttoainejärjestelmässä.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan [1]). Täytä polttoainesäiliöön vain puhdasta ja tuoretta polttoainetta.
	Tankin korkin ilmareikä tukossa.	Puhdista polttoainesäiliön korkki ja huohotinreikä.
Kone ei lakaise.	Harjat erittäin likaiset.	Sammuta moottori, irrota sytytystulpan hattu. Puhdista liasta.
	Harjavedon kytkinvaijeria ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Harjavedon kytkimen säätö«).
	Kiilahihna löysällä tai katkennut.	Jätä löystynyt kiilahihna kiristettäväksi [2]). Jätä katkennut kiilahihna vaihdettavaksi [2]).
Kone ei liiku.	Ajovedon kytkinvaijeria ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Ajovedon kytkimen säätö«).
	Kiilahihna löysällä tai katkennut.	Jätä löystynyt kiilahihna kiristettäväksi [2]). Jätä katkennut kiilahihna vaihdettavaksi [2]).
Huono lakaisutulos.	Liian korkea harjapaine.	Muuta tukipyörien asentoa, jotta harjapaine pienenee.
	Harjat kuluneet.	Vaihda harjatelat pareittain.
	Keräyssäiliö (lisävaruste) väärin paikoillaan.	Kiinnitä keräyssäiliö oikein.
Kone tärisee tavallista enemmän.	Osat löystyneet, harjat vaurioituneet tai voimansiirron osat vialliset.	Pysäytä heti moottori ja irrota sytytystulpan hattu. Kiristä löystyneet ruuvit ja mutterit. Korjauta vialliset osat [2]).
Vaihtaminen on vaikeaa.	Ajovedon kytkinvaijeria ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Ajovedon kytkimen säätö«).

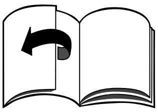
[1]) Katso »Motoriin käsikirja«.
[2]) Tämän työn saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

Índice

Indicações na placa de características

Estas indicações são muito importantes para a posterior identificação da sua máquina, para fazer pedidos das peças de reposição e para a assistência técnica.
A placa de características está localizada próxima do motor.
No campo (Fig. 14), registar todos os dados constantes da chapa de características do seu aparelho.
Na Declaração de Conformidade da CE anexa, que é parte integrante destas Instruções de Serviço, encontra estas e outras indicações sobre o aparelho.

Apresentação gráfica



Desdobrar as páginas das imagens no início das Instruções de Serviço.
As apresentações gráficas podem, em alguns detalhes, divergir do aparelho adquirido.

Para sua segurança

Usar correctamente a enxada mecânica rotativa

Este aparelho foi concebido exclusivamente para ser utilizado
– como máquina varredoura para eliminar sujidade solta ou neve pulverulenta e, após montagem de uma pá limpa-neve (acessório), como aparelho de remoção de neve em caminhos e terrenos sólidos em volta da casa e em zonas de lazer;
– de acordo com as descrições referidas nestas instruções de serviço e com as indicações de segurança.

Qualquer outra utilização não está em conformidade com as determinações legais. A utilização que não está em conformidade com as determinações legais tem como consequência a perda da garantia e a recusa de qualquer tipo de responsabilidade por parte do fabricante. O utilizador é responsável por todos os danos a terceiros e sua propriedade.
Alterações ao aparelho realizadas pelo próprio excluem uma responsabilização do fabricante por danos que daí resultem.

Instruções gerais de segurança

Como utente desta máquina leia atentamente estas instruções de serviço antes de usar a enxada mecânica rotativa pela primeira vez, proceda de acordo com as mesmas e guarde-as para consultas futuras e, no caso de venda, entregue-as ao novo proprietário.
Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não tenham lido este manual de instruções utilizem o aparelho.
Em caso de mudança de proprietário, entregue o manual de instruções junto com o aparelho.
As pessoas que usam o aparelho não podem estar sob a influência de entorpecentes, tais como, p. ex., álcool, drogas ou remédios.
A menores de 16 anos está interdita a utilização do aparelho, assim como a execução de qualquer outro tipo de trabalhos no mesmo, por exemplo, proceder à manutenção, limpar, regular – disposições locais podem determinar a idade mínima do utilizador.
Este aparelho não está preparado para ser utilizado por pessoas (crianças incluídas) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou de conhecimentos, a menos que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções desta pessoa de como o aparelho deve ser utilizado.
As crianças devem ser vigiadas, para se garantir que elas não brinquem com o aparelho.
Antes de iniciar o trabalho familiarize-se com todos os dispositivos e elementos de operação bem como as respectivas funções.
Mantenha pessoas, especialmente crianças e animais domésticos afastados da área de perigo.
Durante os trabalhos deverá usar luvas, óculos de protecção, protecção para os ouvidos, calçado resistente e vestuário justo ao corpo.
Devem ser cumpridas as disposições aplicáveis para prevenção de acidentes, bem como as regras técnicas de segurança geralmente reconhecidas.
A máquina varredoura não deve ser usada para varrer substâncias ou materiais combustíveis, explosivos, tóxicos ou outras substâncias prejudiciais à saúde.
Não varrer objectos acesos ou em combustão como, p. ex., cigarros ou semelhantes.
Nunca meta combustível no depósito da máquina em recintos fechados, com o motor a funcionar ou quente. Nunca deixe o motor a funcionar em recintos fechados.
Nunca aproxime partes do corpo ou roupa das peças rotativas ou quentes da máquina.
Substitua escapes, depósitos de combustível ou tampas danificados.
Operar o aparelho apenas em situação tecnicamente correcta.
Use o aparelho apenas no estado técnico indicado e entregue pelo fabricante.
Nunca alterar as regulações do motor efectuadas de fábrica.
Antes de cada utilização, verifique se ferramentas, pernos de fixação e dispositivos de protecção estão gastos ou danificados.
Mandar substituir peças desgastadas ou danificadas numa oficina especializada. A máquina só deve ser reparada numa oficina especializada.

Peças de substituição e acessórios têm que corresponder às exigências determinadas pelo fabricante. Por isso, utilizar somente peças de substituição e acessórios originais ou as peças de substituição e os acessórios homologados pelo fabricante.
Evite chamas directas ou criar faíscas e não fume.
Verifique o terreno em que o aparelho será utilizado e remova quaisquer objectos que possam ser recolhidos ou projectados. Assim evita perigos para pessoas e danos para o aparelho.
Tenha especial cuidado ao trabalhar em terrenos inclinados ou ao mudar a direcção de condução. Não trabalhe em terrenos com uma inclinação superior a 20%.
É perigoso trabalhar em encostas; o aparelho pode deslizar ou virar. Não conduza o aparelho na horizontal em relação à inclinação, mas sim para cima e para baixo.
Em inclinações, nunca desengatar nem mudar de velocidade e evitar curvas sempre que possível.
Conduza o aparelho só em ritmo de passeio (passo a passo).
Nunca aproxime as mãos ou pés de peças em rotação.
Só use o aparelho com luz diurna ou com iluminação artificial suficiente
Não é permitido transportar nada sobre o aparelho durante os trabalhos e o transporte.
É necessário tomar especial cuidado ao acoplar e desacoplar peças acessórias. Só montar ou trocar acessórios (opcional) como, p. ex., recipiente de recolha ou pá limpaneve, com o motor desligado e o cachimbo da vela de ignição retirado.
Aparelhos agregados, lastros, bem como recipientes cheios influenciam o comportamento de condução, sobretudo a manobrabilidade, a capacidade de travagem e o comportamento de viragem.
Desligue o motor e retire o terminal da vela de ignição quando
- não trabalhar com a máquina ou
- quando se afastar da máquina.

Guarde a máquina e o combustível num lugar seguro
- distante de fontes de fogo (faíscas, chamas)
- inacessível para crianças.

Deixe motor arrefecer antes de guardar a máquina em qualquer local fechado.

Antes de efectuar quaisquer trabalhos na máquina

Para prevenção de ferimentos, antes de proceder a qualquer trabalho no aparelho (p. ex., manutenção, mudança de ferramenta e trabalhos de ajuste) e ao seu transporte (p. e.x, elevar ou carregar):
- desligue o motor,
- activar o travão de imobilização,
- esperar até todos os componentes móveis estarem completamente parados e o motor ter arrefecido,
- desligar o terminal da vela do motor, para evitar um arranque involuntário do motor,
- respeitar as indicações adicionais de segurança constantes das Instruções sobre o motor.

Dispositivos de segurança

⚠ ***Perigo***
Os dispositivos de segurança são elementos para sua protecção e devem estar sempre em perfeitas condições de funcionamento. Não é permitido retirá-los, nem efectuar qualquer alteração, nem manipular o seu funcionamento.
Fig. 1

Alavanca de embraiagem para accionamento das vassouras (1)

As vassouras deixam de funcionar quando o utilizador solta esta alavanca.

Alavanca de embraiagem para propulsão (2)

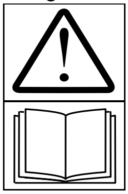
A propulsão é desligada e o aparelho fica parado quando o utilizador solta esta alavanca.

Protecção contra choques (3)

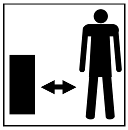
Evita a projecção de objectos como, p. ex., sujidade, pedras.

Símbolos na máquina

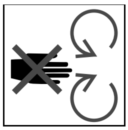
Em diversos pontos da sua máquina encontram-se indicações de segurança e de aviso, apresentados sob a forma de símbolos ou pictogramas.
Os símbolos isolados têm o seguinte significado:

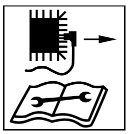

Atenção! Antes da colocação em funcionamento, ler as Instruções de Serviço!


Usar óculos e protecções para os ouvidos!


Manter terceiros afastados da zona de perigo!


Perigo de ferimentos devido à expulsão de material varrido!


Perigo de ferimentos devido a peças em rotação. Nunca aproxime as mãos ou pés de peças em rotação.


Antes de todos os trabalhos, como p. ex., afinação, limpeza, testes, etc., desligar o aparelho e retirar o cachimbo!

Mantenha estes símbolos no aparelho sempre em estado legível.

Símbolos nas instruções de serviço

Nestas instruções são utilizados símbolos que indicam perigos ou assinalam notas importantes. A seguir a explicação dos símbolos:

⚠ ***Perigo***
Chama a sua atenção para perigos que estão relacionados com a actividade descrita e na qual existe perigo para pessoas.

⚠ *Atenção*
Chama sua atenção para perigos que estão relacionados com a actividade descrita e que pode causar dano ao aparelho.

ℹ Nota
Assinala informações e tipos de utilização importantes.

Indicações de posições
Nas indicações de posições no aparelho (p. ex. à esquerda, à direita), partimos sempre da direcção de trabalho do aparelho (marcha em frente).

Indicação sobre reciclagem
Restos provenientes de embalagens, aparelhos antigos etc., devem ser reciclados em conformidade com as normas locais em vigor.

Desembalar e montar

⚠ *Atenção*
Os conjuntos de cabos danificados causam o funcionamento incorrecto da máquina. Ao desembalar a máquina preste atenção para que estes componentes não sejam dobrados nem esmagados.
No final das Instruções de Serviço ou na folha anexa é apresentada a montagem do aparelho por meio de imagens.

Apresentação do seu aparelho

⚠ *Atenção. Danos no aparelho.*
Antes de mais, aqui são descritas as funções dos elementos de comando e visualização. Ainda não execute qualquer função!
Fig.
1 Alavanca de embraiagem para accionamento das vassouras
2 Alavanca de embraiagem para propulsão
3 Protecção contra choques
4 Pinos de fixação/suportes de acessórios *
5 Vassouras
6 Rodas de apoio reguláveis em altura
7 Motor
8 Alavanca das velocidades
9 Vara de rotação
10 Punho-guia
11 Recipiente de recolha *
12 Pá limpa-neve *
13 Separador *
14 Cabo de arranque
15 Depósito de gasolina
16 Tubo de enchimento de óleo
17 Escape
18 Cachimbo da vela de ignição
19 Filtro de ar
20 Acelerador (dependendo do tipo de motor)
21 Estrangulador (dependendo do tipo de motor)
22 Torneira de gasolina (dependendo do tipo de motor)

* Acessórios opcionais

Antes da primeira colocação em funcionamento

⚠ *Atenção!*
É impreterível verificar o nível do óleo e, caso necessário, adicionar óleo de motor (ver «Instruções do motor»).

- Verifique se os dispositivos de protecção, os elementos de comando e os respectivos cabos de embraiagem, assim como todas as uniões roscadas estão bem fixos e não se encontram danificados. Substitua as peças danificadas antes de utilizar o aparelho.
- Por motivos de transporte, é possível que os pneus apresentem uma pressão mais elevada. Verificar a pressão dos pneus e, caso necessário, ajustá-la. Pressão recomendada para os pneus: 1,0 bar.
- Verificar a embraiagem da propulsão e do accionamento dos rolos de vassouras (ver «Manutenção»).

Trabalhos de ajuste antes de operar a máquina

⚠ *Perigo de ferimentos*
Antes de efectuar quaisquer trabalhos na máquina
– desligue o motor,
– activar o travão de imobilização,
– esperar até todos os componentes móveis estarem completamente parados e o motor ter arrefecido,
– desligar o terminal da vela do motor, para evitar um arranque involuntário do motor.

Abastecer combustível e verificar o nível de óleo

⚠ *Perigo de explosão e de incêndio*
Abasteça a máquina de combustível só ao ar livre e com o motor desligado e frio.
Não fumar durante o enchimento do depósito de combustível.
Nunca encha completamente o depósito. em caso de derrame de combustível, deixe o combustível derramado evaporar completamente antes de iniciar a máquina.
Guarde o combustível em recipientes apropriados previstos exclusivamente para combustível.
Não utilizar combustível da especificação E85.
Respeite, também, as indicações nas Instruções sobre o motor.

- Verificar o nível do óleo e, caso necessário, adicionar óleo de motor (ver «Instruções do motor»).
- Encher o depósito com combustível (tipo de acordo com as indicações nas instruções do motor), fechar a tampa do depósito e limpar restos de combustível.

Regular a pressão dos pneus

⚠ *Atenção*
Perigo de explosão!
Nunca exceder a pressão máxima dos pneus de 1,4 bar/20 PSI.
Pressão recomendada para os pneus: 1,0 bar.

Ajustar vassoura

Ajuste em altura

Fig. 2

O ajuste em altura das vassouras é efectuado através do ajuste das todas de apoio.

Assim que as vassouras estiverem um pouco gastas, ou se a área a varrer já não ficar limpa, é necessário reajustar a distância das vassouras em relação ao chão.

Nota

Regular sempre faseadamente, ou seja, baixar sempre meio furo na janela de observação.

Para isso, mudar os pernos (2) alternadamente do furo A para B e depois na regulação seguinte, novamente de B para A, e assim por diante.

- Remover o perno (2) e a chaveta (3) do furo A da roda do suporte da roda de apoio.
- Deslocar a roda de apoio meio furo para cima.
- Fixar o perno (2) e a chaveta (3) no furo B.
- Regular a outra roda de apoio para a mesma altura.

Nota

Ajustar sempre ambas as rodas de apoio da mesma forma.

A alteração da altura por posição de ajuste é de cerca de 5 mm.

No caso de um rolo de vassoura ajustado para ficar demasiado baixo, o resultado da varredura torna-se pior e os rolos de vassoura desgastam-se mais depressa.

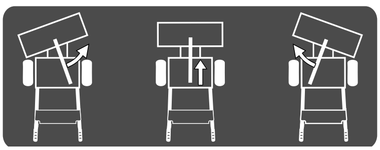
Ajuste lateral

Fig. 3

Para varrer a sujidade ou a neve para uma determinada direcção, é possível ajustar a vassoura para 3 posições.

Posições de trabalho:

Esquerda Linha recta Direita



- Levantar a vara de rotação (1) até os encaixes de ajuste (2) estarem livres e colocar a vassoura na posição desejada (direita ou esquerda).
- Baixar a vara de rotação e fixar no encaixe. Certificar-se de que fica bem encaixada.

Nota

– Ao varrer sem recipiente de recolha, a sujidade junta-se à frente da vassoura quando se usa a posição de linha recta. Dê preferência à posição lateral das vassouras, pois assim a sujidade/neve é depositada lateralmente ou varrida para o lado.

– Em marcha a trás, a máquina varredoura deve ser sempre colocada na posição de linha recta.

Manejo

Perigo de ferimentos

Mantenha as pessoas, especialmente crianças, afastadas da zona de perigo.

Evite fogo aberto, formação de faíscas e não fume enquanto estiver a trabalhar com a máquina.

O aparelho só deverá funcionar se estiver em perfeito estado de funcionamento.

Inspeccione cuidadosamente o terreno no qual a máquina irá trabalhar e retire todos os objectos que possam ser arremessados pela máquina.

Trabalhe lentamente e com cuidado e só com suficiente iluminação.

Não trabalhe junto a fossos e margens.

Durante o funcionamento, a zona de trabalho do utilizador é por trás da barra-guia.

A distância de segurança, dada pela longarina de guia em relação à ferramenta de corte em movimento, deve ser sempre respeitada. Certifique-se de que mantém sempre uma posição segura.

Nunca aproxime as mãos ou pés de peças em rotação.

Conduza o aparelho só em ritmo de passeio (passo a passo).

Tenha em atenção os obstáculos que se encontrem na direcção de condução do aparelho.

Nunca levante nem transporte um aparelho com o motor em funcionamento.

Desligar o motor e o terminal da vela de ignição, antes de verificar, ajustar e limpar o aparelho e, ainda, antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.

Não use o aparelho em condições de mau tempo, como, por exemplo, em caso de chuva ou trovoada.

Perigo de ferimentos, no caso da máquina tombar

Trabalhe lentamente e com todo o cuidado, especialmente ao mudar de sentido de marcha.

Não trabalhe em terrenos com uma inclinação superior a 20%.

É perigoso trabalhar em encostas; o aparelho pode deslizar ou virar.

Não conduza o aparelho na horizontal em relação à inclinação, mas sim para cima e para baixo.

Em inclinações, nunca desengatar nem mudar de velocidade e evitar curvas sempre que possível.

Perigo de explosão e de incêndio

Vapores de gasolina são explosivos e a gasolina é altamente inflamável.

Coloque combustível no depósito antes de ligar o motor.

Mantenha o depósito fechado com o motor a trabalhar ou ainda quente. Volte a colocar combustível no depósito apenas com o motor desligado e depois de ter arrefecido. Evite fazer lume, produzir faíscas e não fume.

Abasteça o aparelho apenas ao ar livre. Caso o combustível tenha transbordado, não ligue o motor. Afaste o aparelho da área contaminada com combustível e aguarde até que os vapores de combustível se tenham dissipado.

Mantenha o motor e o escape limpos de sujidade e óleo derramado.

⚠ Perigo de asfixia por monóxido de carbono

Deixe o motor de combustão trabalhar apenas ao livre.

⚠ Atenção
Possíveis danos no aparelho

- *Se o aparelho for contra corpos estranhos (p. ex., pedras) ou no caso de vibrações não habituais, desligue o aparelho e verifique-o quanto a danos.*
  Caso se constatem danos, mande reparar o aparelho antes de o utilizar novamente.
- *Só opere o aparelho se este estiver em condições impecáveis. Efectue sempre uma inspecção visual do aparelho antes de o utilizar.*
  Verifique especialmente se os dispositivos de protecção, os elementos de comando e os respectivos cabos de embraiagem, assim como todas as uniões roscadas estão bem fixos e não se encontram danificados. Substitua as peças danificadas antes de utilizar o aparelho.
- *Antes de utilizar o aparelho, deixe o motor aquecer.*

i Tempos de funcionamento

Siga as regulamentações nacionais/municipais relativamente aos horários de funcionamento (se necessário, informe-se junto dos serviços competentes).

Ligar o motor

Fig. 1

Respeite, também, as indicações nas Instruções sobre o motor.

⚠ Perigo

Antes do arranque do motor, solte as alavancas de embraiagem (figura 1, posição 1 e 2).
Todos os accionamentos devem estar desligados.

i Nota

Alguns modelos não têm acelerador, a rotação é automaticamente ajustada. O motor funciona sempre com a rotação ideal.

Regulações, antes do motor arrancar

- Verifique o nível de combustível e do óleo e, em caso de necessidade, meta combustível no depósito e ponha o óleo ao nível (veja «Instruções de serviço do motor»).
- Abrir a torneira da gasolina (22) (conforme o modelo).
- Ligue o terminal do cabo ao terminal da vela de ignição (18).

Antes do arranque com o motor frio

Aparelhos com «Choke» (estrangulador) |\|:

- Colocar a alavanca de acelerador (20) na posição de **START/|\|**

ou

- Colocar o estrangulador (21) do motor (dependendo do tipo de motor – ver instruções do motor) na posição **CHOKE/|\|** e colocar o acelerador em 🐇/**max**.

Aparelhos sem «Choke» (dependendo do tipo do motor):

- Pressionar fortemente o primário 3–5x (ver Instruções sobre o motor) e colocar a alavanca de acelerador na posição 🐇/**max**.

Antes do arranque com o motor quente

- Colocar a alavanca do acelerador na posição 🐇/**max**.

Ligar o motor

- Apoie-se com uma das mãos, na barra de guia e puxe lentamente o cabo de arranque (14) até sentir resistência.
  Depois, puxe o cabo com rapidez e força. Não deixe que o cabo de arranque retroceda rapidamente, mas sim, lentamente até ao fim.
- Quando o motor estiver a trabalhar:
  - Colocar a alavanca de «Choke» na posição inicial (dependendo do tipo de motor – ver Instruções sobre o motor).
  - Colocar a alavanca de acelerador nas rotações desejadas.
    🐇 = rotação mais elevada do motor
    🐢 = rotação mais lenta do motor

Parar o motor

Fig. 1

- Coloque a alavanca do acelerador (1) na posição STOP/**STOP**.
- Fechar a torneira da gasolina (conforme o modelo).

Activar o travão de imobilização

Fig. 1

⚠ Atenção!

Soltar as alavancas de embraiagem (1 e 2) antes de activar o travão de imobilização.

- Colocar a alavanca das velocidades (8) na posição «**P**» (travão de imobilização).

⚠ Atenção!

Dependendo do tipo de solo e da inclinação do terreno, ao parar o aparelho, protegê-lo contra deslizamento por meio de calços nas rodas.

Mudar de velocidade

Fig. 1

⚠ Atenção

Soltar as alavancas de embraiagem (1 e 2) antes de seleccionar ou mudar de velocidade.

- Seleccionar uma velocidade com a alavanca das velocidades (8):
  - Para a frente: «1» (lento) a «5» (rápido).
  - Marcha a trás: «R/R1» (lento) e «R 🐇/R2» (rápido).

Trabalhar com a máquina

Conduzir o aparelho

Fig. 1

Ligar propulsão:

⚠ Atenção!

- *Não premir as alavancas de embraiagem (1 e 2) ao dar arranque no motor.*
- *Conduza lentamente e com cuidado, sobretudo em marcha a trás.*
- *Para sempre o aparelho antes de mudar de direcção.*

- Iniciar o motor conforme indicado.

- Com a alavanca das velocidades (8), seleccionar uma velocidade para ir em frente ou fazer marcha a trás
- Pressionar a alavanca de embraiagem para propulsão (2) e mantê-la premida; o aparelho desloca-se.

Nota

Em marcha a trás, a máquina varredoura deve ser sempre colocada na posição de linha recta.

Desligar a propulsão:

- Soltar a alavanca de embraiagem para propulsão (2); o aparelho fica parado.

Varrer

Fig. 1

Ligar o accionamento das vassouras:

Atenção!

- *Não premir as alavancas de embraiagem (1 e 2) ao dar arranque no motor.*
- *Ao ligar as vassouras, é possível que o aparelho se movimente.*

- Iniciar o motor conforme indicado.
- Pressionar a alavanca de embraiagem para accionamento das vassouras (1) e mantê-la premida; o aparelho varre.

Desligar o accionamento das vassouras:

- Soltar a alavanca de embraiagem para accionamento das vassouras (1); as vassouras ficam paradas.

Conduzir e varrer simultaneamente

Fig. 1

Atenção!

- *Não premir as alavancas de embraiagem (1 e 2) ao dar arranque no motor.*
- *Conduza lentamente e com cuidado, sobretudo em marcha a trás. Para sempre o aparelho antes de mudar de direcção.*
- *Não sobrecarregar o aparelho ao trabalhar. Regular uma velocidade de condução em função do material a ser varrido ou removido e do terreno.*
- *A altura máxima de neve para varrê-la é 10 cm.*

- Iniciar o motor conforme indicado.
- Regular o acelerador (caso existente) de modo a assegurar uma potência suficiente.
- Com a alavanca das velocidades (8), seleccionar uma velocidade para ir em frente
- Pressionar e manter pressionada a alavanca de embraiagem para accionamento das vassouras (1); as vassouras são accionadas.
- Pressionar a alavanca de embraiagem para propulsão (2) e mantê-la premida; o aparelho desloca-se e varre.
- Para mudar de velocidade, primeiro soltar a alavanca de embraiagem para propulsão (2) e depois mudar de velocidade com a alavanca das velocidades (8).

Nota

- Para varrer sujidade (em aparelhos com acelerador), é possível regular a velocidade de rotação das vassouras: = rápida; = lenta.
  Aqui a velocidade de condução também é simultaneamente influenciada.
- Ao varrer ou deslocar neve com pá limpa-neve, o acelerador deve estar sempre posicionado para assegurar uma potência suficiente.

Trabalhar em encostas

Perigo de ferimentos, no caso da máquina tombar

Trabalhe lentamente e com todo o cuidado, especialmente ao mudar de sentido de marcha.
Não trabalhe em terrenos com uma inclinação superior a 20%.
É perigoso trabalhar em encostas; o aparelho pode deslizar ou virar.
Não conduza o aparelho na horizontal em relação à inclinação, mas sim para cima e para baixo.
Em inclinações, nunca desengatar nem mudar de velocidade e evitar curvas sempre que possível.

Parar o máquina

Fig. 1

- Soltar a alavanca de embraiagem para propulsão (2).
- Soltar a alavanca de embraiagem para accionamento das vassouras (1).
- Colocar o acelerador (caso existente) na posição do meio.
- Colocar a alavanca das velocidades (8) na posição «P» (travão de imobilização).
- Parar o motor após cerca de 30 – colocar o acelerador na posição STOP/STOP.
- Fechar a torneira da gasolina (conforme o modelo).

Nota

Só arrumar o aparelho em espaços fechados quando o motor estiver frio.

Acessórios (opcional)

- Recipiente de recolha
- Separador
- Pá limpa-neve
- Pinos de fixação (suportes de acessórios)

Nota

Para montar o recipiente de recolha, o separador e a pá limpa-neve, é necessário montar os pinos de fixação (posição 4 – figura 1) – ver manual de montagem separado.

Varrer sujidade com recipiente de recolha

Nota

Ver montagem do recipiente de recolha no manual de montagem separado.

⚠ ***Atenção!***
Ao passar sobre bordos de passeios ou outros obstáculos, podem ocorrer danos no aparelho. Trabalhe com cuidado.
Obstáculos como, p. ex., bordos de passeios, podem ser ultrapassados, pressionando os punhos-guia para baixo. Assim, levanta-se a máquina varredoura do chão.
Não ultrapassar obstáculos com o recipiente de recolha cheio.

Montagem

Fig. 4a

- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação.
- Inserir o recipiente de recolha pela frente, em cima, nos pinos de fixação e fixá-lo em cada um dos lados com as chavetas no furo inferior.

Esvaziar o recipiente de recolha

- Conduzir a máquina varredoura até ao local de esvaziamento.
- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação.
- Retirar o recipiente de recolha dos pinos de fixação, levantando-o, e esvaziá-lo.
- Voltar a inserir o recipiente de recolha nos pinos de fixação e inserir as chavetas para assegurar que o recipiente fica fixo.

Desmontagem

- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação (dependendo da posição de montagem).
- Desprender o recipiente de recolha, levantando-o dos pinos de fixação.
- Inserir as chavetas em ambos os pinos de fixação (dependendo da posição de montagem).

Ajuste da posição do recipiente de recolha

Fig. 4b

Isto é necessário quando, após regular as rodas de apoio do aparelho (ver «Ajustar vassoura»), a distância da barra de borracha do recipiente de recolha em relação ao chão se tornar muito pouca (<5 mm).

- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação.
- Desprender o recipiente de recolha, levantando-o dos pinos de fixação.
- Inserir as chavetas nos furos inferiores dos pinos de fixação.
- Inserir a parte superior dianteira do recipiente de recolha nos pinos de fixação até ele ficar assente nas chavetas.

i Nota

Assim garante-se que a barra de borracha (1) não arrasta no chão (distância mínima 5 mm).
Em caso de maior desgaste das vassouras e se a barra de borracha (1) se começar a aproximar do chão, é necessário deslocar o recipiente de recolha gradualmente (um furo de cada vez para cima) nos pinos de fixação.

- Fixar o recipiente de recolha com as 2 chavetas adicionais (fornecidas com o recipiente de recolha), inserindo-as no furo superior de ambos os pinos de fixação.

Varrer sujidade com separador

i Nota

Ver montagem do separador no manual de montagem separado.
ao varrer material seco, o separador constitui uma protecção contra o levantamento de pó e o arremesso de pedras.

Fig. 5

Montagem

- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação.
- Inserir o separador pela frente, em cima, nos pinos de fixação e fixá-lo em cada um dos lados com as chavetas no furo inferior.

Desmontagem

- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação.
- Desprender o separador, levantando-o dos pinos de fixação.
- Inserir as chavetas em ambos os pinos de fixação.

i Nota

Caso necessário, o separador pode ser adicionalmente fixado nos dois parafusos (A) que se encontram na cobertura contra impactos.

Remover neve com a pá limpa-neve

i Nota

Ver montagem da pá limpa-neve no manual de montagem separado.

Montagem

Fig. 6

- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação.
- Inserir a pá limpa-neve pela frente, em cima, nos pinos de fixação e fixá-la em cada um dos lados com as chavetas no furo superior.

Desmontagem

- Remover as chavetas de ambos os pinos de fixação.
- Desprender a pá limpa-neve, levantando-a dos pinos de fixação.
- Inserir as chavetas em ambos os pinos de fixação.

Ajustar altura de trabalho

Fig. 7

Dependendo do solo, é possível regular a altura de trabalho através dos patins de deslize. em caso de chão irregular, p. ex., camada de gravilha ou poços salientes, é necessária uma maior altura de trabalho.

- Desapertar a porca de segurança.
- Deslocar o patim de deslize.
- Voltar a apertar a porca de segurança.
- Regular o outro patim de deslize para a mesma altura.

i Nota

Ajustar sempre ambos os patins de deslize da mesma forma.

Remover neve

⚠ ***Atenção!***

Ao passar sobre bordos de passeios ou outros obstáculos, podem ocorrer danos no aparelho. Trabalhe com cuidado. Obstáculos como, p. ex., bordos de passeios, podem ser ultrapassados, pressionando os punhos-guia para baixo. Assim, levanta-se a pá limpa-neve do chão.

- Para ser mais fácil o trabalho, remover a neve imediatamente após a queda de neve.
- Para não deixar a quantidade de neve aumentar demasiado, não deslocá-la apenas para uma direcção.
- Remover a neve de áreas grandes de dentro para fora e uniformemente para todos os lados.

ℹ Nota
- A distância da pá limpa-neve em relação ao chão é mantida pelos patins de deslize.
- Ao remover neve e varrer simultaneamente, as vassouras eliminam a seguir os restos de neve.
- Para uma melhor tracção, dependendo do modelo, podem ser utilizadas correntes para neve – consulte o seu vendedor especializado.

Transporte

Conduzir o aparelho

Para manobrar/para superar pequenas distâncias.

- Ligar o aparelho.
- Seleccionar uma velocidade para a frente ou de marcha a trás.
- Pressionar a alavanca de embraiagem para propulsão, mantendo-a pressionada.
- Conduza a máquina com todo o cuidado.

Transportar sem a propulsão própria do aparelho

⚠ ***Perigo de ferimentos***

Antes do transporte
- *Desligue o motor.*
- *Aguarde até todas as peças móveis ficarem totalmente imobilizadas. O motor tem de estar totalmente arrefecido.*
- *Retire a chave da ignição e o cachimbo da vela de ignição.*

⚠ ***Atenção***
Danos de transporte

Os meios de transporte usados (p. ex., veículo de transporte, tampa de carga ou semelhantes) devem ser adequadamente utilizados (ver respectivo manual de operação).

- Transportar o aparelho sómente com o depósito de combustível vazio.
- Transporte a máquina sobre ou dentro dum veículo na posição horizontal.
- Activar o travão de imobilização.
- Fixe a máquina para esta não se deslocar nem escorregar.

Manutenção

⚠ ***Perigo de ferimentos***

Antes de efectuar quaisquer trabalhos na máquina
- *desligue o motor,*
- *activar o travão de imobilização,*
- *esperar até todos os componentes móveis estarem completamente parados e o motor ter arrefecido,*
- *desligar o terminal da vela do motor, para evitar um arranque involuntário do motor.*

ℹ Nota

Respeite as indicações de manutenção que se encontram nas instruções do motor.

Plano de manutenção

Uma vez por estação:

- Peça a uma oficina especializada para fazer um teste e a manutenção da sua máquina.

Antes de cada utilização:

- Verifique o nível do óleo e, se for necessário, corrija-o.
- Verifique a fixação das uniões roscadas e, se for necessário, aperte-as.
- Verifique os dispositivos de segurança.
- Verificar se o aparelho e os elementos nele montados apresentam danos. Reparar os danos numa oficina especializada antes de outra utilização.

Trabalhos de manutenção	Depois do serviço	25 h	50 h	100 h	Depois da estação	Se for necessário
Limpar o aparelho e todos os elementos que nele são montados	●					
Mudar o óleo 3)1)			●4)			
Lubrificar as peças móveis e rotativas					●	●
Limpe a vela de ignição 1)		●				
Substituir a vela de ignição 2)					●	
Verificar a pressão dos pneus e, se necessário, aumentá-la					●	●

Trabalhos de manutenção	Depois do serviço	25 h	50 h	100 h	Depois da estação	Se for necessário
Limpar o sistema de refrigeração e o escape [1])	●					●
Lubrificar o eixo de accionamento [2])		●				
Verificar o ajuste da embraiagem e, se necessário, reajustá-la						●
Requerer a verificação do carburador [2])						●
Verificar as vassouras, substituir as vassouras aos pares						●
Verificar as rodas de apoio, substituir as rodas de apoio aos pares						●
Verificar os patins de deslize, substituir os patins de deslize aos pares						●
Substituir fecho do depósito						●
Requerer a substituição da panela de escape [2])						●

[1]) Ver «Instruções do motor».
[2]) Estes trabalhos só devem ser executados por uma oficina especializada.
[3]) Primeira mudança de óleo após 5 horas de funcionamento (h).
[4]) Mudar o óleo em cada 25 horas de funcionamento (h) no caso da máquina funcionar sob carga elevada ou no caso de temperatura ambiente alta.

Trabalhos de manutenção

⚠ ***Perigo de ferimentos***

Use luvas de trabalho.

⚠ ***Atenção***
Possíveis danos no aparelho

Ao substituir peças do aparelho, use exclusivamente peças originais.

⚠ ***Atenção***
Perigo para o ambiente pelo óleo para motores.

Entregue o óleo usado resultante da troca de óleo a um posto colector de óleo usado ou a uma empresa de tratamento de óleo usado.

Limpar aparelho e acessórios

⚠ ***Atenção***

Não use máquinas de alta pressão na limpeza

- Coloque a máquina sobre um solo firme, plano e horizontal.
- Remover a sujidade acumulada.
- Limpe o motor com um pano e uma escova.

Nota

- Após cada utilização, limpar especialmente as vassouras e remover eventuais fios, arames ou outros corpos estranhos.
- Ao usar o aparelho para limpar neve, existe maior perigo de ferrugem e corrosão. Limpar bem o aparelho após cada utilização.

Lubrificar

Lubrificar todas as peças rotativas e móveis com óleo leve.

Regular a pressão dos pneus

⚠ ***Atenção***
Perigo de explosão!

Nunca exceder a pressão máxima dos pneus de 1,4 bar/20 PSI.

Pressão recomendada para os pneus: 1,0 bar.

Verificar e ajustar a embraiagem do accionamento das vassouras

Fig. 1

- Libertar a alavanca de embraiagem (1). O cabo da embraiagem (pos. 3 – figura 12) não deve ter folga, mas também não deve estar demasiado esticado. Caso contrário, alterar ajuste (ver «Alterar ajuste do cabo da embraiagem»).
- Deve ser possível pressionar a alavanca de embraiagem (1) totalmente para baixo. Caso contrário, o cabo da embraiagem está demasiado esticado e deve ser desapertado (ver «Alterar ajuste do cabo da embraiagem»).

Controlos adicionais (ver também «Trabalhar com o aparelho»):

- Com o motor em funcionamento ( ), ligar o accionamento das vassouras durante 10 segundos.
- Soltar a alavanca de embraiagem. A vassoura já não pode rodar.

Verificar e ajustar a embraiagem da propulsão

Fig. 1

- colocar a alavanca das velocidades (6) na velocidade mais rápida (algarismo maior).
- Ao soltar a alavanca de embraiagem (2), empurrar o aparelho para a frente.
- Ao empurrar, colocar a alavanca das velocidades (6) na velocidade de marcha a trás mais rápida «R /R2» e, em seguida, engatar a velocidade mais rápida para ir em frente.

- Se for possível perceber uma resistência ao empurrar ou ao mudar de velocidade, desapertar mais o cabo da embraiagem (ver «Alterar ajuste do cabo da embraiagem»).
- Ao empurrar o aparelho, pressionar a alavanca de embraiagem (2). As rodas têm de ser bloqueadas. Caso contrário, apertar mais um pouco o cabo da embraiagem (ver «Alterar ajuste do cabo da embraiagem»).
- Se o ajuste ainda não estiver ideal, repetir o procedimento.

Alterar o ajuste do cabo da embraiagem

Fig. 12

Para cabos de embraiagem com chapa de ajuste para propulsão (1) ou para accionamento das vassouras (2):

- Esticar: Dependendo da chapa de ajuste, desapertar o parafuso (A), deslocar a chapa de ajuste para baixo e voltar a apertar o parafuso (A).
- Desapertar: Dependendo da chapa de ajuste, desapertar o parafuso (A), deslocar a chapa de ajuste para cima e voltar a apertar o parafuso (A).

Substituir vassouras

⚠ ***Atenção***

É necessário verificar regularmente se as vassouras estão gastas ou deterioradas.
Caso o resultado da varredura já não seja satisfatório, ou o diâmetro das vassouras já só seja cerca de 280 mm, substituir as vassouras.
Utilizar apenas vassouras originais e substituí-las sempre aos pares.

Fig. 8

- Remover os parafusos da peça lateral esquerda da protecção contra impactos da máquina varredoura e retirar a peça lateral.
- Remover o parafuso e a porca da vassoura esquerda e puxar a escova para fora do eixo de accionamento.
- Inserir no eixo de accionamento rolos de vassoura novos com o lado liso para fora.
- Fazer coincidir o furo de montagem da vassoura com o furo do eixo de accionamento.
- Voltar a apertar a vassoura no eixo de accionamento com o parafuso e a porca.
- Voltar a montar a peça lateral com os parafusos.

Proceder à substituição da vassoura direita de forma análoga.

Substituição das rodas de apoio da máquina varredoura

Fig. 9

- Verificar regularmente se as rodas de apoio (1) estão a funcionar bem, se apresentam desgaste ou deterioração e, caso necessário, substituí-las.

Substituição das rodas de apoio do recipiente de recolha (aces-sório)

Fig. 10a

- Verificar regularmente se as rodas de apoio (1) estão a funcionar bem, se apresentam desgaste ou deterioração e, caso necessário, substituí-las.

Substituição da barra de borracha do recipiente de recolha (acessório)

Fig. 10b

- Verificar regularmente se a barra de borracha (2) apresenta desgaste ou deterioração e, caso necessário, substituí-la.

Substituição da barra arrastadora da pá limpa-neve (acessório)

Fig. 11a

- Verificar regularmente se a barra arrastadora (1) apresenta desgaste ou deterioração e, caso necessário, substituí-la.

Substituição dos patins de deslize da pá limpa-neve (acessório)

Fig. 11b

- Verificar regularmente se os patins de deslize (2) apresentam desgaste ou deterioração e, caso necessário, substituí-los aos pares.

Paragem da máquina por período longo

⚠ ***Perigo de explosão, devido à inflamação de vapores de combustível***

Antes de guardar a máquina, esvazie, ao ar livre o combustível existente no depósito para dentro dum recipiente adequado (veja «Instruções de serviço do motor»).

Se a máquina deixar de funcionar por um período superior a um mês, p. ex. depois da estação, siga os passos abaixo indicados:

- Prepare o motor (veja «Instruções de serviço do motor»).
- Limpe a máquina.
- Limpe com um pano embebido em óleo ou pulverize com óleo todas as peças metálicas, para protecção contra oxidação.
- Guardar o aparelho em local seco e limpo.
- Guardar o aparelho de modo que as cerdas das vassouras não se danifiquem. Regular as rodas de apoio totalmente para baixo, de modo que as cerdas não toquem no chão ou o contacto com o chão seja mínimo.

i Nota

Ao puxar o aparelho e consequentemente rodar as rodas de apoio em 180°, as vassouras são levantadas do chão (fig. 13).

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia aprovadas pela nossa Companhia distribuidora ou Importador competente. Eliminamos gratuitamente quaisquer avarias na sua enxada mecânica, dentro do período de garantia, desde que a causa seja devida a defeitos no material ou de fabrico. No caso de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor ou ao Posto de Assistência Oficial mais próximo.

Informação sobre o motor

O fabricante do motor é responsável por todos os problemas do mesmo, relativamente a potência, medição da potência, dados técnicos, garantia e assistência técnica. Para mais informações, consulte o manual do proprietário/ utilizador, fornecido pelo fabricante do motor.

Auxílio no caso de avarias

⚠ ***Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho***

Antes de efectuar quaisquer trabalhos na máquina
- *desligue o motor,*
- *activar o travão de imobilização,*
- *esperar até todos os componentes móveis estarem completamente parados e o motor ter arrefecido,*
- *desligar o terminal da vela do motor, para evitar um arranque involuntário do motor.*

⚠ ***Atenção***

As anomalias no funcionamento da máquina têm, na maioria das vezes, origens simples que V. mesmo pode reparar.
Em caso de dúvidas ou em casos de indicações expressas, procure uma oficina especializada.
Mande executar as reparações, exclusivamente, numa oficina especializada que aplique somente peças de reparação originais.

Anomalia	Causa possível	Como remediar
O motor não arranca.	Depósito de combustível vazio	Encher o depósito.
	Combustível velho.	Ao ar livre, esvazie o combustível velho para dentro dum recipiente apropriado [1]). Encher o depósito com combustível limpo e fresco.
	Motor frio, estrangulador não se encontra em «|↘|/ON/CHOKE».	Colocar o estrangulador em «|↘|/ON/CHOKE».
	Acelerador não está em «🐇/FAST».	Colocar o acelerador em «🐇/FAST».
	O terminal do cabo da vela de ignição não está colocado na vela de ignição.	Encaixe o terminal do cabo da vela de ignição no terminal da vela de ignição.
	Vela de ignição suja ou defeituosa.	Limpe a vela de ignição [1]). Substituir vela de ignição [2]).
	Primário não confirmado.	Accionar o Primer.
Funcionamento irregular do motor (falhas na ignição).	Estrangulador em «|↘|/ON/CHOKE».	Colocar o estrangulador em «RUN/OFF/|ǂ|».
	Terminal do cabo mal encaixado no terminal da vela de ignição.	Encaixe firmemente o terminal do cabo no terminal da vela de ignição.
	Combustível velho. Água ou impurezas na instalação do combustível.	Ao ar livre, esvazie o combustível velho para dentro dum recipiente apropriado [1]). Encher o depósito com combustível limpo e fresco.
	Respirador na tampa do depósito está entupido.	Limpar a tampa do depósito e o orifício de purga de ar.
O aparelho não varre.	Vassouras muito sujas.	Parar o motor, retirar o cachimbo da vela de ignição. Eliminar a sujidade.
	O cabo da embraiagem para o accionamento das vassouras não está bem ajustado.	Ajustar cabo da embraiagem (ver «Ajustar embraiagem para accionamento das vassouras»).
	Correia trapezoidal solta ou danificada.	Apertar correia solta [2]). Substituir correia danificada [2]).

Anomalia	Causa possível	Como remediar
O aparelho não avança.	O cabo da embraiagem para a propulsão não está bem ajustado.	Ajustar cabo da embraiagem (ver «Ajustar embraiagem para propulsão»).
	Correia trapezoidal solta ou danificada.	Apertar correia solta [2]. Substituir correia danificada [2].
Mau resultado de varredura.	Demasiada pressão nas vassouras.	Regular rodas de apoio de modo a reduzir a pressão exercida nas vassouras.
	Vassouras gastas.	Substituir os rolos de vassoura aos pares.
	Recipiente de recolha (acessório) incorrectamente montado.	Montar o recipiente de recolha correctamente.
Vibração excessiva.	Peças desapertadas, vassouras danificadas ou peças de accionamento danificadas.	Pare imediatamente o motor e desligue o terminal do cabo da vela de ignição. Apertar parafusos e porcas frouxos. Requerer a reparação de peças danificadas [2].
É difícil engatar as velocidades.	O cabo da embraiagem para a propulsão não está bem ajustado.	Ajustar cabo da embraiagem (ver «Ajustar embraiagem para propulsão»).

[1]) Ver «Instruções do motor».
[2]) Estes trabalhos só devem ser executados por uma oficina especializada.

Περιεχόμενα

Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

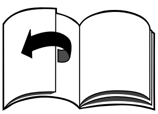
Αυτά τα στοιχεία έχουν μεγάλη σημασία για την μετέπειτα αναγνώριση του μηχανήματος κατά την παραγγελία ανταλλακτικών και για την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Την πινακίδα τύπου του μηχανήματός σας θα την βρείτε κοντά στον κινητήρα.

Εγγράψτε όλα τα στοιχεία από την πινακίδα τύπου της συσκευής σας στο πεδίο (εικόνα 14).

Αυτά και άλλα στοιχεία σχετικά με το μηχάνημα θα βρείτε στην ξεχωριστή δήλωση πιστότητας CE, η οποία αποτελεί μέρος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Απεικονίσεις



Ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες στην αρχή των οδηγιών χρήσης.

Οι γραφικές παραστάσεις είναι δυνατόν να αποκλίνουν στις λεπτομέρειες από το μηχάνημα που αγοράσατε.

Για την ασφάλειά σας

Σωστή χρήση του μηχανήματος

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση

– ως μηχάνημα σάρωσης (σάρωθρο) για την απομάκρυνση ελαφρών ρύπων ή ελαφριού χιονιού-σκόνη και κατόπιν μετατροπής με μαχαίρι εκχιονισμού (εξάρτημα) επίσης ως εκχιονιστικό μηχάνημα σε ασφαλτοστρωμένων οδών και επιφανειών οικιακών εξωτερικών χώρων και χώρων αναψυχής.
– σύμφωνα με τις περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας που δίνονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Κάθε άλλη χρήση είναι μη αρμόζουσα.

Η μη αρμόζουσα χρήση έχει ως συνέπεια την παύση ισχύος της εγγύησης και την άρνηση ανάληψης κάθε ευθύνης από την πλευρά του κατασκευαστή.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για όλες τις ζημιές σε τρίτους και στην περιουσία τους.

Αυθαίρετες αλλαγές στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που προκύπτουν από αυτές.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος διαβάστε ως χρήστης προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού και ακολουθήστε τες. Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες χειρισμού για την μετέπειτα χρήση του μηχανήματος ή για ενδεχόμενη αλλαγή ιδιοκτήτη.

Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή σε άλλα πρόσωπα, τα οποία δεν γνωρίζουν τις παρούσες οδηγίες χειρισμού, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη παραδίδετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το μηχάνημα.

Τα άτομα, τα οποία χρησιμοποιούν το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να βρίσκονται υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, όπως π. χ. αλκοόλ, ναρκωτικά και φάρμακα.

Άτομα κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχάνημα ή να εκτελούν λοιπές εργασίες στο μηχάνημα, όπως π. χ. συντήρηση, καθαρισμό, ρύθμιση – οι τοπικές διατάξεις μπορούν να καθορίζουν την ελάχιστη ηλικία του χρήστη.

Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός αν αυτά επιβλέπονται ή κατατοπίστηκαν σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από το υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

Πριν την έναρξη της εργασίας πρέπει να εξοικειωθείτε με όλες τις διατάξεις και τα στοιχεία χειρισμού καθώς και με τις λειτουργίες τους.

Κρατάτε τα πρόσωπα, ιδιαίτερα τα παιδιά, και τα ζώα μακριά από την περιοχή κινδύνου.

Κατά την εργασία φοράτε γάντια, προστατευτικά ματογυάλια, ωτοασπίδες, γερά υποδήματα και εφαρμοστά ρούχα. Οι τοπικές προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι γενικά αναγνωρισμένοι κανόνες τεχνικής ασφάλειας πρέπει να τηρούνται.

Το μηχάνημα σάρωσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την σάρωση εύκαυστων, εκρηκτικών ή άλλων υλών και υλικών, επιβλαβών για την υγεία.

Μη σαρώνετε πυρακτωμένα ή αναμμένα αντικείμενα, όπως π. χ. τσιγάρα ή παρόμοια.

Μη γεμίζετε ποτέ το μηχάνημα με καύσιμα, ενόσω ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι πολύ ζεστός. Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα αναμμένο μέσα σε κλειστούς χώρους.

Μη φέρνετε ποτέ μέρη του σώματός σας ή τα ρούχα σας κοντά σε περιστρεφόμενα ή ζεστά μέρη του μηχανήματος. Αλλάξτε τη χαλασμένη εξάτμιση, ρεζερβουάρ και καπάκι ρεζερβουάρ.

Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο σε άριστη τεχνική κατάσταση.

Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο στην από τον κατασκευαστή προδιαγραμμένη και παραδοθείσα τεχνική κατάσταση.
Μην αλλάξετε ποτέ τις ρυθμίσεις του κινητήρα που έχουν ρυθμιστεί προκαταρκτικά από το εργοστάσιο.
Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε, μήπως είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα τα εργαλεία, τα μπουλόνια στερέωσης, οι διατάξεις ασφαλείας.
Τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται σε εξειδικευμένο συνεργείο.
Οι επισκευές του μηχανήματος πρέπει να εκτελούνται μόνον από εξειδικευμένο συνεργείο.
Τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα πρέπει να πληρούν τις από τον κατασκευαστή καθορισμένες απαιτήσεις.
Γι' αυτό χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα ή τα από τον κατασκευαστή εγκεκριμένα ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
Αποφέγετε ανοιχτή φλόγα καθώς και σχηματισμό σπινθήρων και μην καπνίζετε.
Ελέγχετε την περιοχή, στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα και απομακρύντε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να πιαστούν ή να εκσφενδονιστούν.
Έτσι αποφεύγετε να τεθούν πρόσωπα σε κίνδυνο και να προκληθούν ζημιές στο μηχάνημα.
Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την εργασία σε πρανή ή όταν αλλάζετε την κατεύθυνση οδήγησης. Μη δουλεύετε σε πρανή με κλίση πάνω από 20%.
Η εργασία σε πρανή είναι επικίνδυνη, το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί ή να ολισθήσει.
Κατά το δυνατόν μην οδηγείτε το μηχάνημα εγκάρσια στο πρανές, αλλά σε ανηφορική ή κατηφορική κατεύθυνση. Σε κατηφορικές περιοχές μην πατήσετε ποτέ τον συμπλέκτη και μην αλλάξετε ταχύτητα, επίσης αποφεύγετε κατά το δυνατόν καμπύλες πορείες.
Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο με ταχύτητα βηματισμού.
Μη βάζετε ποτέ τα χέρια ή τα πόδια σας μέσα ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη.
Δουλεύετε με το μηχάνημα μόνο με το φως της ημέρας ή με επαρκή τεχνητό φωτισμό
Η επιβίβαση κατά την εργασία και την διαδρομή μεταφοράς επάνω στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται.
Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη ζεύξη και απόζευξη εξαρτημάτων στο μηχάνημα.
Η προσάρτηση ή η αλλαγή των εξαρτημάτων (προαιρετικά) όπως π. χ. του δοχείου περισυλλογής ή του μαχαιριού εκχιονισμού) πρέπει να γίνεται μόνο με σβηστό τον κινητήρα και βγαλμένο το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.
Προσαρτημένες συσκευές, βάρη σαβούρας καθώς και πλήρη δοχεία σάρωσης επηρεάζουν τη συμπεριφορά οδήγησης, ιδιαίτερα την ικανότητα αλλαγής κατεύθυνσης, την ικανότητα πέδησης και τη συμπεριφορά ανατροπής.
Σβήνετε τον κινητήρα και τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί, όταν
– δεν δουλεύετε με το μηχάνημα ή όταν
– εγκαταλείπετε το μηχάνημα.

Αποθηκεύετε το μηχάνημα και τα καύσιμα σε ασφαλές μέρος
– μακριά από πηγές φωτιάς (σπινθήρες, φλόγες) και
– απρόσιτο για τα παιδιά.

Προτού τοποθετήσετε το μηχάνημα μέσα σε κλειστό χώρο, αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.

Πριν από όλες τις εργασίες σ' αυτό το μηχάνημα

Για την προστασία από τραυματισμούς πριν από όλες τις εργασίες (π. χ. εργασίες συντήρησης, μετατροπής και ρύθμισης) και τη μετακίνηση (π. χ. ανύψωση ή μεταφορά) στο παρόν μηχάνημα
– θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας,
– Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης,
– περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυώσει ο κινητήρας,
– τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα, για να εμποδίσετε την αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα,
– προσέξτε τις πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.

Συστήματα ασφαλείας

⚠ ***Κίνδυνος***

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την ασφάλειά σας και πρέπει να βρίσκονται πάντοτε σε κατάσταση λειτουργίας.
Αυτά δεν επιτρέπεται να τα αφαιρέσετε και να τα αλλάξετε ούτε να αγνοήσετε τη λειτουργία τους.

Εικόνα 1

Μοχλός ζεύξης για την κίνηση των βουρτσών σάρωσης (1)

Η κίνηση των βουρτσών σάρωσης απενεργοποιείται, όταν ο χρήστης αφήνει ελεύθερο αυτόν τον μοχλό κίνησης.

Μοχλός ζεύξης για την κίνηση πορείας (2)

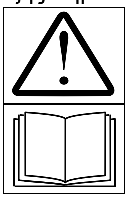
Η κίνηση οδήγησης απενεργοποιείται και το μηχάνημα ακινητοποιείται, όταν ο χρήστης αφήνει ελεύθερο αυτόν τον μοχλό ζεύξης.

Προστασία πρόσκρουσης (3)

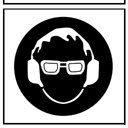
εμποδίζει τον εκσφενδονισμό μερών, όπως π.χ. ρύποι, πέτρες.

Σήματα στο μηχάνημα

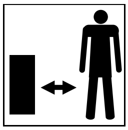
Στα διάφορα σημεία του μηχανήματος βρίσκονται υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις, οι οποίες συμβολίζονται με διάφορα σήματα ή εικονογράμματα.
Αναλυτικά τα σύμβολα έχουν την εξής σημασία:



Προσοχή!
Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!



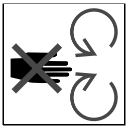
Φοράτε προστατευτικά ματογυάλια και ωτοασπίδες!



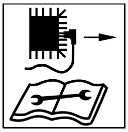
Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!



Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα υλικά σάρωσης!



Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη!
Μη φέρνετε τα χέρια και τα πόδια σας κοντά σε περιστρεφόμενα μέρη.



Πριν από όλες τις εργασίες όπως π. χ. ρύθμιση, καθαρισμό, έλεγχο κλπ. απενεργοποιείτε το μηχάνημα και αφαιρείτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί!

Διατηρείτε αυτά τα σήματα στο μηχάνημα πάντοτε σε ευανάγνωστη κατάσταση.

Σήματα στο εγχειρίδιο

Στο παρόν εγχειρίδιο γίνεται χρήση σημάτων, τα οποία εφιστούν την προσοχή σε κινδύνους ή χαρακτηρίζουν σημαντικές υποδείξεις.
Στο σημείο αυτό δίδεται η εξήγηση της σημασίας των σημάτων:

⚠ ***Κίνδυνος***
Εφιστάται η προσοχή σας σε κινδύνους, οι οποίοι σχετίζονται με την περιγραφόμενη εργασία, κατά την οποία υπάρχει κίνδυνος για πρόσωπα.

⚠ ***Προσοχή***
Εφιστάται η προσοχή σας σε κινδύνους, που σχετίζονται με την περιγραφόμενη εργασία και οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ζημία στο μηχάνημα

i Υπόδειξη
Επισημαίνει σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές εφαρμογής.

Στοιχεία θέσεων

Τα στοιχεία θέσεων στο μηχάνημα (π. χ. αριστερά, δεξιά) έχουν πάντοτε ως βάση την κατεύθυνση εργασίας με το μηχάνημα (κίνηση προς τα εμπρός).

Υπόδειξη απόσυρσης

Αποσύρετε τα κατάλοιπα της συσκευασίας, τα παλιά μηχανήματα κλπ. σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.

Ξεπακετάρισμα και συναρμολόγηση

⚠ ***Προσοχή***
Φθαρμένες πλεξίδες καλωδίων οδηγούν στη λανθασμένη λειτουργία του μηχανήματος.
Κατά το ξεπακετάρισμα του μηχανήματος προσέξτε να μη διπλωθούν/πιεστούν αυτά τα μέρη.
Στο τέλος των οδηγιών χειρισμού ή ως επισυναπτόμενο φύλλο σάς δείχνουμε με εικόνες, πώς θα συναρμολογήσετε το μηχάνημα.

Το μηχάνημά σας με μια ματιά

⚠ ***Προσοχή.***
Ζημιές στο μηχάνημα.
Εδώ περιγράφονται προκαταρκτικά οι λειτουργίες των στοιχείων χειρισμού και ενδείξεων. Μην εκτελέσετε ακόμα καμία λειτουργία!
Εικόνα 1

1 Μοχλός ζεύξης για την κίνηση βουρτσών σάρωσης
2 Μοχλός ζεύξης για την κίνηση πορείας
3 Προστασία πρόσκρουσης
4 Πίρος υποδοχής/Φορέας εξαρτημάτων *
5 Βούρτσες σάρωσης
6 Ρυθμιζόμενοι στο ύψος τροχοί στήριξης
7 Κινητήρας
8 Μοχλός ζεύξης
9 Ράβδος στρέψης
10 Κοντάρι οδήγησης
11 Δοχείο περισυλλογής *
12 Μαχαίρι εκχιονισμού *
13 Ποδιά σάρωσης *
14 Μίζα (εκκινητήρας με σκοινί)
15 Ρεζερβουάρ
16 Στόμιο πλήρωσης λαδιού
17 Εξάτμιση
18 Μπουζοκαλώδιο
19 Φίλτρο αέρα
20 Σκανδάλη γκαζιού (ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα)
21 Μοχλός Choke (ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα)
22 Κρουνός βενζίνης (ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα)

---

* Προαιρετικά εξαρτήματα

Πριν την πρώτη χρήση

⚠ ***Προσοχή!***
Ελέγχετε οπωσδήποτε τη στάθμη λαδιού, αν χρειάζεται γεμίστε/ συμπληρώστε λάδι κινητήρων (βλ. „Εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα“).

- Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας, τα στοιχεία χειρισμού και τα αντίστοιχα σκοινιά ζεύξης/καλώδια καθώς και όλες τις κοχλιοσυνδέσεις για ζημιές και σταθερή εφαρμογή.
  Αντικαταστήστε όλα τα χαλασμένα μέρη πριν τη λειτουργία.
- Για λόγους μεταφοράς μπορούν τα ελαστικά να εμφανίζουν μεγαλύτερη πίεση. Ελέγξτε την πίεση ελαστικών και ενδεχομένως προσαρμόστε την. Συνιστώμενη πίεση ελαστικών: 1,0 bar.
- Ελέγξτε τη ζεύξη για τους κυλίνδρους σάρωσης και την κίνηση πορείας (βλ. „Συντήρηση“).

Εργασίες ρύθμισης πριν από κάθε λειτουργία

⚠ ***Κίνδυνος τραυματισμού***
Πριν από όλες τις εργασίες σ' αυτό το μηχάνημα
- *θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας,*
- *Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης,*
- *περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυώσει ο κινητήρας,*
- *τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα, για να εμποδίσετε την αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα.*

Γέμισμα του ρεζερβουάρ με καύσιμα και έλεγχος της στάθμης του λαδιού

⚠ ***Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαϊάς***
Γεμίζετε το ρεζερβουάρ με καύσιμα μόνον στην ύπαιθρο και όταν είναι σβησμένος και κρύος ο κινητήρας. Μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια της πλήρωσης του ρεζερβουάρ με αύσιμα.

Μη γεμίζετε πλήρως το ρεζερβουάρ. Αν υπερχειλίσουν καύσιμα, αφήστε τα να εξατμιστούν τελείως, προτού ξεκινήσετε.
Αποθηκεύετε τα καύσιμα μόνο σε κατάλληλα, εγκεκριμένα γι' αυτό δοχεία. Μη χρησιμοποιείτε καύσιμα με το χαρακτηριστικό E85.
Προσέξτε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού, αν χρειάζεται συμπληρώστε λάδι (βλ. „Εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα").
- Γεμίστε με καύσιμα (είδος καυσίμων σύμφωνα με τα στοιχεία στο εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα), κλείστε το καπάκι του ρεζερβουάρ και σκουπίστε τα κατάλοιπα των καυσίμων.

Ρύθμιση πίεσης ελαστικών

⚠ ***Προσοχή***
Κίνδυνος έκρηξης!
Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη πίεση των ελαστικών των 1,4 bar/ 20 PSI.
Συνιστώμενη πίεση ελαστικών: 1,0 bar.

Ρύθμιση βούρτσας σάρωσης

Ρύθμιση ύψους

Εικόνα 2
Η ρύθμιση ύψους των βουρτσών σάρωσης γίνεται μέσω της ρύθμισης των τροχών στήριξης.
Μόλις έχουν φθαρεί λίγο οι βούρτσες, ή αντίστοιχα όταν η επιφάνεια δεν σκουπίζεται πλέον καθαρά, πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η απόσταση των βουρτσών από το έδαφος.

i Υπόδειξη
Ρυθμίζετε πάντοτε μόνο βαθμηδόν, δηλαδή κατεβάζετε πάντοτε μόνο μισή τρύπα τοποθέτησης στο παράθυρο παρακολούθησης.
Για τον σκοπό αυτό μετατοπίζετε το μπουλόνι (2) εναλλάξ πάντοτε από την τρύπα A στην B και μετά στην επόμενη ρύθμιση ξανά από την τρύπα B στην A κ.ο.κ.

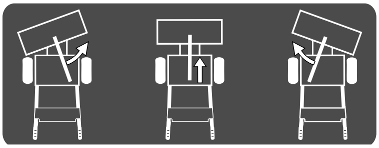
- Βγάλτε το μπουλόνι (2) και την φουρκέτα (3) από την τρύπα A του φορέα των τροχών στήριξης.
- Ωθήστε τον τροχό στήριξης κατά μισή τρύπα τοποθέτησης προς τα πάνω.
- Στερεώστε το μπουλόνι (2) και τη φουρκέτα (3) στην τρύπα B.
- Ρυθμίστε τον άλλο τροχό στήριξης στο ίδιο ύψος.

i Υπόδειξη
Ρυθμίζετε τους δύο τροχούς στήριξης πάντοτε ομοιόμορφα.
Η μεταβολή ύψους ανά επιμέρους θέση ανέρχεται σε περίπου 5 mm.
Σε πολύ χαμηλά ρυθμισμένη κύλινδρο βούρτσας χειροτερεύει το αποτέλεσμα σάρωσης και οι κύλινδροι βούρτσας φθείρονται πολύ γρήγορα.

Πλαϊνή ρύθμιση

Εικόνα 3
Για τη σάρωση ρύπων ή αντίστοιχα χιονιού προς μία ορισμένη κατεύθυνση η βούρτσα σάρωσης μπορεί να ρυθμιστεί 3πλά.
Ρυθμίσεις εργασίας:

Αριστερά Ευθεία Δεξιά



- Σηκώστε τη στρεφόμενη ράβδο (1), μέχρι να είναι ελεύθερα τα κουμπώματα ρύθμισης (2), και φέρτε την βούρτσα σάρωσης στην επιθυμητή θέση (δεξιά ή αριστερά).
- Κατεβάστε τη στρεφόμενη ράβδο και αφήστε την να κουμπώσει στη θέση κουμπώματος.
  Προσέξτε το σωστό κούμπωμα.

i Υπόδειξη
– Κατά τη σάρωση χωρίς δοχείο περισυλλογής οι ρύποι συγκεντρώνονται σε ευθεία θέση μπροστά από την βούρτσα σάρωσης. Προτιμάτε την πλαϊνή ρύθμιση βουρτσών σάρωσης, επειδή εδώ οι ρύποι/το χιόνι συλλέγονται ή αντίστοιχα σαρώνονται στο πλάι.
– Κατά την οδήγηση προς τα πίσω το μηχάνημα σάρωσης πρέπει να ρυθμίζεται πάντοτε στην ευθεία θέση.

Χειρισμός

⚠ ***Κίνδυνος τραυματισμού***
Κρατάτε τα πρόσωπα, ιδιαίτερα τα παιδιά, μακριά από την επικίνδυνη περιοχή.
Αποφεύγετε ανοιχτή φλόγα, σχηματισμό σπινθήρων και μην καπνίζετε κατά τις εργασίες με το μηχάνημα.
Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνον, όταν αυτό βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.
Εξετάστε την περιοχή, την οποία πρόκειται να επεξεργαστείτε με το μηχάνημα, και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.
Δουλεύετε μόνον με επαρκή φωτισμό, αργά και προσεκτικά.
Μη δουλεύετε κοντά σε αυλάκια, τάφρους και όχθες.
Η περιοχή εργασίας του χειριστή κατά τη λειτουργία βρίσκεται πίσω από το κοντάρι οδήγησης.
Τηρείτε πάντοτε την απόσταση ασφαλείας από τον περιστρεφόμενο μηχανισμό κοπής, η οποία καθορίζεται από τα κοντάρια οδήγησης.
Προσέχετε πάντοτε τη σταθερότητα θέσης.
Μη βάζετε ποτέ τα χέρια ή τα πόδια σας μέσα ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη.
Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο σε ταχύτητα βηματισμού.
Προσέχετε τυχόν εμπόδια, τα οποία βρίσκονται στην κατεύθυνση οδήγησης του μηχανήματος.
Μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα με αναμμένον τον κινητήρα.
Πριν από τον έλεγχο του μηχανήματος, τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα σβήνετε τον κινητήρα και τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.
Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε άσχημες καιρικές συνθήκες, όπως π. χ. κίνδυνος βροχής ή καταιγίδας.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ανατροπής

Δουλεύετε αργά και προσεκτικά, ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση. Μη δουλεύετε σε πρανή με κλίση πάνω από 20%.
Η εργασία σε πρανή είναι επικίνδυνη, το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί ή να ολισθήσει.
Κατά το δυνατόν μην οδηγείτε το μηχάνημα εγκάρσια στο πρανές, αλλά σε ανηφορική ή κατηφορική κατεύθυνση.
Σε κατηφορικές περιοχές μην πατήσετε ποτέ τον συμπλέκτη και μην αλλάξετε ταχύτητα, επίσης αποφεύγετε κατά το δυνατόν καμπύλες πορείες.

⚠ Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαϊάς

Οι ατμοί της βενζίνης είναι εκρηκτικοί και η βενζίνη είναι αναφλέξιμη σε υψηλό βαθμό.
Γεμίζετε το ρεζερβουάρ με καύσιμα, προτού εκκινήσετε τον κινητήρα. Όταν ο κινητήρας είναι αναμμένος ή καίει ακόμα, κρατάτε το ρεζερβουάρ κλειστό.
Συμπληρώνετε καύσιμα μόνο με σβηστό και κρύο κινητήρα.
Αποφεύγετε φωτιά χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό, σχηματισμό σπινθήρων και μην καπνίζετε.
Γεμίζετε το μηχάνημα με καύσιμα μόνο στο ύπαιθρο.
Σε περίπτωση που χύθηκαν καύσιμα, μην εκκινήσετε τον κινητήρα. Απομακρύνετε το μηχάνημα από τη λερωμένη με καύσιμα επιφάνεια και περιμένετε, μέχρι να εξατμιστούν τα καύσιμα.
Διατηρείτε τον κινητήρα και την εξάτμιση χωρίς ρύπους και εξερχόμενο λάδι.

⚠ Κίνδυνος ασφυξίας από μονοξείδιο του άνθρακα

Αφήνετε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης να λειτουργεί μόνο στο ύπαιθρο.

⚠ Προσοχή
Δυνατές ζημιές στο μηχάνημα

– *Αν το μηχάνημα συναντήσει ξένα σώματα (π. χ. πέτρες) ή σε περίπτωση ασυνήθιστων κραδασμών σβήστε το μηχάνημα και ελέγξτε το για ζημιές.*
  Αν διαπιστωθούν ζημιές, φροντίστε για την αντιμετώπισή τους, προτού δουλέψετε ξανά με το μηχάνημα.
– *Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο σε άριστη κατάσταση.*
  Πριν από κάθε λειτουργία κάνετε οπτικό έλεγχο.
  Ελέγχετε ιδιαίτερα τις διατάξεις ασφαλείας, τα στοιχεία χειρισμού και τα αντίστοιχα σκοινιά ζεύξης/καλώδια καθώς και όλες τις κοχλιοσυνδέσεις για ζημιές και σταθερή εφαρμογή.
  Αντικαταστήστε όλα τα χαλασμένα μέρη πριν τη λειτουργία.
– *Πριν τη χρήση του μηχανήματος αφήνετε τον κινητήρα να ζεσταθεί.*

i Διάρκειες λειτουργίας

Τηρείτε τους εθνικούς/δημοτικούς κανονισμούς ωρών λειτουργίας (αν χρειάζεται, ρωτήστε σχετικά την αρμόδια υπηρεσία).

Εκκίνηση κινητήρα

Εικόνα 1

Προσέξτε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.

⚠ Κίνδυνος

Πριν από κάθε εκκίνηση αφήνετε ελεύθερους τους μοχλούς ζεύξης (Εικόνα 1, θέση 1 και 2).
Όλες οι κινήσεις πρέπει να είναι απενεργοποιημένες.

i Υπόδειξη

Μερικά μοντέλα δεν έχουν σκανδάλη γκαζιού, ο αριθμός στροφών ρυθμίζεται αυτόματα. Ο κινητήρας λειτουργεί πάντοτε με ιδανικό αριθμό στροφών.

Ρυθμίσεις πριν την εκκίνηση του κινητήρα

- Ελέγξτε το περιεχόμενο του ρεζερβουάρ και τη στάθμη του λαδιού, αν χρειαστεί συμπληρώνετε λάδια και καύσιμα (βλ. στο εγχειρίδιο για τον κινητήρα).
- Ανοίξτε τον κρουνό βενζίνης (22) (ανάλογα με την παραλλαγή).
- Τοποθετήστε το μπουζοκαλώδιο (18) στο μπουζί.

Πριν την εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Μηχανήματα με μοχλό Choke |⍀|:

- Ρυθμίστε το μοχλό γκαζιού (20) στο **START/|⍀|**

ή

- Ρυθμίστε τον μοχλό του Choke (21) στον κινητήρα (ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα – βλ. Εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα) στη θέση **CHOKE/|⍀|** και ρυθμίστε την σκανδάλη γκαζιού στο 🐇/**max**.

Μηχανήματα χωρίς μοχλό Choke (ανάλογα με τον τύπο κινητήρα):

- Πιέστε γερά τον διασκορπιστήρα 3–5 φορές (βλέπε εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα) και ρυθμίστε τον μοχλό γκαζιού στο 🐇/**max**.

Πριν την εκκίνηση με ζεστό κινητήρα

- Ρυθμίστε τον μοχλό γκαζιού στο 🐇/**max**.

Εκκίνηση κινητήρα

- Στηριχτείτε με το ένα χέρι στο κοντάρι οδήγησης και τραβήξτε τη λαβή του σκοινιού εκκίνησης (14) στην αρχή αργά, μέχρι να βρείτε αντίσταση, και μετά γρήγορα και με δύναμη.
  Μην αφήσετε το σκοινί να εισέλθει μόνο του γρήγορα μέσα, αλλά οδηγήστε το εσείς οι ίδιες/οι αργά προς τα μέσα.
- Όταν δουλεύει ο κινητήρας:
  – ρυθμίστε τον μοχλό Choke πίσω (ανάλογα με τον τύπο κινητήρα – βλέπε εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα).
  – Ρυθμίστε το μοχλό γκαζιού στο επιθυμητό αριθμό στροφών.
    🐇 = γρήγορος αριθμός στροφών κινητήρα
    🐢 = αργός αριθμός στροφών κινητήρα

Σταμάτημα του κινητήρα

Εικόνα 1

- Ρυθμίστε το μοχλό γκαζιού στο (STOP)/**STOP** (στοπ).
- Κλείστε την κάνουλα βενζίνης (ανάλογα με την παραλλαγή μηχανήματος).

Ενεργοποίηση του φρένου ακινητοποίησης

Εικόνα 1

⚠ ***Προσοχή!***

Αφήστε ελεύθερους τους μοχλούς ζεύξης (1 και 2), προτού ενεργοποιήσετε το φρένο ακινητοποίησης.

- Φέρτε τον μοχλό ταχυτήτων (8) στη θέση ”P” (φρένο ακινητοποίησης).

⚠ ***Προσοχή!***

Ανάλογα με το υπόστρωμα και την κλίση του χώρου το μηχάνημα πρέπει κατά την ακινητοποίηση να ασφαλίζεται επιπρόσθετα έναντι ολίσθησης με τάκους τροχών.

Επιλογή ταχύτητας

Εικόνα 1

⚠ ***Προσοχή***

Αφήστε ελεύθερους τους μοχλούς ζεύξης (1 και 2), προτού επιλέξετε ή αλλάξετε ταχύτητα.

- Επιλέξτε ταχύτητα με τον μοχλό ταχυτήτων (8):
  - Προς τα εμπρός: ”1” (αργά) έως ”5” (γρήγορα).
  - Προς τα πίσω: ”R/R1” (αργά) και ”R /R2” (γρήγορα).

Εργασίες με το μηχάνημα

Οδήγηση

Εικόνα 1

Ενεργοποίηση κίνησης πορείας:

⚠ ***Προσοχή!***

- *Κατά την εκκίνηση του κινητήρα μην τραβήξετε τους μοχλούς ζεύξης (1 και 2).*
- *Οδηγείτε αργά και προσεκτικά, ιδιαίτερα κατά την οδήγηση με την όπισθεν.*
- *Πριν την αλλαγή κατεύθυνσης ακινητοποιείτε πάντοτε προηγουμένως το μηχάνημα.*

- Εκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τα στοιχεία.
- Επιλέξτε με τον μοχλό ταχυτήτων (8) μια ταχύτητα προς τα εμπρός ή αντίστοιχα προς τα πίσω.
- Πιέστε τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση πορείας (2) και κρατήστε τον, το μηχάνημα κινείται.

ℹ Υπόδειξη

Κατά την οδήγηση προς τα πίσω το μηχάνημα σάρωσης πρέπει να ρυθμίζεται πάντοτε στην ευθεία θέση.

Απενεργοποίηση κίνησης πορείας:

- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση πορείας (2), το μηχάνημα ακινητοποιείται.

Σάρωση

Εικόνα 1

Ενεργοποίηση κίνησης βουρτσών:

⚠ ***Προσοχή!***

- *Κατά την εκκίνηση του κινητήρα μην τραβήξετε τους μοχλούς ζεύξης (1 και 2).*
- *Κατά την ενεργοποίηση των βουρτσών σάρωσης το μηχάνημα μπορεί να μετακινηθεί.*

- Εκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τα στοιχεία.
- Πιέστε τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση βουρτσών σάρωσης (1) και κρατήστε τον, το μηχάνημα σαρώνει.

Απενεργοποίηση κίνησης βουρτσών:

- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση βουρτσών σάρωσης (1), οι βούρτσες σάρωσης ακινητοποιούνται.

Οδήγηση με ταυτόχρονη σάρωση

Εικόνα 1

⚠ ***Προσοχή!***

- *Κατά την εκκίνηση του κινητήρα μην τραβήξετε τους μοχλούς ζεύξης (1 και 2).*
- *Οδηγείτε αργά και προσεκτικά, ιδιαίτερα κατά την οδήγηση με την όπισθεν.*
  Πριν την αλλαγή κατεύθυνσης ακινητοποιείτε πάντοτε προηγουμένως το μηχάνημα.
- *Κατά την εργασία μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.*
  Ανάλογα με το υλικό προς σάρωση ή συλλογή πρέπει να προσαρμοστεί ανάλογα η ταχύτητα οδήγησης.
- *Το μέγιστο ύψος χιονιού για σάρωση ανέρχεται σε 10 cm.*

- Εκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τα στοιχεία.
- Ανοίξτε την σκανδάλη γκαζιού (αν υπάρχει) , για να διασφαλίσετε επαρκή απόδοση.
- Επιλέξτε με τον μοχλό ταχυτήτων (8) μια ταχύτητα προς τα εμπρός.
- Πιέστε τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση βουρτσών σάρωσης (1) και κρατήστε τον, οι βούρτσες σάρωσης κινούνται.
- Πιέστε τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση πορείας (2) και κρατήστε τον, το μηχάνημα κινείται προς τα εμπρός και σαρώνει.
- Για την αλλαγή ταχύτητας αφήστε πρώτα τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση πορείας (2) ελεύθερο και μετά αλλάξτε με τον μοχλό ταχυτήτων (8) την ταχύτητα.

ℹ Υπόδειξη

- Για τη σάρωση ρύπων μπορεί (σε μηχανήματα με σκανδάλη γκαζιού) να ρυθμιστεί ο αριθμός στροφών των βουρτσών σάρωσης: = γρήγορα; = αργά. Στην περίπτωση αυτή επηρεάζεται ταυτόχρονα επίσης η ταχύτητα οδήγησης.
- Κατά τη σάρωση χιονιού ή αντίστοιχα τον εκχιονισμό με το μαχαίρι εκχιονισμού η σκανδάλη γκαζιού θα πρέπει να ρυθμίζεται πάντοτε στη αντίστοιχη θέση , ώστε να διασφαλίζεται επαρκής απόδοση.

Εργασία σε πρανή

⚠ ***Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ανατροπής***

Δουλεύετε αργά και προσεκτικά, ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση. Μη δουλεύετε σε πρανή με κλίση πάνω από 20%.
Η εργασία σε πρανή είναι επικίνδυνη, το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί ή να ολισθήσει. Κατά το δυνατόν μην οδηγείτε το μηχάνημα εγκάρσια στο πρανές, αλλά σε ανηφορική ή κατηφορική κατεύθυνση. Σε κατηφορικές περιοχές μην πατήσετε ποτέ τον συμπλέκτη και μην αλλάξετε ταχύτητα, επίσης αποφεύγετε κατά το δυνατόν καμπύλες πορείες.

Σβήσιμο του μηχανήματος

Εικόνα 1

- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση πορείας (2).
- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση βουρτσών σάρωσης (1).
- Φέρτε την σκανδάλη γκαζιού (αν υπάρχει) σε μέση θέση γκαζιού.
- Φέρτε τον μοχλό ταχυτήτων (8) στη θέση ”P” (φρένο ακινητοποίησης).
- Σταματήστε τον κινητήρα μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα – φέρτε την σκανδάλη γκαζιού στη θέση STOP/STOP.
- Κλείστε την κάνουλα βενζίνης (ανάλογα με την παραλλαγή μηχανήματος).

Υπόδειξη

Αποθέτετε το μηχάνημα μόνο με κρύο κινητήρα σε κλειστούς χώρους.

Εξαρτήματα (προαιρετικά)

– Δοχείο περισυλλογής (συλλέκτης)
– Ποδιά σάρωσης
– Εκχιονιστικό μαχαίρι
– Πίρος υποδοχής (φορέας εξαρτημάτων)

Υπόδειξη

Για την τοποθέτηση του δοχείου περισυλλογής, της ποδιάς σάρωσης και του μαχαιριού εκχιονισμού πρέπει να συναρμολογηθούν οι πίροι υποδοχής (θέση 4 – Εικόνα 1) – βλ. ξεχωριστές Οδηγίες συναρμολόγησης.

Σάρωση ρύπων με δοχείο περισυλλογής

Υπόδειξη

Τοποθέτηση του δοχείου περισυλλογής, βλ. ξεχωριστό Εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα.

Προσοχή!

Κατά το πέρασμα πάνω από ακμές κράσπεδου πεζοδρομίου ή άλλα εμπόδια μπορούν να προκληθούν ζημιές στο μηχάνημα.

Δουλεύετε προσεκτικά.

Εμπόδια όπως π. χ. ακμές κράσπεδου πεζοδρομίου μπορούν να υπερβληθούν με πίεση των κονταριών οδήγησης προς τα κάτω. Ταυτόχρονα ανασηκώνεται το μηχάνημα σάρωσης από το έδαφος. Μην υπερβαίνετε εμπόδια με γεμάτο το δοχείο περισυλλογής.

Τοποθέτηση

Εικόνα 4a

- Απομακρύντε τις φουρκέτες από τους δύο πίρους υποδοχής.
- Τοποθετήστε το δοχείο περισυλλογής από εμπρός επάνω στους πίρους υποδοχής και ασφαλίστε το με τις φουρκέτες σε κάθε πλευρά στην κάτω τρύπα.

Άδειασμα του δοχείου περισυλλογής

- Οδηγήστε το μηχάνημα σάρωσης στο σημείο κένωσης.
- Αφαιρέστε τις φουρκέτες από τους δύο πίρους υποδοχής
- Ξεκρεμάστε το δοχείο περισυλλογής προς τα πάνω από τους πίρους υποδοχής και αδειάστε το.
- Τοποθετήστε το δοχείο περισυλλογής ξανά πάνω στους πίρους υποδοχής και ασφαλίστε το με τις φουρκέτες.

Αποσύνδεση

- Αφαιρέστε τις φουρκέτες, ανάλογα με τη θέση συναρμολόγησης, από τους δύο πίρους υποδοχής.
- Ξεκρεμάστε το δοχείο περισυλλογής προς τα πάνω από τους πίρους υποδοχής.
- Εισάγετε τις φουρκέτες, ανάλογα με τη θέση συναρμολόγησης, στους δύο πίρους υποδοχής.

Μετατόπιση του δοχείου περισυλλογής

Εικόνα 4b

Το παρόν βήμα είναι απαραίτητο, όταν μετά τη μετατόπιση των τροχών στήριξης του μηχανήματος (βλ. ”Ρύθμιση βούρτσας σάρωσης”) η απόσταση του ελαστικού πήχη του δοχείου περισυλλογής από το δάπεδο είναι πολύ μικρή (<5 mm).

- Αφαιρέστε τις φουρκέτες από τους δύο πίρους υποδοχής
- Ξεκρεμάστε το δοχείο περισυλλογής προς τα πάνω από τους πίρους υποδοχής.
- Εισάγετε τις φουρκέτες στις κάτω τρύπες των πίρων υποδοχής.
- Τοποθετήστε το δοχείο περισυλλογής από εμπρός πάνω στους πίρους υποδοχής μέχρι να βρίσκεται επάνω στις φουρκέτες.

Υπόδειξη

Έτσι διασφαλίζεται, ότι ο ελαστικός πήχης (1) δεν σέρνεται πάνω από το δάπεδο (ελάχιστη απόσταση 5 mm). Σε περαιτέρω φθορά των βουρτσών σάρωσης και σε επικείμενη επαφή του ελαστικού πήχη (1) επάνω στο δάπεδο, πρέπει το δοχείο περισυλλογής να μετατοπιστεί βαθμηδόν (κάθε φορά πάντοτε κατά μία τρύπα προς τα πάνω) στους πίρους υποδοχής.

- Ασφαλίστε το δοχείο περισυλλογής με τις 2 πρόσθετες φουρκέτες (συσκευασία παράδοσης δοχείου περισυλλογής) με τοποθέτηση στην επάνω τρύπα των δύο πίρων υποδοχής.

Σάρωση ρύπων με ποδιά σάρωσης

Υπόδειξη

Συναρμολόγηση της ποδιάς σάρωσης, βλ. ξεχωριστές οδηγίες συναρμολόγησης.

Η ποδιά σάρωσης προστατεύει κατά τη σάρωση στεγνών ρύπων από τον στροβιλισμό σκόνης και τα χτυπήματα από πέτρες.

Εικόνα 5

Τοποθέτηση

- Απομακρύντε τις φουρκέτες από τους δύο πίρους υποδοχής.
- Τοποθετήστε την ποδιά σάρωσης από μπροστά επάνω πάνω στους πίρους υποδοχής και ασφαλίστε την με τις φουρκέτες σε κάθε πλευρά στην κάτω τρύπα.

Αποσύνδεση

- Απομακρύντε τις φουρκέτες από τους δύο πίρους υποδοχής.
- Ξεκρεμάστε την ποδιά σάρωσης προς τα πάνω από τους πίρους υποδοχής.
- Εισάγετε τις φουρκέτες στους δύο πίρους υποδοχής.

Υπόδειξη
Αν χρειάζεται η ποδιά σάρωσης μπορεί να στερεωθεί ακόμα πρόσθετα στις δύο υπάρχουσες βίδες (A) του σκέπαστρου κρούσης.

Εκχιονισμός με μαχαίρι εκχιονισμού

Υπόδειξη
Συναρμολόγηση του μαχαιριού εκχιονισμού, βλ. ξεχωριστές οδηγίες συναρμολόγησης.

Τοποθέτηση

Εικόνα 6

- Απομακρύντε τις φουρκέτες από τους δύο πίρους υποδοχής.
- Τοποθετήστε το μαχαίρι εκχιονισμού από εμπρός επάνω πάνω στους πίρους υποδοχής και ασφαλίστε το με τις φουρκέτες σε κάθε πλευρά στην επάνω τρύπα.

Αποσύνδεση

- Απομακρύντε τις φουρκέτες από τους δύο πίρους υποδοχής.
- Ξεκρεμάστε το μαχαίρι εκχιονισμού προς τα πάνω από τους πίρους υποδοχής.
- Εισάγετε τις φουρκέτες στους δύο πίρους υποδοχής.

Ρύθμιση ύψους εργασίας

Εικόνα 7

Ανάλογα με το υπόστρωμα μπορεί το ύψος εργασίας να ρυθμιστεί μέσω των λαμών ολίσθησης.
Σε ανωμαλίες όπως π. χ. σε χαλικόστρωτο ή σε προεξέχοντα φρεάτια απαιτείται μεγαλύτερο ύψος εργασίας.

- Λύστε το παξιμάδι ασφάλισης.
- Μετατοπίστε τη λάμα ολίσθησης.
- Ξανασφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.
- Ρυθμίστε την άλλη λάμα ολίσθησης στο ίδιο ύψος.

Υπόδειξη
Ρυθμίζετε πάντοτε τις δύο λάμες ολίσθησης ομοιόμορφα.

Εκχιονισμός

Προσοχή!
Κατά το πέρασμα πάνω από ακμές κράσπεδου πεζοδρομίου ή άλλα εμπόδια μπορούν να προκληθούν ζημιές στο μηχάνημα. Δουλεύετε προσεκτικά. Εμπόδια όπως π. χ. ακμές κράσπεδου πεζοδρομίου μπορούν να υπερβληθούν με πίεση των κονταριών οδήγησης προς τα κάτω. Ταυτόχρονα ανεβάζεται το μαχαίρι εκχιονισμού από το έδαφος.

- Εκχιονίζετε κατά το δυνατόν αμέσως μετά την χιονόπτωση, ώστε να διευκολύνεται ο εκχιονισμός.
- Για να μην συσσωρεύονται οι ποσότητες του χιονιού μην εκχιονίζετε μόνο προς μία κατεύθυνση.
- Εκχιονίζετε τις μεγάλες επιφάνειες από μέσα προς τα έξω και ομοιόμορφα προς όλες τις πλευρές.

Υπόδειξη

– Το μαχαίρι εκχιονισμού κρατιέται μέσω των λαμών ολίσθησης σε απόσταση από το δάπεδο.
– Σε ταυτόχρονο εκχιονισμό και σάρωση οι βούρτσες σάρωσης που ακολουθούν, απομακρύνουν τα εναπομείναντα κατάλοιπα του χιονιού.
– Για καλύτερη έλξη μπορούν, ανάλογα με το μοντέλο, να χρησιμοποιηθούν αντιολισθητικές αλυσίδες – απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα.

Μεταφορά

Οδήγηση

Για το μανουβράρισμα/την κάλυψη μικρών αποστάσεων.

- Εκκινήστε το μηχάνημα.
- Επιλέξτε ταχύτητα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.
- Πιέστε τον μοχλό ζεύξης για την κίνηση πορείας και κρατήστε τον.
- Οδηγήστε το μηχάνημα προσεκτικά.

Μεταφορά χωρίς την ιδιοκίνηση

Κίνδυνος τραυματισμού
Πριν τη μεταφορά
– Σβήστε τον κινητήρα.
– Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη, ο κινητήρας πρέπει να έχει κρυώσει.
– Τραβήξτε το κλειδί ανάφλεξης και το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.

Προσοχή
Ζημιές από τη μεταφορά
Τα χρησιμοποιούμενα μέσα μεταφοράς (π. χ. όχημα μεταφοράς, ράμπα φόρτωσης ή παρόμοια) πρέπαι να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις προδιαγραφές (βλ. αντίστοιχες οδηγίες χειρισμού).

- Μεταφέρετε το μηχάνημα μόνο με άδειο ρεζερβουάρ.
- Μεταφέρετε το μηχάνημα πάνω ή μέσα σε όχημα σε οριζόντια θέση.
- Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης.
- Ασφαλίζετε το μηχάνημα, για να μην κυλήσει και να μη γλιστρήσει.

Συντήρηση

Κίνδυνος τραυματισμού
Πριν από όλες τις εργασίες σ' αυτό το μηχάνημα
– θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας,
– Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης,
– περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυώσει ο κινητήρας,
– τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα, για να εμποδίσετε την αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα.

Υπόδειξη
Προσέξτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις στο εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα.

Πρόγραμμα συντήρησης

Μία φορά κάθε σεζόν:

- Δίνετε το μηχάνημα σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο και συντήρηση.

Πριν από κάθε χρήση:

- Ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού, αν χρειαστεί συμπληρώνετε λάδια.
- Ελέγχετε τη σταθερότητα των κοχλιοσυνδέσεων, αν χρειαστεί σφίγγετε τις βίδες.
- Ελέγχετε τα συστήματα ασφαλείας.
- Ελέγξτε το μηχάνημα και τα προσαρτούμενα στοιχεία για ζημιές. Πριν από περαιτέρω χρήση απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αποκατάσταση των ζημιών.

Εργασία συντήρησης	Μετά τη χρήση	25 h	50 h	100 h	μετά τη σεζόν	αν χρειαστεί
Καθαρισμός του μηχανήματος και όλων των στοιχείων τοποθέτησης	●					
Αλλαγή λαδιών [3])[1])			●[4])			
Λίπανση των κινητών και των περιστρεφομένων μερών					●	●
Καθαρίστε το μπουζί [1])		●				
Ανάθεση αλλαγής των μπουζιών [2])					●	
Ελέγξτε την πίεση ελαστικών, αν χρειάζεται αυξήστε την					●	●
Καθαρισμός του ψυκτικού συστήματος με αέρα και της εξάτμισης [1])	●					●
Γρασάρετε τον άξονα κίνησης [2])		●				
Ελέγξτε τη ρύθμιση ζεύξης, αν χρειάζεται ρυθμίστε την κατόπιν						●
Φροντίστε για τον έλεγχο της ρύθμισης του καρμπυρατέρ [2])						●
Ελέγξτε τις βούρτσες σάρωσης, αλλάζετε τις φθαρμένες βούρτσες σάρωσης ανά ζεύγη						●
Ελέγξτε τους τροχούς στήριξης, αλλάζετε τους φθαρμένους τροχούς στήριξης ανά ζεύγη						●
Ελέγξτε τις λάμες ολίσθησης, αλλάζετε τις φθαρμένες λάμες ολίσθησης ανά ζεύγη						●
Αλλαγή κλείστρου ρεζερβουάρ						●
Φροντίστε για την αλλαγή της εξάτμισης [2])						●

[1]) Βλ. ”Εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα”.
[2]) Αναθέτετε την εκτέλεση αυτών των εργασιών μόνο σε εξειδικευμένο συνεργείο.
[3]) Πρώτη αλλαγή λαδιών μετά από 5 ώρες λειτουργίας (h).
[4]) Αλλαγή λαδιών ανά 25 ώρες λειτουργίας (h) κατά τη λειτουργία με βαρύ φορτίο ή σε υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Εργασία συντήρησης

⚠ ***Κίνδυνος τραυματισμού***

Φοράτε γάντια εργασίας.

⚠ ***Προσοχή***
Δυνατές ζημιές στο μηχάνημα

Για την αλλαγή μερών του μηχανήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ***Προσοχή***
Κίνδυνος για το περιβάλλον από λάδια κινητήρων.

Παραδίδετε τα καμμένα λάδια κινητήρων για απόσυρση στα σχετικά κέντρα συλλογής ή σε επιχειρήσεις απόσυρσης.

Καθαρισμός συσκευής και εξαρτημάτων

⚠ ***Προσοχή***

Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε πλυντικό υψηλής πίεσης

- Αποθέτετε το μηχάνημα σε σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Απομακρύντε προσκολλημένους ρύπους.
- Καθαρίζετε τον κινητήρα με πανί και βούρτσα.

i Υπόδειξη

– Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε ιδιαίτερα τις βούρτσες σάρωσης και απομακρύντε ενδεχομένως σπάγκους, σύρματα ή λοιπά ξένα σώματα.
– Σε χρήση του μηχανήματος ως εκχιονιστικό υπάρχει ιδιαίτερα αυξημένος κίνδυνος σκουριάς και διάβρωσης. Καθαρίζετε καλά το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

Λίπανση

Λιπαίνετε όλα τα περιστρεφόμενα και κινούμενα μέρη με ελαφρύ λάδι.

Ρύθμιση πίεσης ελαστικών

⚠ ***Προσοχή***
Κίνδυνος έκρηξης!

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη πίεση των ελαστικών των 1,4 bar/ 20 PSI.

Συνιστώμενη πίεση ελαστικών: 1,0 bar.

Έλεγχος και ρύθμιση ζεύξης για την κίνηση βουρτσών σάρωσης

Εικόνα 1

- Αφήστε ελεύθερο το μοχλό ζεύξης (1). Το σκοινί ζεύξης (θέση 3 – Εικόνα 12) πρέπει να είναι χωρίς τζόγο, δεν επιτρέπεται όμως να είναι παρατεντωμένο. Διαφορετικά αλλάξτε τη ρύθμιση (βλ. ”Αλλαγή ρύθμισης του σκοινιού ζεύξης”).
- Ο μοχλός ζεύξης (1) πρέπει να μπορεί να πιέζεται μέχρι το τέρμα προς τα κάτω.
  Διαφορετικά το σκοινί ζεύξης είναι ισχυρά τεντωμένο και πρέπει να χαλαρωθεί (βλ. ”Αλλαγή ρύθμισης του σκοινιού ζεύξης”).

Πρόσθετος έλεγχος (βλ. επίσης ”Εργασία με το μηχάνημα”):

- Με αναμμένο τον κινητήρα (🐇) ενεργοποιήστε την κίνηση βουρτσών σάρωσης επί 10 δευτερόλεπτα.
- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ζεύξης, η βούρτσα σάρωσης δεν επιτρέπεται να περιστρέφεται πλέον.

Έλεγχος και ρύθμιση ζεύξης για την κίνηση πορείας

Εικόνα 1

- Ρυθμίστε τον μοχλό ταχυτήτων (8) στην ταχύτερη ταχύτητα προς τα εμπρός (μεγαλύτερο ψηφίο).
- Με ελεύθερο μοχλό ζεύξης (2) ωθήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός.
- Κατά την ώθηση φέρτε τον μοχλό ταχυτήτων (8) στην ταχύτερη ταχύτητα προς τα πίσω ”R 🐇/ R2” και στη συνέχεια στην ταχύτερη ταχύτητα προς τα εμπρός.
- Αν κατά την ώθηση ή την αλλαγή ταχύτητας είναι αισθητή αντίσταση, χαλαρώστε τότε το σκοινί ζεύξης (βλ. ”Αλλαγή ρύθμισης του σκοινιού ζεύξης”).
- Κατά την ώθηση του μηχανήματος πιέστε τον μοχλό ζεύξης (2). Οι τροχοί πρέπει να είναι μπλοκαρισμένοι.
  Διαφορετικά τεντώστε λίγο το σκοινί ζεύξης (βλ. ”Αλλαγή ρύθμισης του σκοινιού ζεύξης”).
- Αν η ρύθμιση δεν είναι ακόμα άψογη, επαναλάβετε τη διαδικασία.

Αλλαγή ρύθμισης του σκοινιού ζεύξης

Εικόνα 12

Για σκοινιά ζεύξης με πλάκα ρύθμισης για κίνηση πορείας (1) ή αντίστοιχα για την κίνηση βουρτσών σάρωσης (2):

- Τάνυση: Λύστε τη βίδα (A) ανάλογα με την πλάκα ρύθμισης, ωθήστε την πλάκα ρύθμισης προς τα κάτω και ξανασφίξτε τη βίδα (A).
- Χαλάρωση: Λύστε τη βίδα (A) ανάλογα με την πλάκα ρύθμισης, ωθήστε την πλάκα ρύθμισης προς τα πάνω και ξανασφίξτε τη βίδα (A).

Αλλαγή των βουρτσών σάρωσης

⚠ ***Προσοχή***

Οι βούρτσες σάρωσης πρέπει να ελέγχονται τακτικά για φθορά και ζημιές. Σε περίπτωση που το αποτέλεσμα σάρωσης δεν είναι πλέον ικανοποιητικό ή η διάμετρος βουρτσών είναι μόνον ακόμα περ. 280 mm, θα πρέπει να αλλαχτούν οι βούρτσες σάρωσης.
Χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικές βούρτσες σάρωσης και τις αλλάζετε μόνον ανά ζεύγη.

Εικόνα 8

- Βγάλτε τις βίδες του αριστερού πλαϊνού κομματιού από την προστασία για τα χτυπήματα του μηχανήματος σάρωσης και αφαιρέστε το πλαϊνό κομμάτι.
- Βγάλτε τη βίδα και το παξιμάδι από την αριστερή βούρτσα σάρωσης και τραβήξτε τη βούρτσα σάρωσης προς τα έξω από τον άξονα κίνησης.
- Περάστε νέα βούρτσα σάρωσης, με την επίπεδη πλευρά της βούρτσας προς τα έξω, στον άξονα κίνησης.

- Φέρτε σε συμφωνία την τρύπα τοποθέτησης της βούρτσας σάρωσης με την τρύπα στον άξονα κίνησης.
- Στερεώστε τη βούρτσα σάρωσης με τη βίδα και το παξιμάδι ξανά στον άξονα κίνησης.
- Επανασυναρμολογήστε το πλαϊνό μέρος με τις βίδες.

Εκτελέστε ανάλογα τα βήματα συναρμολόγησης για την αλλαγή της δεξιάς βούρτσας σάρωσης.

Αλλαγή των τροχών στήριξης στο μηχάνημα σάρωσης

Εικόνα 9

- Ελέγχετε τακτικά τους τροχούς στήριξης (1) για τη λειτουργία, φθορά και ζημιές και αν χρειάζεται αλλάξτε τους.

Αλλαγή των τροχών στήριξης στο δοχείο περισυλλογής (εξάρτημα)

Εικόνα 10a

- Ελέγχετε τακτικά τους τροχούς στήριξης (1) για τη λειτουργία, φθορά και ζημιές και αν χρειάζεται αλλάξτε τους.

Αλλαγή του ελαστικού πήχη στο δοχείο περισυλλογής (εξάρτημα)

Εικόνα 10b

- Ελέγχετε τακτικά τον ελαστικό πήχη (2) για φθορά και ζημιές και αν χρειάζεται αλλάξτε τον.

Αλλαγή του πήχη ξυσίματος στο μαχαίρι εκχιονισμού (εξάρτημα)

Εικόνα 11a

- Ελέγχετε τακτικά τον πήχη ξυσίματος (1) για φθορά και ζημιές και αν χρειάζεται αλλάξτε τον.

Αλλαγή των λαμών ολίσθησης στο μαχαίρι εκχιονισμού (εξάρτημα)

Εικόνα 11b

- Ελέγχετε τακτικά τις λάμπες ολίσθησης (2) για φθορά και ζημιές και αν χρειάζεται αλλάξτε τες ανά ζεύγη.

Μακροχρόνια θέση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας

⚠ ***Κίνδυνος έκρηξης λόγω ανάφλεξης των ατμών των καυσίμων***

Προτού αποθηκεύσετε το μηχάνημα, αδειάστε τα καύσιμα από το ρεζερβουάρ σε κατάλληλο δοχείο στην ύπαιθρο (βλ. ”στο εγχειρίδιο για τον κινητήρα”).

Όταν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για διάστημα μεγαλύτερο από έναν μήνα, π. χ. μετά το τέλος της σεζόν:

- Προετοιμάζετε τον κινητήρα (βλ. ”στο εγχειρίδιο για τον κινητήρα”).
- Καθαρίζετε το μηχάνημα.
- Σκουπίζετε όλα τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος με λαδωμένο πανί ή τα ψεκάζετε με λάδι ψεκασμού, για να τα προστατέψετε από τη σκουριά.
- Αποθέτετε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό χώρο.
- Αποθηκεύετε το μηχάνημα έτσι, ώστε να μην καταστραφούν οι τρίχες των βουρτσών σάρωσης. Φέρνετε τους τροχούς στήριξης τελείως προς τα κάτω έτσι, ώστε οι τρίχες να έχουν ελάχιστη ή καθόλου επαφή με το έδαφος.

i Υπόδειξη

Κατά το τράβηγμα του μηχανήματος προς τα πίσω και το μ’ αυτό συνδεδεμένο γύρισμα των τροχών στήριξης κατά 180° ανεβάζονται οι βούρτσες σάρωσης από το έδαφος (Εικόνα 13).

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρεία μας ή από τον εισαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε στο μηχάνημά σας δωρεάν στα πλαίσια της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.

Πληροφορίες σχετικά με τον κινητήρα

Ο κατασκευαστής του κινητήρα φέρει ευθύνη για όλα τα προβλήματα που αφορούν τον κινητήρα σχετικά με την απόδοση/ισχύ, τη μέτρηση ισχύος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, την εγγύηση και το σέρβις. Πληροφορίες σχετικά θα βρείτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα που εκδίδει ο κατασκευαστής για τον ιδιοκτήτη/χειριστή του κινητήρα.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***Κίνδυνος τραυματισμού από την αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα***

Πριν από όλες τις εργασίες σ' αυτό το μηχάνημα

- *θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας,*
- *Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης,*
- *περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυώσει ο κινητήρας,*
- *τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα, για να εμποδίσετε την αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα.*

⚠ ***Προσοχή***

Διαταραχές στη λειτουργία του μηχανήματος οφείλονται εν μέρει σε απλές αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε οι ίδιοι.
Σε περίπτωση αμφιβολιών και ανάλογης υπόδειξης απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Αναθέτετε τις επισκευές αποκλειστικά σε εξειδικευμένο συνεργείο, το οποίο χρησιμοποιεί αυθεντικά ανταλλακτικά.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία.	Το ρεζερβουάρ είναι άδειο.	Γεμίστε το ρεζερβουάρ.
	Παλιά καύσιμα.	Αδειάστε τα παλιά καύσιμα σε κατάλληλο δοχείο στην ύπαιθρο [1]). Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καθαρά, φρέσκα καύσιμα.
	Ο κινητήρας είναι κρύος, ο μοχλός του Choke δεν είναι ρυθμισμένος στο ”|↖|/ ON/CHOKE”.	Ρυθμίστε τον μοχλό του Choke στο ”|↖|/ON/CHOKE”.
	Η σκανδάλη γκαζιού δεν είναι ρυθμισμένη στο ”🐇/FAST”.	Ρυθμίστε την σκανδάλη γκαζιού στο ”🐇/FAST”.
	Το μπουζοκαλώδιο δεν είναι τοποθετημένο στο μπουζί.	Τοποθετήστε το μπουζοκαλώδιο στο μπουζί.
	Χαλασμένο ή λερωμένο μπουζί.	Καθαρίστε το μπουζί [1]). Φροντίστε για την αλλαγή του χαλασμένου μπουζιού [2]).
	Ο διασκορπιστήρας δεν είναι πατημένος.	Πατάτε τον διασκορπιστήρα.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά (ρετάρει).	Ο μοχλός του Choke είναι ρυθμισμένος στο ”|↖|/ON/CHOKE”.	Ρυθμίστε τον μοχλό του Choke στο ”RUN/OFF/|ᚼ|”.
	Το μπουζοκαλώδιο δεν είναι καλά τοποθετημένο στο μπουζί.	Τοποθετήστε το μπουζοκαλώδιο καλά στο μπουζί.
	Παλιά καύσιμα. Νερό ή ρύποι στο σύστημα εσωτερικής καύσης.	Αδειάστε τα παλιά καύσιμα σε κατάλληλο δοχείο στην ύπαιθρο [1]). Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καθαρά, φρέσκα καύσιμα.
	Η οπή εξαερισμού στο καπάκι του ρεζερβουάρ είναι βουλωμένη.	Καθαρίστε το καπάκι του ρεζερβουάρ και την οπή εξαέρωσης.
Το μηχάνημα δεν σαρώνει.	Πολύ λερωμένες βούρτσες σάρωσης.	Σταματήστε τον κινητήρα, τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί. Απομακρύντε τους ρύπους.
	Δεν είναι σωστά ρυθμισμένο το σκοινί ζεύξης για την κίνηση πορείας.	Ρύθμιση του σκοινιού ζεύξης (βλ. ”Ρύθμιση ζεύξης για την κίνηση των βουρτσών σάρωσης”).
	Χαλαροί ή κομμένοι τραπεζοειδείς ιμάντες.	Φροντίστε για την τάνυση των χαλαρών τραπεζοειδών ιμάντων [2]). Φροντίστε για την αλλαγή των κομμένων τραπεζοειδών ιμάντων [2]).
Το μηχάνημα δεν κινείται.	Δεν είναι σωστά ρυθμισμένο το σκοινί ζεύξης για την κίνηση πορείας.	Ρύθμιση σκοινιού ζεύξης (βλ. ”Ρύθμιση ζεύξης για την κίνηση πορείας”).
	Χαλαροί ή κομμένοι τραπεζοειδείς ιμάντες.	Φροντίστε για την τάνυση των χαλαρών τραπεζοειδών ιμάντων [2]). Φροντίστε για την αλλαγή των κομμένων τραπεζοειδών ιμάντων [2]).
Άσχημο αποτέλεσμα σάρωσης.	Πολύ υψηλή πίεση βουρτσών.	Ρυθμίστε τους τροχούς στήριξης, για να μειώσετε την πίεση των βουρτσών.
	Φθαρμένες βούρτσες σάρωσης.	Αντικαθιστάτε τους κυλίνδρους βουρτσών ανά ζεύγη.
	Το δοχείο περισυλλογής (εξάρτημα) όχι σωστά τοποθετημένο.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο περισυλλογής.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Υπερβολικοί κραδασμοί.	Χαλαρά μέρη, χαλασμένες βούρτσες σάρωσης ή χαλασμένα μέρη κίνησης.	Σβήστε αμέσως τον κινητήρα και τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί. Σφίξτε τις χαλαρές βίδες και τα χαλαρά παξιμάδια. Φροντίστε για την επισκευή των χαλασμένων μερών [2].
Οι ταχύτητες μπαίνουν μόνο πολύ δύσκολα.	Δεν είναι σωστά ρυθμισμένο το σκοινί ζεύξης για την κίνηση πορείας.	Ρύθμιση σκοινιού ζεύξης (βλ. ”Ρύθμιση ζεύξης για την κίνηση πορείας”).

[1]) Βλ. ”Εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα”.

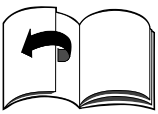
[2]) Αναθέτετε την εκτέλεση αυτών των εργασιών μόνο σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Tartalomjegyzék

A típustáblán szereplő adatok

Ezek az adatok nagyon fontosak a készülék későbbi azonosításához, a pótalkatrészek rendeléséhez, valamint az ügyfélszolgálat számára. A típustáblát a motor közelében találja.
Ezen a típustáblán minden adatot írjon be a mezőbe (14. ábra).
Ezeket és a berendezés további adatait az elkülönített CE megfelelőségi nyilatkozatban találja, amely ennek a kezelési utasításnak a része.

Képi ábrázolás



Hajtsa ki a kezelési útmutató elején található, ábrákat tartalmazó oldalt.
A képi ábrázolás részleteiben eltérhet a tulajdonában lévő géptől.

Az Ön biztonsága érdekében

A gép helyes használata

Ez a készülék kizárólag a következő használatra készült:
– seprőgépként nem lerakódott szennyeződések vagy könnyű porhó eltávolítására, valamint tolólappal (tartozék) való felszerelés után hókotrógépként is a ház és a ház körüli területek szilárd burkolatain és felületein;
– a kezelési útmutatóban megadott leírásoknak és biztonsági előírásoknak megfelelő módon.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül.
A nem rendeltetésszerű használat a garancia elvesztését, és mindennemű gyártói felelősségvállalás kizárását vonja maga után.
A felhasználó felel minden kárért, amelyet harmadik személynek vagy azok tulajdonán okoz.
A gépen történő önkényes változtatásokból eredő károkért vagy balesetekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

Általános biztonsági útmutató

A készülék felhasználójaként az első használat előtt olvassa át alaposan jelen kezelési útmutatót. A későbbiekben is használja, illetve őrizze meg későbbi használatra és egy esetleges tulajdonosváltás esetére.
Soha ne engedje meg, hogy gyerekek, vagy olyan más személyek használják a gépet, akik ezt a kezelési útmutatót nem olvasták el.
Tulajdonosváltáskor adja tovább a géppel együtt a kezelői útmutatót.
A berendezést használó személyek nem állhatnak tudatmódosító szerek, mint pl. alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt.
16 év alatti személyek nem kezelhetik a készüléket, ill. nem végezhetnek egyéb, pl. karbantartási, tisztítási, beállítási munkákat a készüléken – a helyi rendeletek szabályozhatják a felhasználók minimális életkorát.
Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai és érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalatokkal és vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) működtessék, kivéve, ha egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.
A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
A munka megkezdése előtt ismerje meg az összes berendezést és kezelőelemet valamint azok funkcióit.
A veszélyes zónától tartsa távol az embereket, főként a gyermekeket, valamint a háziállatokat.
Munka közben viseljen kesztyűt, védőszemüveget, fülvédőt, erős cipőt és testre simuló szűk ruházatot.
Tartsa be a vonatkozó balesetvédelmi előírásokat és az általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályokat.
A seprőgépet ne használja gyúlékony, robbanékony, mérgező vagy egyéb, egészségre káros anyagok seprésére.
Ne seperjen vele izzó vagy égő tárgyakat, mint pl. cigarettát.
A készüléket ne zárt helyiségben töltse fel üzemanyaggal, továbbá ne tankoljon, ha a motor jár vagy forró. Soha ne járassa a motort zárt helyiségben.
Ügyeljen, hogy sem a testrészei, sem a ruházata ne kerüljön közel a berendezés forgó vagy forró részeihez. Cserélje ki a sérült kipufogót, tankot vagy tanksapkát.
Csak műszakilag kifogástalan állapotú gépet helyezzen üzembe.
A berendezést csak a gyártó által kiszállított és előírt műszaki állapotban üzemeltesse.
Tilos megváltoztatni a gyári motorbeállításokat.
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámok, rögzítőcsapok, biztonsági berendezések nem kopottak-e és nem sérültek-e.
A kopott vagy sérült alkatrészeket szakműhelyben cseréltesse ki.
Csakis szakszervizben javíttassa a készüléket.
A pótalkatrészeknek és tartozékoknak meg kell felelniük a gyártó által előírt követelményeknek.
Ezért használjon eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat.
Kerülje a nyílt láng használatát, valamint a szikraképződést, és ne dohányozzon.
Ellenőrizze a területet, ahol a gépet használni fogja, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a gép felszedhet és elsodorhat.

Így elkerülhető a gép károsodása és az emberek veszélyeztetése.
Legyen különösen óvatos a lejtős területeken végzett munkálatok során, valamint a menetirány megváltoztatásakor.
Ne dolgozzon 20%-nál nagyobb lejtésű területen.
A lejtőn végzett munka veszélyes; a gép felborulhat vagy megcsúszhat. A gépet lehetőleg ne vezesse keresztben a lejtőn, hanem csak lejtőn felfelé vagy lefelé.
Emelkedőn soha ne kuplungoljon és soha ne kapcsoljon, valamint lehetőleg kerülje a kanyarodást.
A gépet csak lépésütemben vezesse. Soha ne tegye a kezét, lábát forgó tárgyak fölé vagy alá.
A géppel csak nappal vagy megfelelő mesterséges világítás mellett dolgozzon.
Nem engedélyezett a gépen való szállítás és utazás munka közben.
Legyen különösen elővigyázatos, amikor a tartozékokat a gépre csatlakoztatja vagy lecsatlakoztatja a gépről.
A tartozékokat (opcionális) – mint pl. a gyűjtőtartályt vagy a hótolólapot – kizárólag leállított motor és kihúzott gyújtógyertya-csatlakozó mellett szerelje fel és cserélje.
A felszerelt eszközök, a ballasztsúly, valamint a tele seprőtartály befolyásolják a menettulajdonságokat, különösen a kormányozhatóságot, a fékezhetőséget és az oldalstabilitást.
Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya-csatlakozót, ha
– nem dolgozik a géppel, vagy
– távozik a géptől.
A készüléket és az üzemanyagot biztonságos helyen tartsa
– távol mindenféle tűztől (szikrától, lángtól),
– gyermekek számára hozzáférhetetlenül.
Hagyja lehűlni a motort, mielőtt zárt helyiségbe vinné.

A gépen végzendő valamennyi munka előtt

A sérülések elkerülése érdekében minden munkavégzés (pl. karbantartási, felszerelési és beállítási munkák) és szállítás (pl. emelés vagy mozgatás) előtt tegye a következőket:
– állítsa le a motort,
– aktiválja a rögzítőféket,
– várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll és a motor lehűl,
– húzza le a gyújtógyertya-csatlakozóját, hogy megakadályozza a motor véletlen elindítását,
– vegye figyelembe a motor használati utasításában található kiegészítő biztonsági utasításokat.

Biztonsági berendezések

⚠ ***Veszély***
A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják, és mindig működőképesnek kell lenniük. Ezeket nem szabad eltávolítani, megváltoztatni vagy kikerülni.

1. ábra

Seprőkefe-meghajtó kapcsolókarja (1)

A seprőkefe-meghajtó kikapcsol, ha a felhasználó elengedi ezt a kapcsolókart.

Hajtómű kapcsolókarja (2)

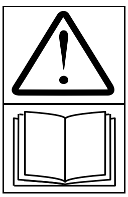
A hajtómű kikapcsol és a gép megáll, ha a felhasználó elengedi ezt a kapcsolókart.

Ütköző (3)

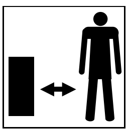
megakadályozza, hogy a részek, mint pl. szennyeződések vagy kövek kidobódjanak.

Szimbólumok a gépen

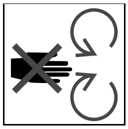
A készüléken különböző helyeken biztonsági és figyelmeztető útmutatások találhatók, szimbólumokkal vagy piktogramokkal megjelenítve.
Az egyes szimbólumok jelentése a következő:

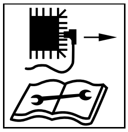

Figyelem! Üzembe helyezés elott olvassa el a használati utasítást!


Viseljen védőszemüveget és fülvédőt!


Ne engedjen senkit a veszélyzónába!


A kirepülő összesöpört anyag sérülésveszélyt jelent!


A forgó alkatrészek sérülésveszélyt jelentenek! Kezét és lábát tartsa távol a forgó alkatrészektől.


Minden munkálat előtt – mint pl. beállítás, tisztítás, ellenőrzés stb. – kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a gyújtógyertya-csatlakozót!

A gépen tartsa mindig olvasható állapotban ezeket a szimbólumokat.

Szimbólumok ebben az útmutatóban

Ebben a használati utasításban olyan szimbólumokat használnak, amelyek veszélyekre utalnak, vagy fontos információkat jeleznek.
A szimbólumok magyarázata:

⚠ ***Veszély***
Ezek olyan veszélyekre utalnak, amelyek összefüggnek az ismertetett tevékenységgel, és amelyek esetén személyek veszélyeztetése áll fenn.

⚠ ***Figyelem***
Ezek olyan veszélyekre utalnak, amelyek összefüggnek az ismertetett tevékenységgel, és amelyek a berendezés meghibásodását vonhatják maguk után.

i Tájékoztató
Fontos információkat és hasznos tippeket jelölnek.

Iránymegadás

A gépen történő iránymegadáskor (pl.: bal, jobb) a munkavégzés irányát (előre haladás) használjuk iránymegadásra.

Hulladékkezelési utasítás

A keletkező csomagolási hulladékokat, a régi gépet stb. a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Kicsomagolás és összeszerelés

⚠ ***Figyelem***
A sérült kábeldarabok a készülék hibás működését okozzák.
A készülék kicsomagolásakor ügyeljen arra, hogy ezek az alkatrészek ne törjenek meg és ne lapuljanak össze.
A kezelési útmutató végén vagy mellékelt lapként a gép szerelése van ábrázolva.

Egy pillantás az Ön gépére

⚠ ***Figyelem.***
A munkagép károsodása.
Itt főként a kezelő- és kijelzőelemek funkcióit írjuk le. Még ne hozzon működésbe semmit!

1. ábra

1 Seprőkefe-meghajtó kapcsolókarja
2 Hajtómű kapcsolókarja
3 Ütköző
4 Befogócsapok/tartozéktartók *
5 Seprőkefék
6 Állítható magasságú támasztókerekek
7 Motor
8 Kapcsolókar
9 Fordítórúd
10 Markolat
11 Gyűjtőtartály *
12 Hótolólap *
13 Védőlemez *
14 Indítózsinór
15 Benzintank
16 Olajbeöntőcsonk
17 Kipufogó
18 A gyújtógyertya dugaszos csatlakozója
19 Légszűrő
20 Gázkar (motortípustól függően)
21 Szívatókar (motortípustól függően)
22 Benzincsap (motortípustól függően)

* Opcionális tartozék

Az első használat előtt

⚠ ***Figyelem!***
Az olajszintet feltétlenül ellenőrizze, szükség esetén töltsön be vagy töltsön után motorolajat (lásd a motor használati utasítását).

- Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, a kezelőelemeket és a hozzá tartozó tengelykapcsolómeneteket/vezetékeket, valamint az összes csavarkötést, hogy nem sérültek-e és elég szorosak-e. A gép üzemeltetése előtt cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- Szállítási okok miatt a gumiabroncsokban nagyobb lehet az abroncsnyomás.
  Ellenőrizze az abroncsnyomást, és szükség esetén állítsa be. Ajánlott abroncsnyomás: 1,0 bar.
- Ellenőrizze a seprőhengermeghajtó és a hajtómű tengelykapcsolóját (lásd a „Karbantartás” fejezetet).

Minden üzemeltetés előtt elvégzendő beállítási munkák

⚠ ***Sérülésveszély!***
A gépen végzendő valamennyi munka előtt
- *állítsa le a motort,*
- *aktiválja a rögzítőféket,*
- *várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll és a motor lehűl,*
- *húzza le a motor gyújtógyertyacsatlakozóját, hogy megakadályozza a motor véletlen elindítását.*

Tankolás és az olajszint ellenőrzése

⚠ ***Robbanás- és tűzveszély***
Csakis szabadban, kikapcsolt és lehűlt motorral tankoljon.
Ne dohányozzon tankolás közben.
Soha ne töltse teljesen tele az üzemanyagtartályt.
Ha kifolyik az üzemanyag, akkor indítás előtt várjon, amíg a kifolyt üzemanyag el nem párolog.
Üzemanyagot kizárólag erre alkalmas, üzemanyag tárolására szolgáló tartályban tároljon.
Ne használjon E85-ös üzemanyagot.
Tartsa be a motor útmutatójában leírt utasításokat is.

- Ellenőrizze az olajszintet, és szükség esetén töltsön után motorolajat (lásd a motor használati utasítását).
- Tankoljon üzemanyagot (olyan típusút, amelyik a motor használati utasításában szerepel), zárja le a tanksapkát, és törölje le az üzemanyag-maradványokat.

Abroncsnyomás beállítása

⚠ ***Figyelem***
Robbanásveszély!
A maximális 1,4 bar/20 PSI abroncsnyomást soha ne lépje túl.
Ajánlott abroncsnyomás: 1,0 bar.

Seprőkefe beállítása

Magasság beállítása

2. ábra

A seprőkefék magasságának beállítása a támasztókerekek átállításával lehetséges.
Ha a kefék kissé kopottak, illetve ha a gép már nem sepri tisztára a felületet, akkor újból be kell állítani a kefék és a talaj közötti távolságot.

ℹ Tájékoztató
Mindig csak fokozatosan, azaz mindig csak egy fél furattal állítson lejjebb a kémlelőnyílásban.
Ehhez helyezze át a csapszeget (2) felváltva mindig az **A** furatból a **B** furatba, majd a következő átállításnál helyezze át ismét a **B** furatból az **A** furatba stb.

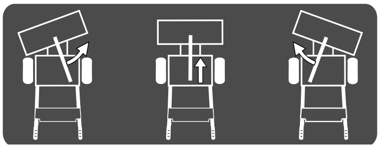
- Távolítsa el a támasztókeréktartó **A** furatánál levő csapszeget (2) és sasszeget (3).
- Tolja a támasztókereket egy fél szúrási furattal felfelé.
- Rögzítse a csapszeget (2) és a sasszeget (3) a **B** furatban.
- A másik támasztókereket állítsa be azonos szintre.

Tájékoztató
Mindig egyenletesen állítsa át a két támasztókereket.
Beállítási pozíciónként kb. 5 mm-t változik a magasság.
Túl alacsonyan beállított kefedob esetén romlik a seprési eredmény, és a kefedobok túl gyorsan elkopnak.

Oldal beállítása

3. ábra
Annak érdekében, hogy a szennyeződést vagy a havat egy bizonyos irányba lehessen seperni, a seprőkefét 3-féleképpen lehet beállítani.
Munkahelyzetek:

Bal oldali Egyenes Jobb oldali



- Emelje meg a fordítórudat (1), hogy a beállítási hornyok (2) szabadon legyenek, majd állítsa a seprőkefét a kívánt (jobb vagy bal oldali) helyzetbe.
- Engedje le a fordítórudat, és pattintsa be a horonyba. Ügyeljen arra, hogy megfelelően bepattanjon.

Tájékoztató
- Gyűjtőtartály nélkül végzett seprés esetén a szennyeződés egyenes helyzetben a seprőkefe előtt gyűlik össze.
  Javasolt a seprőkefe oldalsó helyzetben való használata, mivel így a gép a szennyeződést/havat oldalra sepri, ill. oldalt halmozza fel.
- Hátramenet előtt a seprőgépet mindig egyenes állásba kell állítani.

A készülék kezelése

Sérülésveszély!
A veszélyes zónától tartsa távol az embereket, főként a gyermekeket. Kerülje a nyílt lángot, a szikraképződést, és munka közben ne dohányozzon.
A gépet csak akkor üzemeltesse, ha az kifogástalan állapotban van.
Ellenőrizze a terepet, amelyen a gépet használni fogja, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kidobhat.
Csakis megfelelő világítás mellett dolgozzon, lassan és elővigyázatosan. Ne dolgozzon a géppel árok és part közelében.
A kezelőszemély munkaterülete a használat során a vezetőkar mögött található. A markolat által a körbeforgó szerszámtól előzetesen megszabott biztonsági távolságot mindig tartsa be.
Ügyeljen mindig a biztonságos helyzetre. Soha ne tegye a kezét, lábát forgó tárgyak fölé vagy alá.
A géppel csak lépésütemben haladjon. Ügyeljen a gép haladási irányában található akadályokra.
Soha ne emelje fel vagy vigye a gépet, ha a motor jár.
Állítsa le a motort és húzza le a gyújtógyertya-csatlakozóját, mielőtt ellenőrzi, beállítja és tisztítja a berendezést, vagy munkát végez a berendezésen.
Ne használja a gépet rossz időjárási körülmények között, például esőben vagy zivatarban.

Sérülésveszély, borulás miatt
Lassan és óvatosan dolgozzon, főként, amikor menetirányt változtat. Ne dolgozzon 20%-nál nagyobb lejtésű területen.
A lejtőn végzett munka veszélyes; a gép felborulhat vagy megcsúszhat. A gépet lehetőleg ne vezesse keresztben a lejtőn, hanem csak lejtőn felfelé vagy lefelé.
Emelkedőn soha ne kuplungoljon és soha ne kapcsoljon, valamint lehetőleg kerülje a kanyarodást.

Robbanás és tűzveszély
A benzingőz robbanásveszélyes, és a benzin igen gyúlékony.
Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltse be.
Tartsa az üzemanyagtartályt járó vagy még meleg motor esetén zárva. Üzemanyagot csak leállított és kihűlt motor esetén töltse után.
Kerülje a nyílt láng használatát, a szikraképződést és ne dohányozzon.
Csak szabadban tankolja a gépet.
Ne indítsa el a motort, ha az üzemanyag kiömlött.
Távolítsa el a gépet az üzemanyaggal szennyezett felülettől, majd várjon addig, amíg az üzemanyagpára elpárolgott.
A motort és a kipufogót tartsa távol a szennyeződésektől és a kifolyó olajtól.

Fulladásveszély a szénmonoxid miatt
A belsőégésű motort csak a szabadban járassa.

Figyelem
A gép lehetséges károsodása
- *Ha a gép idegen testbe (pl. kőbe) ütközik, vagy szokatlan rezgést tapasztal, akkor állítsa le a gépet, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg. Javíttassa meg az észlelt sérüléseket, mielőtt tovább dolgozna a géppel.*
- *Csak kifogástalan állapotú gépet helyezzen üzembe.*
  Minden üzemeltetés előtt végezzen szemrevételezést. Különösképpen ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, a kezelőelemeket és a hozzá tartozó tengelykapcsolómeneteket/vezetékeket, valamint az összes csavarkötést, hogy nem sérültek-e és elég szorosak-e. A gép üzemeltetése előtt cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- *A gép használata előtt járassa a motort, hogy felmelegedjen.*

Üzemeltetési időpont
Vegye figyelembe a nemzeti/városi/községi előírásokat a berendezés használatának időpontjait illetően (adott esetben érdeklődjön az ebben illetékes hatóságnál).

A motor indítása

1. ábra

Tartsa be a motor útmutatójában leírt utasításokat is.

Veszély
Indítás előtt engedje el a kapcsolókarokat (1. ábra: 1. és 2. pozíció). Minden meghajtóműnek kikapcsolt állapotban kell lenni.

i Tájékoztató

Egyes modelleken nincs gázkar, a fordulatszám automatikusan állítódik be. A motor mindig az optimális fordulatszámmal jár.

Beállítások a motor elindítása előtt

- Ellenőrizze az üzemanyag mennyiségét és az olajszintet, szükség esetén töltsön fel olajat és üzemanyagot (lásd motor használati utasítás).
- Nyissa ki a benzincsapot (22) (kiviteltől függően).
- A gyújtógyertya-csatlakozót (18) csatlakoztassa a gyújtógyertyára.

Hideg motorral történő indítás előtt

Szívatóval ellátott berendezés |\|:

- A gázkart (20) állítsa **START/|\|** helyzetbe

vagy

- A motoron levő szívatókart (21) (motortípustól függően – lásd a motor használati utasítását) állítsa **CHOKE (szívató)/|\|** helyzetbe, és a gázkart állítsa **/max** helyzetbe.

Szívató nélküli berendezés (motortípustól függően):

- A membránt (lásd motor használati utasítás) 3–5 alkalommal nyomja meg erősen, és a gázkart állítsa **/max** helyzetbe.

Meleg motorral történő indítás előtt

- A gázkart állítsa **/max** helyzetbe.

A motor indítása

- Egyik kezével támaszkodjon a markolatra, és az indítózsinórt (14) lassan húzza, míg az ellenállás érzékelhető nem lesz, majd gyorsan és erősen rántsa meg. Az indítózsinórt ne engedje visszacsavarodni, hanem lassan vezesse vissza.
- Amikor a motor jár:
  - A szívatókart állítsa vissza (motortípustól függően – lásd motor használati utasítás).
  - A gázkart állítsa a kívánt fordulatszámra.

    = gyors motorfordulatszám

    = lassú motorfordulatszám

A motor leállítása

1. ábra

- Állítsa a gázkart STOP/**STOP** állásba.
- Zárja el a benzincsapot (kivitelezéstől függően).

Rögzítőfék aktiválása

1. ábra

⚠ ***Figyelem!***

A rögzítőfék aktiválása előtt engedje el a kapcsolókarokat (1 és 2).

- Állítsa a kapcsolókart (8) „**P**” (rögzítőfék) helyzetbe.

⚠ ***Figyelem!***

A talaj jellegétől és a terület lejtésének mértékétől függően biztosítsa a gépet leállításkor kerékékekkel is elgurulás ellen.

Sebességfokozat kapcsolása

1. ábra

⚠ ***Figyelem***

Sebességfokozat választása vagy váltása előtt engedje el a kapcsolókarokat (1 és 2).

- Válasszon sebességfokozatot a kapcsolókarral (8):
  - Előrefelé: 1-től (lassú) 5-ig (gyors).
  - Hátrafelé: „R/R1” (lassú) és „R /R2” (gyors).

Munkavégzés a géppel

Vezetés

1. ábra

Hajtómű bekapcsolása:

⚠ ***Figyelem!***

- *A kapcsolókarokat (1 és 2) a motor indításakor ne működtesse.*
- *Lassan és óvatosan haladjon, különösen hátramenet közben.*
- *Mielőtt irányt változtatna, mindig állítsa meg a gépet.*

- A motort előírás szerint indítsa.
- Válassza ki a kapcsolókarral (8) az előre- vagy hátramenet sebességfokozatát.
- A hajtómű kapcsolókarját (2) nyomja le és tartsa lenyomva; a gép elindul.

i Tájékoztató

Hátramenet előtt a seprőgépet mindig egyenes állásba kell állítani.

Hajtómű kikapcsolása:

- A hajtómű kapcsolókarját (2) engedje el; a gép megáll.

Seprés

1. ábra

Kefemeghajtó bekapcsolása:

⚠ ***Figyelem!***

- *A kapcsolókarokat (1 és 2) a motor indításakor ne működtesse.*
- *A seprőkefék bekapcsolásakor a gép elmozdulhat.*

- A motort előírás szerint indítsa.
- A seprőkefe-meghajtó kapcsolókarját (1) nyomja le és tartsa lenyomva; a gép seper.

Kefemeghajtó kikapcsolása:

- A seprőkefe-meghajtó kapcsolókarját (1) engedje el; a seprőkefék megállnak.

Haladás és seprés egyidejűleg

1. ábra

⚠ ***Figyelem!***

- *A kapcsolókarokat (1 és 2) a motor indításakor ne működtesse.*
- *Lassan és óvatosan haladjon, különösen hátramenet közben. Mielőtt irányt változtatna, mindig állítsa meg a gépet.*
- *A munkálatok során ne terhelje túl a gépet. A vezetési sebességet a sepert vagy tolt anyagtól, valamint a területtől függően állítsa be.*
- *Hó seprése esetén a hó maximális magassága 10 cm lehet.*

- A motort előírás szerint indítsa.
- Állítsa a gázkart (ha van) állásba, hogy biztosítsa a megfelelő leadott teljesítményt.
- Válassza ki a kapcsolókarral (8) az előremenet sebességfokozatát.
- A seprőkefe-meghajtó kapcsolókarját (1) nyomja le és tartsa lenyomva; a seprőkefék működnek.

- A hajtómű kapcsolókarját (2) nyomja le és tartsa lenyomva; a gép elindul és seper.
- Sebességváltáshoz először engedje el a hajtómű kapcsolókarját (2), majd a kapcsolókarral (8) kapcsoljon másik sebességfokozatba.

Tájékoztató

– Szennyeződések seprése esetén (gázkarral rendelkező gépeken) szabályozható a seprőkefék fordulatszáma: = gyors; = lassú. Ez egyidejűleg befolyásolja a vezetési sebességet is.
– Hó seprése, illetve tolólappal végzett hótolás esetén mindig állítsa a gázkart állásba, hogy biztosítsa a megfelelő leadott teljesítményt.

Munkálatok lejtőkön

Sérülésveszély, borulás miatt

Lassan és óvatosan dolgozzon, főként, amikor menetirányt változtat. Ne dolgozzon 20%-nál nagyobb lejtésű területen. A lejtőn végzett munka veszélyes; a gép felborulhat vagy megcsúszhat.
A gépet lehetőleg ne vezesse keresztben a lejtőn, hanem csak lejtőn felfelé vagy lefelé.
Emelkedőn soha ne kuplungoljon és soha ne kapcsoljon, valamint lehetőleg kerülje a kanyarodást.

Gép leállítása

1. ábra

- Engedje el a hajtómű kapcsolókarját (2).
- Engedje el a seprőkefemeghajtó kapcsolókarját (1).
- A gázkart (ha van) állítsa közepes állásba.
- Állítsa a kapcsolókart (8) „P" (rögzítőfék) helyzetbe.
- Kb. 30 másodperc elteltével állítsa le a motort – állítsa a gázkart STOP/STOP helyzetbe.
- Zárja el a benzincsapot (kivitelezéstől függően).

Tájékoztató

A gépet csak lehűlt motorral, zárt helyiségben tárolja.

Tartozékok (opcionális)

– Gyűjtőtartály
– Védőlemez
– Hótolólap
– Befogócsapok (tartozéktartók)

Tájékoztató

A gyűjtőtartály, a védőlemez és a hótolólap felszereléséhez fel kell szerelni a befogócsapokat (1. ábra: pozíció) – lásd a külön összeszerelési útmutatót.

Szennyeződések seprése gyűjtőtartállyal

Tájékoztató

A gyűjtőtartály felszereléséhez lásd a külön összeszerelési útmutatót.

Figyelem!

Ha a gép járdaszegélyen vagy egyéb akadályokon halad át, károk keletkezhetnek rajta. Óvatosan dolgozzon. Az akadályok (mint pl. járdaszegélyek) elkerüléséhez nyomja le a markolatot.
Ekkor a seprőgép felemelkedik a talajról. Tele gyűjtőtartállyal ne próbálja elkerülni az akadályokat.

Felszerelés

4a ábra

- Távolítsa el a sasszeget mindkét befogócsapnál.
- A gyűjtőtartályt elölről és felülről illessze a befogócsapokra, majd a sasszegekkel rögzítse mindkét oldalon a legalsó furatban.

Gyűjtőtartály kiürítése

- Vezesse a seprőgépet az ürítési helyre.
- Távolítsa el a sasszeget mindkét befogócsapnál.
- A gyűjtőtartályt felfelé húzva akassza ki a befogócsapokból, majd ürítse ki.
- A gyűjtőtartályt illessze vissza a befogócsapokra, majd rögzítse a sasszegekkel.

Leszerelés

- Távolítsa el a sasszeget (felszerelési helyzettől függően) mindkét befogócsapnál.
- A gyűjtőtartályt felfelé húzva akassza ki a befogócsapokból.
- A sasszegeket (felszerelési helyzettől függően) dugja a két befogócsapba.

Gyűjtőtartály áthelyezése

4b ábra

Ez a lépés akkor szükséges, ha a gép támasztókerekeinek átállítása után (lásd a „Seprőkefe beállítása" fejezetet) a gyűjtőtartály gumisze-gélye és a talaj közötti távolság túl kicsi (<5 mm).

- Távolítsa el a sasszeget mindkét befogócsapnál.
- A gyűjtőtartályt felfelé húzva akassza ki a befogócsapokból.
- A sasszegeket dugja a befogócsapok legalsó furatába.
- A gyűjtőtartályt elölről és felülről illessze a befogócsapokra úgy, hogy a gyűjtőtartály felfekűdjön a sasszegekre.

Tájékoztató

Így biztosítható, hogy a gumiszegély (1) nem kopik a talajhoz érve (minimális távolság: 5 mm).
A seprőkefék további kopása esetén, illetve ha a gumiszegély (1) hamarosan leérne a talajra, át kell állítani a gyűjtőtartályt fokozatosan (mindig egy furattal feljebbi pozícióba) a befogócsapokon.

- A gyűjtőtartályt rögzítse a 2 kiegészítő sasszeggel (a gyűjtőtartály alaptartozéka) úgy, hogy mindkét befogócsap legfelső furatába beszúr egyet-egyet.

Szennyeződések seprése védőlemezzel

Tájékoztató

A védőlemez felszereléséhez lásd a külön összeszerelési útmutatót.
A védőlemez száraz anyag seprésekor védelmet nyújt a felkavart porral és a kirepülő kövekkel szemben.

5. ábra

Felszerelés

- Távolítsa el a sasszeget mindkét befogócsapnál.
- A védőlemezt elölről és felülről illessze a befogócsapokra, majd a sasszegekkel rögzítse mindkét oldalon a legalsó furatban.

Leszerelés

- Távolítsa el a sasszeget mindkét befogócsapnál.

- A védőlemezt felfelé húzva akassza ki a befogócsapokból.
- A sasszegeket dugja a két befogócsapba.

Tájékoztató

Szükség esetén a védőlemezt is fel lehet erősíteni a tető két csavarjánál (A).

Hótakarítás hótolólappal

Tájékoztató

A hótolólap felszereléséhez lásd a külön összeszerelési útmutatót.

Felszerelés

6. ábra

- Távolítsa el a sasszeget mindkét befogócsapnál.
- A hótolólapot elölről és felülről illessze a befogócsapokra, majd a sasszegekkel rögzítse mindkét oldalon a legfelső furatban.

Leszerelés

- Távolítsa el a sasszeget mindkét befogócsapnál.
- A hótolólapot felfelé húzva akassza ki a befogócsapokból.
- A sasszegeket dugja a két befogócsapba.

Munkamagasság beállítása

7. ábra

A munkamagasságot a csúszótalpakon lehet beállítani a talaj jellegétől függően. Egyenetlen talaj (mint pl. kavicsborítás vagy kiálló kürtők) esetén nagyobb munkamagasság szükséges.

- Oldja ki a biztosítóanyát.
- Tolja el a csúszótalpat.
- Húzza meg ismét erősen a biztosítóanyát.
- A másik csúszótalpat állítsa be azonos szintre.

Tájékoztató

Mindig egyenletesen állítsa át a két csúszótalpat.

Hótakarítás

Figyelem!

Ha a gép járdaszegélyen vagy egyéb akadályokon halad át, károk keletkezhetnek rajta. Óvatosan dolgozzon. Az akadályok (mint pl. járdaszegélyek) elkerüléséhez nyomja le a markolatot.

Ekkor a hótolólap felemelkedik a talajról.

- A takarítás megkönnyítése érdekében lehetőleg közvetlenül hóesés után takarítson.
- Annak érdekében, hogy ne halmozzon fel túl nagy hókupacokat, ne csak egy irányba tolja a havat.
- A nagy felületeket belülről kifelé és egyenletesen takarítsa minden oldal irányába.

Tájékoztató

– A hótolólap a csúszótalpaknak köszönhetően megfelelő távolságra helyezkedik el a talajtól.
– Az egyidejűleg végzett hótakarítás és seprés esetén a hótolólap után a seprőkefék eltávolítják a hátramaradt hómaradványokat.
– Jobb vonóerő érhető el (modelltől függően) hóláncok használatával – érdeklődjön a szakkereskedőnél.

Szállítás

Vezetés

Rövid szakaszok rendezéséhez/leküzdéséhez.

- Indítsa el a gépet.
- Válassza ki az előre- vagy hátramenet sebességfokozatát.
- A hajtómű kapcsolókarját nyomja le és tartsa lenyomva.
- Óvatosan vezesse a gépet.

Szállítás saját meghajtómű nélkül

Sérülésveszély!

A szállítás előtt

– Állítsa le a motort.
– Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.
– Húzza ki a gyújtáskulcsot és a gyújtógyertya-csatlakozót.

Figyelem
Szállítás közben keletkezett károk

A használt szállítóeszközöket (pl. szállító jármű, rakodó rámpa stb.) rendeltetésszerűen kell használni (lásd a vonatkozó használati utasítást).

- A gépet csak üres üzemanyagtartállyal szállítsa.
- A gépet járművön vagy járműben, vízszintes helyzetben szállítsa.
- Aktiválja a rögzítőféket.
- A gépet biztosítsa gurulás, illetve megcsúszás ellen.

Karbantartás

Sérülésveszély!

A gépen végzendő valamennyi munka előtt

– állítsa le a motort,
– aktiválja a rögzítőféket,
– várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll és a motor lehűl,
– húzza le a motor gyújtógyertyacsatlakozóját, hogy megakadályozza a motor véletlen elindítását.

Tájékoztató

Vegye figyelembe a motor használati utasításában található karbantartási előírásokat.

Karbantartási terv

Szezononként egyszer:

- A gépet szakműhelyben ellenőriztesse és végeztesse el a karbantartást.

Minden használat előtt:

- Ellenőrizze az olajszintet, szükség esetén töltse fel.
- Ellenőrizze a csavarkötéseket, szükség esetén húzza meg a csavarokat.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket.
- Ellenőrizze a gépet és a felszerelt eszközöket, hogy nem sérültek-e. A sérüléseket javíttassa meg szakműhelyben, mielőtt újból használná a gépet.

Karbantartási munka	Használat után	25 h	50 h	100 h	Szezon végén	Szükség szerint
A gép és az összes felszerelt eszköz tisztítása	•					
Cseréljen olajat [3][1]			•[4]			
Kenje meg a mozgó és forgó alkatrészeket					•	•
Tisztítsa meg a gyújtógyertyákat [1]		•				
Cseréltesse ki a gyújtógyertyákat [2]					•	
Légnyomás ellenőrzése az abroncsokban, szükség esetén a légnyomás növelése					•	•
Tisztítsa ki a léghűtőt és a kipufogót [1]	•					•
Meghajtótengely beolajozása [2]		•				
A tengelykapcsoló beállításának ellenőrzése, szükség esetén megigazítása						•
A karburátor beállításának ellenőriztetése [2]						•
Seprőkefék ellenőrzése, kopott seprőkefék páronkénti cseréje						•
Támasztókerekek ellenőrzése, kopott támasztókerekek páronkénti cseréje						•
Csúszótalpak ellenőrzése, kopott csúszótalpak páronkénti cseréje						•
Tartályzár cseréje						•
Kipufogódob kicseréltetése [2]						•

1) Lásd a „motor használati utasítását”.
2) Ezeket a munkálatokat kizárólag szakműhelyben végeztesse.
3) Az első olajcsere 5 üzemóra után (h).
4) Olajcsere minden 25 üzemóra után (h) ha nehéz terepen vagy magas környezeti hőmérsékleten dolgozik.

Karbantartási munkák

⚠ ***Sérülésveszély!***

Viseljen védőkesztyűt.

⚠ ***Figyelem***
A gép lehetséges károsodása

A gép alkatrészeinek kicserélésekor kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ ***Figyelem***
A motorolaj veszélyezteti a környezetet.

Olajcsere esetén a fáradt olajat adja le egy olajgyűjtő helyen vagy egy ártalmatlanítással foglalkozó cégnél.

Gép és tartozékok tisztítása

⚠ ***Figyelem***

Ne használjon nagynyomású tisztítót.

- Állítsa a gépet szilárd, sima, vízszintes helyre.
- Távolítsa el a gépre tapadt szennyeződéseket.
- A motort törlőruhával és kefével tisztítsa.

ℹ Tájékoztató

– Minden használat után tisztítsa meg különösen a seprőkeféket, és szükség esetén távolítsa el a zsinórokat, huzalokat és egyéb idegen testeket.
– A gép téli használatakor különösen nagy a rozsdásodás veszélye. A gépet minden használat után alaposan tisztítsa meg.

Kenés

Minden forgó és mozgó alkatrészt meg kell kissé olajozni.

Abroncsnyomás beállítása

⚠ ***Figyelem***
Robbanásveszély!

A maximális 1,4 bar/20 PSI abroncsnyomást soha ne lépje túl.

Ajánlott abroncsnyomás: 1,0 bar.

A seprőkefe-meghajtó tengelykapcsolójának ellenőrzése és beállítása

1. ábra

- Engedje el a kapcsolókart (1). A tengelykapcsoló-menet (12. ábra: 3. pozíció) ne lógjon, de ne legyen szoros se. Ellenkező esetben módosítsa a beállítást (lásd „A tengelykapcsoló-menet beállításának módosítása” fejezetet).

- A kapcsolókarnak (1) teljesen lenyomhatónak kell lenni. Ellenkező esetben a tengelykapcsoló-menet túl szorosan van megfeszítve, és meg kell lazítani (lásd „A tengelykapcsoló-menet beállításának módosítása” fejezetet).

Kiegészítő ellenőrzés (lásd a „Munkavégzés a géppel” fejezetet is):

- Járó motornál ( ) kapcsolja be 10 másodpercre a seprőkefe-meghajtót.
- Engedje el a kapcsolókart, a seprőkefének ekkor meg kell állnia.

A hajtómű tengelykapcsolójának ellenőrzése és beállítása

1. ábra

- A kapcsolókart (8) állítsa az előremenet leggyorsabb sebességfokozatára (a legnagyobb számra).
- Elengedett kapcsolókarral (2) tolja előrefelé a gépet.
- Tolás közben a kapcsolókart (8) állítsa a hátramenet leggyorsabb, „R /R2” sebességfokozatára, utána pedig az előremenet leggyorsabb sebességfokozatára.
- Ha ellenállás érezhető tolás közben vagy sebességváltáskor, akkor lazítsa meg a tengelykapcsoló-menetet (lásd „A tengelykapcsoló-menet beállításának módosítása” fejezetet).
- A gép tolása közben nyomja le a kapcsolókart (2). A kerekeknek blokkolt állapotban kell lenni. Ellenkező esetben kissé feszítse meg a tengelykapcsoló-menetet (lásd „A tengelykapcsoló-menet beállításának módosítása” fejezetet).
- Ha a beállítás még nem kifogástalan, ismételje meg a folyamatot.

A tengelykapcsoló-menet beállításának módosítása

12. ábra

Tengelykapcsoló-menetek a hajtómű (1), illetve a seprőkefe-meghajtó (2) beállító pultjával:

- Rögzítés: Oldja ki a csavart (A) a beállító pulttól függően, a beállító pultot tolja lefelé, majd húzza meg ismét a csavart (A).
- Meglazítás: Oldja ki a csavart (A) a beállító pulttól függően, a beállító pultot tolja felfelé, majd húzza meg ismét a csavart (A).

Seprőkefék cseréje

⚠ ***Figyelem***

A seprőkeféket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem koptak-e el és nem használódtak-e el.
Ha a seprési eredmény már nem kielégítő, vagy a kefeátmérő már csak kb. 280 mm, akkor ki kell cserélni a seprokeféket.
Csak eredeti seprőkeféket használjon, és mindig páronként cserélje ki őket.

8. ábra

- Távolítsa el a seprőgép ütközőjén levő bal oldalsó rész csavarjait, majd vegye le az oldalsó részt.
- Távolítsa el a bal oldali seprőkefe csavarját és csavaranyáját, majd a seprőkefét kifelé húzva vegye le a meghajtótengelyről.
- Az új seprőhengert tolja rá a meghajtótengelyre úgy, hogy a lapos kefeoldal kifelé nézzen.
- A seprőkefén található szerelőlyukat igazítsa a meghajtótengelyen levő furathoz.
- Rögzítse a seprőkefét a csavarral és a csavaranyával a meghajtótengelyre.
- Szerelje fel újra az oldalsó részt a csavarokkal.

A jobb oldali seprőkefe kicseréléséhez hasonló módon végezze el a szerelési lépéseket.

A seprőgép támasztókerekeinek cseréje

9. ábra

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a támasztókerekek (1) megfelelően működnek-e, nem kopottak-e vagy nem használódtak-e el, szükség esetén cserélje ki őket.

A gyűjtőtartály támasztókerekeinek cseréje (tartozék)

10a ábra

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a támasztókerekek (1) megfelelően működnek-e, nem kopottak-e vagy nem használódtak-e el, szükség esetén cserélje ki őket.

A gyűjtőtartály gumiszegélyének cseréje (tartozék)

10b ábra

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gumiszegély (2) nem kopott-e vagy nem használódott-e el, és szükség esetén cserélje ki.

A hótolólap tolóélének cseréje (tartozék)

11a ábra

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tolóél (1) nem kopott-e vagy nem használódott-e el, és szükség esetén cserélje ki.

A hótolólap csúszótalpainak cseréje (tartozék)

11b ábra

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csúszótalpak (2) nem kopottak-e vagy nem használódtak-e el, és szükség esetén párosával cserélje ki őket.

Üzemen kívül helyezés hosszabb időre

⚠ ***Robbanásveszély az üzemanyaggőzök belobbanása révén***

Mielőtt hosszabb időre üzemen kívül helyezi a gépet, ürítse ki az üzemanyagtartályt a szabadban, az üzemanyagot alkalmas edénybe öntve (lásd „Motor kezelési útmutatója”).

Ha a gépet egy hónapnál hosszabb ideig nem használja, pl. szezon végén:

- Készítse elő a motort (lásd „Motor kezelési útmutatója”).
- Tisztítsa meg a gépet.
- A rozsdától való megóvás érdekében minden fém alkatrészt töröljön át egy olajos törlővel, vagy permetezze be olajjal.
- A gépet tiszta és száraz helyiségben tárolja.

- A gép tárolásakor ügyeljen arra, hogy a seprőkefék sörtéi ne sérüljenek. A támasztókerekeket állítsa teljesen alsó állásba úgy, hogy a sörték egyáltalán ne vagy csak minimálisan érjenek le a talajra.

i Tájékoztató

A gép visszahúzásakor, amelynek hatására a támasztókerekek elfordulnak 180°-kal, a seprőkefék felemelkednek a talajról (13. ábra).

Garancia

Minden országban érvényesek a cégünk, ill. az importőr által kiadott garanciafeltételek.
A szavatosság keretein belül a hibákat térítésmentesen javítjuk az Ön berendezésén addig, amíg egy anyag- vagy gyártási hiba az ok.
Garanciális esetben, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi képviselethez.

Információk a motorhoz

A motor gyártója felel az összes motorral kapcsolatos problémáért, a motor teljesítményét, a teljesítménymérést, műszaki adatok szavatosságot és szervizt illetően.
További információkat a motorgyártónak a berendezéssel együtt szállított külön üzemben-tartói/kezelői kézikönyvében talál.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***Sérülésveszély véletlen indításból kifolyólag***

A gépen végzendő valamennyi munka előtt
- *állítsa le a motort,*
- *aktiválja a rögzítőféket,*
- *várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll és a motor lehűl,*
- *húzza le a motor gyújtógyertya-csatlakozóját, hogy megakadályozza a motor véletlen elindítását.*

⚠ ***Figyelem***

A gép üzemzavarainak részben egyszerű okai vannak, amelyek saját kezűleg is megszüntethetők. Kétséges esetekben és a kifejezett utalás esetén forduljon a szakműhelyhez.
Kizárólag szakműhelyben, eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa a gépet.

Hiba	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
A motor nem indul.	Üres az üzemanyagtartály.	Töltse fel a tartályt.
	Állott üzemanyag.	Az állott üzemanyagot alkalmas edénybe eressze le, a szabadban [1]). Töltse fel a tartályt tiszta, friss üzemanyaggal.
	A motor hideg, a szívatókart nem állította „/ON/CHOKE” (szívató) állásba.	Állítsa a szívatókart „/ON/CHOKE” (szívató) állásba.
	A gázkart nem állította „/FAST” állásba.	Állítsa a gázkart „/FAST” állásba.
	Nincs bedugva a gyújtógyertya-csatlakozó.	Tegye föl a gyújtógyertya-csatlakozót a gyertyára.
	A gyújtógyertya szennyezett vagy hibás.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát [1]). A meghibásodott gyújtógyertyát cseréltesse ki [2]).
	Nem működtette az előadagoló gombot.	Működtesse a membránt.

Hiba	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
A motor egyenetlenül jár (akadozik).	A szívatókar „|\\\|/ON/CHOKE” (szívató) állásban van.	Állítsa a szívatókart „RUN/OFF/|ł|” állásba.
	Lazán van feltéve a gyújtógyertya-csatlakozó.	Tegye föl szilárdan a gyújtógyertya-csatlakozót.
	Állott üzemanyag. Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagtartályban.	Az állott üzemanyagot alkalmas edénybe eressze le, a szabadban [1]). Töltse fel a tartályt tiszta, friss üzemanyaggal.
	A tanksapkában a szellőzőnyílás eldugult.	Tisztítsa meg a tanksapkát és a szellőzőnyílást.
A gép nem seper.	A seprőkefék erősen szennyezettek.	Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya-csatlakozót. Távolítsa el a szennyeződést.
	A seprőkefe-meghajtó tengelykapcsoló-menete nincs megfelelően beállítva.	Állítsa be a tengelykapcsoló-menetet (lásd „A seprőkefe-meghajtó tengelykapcsolójának beállítása” fejezetet).
	Az ékszíj laza vagy szakadt.	A laza ékszíjat feszíttesse meg [2]). A szakadt ékszíjat cseréltesse ki [2]).
A gép nem indul el.	A hajtómű tengelykapcsoló-menete nincs megfelelően beállítva.	Állítsa be a tengelykapcsoló-menetet (lásd „A hajtómű tengelykapcsolójának beállítása” fejezetet).
	Az ékszíj laza vagy szakadt.	A laza ékszíjat feszíttesse meg [2]). A szakadt ékszíjat cseréltesse ki [2]).
Rossz a seprési eredmény.	Túl nagy a kefenyomás.	Állítsa át a támasztókerekeket a kefenyomás csökkentése érdekében.
	A seprőkefék kopottak.	A kefedobokat párosával cserélje ki.
	A gyűjtőtartály (tartozék) nem megfelelően van felszerelve.	Megfelelően szerelje fel a gyűjtőtartályt.
Túl erős rezgés.	Laza alkatrészek, sérült seprőkefék vagy sérült meghajtórészek.	Azonnal állítsa le a motort és húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót. Húzza meg a laza csavarokat és csavaranyákat. A sérült alkatrészeket javíttassa meg [2]).
A gép csak nehezen kapcsolható a sebességfokozatokba.	A hajtómű tengelykapcsoló-menete nincs megfelelően beállítva.	Állítsa be a tengelykapcsoló-menetet (lásd „A hajtómű tengelykapcsolójának beállítása” fejezetet).

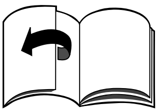
[1]) Lásd a „motor használati utasítását”.
[2]) Ezeket a munkálatokat kizárólag szakműhelyben végeztesse.

Spis treści

Dane na tabliczce znamionowej

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identyfikacji urządzenia przy zamawianiu części zamiennych i dla serwisu.
Tabliczka znamionowa umieszczona jest w pobliżu silnika. Wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej proszę wpisać do ramki (rysunek 14).
Wszystkie dane i szersze informacje dotyczące urządzenia znajdą Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

Rysunki



Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami na początku niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie przedstawione na rysunku może się różnić pewnymi szczegółami od nabytego urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa

Zastosowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie:
– jako zamiatarka do zbierania luźnych śmieci i lekkiego sypkiego śniegu, a po zamontowaniu pługa do śniegu (wyposażenie) również jako odśnieżarka na utwardzonych chodnikach i powierzchniach wokół domu lub obiektów wypoczynkowych;
– do zastosowania zgodnie z opisem i wskazówkami bezpieczeństwa podanymi w tej instrukcji obsługi.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiego obowiązku odpowiedzialności ze strony producenta. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszystkie szkody spowodowane osobom trzecim lub ich mieniu.
Samowolne zmiany przeprowadzone przy urządzeniu wykluczają wszelką odpowiedzialność producenta za szkody wynikające z tych zmian.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Proszę stosować się do przepisów i wskazówek zawartych w tej instrukcji i przechowywać ją do dalszego zastosowania lub ewentualnego kolejnego użytkownika.
Nie wolno nigdy zezwalać na użycie urządzenia dzieciom lub innym osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi przekazać kolejnemu właścicielowi wraz z urządzeniem.
Osoby obsługujące urządzenie nie mogą znajdować się pod wpływem środków odurzających, jak np. alkohol, narkotyki lub lekarstwa.
Osobom poniżej 16 roku życia zabrania się obsługi tego urządzenia, jak również innych prac przy urządzeniu, jak np. przegląd i konserwacja, czyszczenie, nastawianie – obowiązujące przepisy terenowe mogą określać dolną granicę wieku użytkownika.
Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w obsłudze tego urządzenia.
Dzieci powinny znajdować się pod ciągłym nadzorem, aby zapewnić, że nie będą używać urządzenia do zabawy.
Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z całym wyposażeniem i elementami obsługi, oraz ich działaniem.
Zwracać uwagę na to, aby osoby postronne, a przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe, nie przebywały w obszarze zagrożenia.
Podczas pracy stosować środki ochrony osobistej – rękawice ochronne, okulary ochronne, środki ochrony słuchu, buty robocze i przylegającą odzież.
Należy zachowywać obowiązujących odpowiednich przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa technicznego.
Zamiatarki nie wolno używać do zamiatania substancji i materiałów łatwopalnych, wybuchowych, trujących lub innych szkodliwych dla zdrowia.
Nie wolno zamiatać żadnych żarzących się lub płonących przedmiotów, jak np. papierosy lub im podobne.
Nie tankować paliwa w zamkniętym pomieszczeniu ani przy pracującym lub gorącym silniku.
Nie wolno włączać silnika w zamkniętym pomieszczeniu.
Nie zbliżać się lub części ubrania w pobliże obracających się gorących części urządzenia.
Uszkodzony wydech, zbiornik paliwa lub pokrywę wymienić na nowe.
Urządzenie wolno eksploatować tylko wtedy, jeżeli nie jest uszkodzone i działa prawidłowo.

Urządzenie eksploatować tylko w stanie technicznym wyznaczonym przez producenta i w jakim zostało dostarczone. Nie wolno nigdy zmieniać fabrycznego nastawienia silnika.
Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy narzędzia, trzpienie mocujące, elementy wyposażenia bezpieczeństwa nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części należy zlecić do wymiany w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym. Naprawy urządzenia zlecać do wykonania tylko w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.
Części zamienne i wyposażenie muszą spełniać warunki podane przez producenta urządzenia. Dlatego proszę stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie, albo części zamienne i wyposażenie, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania.
Unikać otwartego ognia, jak również iskrzenia i proszę nie palić papierosów.
Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić powierzchnię terenu, na którym będzie zastosowane urządzenie oraz usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone przez urządzenie i wyrzucone w powietrze. W taki sposób zapobiega się zagrożeniom obsługi i osób postronnych oraz uszkodzeniu urządzenia.
Proszę zachować nadzwyczajną ostrożność przy pracy na zboczach oraz przy zmianie kierunku jazdy. Nie wolno pracować na zboczach o nachyleniu większym niż 20%. Praca na zboczach jest niebezpieczna; urządzenie może się przewrócić lub zsunąć. W miarę możliwości nie prowadzić urządzenia w poprzek zbocza lecz w kierunku do góry lub na dół. Na nachyleniach nigdy nie wyprzęgać ani nie przełączać i możliwie unikać jazdy zakrętami.
Urządzenie prowadzić zawsze w tempie kroków.
Nie zbliżać dłoni ani stóp do lub pod obracające się części.
Prace urządzeniem prowadzić tylko przy świetle dziennym lub dostatecznym oświetleniu sztucznym. Jazda na urządzeniu podczas jego pracy lub przejazdu transportowego jest niedozwolona.
Zachować szczególną ostrożność przy przyłączaniu i odłączaniu elementów wposażenia urządzenia.
Wyposażenie (opcjonalnie), jak np. zbiornik na śmieci lub pług do śniegu, montować lub wymieniać tylko przy wyłączonym silniku i zdjętej wtyczce świec zapłonowych.
Zamontowane przystawki, ciężary balastowe, jak również pełne zbiorniki na śmieci mają duży wpływ na zachowanie się urządzenia podczas jazdy, a szczególnie na jego sterowalność, drogę hamowania, zdolność przechyłu i wywrotność.
Proszę wyłączyć silnik i zdjąć wtyczkę świec zapłonowych:
– na czas przerwy w pracy urządzeniem,
– przed oddaleniem się od urządzenia.

Urządzenie i paliwo przechowywać w bezpiecznym miejscu:
– z dala od źródła ognia (iskry, płomień),
– w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Pozostawić silnik do ochłodzenia przed odstawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy:

W celu ochrony przed zranieniem przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu (np. przegląd i konserwacja, montaż i demontaż, nastawianie) i transportu (np. podnoszenie i przenoszenie) należy zawsze
– wyłączyć silnik,
– zaciągnąć hamulec postojowy,
– zaczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają, a silnik ostygnie,
– wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu silnika,
– przestrzegać dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi silnika.

Wyposażenie bezpieczeństwa

⚠ ***Niebezpieczeństwo***
Wyposażenie bezpieczeństwa służy ochronie użytkownika i musi być zawsze sprawne. Nie wolno usuwać ani zmieniać żadnych elementów wyposażenia bezpieczeństwa, jak również blokować ich działania.

Rysunek 1

Dźwignia sprzęgła napędu szczotek do zamiatania (1)

Napęd szczotki do zamiatania wyłącza się, jeżeli użytkownik zwolni tę dźwignię nastawczą.

Dźwignia sprzęgła napędu jazdy (2)

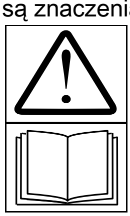
Napęd jazdy wyłącza się i urządzenie się zatrzymuje, jeżeli użytkownik zwolni tę dźwignię nastawczą.

Osłona odbojowa (3)

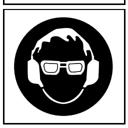
zapobiega wyrzuceniu w powietrze takich elementów, jak np. śmieci, kamienie.

Symbole umieszczone na urządzeniu

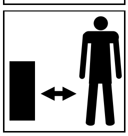
Na urządzeniu umieszczone są w różnych miejscach wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia przedstawione za pomocą symboli i piktogramów. Poniżej podane są znaczenia tych symboli:



Uwaga!
Przed uruchomienie m przeczytać instrukcję obsługi!



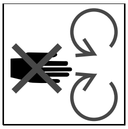
Stosować osobiste środki ochrony oczu i słuchu!



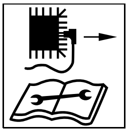
Osoby postronne muszą trzymać się z dala od zagrożenia!



Niebezpieczeństwo zranienia wyrzuconymi w powietrze zamiatanymi przedmiotami!



Niebezpieczeństwo zranienia obracającymi się elementami! Nie zbliżać dłoni ani stóp do obracających się części.



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu, jak np. nastawianie, czyszczenie, sprawdzanie itp. należy zawsze najpierw wyłączyć urządzenie i zdjąć wtyczkę świec zapłonowych!

Proszę utrzymywać symbole w takim stanie, aby były zawsze czytelne.

Symbole podane w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano symbole, które wskazują na niebezpieczeństwo lub oznaczają ważne wskazówki. Poniżej znaczenia tych symboli:

⚠ ***Niebezpieczeństwo***
Zwraca uwagę na niebezpieczeństwa związane z opisywaną czynnością i zagrażające osobom.

⚠ ***Uwaga***
Zwraca uwagę na niebezpieczeństwa związane z opisywaną czynnością i zagrażające uszkodzeniem urządzenia.

ℹ Wskazówka
Oznacza ważne informacje i wskazówki dla użytkownika.

Dane dotyczące pozycji

Dane na urządzeniu dotyczące kierunku i pozycji (np. w lewo, w prawo) określane są zawsze patrząc w kierunku pracy urządzenia (ruch do przodu).

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

Materiały pozostałe z opakowania urządzenia, stare, zużyte urządzenia itp. usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami terenowymi.

Rozpakowanie i montaż

⚠ ***Uwaga***
Uszkodzone pasma przewodów elektrycznych powodują zakłócenia w pracy urządzenia. Przy rozpakowaniu zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić tych części poprzez załamanie/zmiażdżenie.

Na końcu tej instrukcji obsługi lub na załączonym arkuszu przedstawiono w formie rysunków sposób przeprowadzenia montażu urządzenia.

Opis urządzenia

⚠ ***Uwaga. Uszkodzenie urządzenia.***
Tutaj opisane są wstępnie wszystkie funkcje elementów obsługi i wskaźników. Proszę jeszcze nie włączać żadnych funkcji!

Rysunek 1

1 Dźwignia sprzęgła napędu szczotek do zamiatania
2 Dźwignia sprzęgła napędu jazdy
3 Osłona odbojowa
4 Trzpienie mocujące/nośnik wyposażenia *
5 Szczotki do zamiatania
6 Koła podporowe o regulowanej wysokości
7 Silnik
8 Dźwignia zmiany biegów
9 Drążek wychylny
10 Uchwyt prowadzący
11 Zbiornik na śmieci *
12 Pług śnieżny *
13 Fartuch do zamiatania *
14 Cięgło startera
15 Zbiornik paliwa
16 Króciec wlewu oleju
17 Układ wydechowy
18 Wtyczka świecy zapłonowej
19 Filtr powietrza
20 Dźwignia gazu (zależnie od typu silnika)
21 Dźwignia ssania choke (zależnie od typu silnika)
22 Zawór paliwa (zależnie od typu silnika)

* Wyposażenie opcjonalne

Przed pierwszym zastosowaniem

⚠ ***Uwaga!***
Obowiązkowo sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby napełnić/dopełnić olej silnikowy (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

- Sprawdzić elementy wyposażenia bezpieczeństwa, elementy obsługi i należące do nich cięgła sprzęgieł/kable jak również wszystkie połączenia śrubowe, czy są prawidłowo zamocowane i nie są uszkodzone. Uszkodzone części wymienić przed użyciem urządzenia.
- Ze względu na warunki transportu ciśnienie opon może być wyższe od zalecanego. Sprawdzić ciśnienie opon i w razie potrzeby dopasować. Zalecane ciśnienie opon: 1,0 bar.
- Sprawdzić sprzęgło napędu walca do zamiatania i napędu jazdy (patrz „Przegląd i konserwacja“).

Nastawianie przed każdym użyciem

⚠ ***Niebezpieczeństwo zranienia***
Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy:
- *wyłączyć silnik,*
- *zaciągnąć hamulec postojowy,*
- *zaczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają, a silnik ostygnie,*
- *wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu silnika.*

Tankowanie i sprawdzanie poziomu oleju

⚠ ***Niebezpieczeństwo eksplozji i wybuchu pożaru***
Paliwo napełniać tylko na wolnym powietrzu i przy wyłączonym, zimnym silniku. Nie wolno palić podczas nalewania paliwa.

Nie wlewać paliwa do pełna. Jeżeli paliwo się przeleje, zaczekać, aż rozlane paliwo całkowicie się ulotni, a dopiero potem włączyć urządzenie.

Paliwo przechowywać wyłącznie w odpowiednich pojemnikach przeznaczonych na paliwo.

Nie wolno stosować paliwa o specyfikacji E85.

Proszę przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika.

- Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dopełnić (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).
- Zatankować paliwo (rodzaj paliwa musi być zgodny z podanym w instrukcji obsługi silnika), zamknąć pokrywę zbiornika paliwa i zetrzeć resztki paliwa.

Nastawianie ciśnienia opon

⚠ ***Uwaga***
Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie wolno nigdy przekraczać maksymalnego ciśnienie opon, które wynosi 1,4 bar/20 PSI.

Zalecane ciśnienie opon: 1,0 bar.

Nastawianie szczotki do zamiatania

Nastawianie wysokości

Rysunek 2

Nastawienie wysokości szczotek do zamiatania następuje poprzez odpowiednie przestawienie kół podporowych.

Jak tylko szczotki się trochę zużyją, względnie sprzątana powierzchnia nie będzie czysto zamiatana, należy na nowo nastawić odległość szczotek od podłoża.

i Wskazówka

Zawsze tylko stopniowo, to znaczy zawsze nastawiać głębiej tylko o połowę otworu w okienku wziernika.

W tym celu trzpienie (2) przestawiać na zmianę zawsze z otworu A do otworu B i potem przy następnej zmianie przestawić znowu z B do A itd..

- Usunąć trzpień (2) i zawleczkę (3) z otworu A koła podporowego.
- Koło podporowe przesunąć o połowę otworu do góry.
- Zamocować trzpień (2) i zawleczkę (3) w otworze B.
- Drugie koło podporowe zamocować na tej samej wysokości.

i Wskazówka

Zawsze przestawiać jednakowo oba koła podporowe. Jedna pozycja nastawcza odpowiada zmianie wysokości o 5 mm. Jeżeli szczotka walcowa nastawiona jest zbyt nisko, pogarsza to wynik zamiatania i szczotki walcowe zużywają się bardzo szybko.

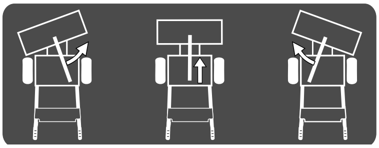
Przestawianie boczne

Rysunek 3

Szczotkę do zamiatania daje się przestawić w trzech położeniach, co umożliwia zamiatanie śmieci lub śniegu w pewnym określonym kierunku.

Nastawienia robocze:

W lewo Na wprost W prawo



- Unieść drążek wychylny (1), aż do uwolnienia palców nastawczych (2), a następnie ustawić szczotkę do zamiatania w odpowiedniej pozycji (w lewo lub w prawo).
- Spuścić drążek wychylny i wprowadzić palce nastawcze do otworów.

  Zwrócić uwagę aby prawidłowo zaskoczyły.

i Wskazówka

– Przy zamiataniu bez zbiornika na śmieci i ze szczotką ustawioną na wprost śmieci będą zbierały się przed szczotką do zamiatania. Prosze raczej wybierać boczne ustawienie szczotki do zamiatania, wtedy śmieci/śnieg będą odkładane lub zmiatane na bok.
– Przy jeździe do tyłu maszyna do zamiatania musi być zawsze ustawiona w pozycji na wprost.

Obsługa

⚠ ***Niebezpieczeństwo zranienia***

Zwracać uwagę na to, aby osoby postronne, a przede wszystkim dzieci, nie przebywały w obszarze zagrożenia.

Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić podczas pracy.

Urządzenie wolno eksploatować tylko wtedy, jeżeli nie jest uszkodzone i działa prawidłowo.

Proszę sprawdzić obszar, na którym urządzenie będzie pracowało i usunąć wszystkie objekty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.

Prace przeprowadzać tylko przy odpowiednim oświetleniu, powoli i z zachowaniem ostrożności.

Nie pracować w pobliżu rowów i brzegów rzek lub zbiorników wodnych.

Obszar obsługi podczas eksploatacji urządzenia znajduje się z tyłu za uchwytem prowadzącym.

Koniecznie zachowywać odstęp bezpieczeństwa od pracującego urządzenia, który wyznaczony jest uchwytem prowadzącym.

Zawsze zwracać uwagę na pewną i bezpieczną pozycję.

Nie zbliżać dłoni ani stóp do lub pod obracające się części.

Urządzenie prowadzić zawsze tylko w tempie kroków.

Zwracać uwagę na przeszkody, które znajdują się na kierunku jazdy urządzenia.

Nie wolno podnosić ani przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.

Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych przed przystąpieniem do sprawdzania, nastawiania, czyszczenia urządzenia, oraz innych prac przy urządzeniu.

Nie wolno eksploatować urządzenia w złych warunkach pogodowych, jak np. zagrożenie wystąpienia deszczu lub burzy.

⚠ ***Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przewrócenia się urządzenia***

Proszę pracować powoli i ostrożnie, szczególnie przy zmianie kierunku jazdy.
Nie wolno pracować na zboczach o nachyleniu większym niż 20%. Praca na zboczach jest niebezpieczna; urządzenie może się przewrócić lub zsunąć.
W miarę możliwości nie prowadzić urządzenia w poprzek zbocza lecz w kierunku do góry lub na dół.
Na nachyleniach nigdy nie wyprzęgać ani nie przełączać i możliwie unikać jazdy zakrętami.

⚠ ***Niebezpieczeństwo eksplozji i wybuchu pożaru***

Opary benzyny są wybuchowe, a benzyna wysoce zapalna.
Napełniać paliwo przed wystartowaniem silnika.
Zbiornik paliwa musi być zawsze zamknięty, jeżeli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
Paliwo dolewać tylko przy wyłączonym i ochłodzonym silniku.
Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić. Paliwo tankować tylko na wolnym powietrzu.
W przypadku przelania się paliwa nie wolno włączać silnika. Urządzenie wyprowadzić z obszaru zanieczyszczonego rozlanym paliwem i zaczekać, aż opary paliwa całkowicie się ulotnią.
Silnik i układ wydechowy utrzymywać zawsze w czystości, usuwać zanieczyszczenia i olej.

⚠ ***Niebezpieczeństwo uduszenia się tlenkiem węgla (czadem)***

Silnik spalinowy włączać i eksploatować tylko na wolnym powietrzu.

⚠ ***Uwaga***
Możliwe uszkodzenia urządzenia

- *Jeżeli ciała obce (np. kamienie) zetkną się z urządzeniem, albo jeżeli wystąpią niezwykłe drgania, wtedy należy wyłączć urządzenie i sprawdzić, czy nie jest uszkodzone. Stwierdzone uszkodzenia zlecić niezwłocznie do naprawy przed ponownym użyciem urządzenia.*
- *Urządzenie eksploatować tylko wtedy, jeżeli jego stan techniczny jest bez zarzutów. Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.*
  Sprawdzić szczególnie elementy wyposażenia bezpieczeństwa, elementy obsługi i należące do nich cięgła sprzęgieł/kable jak również wszystkie połączenia śrubowe, czy są prawidłowo zamocowane i nie są uszkodzone. Uszkodzone części wymienić przed użyciem urządzenia.
- *Po włączeniu silnika zaczekać, aż się rozgrzeje i dopiero potem rozpocząć pracę.*

ℹ Godziny pracy

Proszę przestrzegać krajowych/terenowych przepisów regulujących dopuszczalny czas używania urządzenia (w razie potrzeby zasięgnąć informacji we właściwym urzędzie).

Włączanie silnika

Rysunek 1

Proszę przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Przed wystartowaniem zwolnić dźwignie sprzęgieł (rysunek 1, pozycja 1 i 2). Wszystkie napędy muszą być wyłączone.

ℹ Wskazówka

Niektóre modele urządzenia nie mają dźwigni gazu, liczba obrotów nastawia się automatycznie. Silnik pracuje zawsze z optymalną liczbą obrotów.

Nastawienia przed włączeniem silnika

- Sprawdzić zawartość zbiornika paliwa i poziom oleju, w razie potrzeby dolać olej i paliwo (patrz instrukcja obsługi silnika).
- Otworzyć zawór paliwa (22) (zależnie od modelu).
- Założyć wtyczkę świec zapłonowych (18) na świece zapłonowe.

Przed startem z zimnym silnikiem

Urządzenia z choke |\|:

- Nastawić dźwignię gazu (20) na START/|\|

albo

- Dźwignię ssania choke (21) przy silniku (zależnie od typu silnika – patrz „Instrukcja obsługi silnika") ustawić w pozycji ssania CHOKE/|\| i dźwignię gazu nastawić na 🐇/max.

Urządzenia bez choke (zależnie od typu silnika):

- Starter (patrz instrukcja obsługi silnika) nacisnąć mocno 3–5 razy, a dźwignię gazu nastawić na 🐇/max.

Przed startem z ciepłym silnikiem

- Nastawić dźwignię gazu na 🐇/max.

Włączanie silnika

- Jedną ręką oprzeć się na uchwycie prowadzącym i powoli ciągnąć linkę startera (14), aż do wyczucia oporu, następnie mocno pociągnąć. Linki startera nie puszczać, tylko powoli poprowadzić z powrotem.
- Jeżeli silnik pracuje:
  - cofnąć dźwignię choke (zależnie od typu silnika – patrz instrukcja obsługi silnika).
  - nastawić dźwignię gazu na żądaną liczbę obrotów.
    🐇 = wysoka liczba obrotów
    🐢 = niska liczba obrotów

Zatrzymywanie silnika

Rysunek 1

- Nastawić dźwignię gazu na STOP/STOP.
- Zamknąć zawór paliwa (zależnie od modelu).

Włączanie hamulca postojowego

Rysunek 1

⚠ ***Uwaga!***

Zwolnić dźwignie sprzęgieł (1 i 2) przed włączeniem hamulca postojowego.

- Dźwignię nastawczą (8) ustawić w pozycji „**P**" (hamulec postojowy).

⚠ ***Uwaga!***

W zależności od rodzaju podłoża i nachylenia terenu urządzenie podczas postoju należy zabezpieczyć przed zsunięciem poprzez podłożenie pod koła dodatkowych klinów.

Włączanie biegu

Rysunek 1

⚠ ***Uwaga***

Zwolnić dźwignie sprzęgieł (1 i 2) przed włączeniem lub zmianą biegu.

- Dźwignią nastawczą (8) wybrać bieg:
  - do przodu: „1“ (powoli) do „5“ (szybko).
  - do tyłu: „R/R1“ (powoli) i „R /R2“ (szybko).

Praca urządzeniem

Jazda

Rysunek 1

Włączyć napęd jazdy:

⚠ ***Uwaga!***

- *Przy starcie silnika nie włączać dźwigni sprzęgieł (1 i 2).*
- *Urządzenie prowadzić powoli i ostrożnie, szczególnie podczas jazdy do tyłu.*
- *Przed zmianą kierunku jazdy zawsze najpierw zatrzymać urządzenie.*

- Silnik wystartować w opisany sposób.
- Dźwignią nastawczą (8) wybrać odpowiedni bieg do przodu względnie do tyłu.
- Nacisnąć dźwignię sprzęgła napędu jazdy (2) i przytrzymać; urządzenie jedzie.

Wskazówka

Przy jeździe do tyłu maszyna do zamiatania musi być zawsze ustawiona w pozycji na wprost.

Wyłączyć napęd jazdy:

- Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu jazdy (2); urządzenie zatrzymuje się.

Zamiatanie

Rysunek 1

Nastawić napęd szczotek:

⚠ ***Uwaga!***

- *Przy starcie silnika nie włączać dźwigni sprzęgieł (1 i 2).*
- *Przy włączaniu szczotek do zamiatania urządzenie może się poruszać.*

- Silnik wystartować w opisany sposób.
- Nacisnąć dźwignię sprzęgła napędu szczotek do zamiatania (1) i przytrzymać; urządzenie zamiata.

Wyłączyć napęd szczotek:

- Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu szczotek do zamiatania (1); szczotki do zamiatania zatrzymują się.

Jazda z równoczesnym zamiataniem

Rysunek 1

⚠ ***Uwaga!***

- *Przy starcie silnika nie włączać dźwigni sprzęgieł (1 i 2).*
- *Urządzenie prowadzić powoli i ostrożnie, szczególnie podczas jazdy do tyłu. Przed zmianą kierunku jazdy zawsze najpierw zatrzymać urządzenie.*
- *Nie przeciążać urządzenia podczas pracy.*
  W zależności od rodzaju śmieci względnie śniegu i własności terenu należy odpowiednio dopasować prędkość jazdy.
- *Maksymalna wysokość warstwy śniegu do zgarniania tym urządzeniem wynosi 10 cm.*

- Silnik wystartować w opisany sposób.
- Dźwignię gazu (jeżeli jest) nastawić na , aby zapewnić dostateczną moc wyjściową.
- Dźwignią nastawczą (8) wybrać bieg do przodu
- Nacisnąć dźwignię sprzęgła napędu szczotek do zamiatania (1) i przytrzymać; szczotki do zamiatania są napędzane.
- Nacisnąć dźwignię sprzęgła napędu jazdy (2) i przytrzymać; urządzenie jedzie i zamiata.
- W celu zmiany biegu zwolnić najpierw dźwignię sprzęgła napędu jazdy (2), a następnie dźwignią nastawczą (8) zmienić bieg.

Wskazówka

- Do zamiatania śmieci można (w urządzeniach z dźwignią gazu) regulować liczbę obrotów szczotek do zamiatania: = szybko; = powoli. Wtedy równocześnie zmienia się prędkość jazdy.
- Przy zamiataniu, względnie zgarnianiu śniegu pługiem śnieżnym dźwignia gazu powinna być nastawiona w pozycji , aby zapewnić dostateczną moc wyjściową.

Praca na zboczach

⚠ ***Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przewrócenia się urządzenia***

Proszę pracować powoli i ostrożnie, szczególnie przy zmianie kierunku jazdy.
Nie wolno pracować na zboczach o nachyleniu większym niż 20%.
Praca na zboczach jest niebezpieczna; urządzenie może się przewrócić lub zsunąć.
W miarę możliwości nie prowadzić urządzenia w poprzek zbocza lecz w kierunku do góry lub na dół.
Na nachyleniach nigdy nie wyprzęgać ani nie przełączać i możliwie unikać jazdy zakrętami.

Wyłączanie urządzenia

Rysunek 1

- Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu jazdy (2).
- Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu szczotek do zamiatania (1).
- Dźwignię gazu (jeżeli jest) ustawić w pozycji środkowej.
- Dźwignię nastawczą (8) ustawić w pozycji „**P**“ (hamulec postojowy).

- Silnik zatrzymać na ok. 30 sekund – dźwignię gazu ustawić w pozycji STOP/STOP.
- Zamknąć zawór paliwa (zależnie od modelu).

Wskazówka

Urządzenie odstawiać w zamkniętych pomieszczeniach tylko z ochłodzonym silnikiem.

Wyposażenie (opcjonalnie)

– Zbiornik na śmieci
– Fartuch do zamiatania
– Pług śnieżny
– Trzpienie mocujące (nośnik wyposażenia)

Wskazówka

W celu zamontowania zbiornika na śmieci, fartucha do zamiatania i pługa śnieżnego muszą być zamontowane trzpienie mocujące (pozycja. 4 – rysunek 1) – patrz oddzielna instrukcja obsługi.

Zamiatanie ze zbiornikiem na śmieci

Wskazówka

Montaż zbiornika na śmieci patrz oddzielna instrukcja obsługi.

⚠ *Uwaga!*

Przy przejazdach przez krawężniki lub inne przeszkody można uszkodzić urządzenie.
Prace wykonywać z zachowaniem ostrożności. Przeszkody, jak np. krawężniki można łatwiej pokonać poprzez wciśnięcie uchwytów prowadzących.
Dzięki temu zamiatarka zostanie uniesiona nad podłożem.
Przeszkody pokonywać tylko z pustym zbiornikiem na śmieci.

Montaż

Rysunek 4a

- Usunąć zawleczki na obu trzpieniach mocujących.
- Zbiornik na śmieci nałożyć od przodu z góry na trzpienie mocujące i zabezpieczyć po każdej stronie zawleczką w najniższym otworze.

Opróżnianie zbiornika na śmieci

- Zamiatarkę poprowadzić na miejsce opróżniania zbiornika na śmieci.
- Z obu trzpieni mocujących wyjąć zawleczki.
- Zbiornik na śmieci wywiesić z trzpieni mocujących w kierunku do góry i opróżnić.
- Zbiornik na śmieci nałożyć ponownie na trzpienie mocujące i zabezpieczyć zawleczkami.

Demontaż

- Zawleczki wyjąć z obu trzpieni mocujących, zależnie od pozycji montażowej.
- Zbiornik na śmieci wywiesić z trzpieni mocujących w kierunku do góry.
- Zawleczki włożyć do obu trzpieni mocujących, zależnie od pozycji montażowej.

Przestawianie zbiornika na śmieci

Rysunek 4b

Ten krok jest konieczny, jeżeli po przestawieniu kół podporowych urządzenia (patrz „Nastawianie szczotki do zamiatania“) odległość listwy gumowej zbiornika na śmieci od podłoża będzie za mała (<5 mm).

- Z obu trzpieni mocujących wyjąć zawleczki.
- Zbiornik na śmieci wywiesić z trzpieni mocujących w kierunku do góry.
- Zawleczki włożyć do najniższych otworów trzpieni mocujących.
- Zbiornik na śmieci nałożyć od przodu z góry na trzpienie mocujące, aż do oparcia na zawleczkach.

Wskazówka

Dzięki temu zapewnia się, że listwa gumowa (1) nie będzie ocierać się o podłoże (minimalna odległość 5 mm). Przy dalszym zużyciu szczotek do zamiatania i zagrożeniu, że listwa gumowa (1) zacznie dotykać podłoża, trzeba stopniowo przestawiać zbiornik na śmieci na trzpieniach mocujących (każdorazowo zawsze o jeden otwór dalej do góry).

- Zbiornik na śmieci zabezpieczyć 2 dodatkowymi zawleczkami (zakres dostawy zbiornika na śmieci) poprzez włożenie w najwyższe otwory obu trzpieni mocujących.

Zamiatanie z fartuchem do zamiatania

Wskazówka

Montaż fartucha do zamiatania patrz oddzielna instrukcja obsługi.

Fartuch do zamiatania chroni przed zawirowaniami pyłu i uderzeniami kamieni przy zamiataniu suchych śmieci i zanieczyszczeń.

Rysunek 5

Montaż

- Usunąć zawleczki na obu trzpieniach mocujących.
- Fartuch do zamiatania nałożyć od przodu z góry na trzpienie mocujące i zabezpieczyć po każdej stronie zawleczką w najniższym otworze.

Demontaż

- Usunąć zawleczki na obu trzpieniach mocujących.
- Fartuch do zamiatania wywiesić z trzpieni mocujących w kierunku do góry.
- Zawleczki włożyć do obu trzpienie mocujących.

Wskazówka

W razie potrzeby fartuch do zamiatania można jeszcze dodatkowo zamocować do obu śrub (A), które znajdują się na osłonie chroniącej przed wyrzucanymi kamieniami.

Zgarnianie śniegu pługiem śnieżnym

Wskazówka

Montaż pługa śnieżnego patrz oddzielna instrukcja obsługi.

Montaż

Rysunek 6

- Usunąć zawleczki na obu trzpieniach mocujących.
- Pług śnieżny nałożyć od przodu z góry na trzpienie mocujące i zabezpieczyć po każdej stronie zawleczką w najwyższym otworze.

Demontaż

- Usunąć zawleczki na obu trzpieniach mocujących.
- Pług śnieżny wywiesić z trzpieni mocujących w kierunku do góry.
- Zawleczki włożyć do obu trzpienie mocujących.

Nastawianie wysokości pracy

Rysunek 7

W zależności od rodzaju podłoża można nastawić wysokość ślizgaczy. Przy nierównościach jak np. kamienie żwirowe lub wystające wały konieczna jest większa wysokość robocza.

- Poluzować nakrętki zabezpieczające.
- Przesunąć ślizgacz.
- Ponownie dokręcić nakrętki.
- Drugi ślizgacz ustawić na takiej samej wysokości.

i Wskazówka

Zawsze przestawiać równomiernie oba ślizgacze.

Zgarnianie śniegu

⚠ Uwaga!

Przy przejazdach przez krawężniki lub inne przeszkody można uszkodzić urządzenie.
Prace wykonywać z zachowaniem ostrożności. Przeszkody, jak np. krawężniki można łatwiej pokonać poprzez wciśnięcie uchwytów prowadzących. Dzięki temu pług śnieżny zostanie uniesiony nad podłożem.

- Śnieg zgarniać możliwie zaraz po opadzie, wtedy daje się łatwiej sprzątnąć.
- Aby nie gromadzić dużej masy zgarniętego śniegu, nie zgarniać śniegu tylko w jednym kierunku.
- Duże powierzchnie sprzątać od środka na zewnątrz i równomiernie na wszystkie strony.

i Wskazówka

- Pług śnieżny utrzymywany jest przez ślizgacze w równej odległości do podłoża.
- Przy równoczesnym zgarnianiu śniegu i zamiataniu szczotki do zamiatania usuwają pozostałe resztki śniegu.
- Aby zapewnić lepszą trakcję można, zależnie od modelu, zastosować łańcuchy śnieżne – prosze zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Transport

Jazda

Do manewrowania/do przejazdu na krótkich odcinkach.

- Włączanie urządzenia.
- Wybrać odpowiedni bieg do przodu lub do tyłu.
- Dźwignię sprzęgła napędu jazdy wcisnąć i przytrzymać.
- Jadące urządzenie prowadzić powoli.

Transport bez użycia własnego napędu

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia

Przed transportem

- *Wyłączyć silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik się ochłodzi.*
- *Wyjąć kluczyk zapłonowy i zdjąć wtyczkę świec zapłonowych.*

⚠ Uwaga
Uszkodzenia transportowe

Zastosowane środki transportu (np. pojazd transportowy, rampa załadowcza i inne) muszą być użyte zgodnie z ich przeznaczeniem (patrz należące do nich instrukcje obsługi).

- Urządzenie transportować tylko z pustym zbiornikiem paliwa.
- Urządzenie transportować na lub w pojeździe w pozycji poziomej.
- Zaciągnąć hamulec postojowy.
- Podczas transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym przesunięciem się.

Przegląd i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy:

- *wyłączyć silnik,*
- *zaciągnąć hamulec postojowy,*
- *zaczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają, a silnik ostygnie,*
- *wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu silnika.*

i Wskazówka

Przestrzegać wskazówek dotyczących przeglądu i konserwacji podanych w instrukcji obsługi silnika.

Plan przeglądów

Jeden raz na sezon

- Zlecić przegląd i konserwację w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.

Przed każdym użyciem urządzenia:

- Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać olej.
- Sprawdzić połączenia śrubowe, w razie potrzeby dokręcić.
- Sprawdzić skuteczność działania wyposażenia bezpieczeństwa.
- Sprawdzić, czy urządzenie i elementy montażowe nie są uszkodzone. Przed ponownym użyciem urządzenia zlecić wykonanie naprawy w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

Przegląd i konserwacja	Po użyciu	25 h	50 h	100 h	po sezonie	w razie potrzeby
Wyczyścić urządzenie i wszystkie elementy montażowe.	●					
Wymiana oleju 3)1)			●4)			
Smarowanie ruchomych i obrotowych części					●	●
Wyczyścić świece zapłonowe 1)		●				
Zlecenie wymiany świec zapłonowych 2)					●	
Sprawdzić ciśnienie opon, w razie potrzeby podwyższyć.					●	●
Czyszczenie układu chłodzenia powietrzem i układu wydechowego 1)	●					●
Posmarować wał napędowy 2)		●				
Sprawdzić nastawienie sprzęgła, w razie potrzeby poprawić nastawienie.						●
Zlecić sprawdzenie nastawienia gaźnika 2)						●
Sprawdzić szczotki do zamiatania, zużyte szczotki do zamiatania wymienić parami.						●
Sprawdzić koła podporowe, zużyte koła podporowe wymienić parami.						●
Sprawdzić ślizgacze, zużyte ślizgacze wymienić parami.						●
Wymienić zawór zbiornika paliwa.						●
Zlecić wymianę tłumika 2)						●

1) Patrz „Instrukcja obsługi silnika".
2) Prace zlecić do wykonania tylko w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
3) Pierwsza wymiana oleju po 5 godzinach pracy (h).
4) Wymiana oleju co 25 godzin pracy (h) przy eksploatacji z wysokim obciążeniem lub w wysokiej temperaturze otoczenia.

Opis czynności przy przeglądzie i konserwacji

Niebezpieczeństwo zranienia

Zakładać rękawice ochronne.

Uwaga
Możliwe uszkodzenia urządzenia

Do wymiany elementów urządzenia stosować tylko i wyłącznie oryginalne części zamienne.

Uwaga
Zagrożenie środowiska olejem silnikowym

Stary olej pozostały po wymianie oleju należy oddać w odpowiednim punkcie zbioru oleju lub w przedsiębiorstwie oczyszczania miasta.

Wyczyścić urządzenie i wyposażenie

Uwaga

Do czyszczenia nie wolno używać żadnych wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących.

- Postawić urządzenie na twardym, płaskim, poziomym podłożu.
- Usunąć przyklejone zanieczyszczenia.
- Wyczyścić silnik ścierką i szczotką.

Wskazówka

– Po każdym użyciu urządzenia ze szczególną starannością wyczyścić szczotki do zamiatania, aby usunąć ewentualnie wplątane w nie sznurki, druty i inne ciała obce.

– Przy stosowaniu urządzenia zimą do sprzątania śniegu zachodzi szczególnie wysokie niebezpieczeństwo powstania rdzy i korozji.
Po każdym użyciu urządzenie gruntownie wyczyścić.

Smarowanie

Wszystkie obracające się i ruchome części posmarować lekkim olejem.

Nastawianie ciśnienia opon

Uwaga
Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie wolno nigdy przekraczać maksymalnego ciśnienie opon, które wynosi 1,4 bar/20 PSI.

Zalecane ciśnienie opon: 1,0 bar.

Sprawdzanie i nastawianie sprzęgła napędu szczotek

Rysunek 1

- Zwolnić dźwignię sprzęgła (1). Cięgło sprzęgła (pozycja 3 – rysunek 12) nie może mieć luzu, ale też nie może być naciągnięte. Jeżeli tak nie jest zmienić nastawienie (patrz „Zmiana nastawienia cięgła sprzęgła“).
- Dźwignia sprzęgła (1) musi się dać całkowicie wcisnąć. Jeżeli tak nie jest, cięgło sprzęgła naciągnięte jest zbyt mocno i trzeby go poluzować (patrz „Zmiana nastawienia cięgła sprzęgła“).

Dodatkowa kontrola (patrz również „Praca urządzeniem“):

- Przy pracującym silniku (🐇) włączyć napęd szczotki do zamiatania na 10 sekund.
- Zwolnić dźwignię sprzęgła, szczotka do zamiatania nie może się więcej obracać.

Sprawdzanie i nastawianie sprzęgła napędu jazdy

Rysunek 1

- Dźwignię przełączającą (8) nastawić na najszybszą jazdę do przodu (największa cyfra).
- Przy zwolnionej dźwigni sprzęgła (2) posunąć urządzenie do przodu.
- Podczas przesuwania dźwignię przełączającą (8) nastawić najpierw na najszybszy bieg do tyłu „R 🐇/R2“, a w końcu na najszybszy bieg do przodu.
- Jeżeli przy posuwaniu urządzenia lub przy zmianie biegów wyczuwalny jest opór, wtedy poluzować cięgło sprzęgła (patrz „Zmiana nastawienia cięgła sprzęgła“).
- Przy posuwaniu urządzenia nacisnąć dźwignię sprzęgła (2). Koła muszą się zablokować. Jeżeli tak nie jest cięgło sprzęgła nieco naprężyć (patrz „Zmiana nastawienia cięgła sprzęgła“).
- Jeżeli nastawienie jeszcze nie jest prawidłowe, powtórzyć opisany proces regulacji.

Zmiana nastawienia cięgła sprzęgła

Rysunek 12

Dla cięgieł sprzegieł z płytką nastawczą do napędu jazdy (1) względnie napędu szczotek do zamiatania (2):

- Naprężanie: Poluzować śrubę (A) zależnie od płytki nastawczej, płytkę nastawczą przesunąć w dół i ponownie dokręcić śrubę (A).
- Luzowanie: Poluzować śrubę (A) zależnie od płytki nastawczej, płytkę nastawczą przesunąć w górę i ponownie dokręcić śrubę (A).

Wymiana szczotek do zamiatania

⚠ ***Uwaga***

Regularnie sprawdzać stopień zużycia i ścierania szczotek do zamiatania. Jeżeli wynik zamiatania nie jest zadawalający, albo średnica szczotki wynosi już tylko ok. 280 mm, trzeba wymienić szczotki do zamiatania.
Stosować tylko oryginalne szczotki do zamiatania i wymieniać je zawsze parami.

Rysunek 8

- Wykręcić śruby z lewej części osłony ochronnej zamiatarki i zdjąć element boczny osłony.
- Odkręcić śrubę i nakrętkę z lewej szczotki do zamiatania i ściągnąć szczotkę z wału napędowego w kierunku na zewnątrz.
- Nową szczotkę walcową nasunąć płaską stroną szczotki na wał napędowy.
- Otwór montażowy szczotki do zamiatania ustawić współśrodkowo z otworem wału napędowego.
- Szczotkę do zamiatania zamocować śrubą i nakrętką na wale napędowym.
- Złożyć element boczny osłony i zamocować śrubami.

Opisane kroki montażowe powtórzyć analogicznie do wymiany prawej szczotki do zamiatania.

Wymiana kół podporowych zamiatarki

Rysunek 9

- Sprawdzać regularnie sprawność działania kół podporowych (1) oraz stopień zużycia i ścierania, w razie potrzeby wymienić.

Wymiana kół podporowych na zbiorniku na śmieci (wyposażenie)

Rysunek 10a

- Sprawdzać regularnie sprawność działania kół podporowych (1) oraz stopień zużycia i ścierania, w razie potrzeby wymienić.

Wymiana listwy gumowej na zbiorniku na śmieci (wyposażenie)

Rysunek 10b

- Regularnie sprawdzać stopień zużycia i ścierania listwy gumowej (2), w razie potrzeby wymienić.

Wymiana listwy zgarniającej na pługu śnieżnym (wyposażenie)

Rysunek 11a

- Regularnie sprawdzać stopień zużycia i ścierania listwy zgarniającej (1), w razie potrzeby wymienić.

Wymiana ślizgaczy na pługu śnieżnym (wyposażenie)

Rysunek 11b

- Regularnie sprawdzać stopień zużycia i ścierania ślizgaczy (2), w razie potrzeby wymienić.

Przechowywanie urządzenia

⚠ ***Niebezpieczeństwo eksplozji poprzez zapłon opar paliwa***

Przed odstawieniem urządzenia na okres przechowania należy opróżnić zbiornik paliwa poprzez zlanie paliwa na wolnym powietrzu do odpowiedniego pojemnika (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłużej niż jeden miesiąc, np. po zakończeniu sezonu:

- Przygotować silnik (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

- Wyczyścić urządzenie.
- W celu ochrony przed rdzą wszystkie części metalowe przetrzeć naoliwioną ścierką lub naoliwić olejem z rozpylacza.
- Urządzenie przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.
- Urządzenie przechowywać w taki sposób, aby szczecina szczotek do zamiatania nie uległa zniszczeniu. Koła podporowe ustawić całkiem na dole, tak aby szczecina nie nie dotykała podłoża, albo dotykała go tylko minimalnie.

i Wskazówka

Przy ciągnięciu urządzenia do tyłu koła podporowe obracają się o 180° i szczotki do zamiatania unoszą się nieco w górę od podłoża (rysunek 13).

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera.

Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do punktu zakupu urządzenia lub do najbliższego oddziału naszej firmy.

Informacje dotyczące silnika

Producent silnika odpowiada za wszystkie problemy związane z mocą, pomiarem mocy, danymi technicznymi, gwarancją i serwisem. Dalsze informacje podane są w oddzielej instrukcji obsługi należącej do zakresu dostawy i wydanej przez producenta silnika.

Usuwanie drobnych usterek

⚠ *Niebezpieczeństwo zranienia poprzez przypadkowe włączenie*

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy:

- *wyłączyć silnik,*
- *zaciągnąć hamulec postojowy,*
- *zaczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają, a silnik ostygnie,*
- *wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu silnika.*

⚠ *Uwaga*

Zakłócenia w pracy urządzenia spowodowane są czasem błachymi przyczynami, które można samodzielnie usunąć.

W wątpliwych przypadkach, albo przy jednoznacznej wskazówce w instrukcji obsługi należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu specjalistycznego.

Wszelkie naprawy zlecić do wykonania tylko w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Silnik się nie włącza.	Brak paliwa w zbiorniku.	Napełnić zbiornik paliwa.
	Paliwo w zbiorniku jest przestarzałe.	Zlać stare paliwo na świeżym powietrzu do odpowiedniego pojemnika [1]). Zbiornik paliwa napełnić czystym, świeżym paliwem.
	Silnik jest zimny, dźwignia ssania nie jest nastawiona na „ /ON/CHOKE“.	Dźwignię ssania nastawić na „ /ON/CHOKE“.
	Dźwignia gazu nie jest nastawiona na „ /FAST“.	Dźwignię gazu nastawić na „ /FAST“.
	Wtyczka świec zapłonowych nie jest nałożona.	Nałożyć wtyczkę świec zapłonowych na świece.
	Świece zapłonowe są zabrudzone lub uszkodzone.	Wyczyścić świece zapłonowe [1]). Zlecić wymianę uszkodzonej świecy zapłonowej [2]).
	Nie uruchomiono startera.	Nacinąć starter.

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Silnik pracuje nieregularnie (zacina się).	Dźwignia ssania jest nastawiona na „||/ON/CHOKE“.	Dźwignię ssania nastawić na „RUN/OFF/|⫲|“.
	Wtyczka świec zapłonowych jest luźno nałożona.	Dokładnie nałożyć wtyczkę świec zapłonowych na świece.
	Paliwo w zbiorniku jest przestarzałe. W układzie paliwowym znajduje się woda lub zanieczyszczenia.	Zlać stare paliwo na świeżym powietrzu do odpowiedniego pojemnika [1]). Zbiornik paliwa napełnić czystym, świeżym paliwem.
	Otwór odpowietrzający w pokrywie zbiornika paliwa jest zatkany.	Wyczyścić pokrywę zbiornika paliwa i otwór wlewu.
Urządzenie nie zamiata.	Szczotki do zamiatania są silnie zanieczyszczone.	Zatrzymać silnik, zdjąć wtyczkę świecy zapłonowej. Usunąć zanieczyszczenia.
	Cięgło sprzęgła napędu szczotek do zamiatania nie jest nastawione prawidłowo.	Nastawić cięgło sprzęgła (patrz „Nastawianie sprzęgła napędu szczotek“).
	Pasek klinowy jest luźny lub zerwany.	Zlecić naprężenie luźnego paska klinowego [2]). Zlecić wymianę zerwanego paska klinowego [2]).
Urządzenie nie jedzie.	Cięgło sprzęgła napędu jazdy nie jest nastawione prawidłowo.	Nastawić cięgło sprzęgła (patrz „Nastawianie sprzęgła napędu jazdy“).
	Pasek klinowy jest luźny lub zerwany.	Zlecić naprężenie luźnego paska klinowego [2]). Zlecić wymianę zerwanego paska klinowego [2]).
Niedostateczny wynik zamiatania.	Za duży nacisk szczotek.	Przestawić koła podporowe, aby zredukować nacisk szczotek.
	Szczotki do zamiatania są zużyte.	Szczotki walcowe wymienić parami.
	Zbiornik na śmieci (wyposażenie) nie jest prawidłowo zamontowany.	Zbiornik na śmieci zamontować prawidłowo.
Nadmierne drgania.	Luźne części, uszkodzone szczotki do zamiatania lub uszkodzony wał napędowy.	Natychmiast wyłączyć silnik i zdjąć wtyczkę świecy zapłonowej. Dokręcić luźne śruby i nakrętki. Zlecić naprawę uszkodzonych części [2]).
Biegi włączają się bardzo ciężko.	Cięgło sprzęgła napędu jazdy nie jest nastawione prawidłowo.	Nastawić cięgło sprzęgła (patrz „Nastawianie sprzęgła napędu jazdy“).

[1]) Patrz „Instrukcja obsługi silnika“.

[2]) prace zlecić do wykonania tylko w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

MTD Products Aktiengesellschaft
Industriestraße 23 • D-66129 Saarbrücken
Tel.: 0049 (0) 68 05 / 79-0 • Fax: 0049 (0) 68 05 / 79-442
www.mtdproducts.eu